

J BEASAIN

I
E
T
A
N

2007



BETI-BIZI

zitzatEtxeaistu
puakAurrezki
Automobila
OsasunaDend
EgunekoBaj
alstripuakAur
rezkiaAutom

Kontrata ezazu zure **Automobil-asegurua** eta aurreztu % **40** zure **Etxe-aseguru** berrian

Deskontu honek, lehen urtean, ekainaren 30a baino lehen kontratatzen diren "Hirugarrenentzako Onena" modalitateko edo goragoko turismo-poliza berrientzat balio du. Sustapen hau aseguru-etxearen kontratazio-arauen mende dago.

Informa zaitez

| Zure Sukurtsalean
| Ohiko bitartekariarengan

 **LAGUN ARO**



Beasain Jaietan



EDITORIAL / EDITORIALA

Visto y no visto, como todos los precedentes, acaba de transcurrir un año más y ya estamos metidos de lleno otra vez en la vorágine de las fiestas patronales. Un 2007 que viene marcado por diversos acontecimientos y esperanzas.

2007 es año de elecciones municipales que se celebran justo una semana después de ver la luz esta revista. Año en que se verán materializados importantes proyectos que muchos beasaindarras esperamos con ilusión. Ver funcionando el nuevo Centro de Salud situado en los terrenos del antiguo Bernedo con ampliación de servicios y especialidades es una importante aspiración que culminará este mismo año y que se traducirá en más bienestar para nuestros conciudadanos. Estas elecciones también servirán para que los candidatos nos presenten nuevas promesas entre las que no deben faltar ni la remodelación de la "plaza abajo" que está pidiendo a gritos un profundo cambio que le permita adaptarse a las numerosas necesidades de actividades de toda índole que en su recinto se pueden y deben desarrollar, ni la necesaria rotonda del ambulatorio, obra a ejecutar con la máxima rapidez por las importantes mejoras que traerá para el tráfico rodado de la Villa.

Un hito a recordar en nuestro pueblo es el 25 aniversario de la fundación del hogar del jubilado y pensionista que se inauguró un 26 de junio de 1982, que cuenta en la actualidad con unos 1.600 socios y que sirve para llenar las necesidades de ocio y diversión de nuestros mayores ofreciéndoles cada vez nuevas y diversas oportunidades de hacerles la vida más agradable.

Nuestro agradecimiento a todos los colaboradores del B.J. de este año y años anteriores y el recuerdo más entrañable a los colaboradores ya fallecidos. Tampoco queremos dejar pasar un año más sin animar a los beasaindarras a participar en este foro anual abierto a sus inquietudes y opiniones facilitándoles la labor mediante la siguiente dirección de correo electrónico a la que pueden enviar sus colaboraciones: beti-bizi-kultura@hotmail.com.

Y también, que a partir de hoy, comience para todos un nuevo tiempo de felicidad, una semana mágica en la que veamos resueltos algunos de nuestros anhelos. Unas fiestas en las que nos sintamos más próximos, más dispuestos a ser solidarios y a sentir el deseo de un pueblo que quiere vivir en paz, que quiere vivir mejor. Divertirse sanamente ya es empezar a vivir mejor, es hacernos bien a nosotros, es hacerle bien al pueblo. Beasaindarras divertiros cuanto podáis en buena armonía y mejor compañía. Disfrutad cada instante porque este ya no volverá y que tengamos también unos momentos para no olvidarnos de los seres queridos que en estas fiestas no estarán con nosotros. Algunos, los que viven en otros lugares regresarán y los tendremos aquí otro año. Otros se habrán ido a donde no se regresa. Para todos ellos nuestro recuerdo.

Felices fiestas un año más.

Aurreko guztiak bezalaxe, aitaren batean igaro berria da beste urte bat gehiago eta, berriro ere, buru-belarri murgildurik gaude herriko jaien zurrunbiloan. 2007a, berriz, hainbat gertakari eta itxaropenez markaturik dator.

2007a, aldizkari hau argitaratu eta astebete geroago egingo diren udal hauteskundeen urtea da. Beasaindar askok ilusioz espero ditugun garrantzi handiko egitasmoak gauzatuko diren urtea. Garai bateko Bernedoko sailetan kokatutako Osasun Zentro berria, zerbitzu eta especialitate gehiagorekin funtzionatzen ikustea, aurtén bertan burutuko den helburu garrantzitsu bat da, herritar guztiontzat onura gehiago ekarriko duena. Hautagaiek hauteskunde hauetaz baliatuko dira, orobat, promesa berriak plazaratzeko, eta horien artean ahaztezinak izan behar lukete 'beheko plazaren' birmoldaketa, aldaketa sakon bat egitea behar-beharrezkoa baita bere esparruan egin daitezkeen mota guztietako jardueretarako egokitzeko, eta ambulatorio ondoko biribilgunea, ahalik eta azkarren egin beharrezkoa, hobekuntza nabarmena ekarriko baitu hiriko ibilgailuen joan-etorrietarako.

Gure herrian gertaera gogoangarria izango da aurtén erretiratu eta pentsiodunen etxea sortu zeneko 25. urteurrena, 1982ko ekainaren 26an inauguratu baitzen. Gaur egun 1.600 bazkide inguru ditu eta gure zaharren aisialdi eta dibertsio premiak asetzeko erabiltzen da, bertan bizi-tza atseginagoa egiteko geroz eta aukera gehiago eta berriagoak eskaintzen zaizkielarik.

Gure eskerrik beroenak aurtengo eta aurreko urteetako Beasain Jaietan aldizkaria egiten lagundu diguten guztiei, bereziki gogoan ditugularik hildako laguntzaileak. Aurtén ere ez dugu aukerarik galdu nahi eta beasaindar guztiak animatzen ditugu euren kezak eta iritziak biltzeko prest dagoen urteroko foro honetan parte har dezaten. Hori erraztu asmoz, honako helbide elektronikoa honetara bidal ditzakezue zeuen lanak: beti-bizi-kultura@hotmail.com.

Gaurtik aurrera aldi zoriotsu berri bat, gure irrika bizienetako batzuk beteak ikusiko ditugun aste magikoa, has dadila guztiontzat. Jai hauetan elkarrengandik hurbi-lago eta elkertasunean aritzeko gertuago izan gaitezela, bakean bizi nahi duen, hobeto bizi nahi duen herri baten grina sentituz. Era osasuntsuan dibertitzea, jadanik bada hobeto bizi-tzen hastea, geure buruei eta gure herriari on egitea delako. Beasaindarrok, dibertitu ahal bezainbat harmonia onean eta adiskidetasunean. Gozatu une bakoitza, ez baita berriro itzuliko, eta unetxo batez gogoan izan jai hauetan gurekin izango ez ditugun lagun maiteak ere. Hauetako batzuk, beste leku batzuetan bizi direnak, itzuli eta hemen izango ditugu beste urte batean. Beste batzuk itzulera gabeko lekura joanak izango dira. Den-denak ditugu geure oroitzapenean.

Jai zoriotsuak beste urte batez.



Juan txo Unanua

GERTATU ZEN... / SUCEDIÓ...

Parece que fue ayer cuando estrenamos siglo y este XXI va camino de cumplir su primera década con todo lo que de cambios conlleva y es que estos vienen produciéndose año a año. Este ventana del SUCEDIÓ que se asoma al municipio es testigo de ellos y los quiere recoger en este repaso a lo que ocurrió entre el 1 de abril de 2006 y el 31 de marzo de 2007.

AÑO 2006

ABRIL

6 de abril. Los escolares beasaindarras presentaron en el Ayuntamiento las conclusiones y compromisos de la Agenda Escolar 21.



9 de abril. Se celebraba la LXXIX edición de la Prueba Loinaz para élite y sub-23. Fran Gutierrez del Baqué fue el ganador entre 167 participantes, en un recorrido de 156 kilómetros con cuatro puertos de montaña.

12 de abril. Un autobús de la Continental vivió una odisea al quedar empotrado en el vial, teniendo que ser liberado mediante una potente grúa. El hecho provocó un caos circulatorio en la villa durante unas horas.

19 de abril. Por unas horas las calles del municipio vivieron un cambio revolucionario en el tráfico rodado, cambiando los sentidos del mismo en el centro, a pesar de ello no hubo incidentes.

26 de abril. El equipo de arquitectos redactores de las nuevas Normas Subsidiarias explicaron al detalle el nuevo documento de planeamiento urbanístico del municipio en el periodo 2007-2015. El salón de plenos registró un gran llenazo.



27 de abril. Beasain celebró el día del árbol. Los alumnos del Lizeo Alkartasuna, en el día del árbol, realizaron la plantación de un centenar de retoños de roble en el Jaral de Igartza.

MAYO

4 de mayo. Organizado por Erenaga Kultur Elkartea, el obispo emérito de Donostia, D. José María Setién, abrió un ciclo de conferencias.

El Instituto Txindoki-Alkartasuna en su oferta de cara al curso 2006-07 presentaba la de la asignatura de matemáticas en inglés.

11 de mayo. Fernando Boada tomaba posesión como edil del PSE, en sustitución del hasta entonces concejal J. A. Sánchez.

12 de mayo. El grupo Sukan presentaba su primer CD en Bilbao, al día siguiente lo harían en Beasain en la misma plaza San Martín que registró un llenazo.



14 de mayo. El arqueólogo peruano Walter Alba, descubridor de la tumba del señor de Sipan visitó Igartza.



18 de mayo. El puente de Igartza era cerrado para someterlo a labores de restauración.

19 de mayo. Salían a subasta los 50 garajes surgidos en la planta sótano del nuevo edificio del Centro de Salud levantado en Bernedo-enea.

En un acto celebrado en la Parroquia de la Asunción el obispo de la diócesis impartía el sacramento de la confirmación a un centenar de jóvenes beasaindarras.



21 de mayo. 400 dantzaris tomaban parte en una nueva edición del dantzari-txiki eguna organizado por el grupo local Aurtzaka.

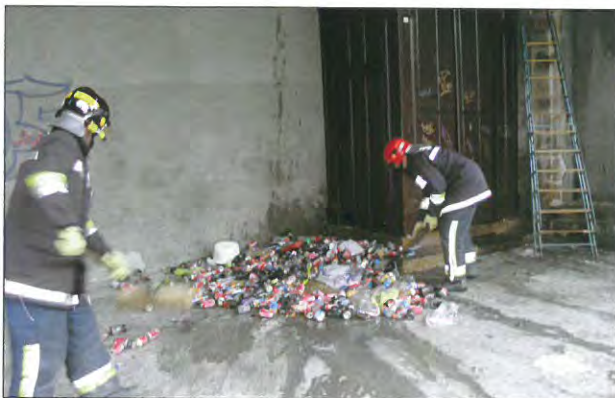
26 de mayo. Arrancaban las Loinaz Jaiak-2006.

27 de mayo. Recién iniciadas las obras de restauración del Puente de Igartza salían a la luz las losas originales de su solera de más de cuatro-

cientos años de antigüedad, único vestigio similar del camino de Santiago existente entre la frontera y San Adrián.



29 de mayo. Lunes. Pleno apogeo de las Loinatz Jaiak. A media tarde en la parte superior



GH

GRUAS

**GARABIAK
AUTOMOTORE - GARABIAK
POLIPASTOAK
GRUAS
PORT. AUTOMOTORES
POLIPASTOS**

INDUSTRIAS ELECTROMECHANICAS GH, S.A.

Bulego nagusia / Oficinas centrales Salvatore Auzoa, 27. Posta Kutxa
20.200 BEASAIN Tfnoa. 943 80 56 60 Faxe 943 88 87 21 eta 943 16 04 93

de la puerta pequeña (de madera) de la Parroquia surge un incendio sofocado por dos dotaciones de bomberos. De la parte superior de la misma fueran bajados más de 4 centenares de latas de distintos tipos de bebidas.

JUNIO

2 de junio. En el transcurso de la cena de colaboradores del Beasain Festivo, la sociedad de montaña Aitzgorri recibía el Limaco de Oro-2006, que otorga la sociedad Beti Bizi.

7 de junio. Igartza volvía a sonar, aparecían los restos, tan esperados por Aranzadi, de la antigua casa-torre.



8 de junio. Loinatz abesbatza, bajo la dirección de Xabier Sarasola, junto a otros cantantes y la orquesta Et Incarnatus participaba en la grabación del CD *Zatoz Izpiritua*.

9 de junio. Los ediles del PSE presentaban su oposición a la torre de 53 metros de altura que las Normas Subsidiarias prevén para la zona de Antzizar.

10 de junio. Medio centenar de personas en su mayoría escolares participan en una campaña de limpieza del lecho del río Oria a su paso por el centro del municipio.



12 de junio. Se ponía en marcha la campaña *Beasain Txukun* que pretende sensibilizar y cambiar ciertos hábitos de los ciudadanos con respecto a la limpieza viaria.

16 de junio. El presidente del EBB, José Jon Imaz, cerraba el ciclo de conferencias del batzoki.

22 de junio. En el ayuntamiento se pusieron a exposición pública a escala 1:1000 los planos del trazado del TAV.

Koldo Saratzaga ofrece una charla enmarcada en el ciclo organizado por Erenaga Kultur Elkartea.



27 de junio. Técnicos en presas de todo el mundo visitaron el embalse de Arriarán.



29 de junio. La beasaindarra Margarita Tellería cumplía 101 años.

JULIO

1 de julio. El edificio del batzoki tras 70 de presencia en la calle Mayor cerraba sus puertas para ser derribado.



4 de julio. En las Arana e Iturrioz se puso en marcha un estudio socioeconómico para estudiar las posibilidades de mejora y rehabilitación de los mismos.

6 de julio. La Sociedad Deportiva Beasain celebró su asamblea anual.

7 de julio. Beasain sumaba a la lista de centenarias el nombre de Isabel Otegi, que en esta fecha cumplía su siglo de vida.

13 de julio. Cuatro jóvenes beasaindarras partían como cooperantes hacia tierras de Bolivia, Argentina y Angola.

14 de julio. Cuatro niños saharauis llegaban a Beasain para pasar el verano acogidos en otras tantas familias del municipio.



17 de julio. La Sociedad Deportiva Beasain iniciaba los entrenamientos para la temporada 2006-07 a las órdenes del exvagonero Iñaki Eskisabel.

24 de julio. El ayuntamiento en sesión plenaria revocaba el acuerdo tomado por el consistorio en su día, por el cual se nombraba a Franco Alcalde Honorario de la Villa, quien en la foto aparece visitando CAF.



27 de julio. En el salón de plenos se celebró un acto de recuerdo a los fusilados en la villa el 27



de julio de 1936. Este acto contó con la presencia de los familiares de los fusilados.

29 de julio. Llegaba a Beasain la peregrinación Jacobea revitalizadora del camino del interior.

AGOSTO

1 de agosto. Los campos de trabajo trabajaban en la restauración del lavadero de Astigarreta.

6 de agosto. Loinatz abesbatza cantaba la Basílica de San Pedro del Vaticano y el grupo de danzas Aurtzaka se encontraba de gira por Argentina.

SEPTIEMBRE

2 y 3 de septiembre. Beasainmendi celebra sus festejos en el transcurso de los cuales se homenajeó al baserritarra Juan Agirre, nacido en el caserío Gantzarain.



6 de septiembre. El ayuntamiento desestimaba unas alegaciones presentadas a los futuros edificios de Bista Alai, 2-4-6-8.

10 de septiembre. En el transcurso de las fiestas de Igartza-Loinatz, una serie de actos vandálicos afectaron al Instituto Loinazpe.

17 de septiembre. En la fiesta anual del jubilado y del pensionista se homenajeó a Josefa Iciar de 94 años y a José Herzog de 85 años.



24 de septiembre. Atravesó el municipio una nueva edición del Memorial Josetxo Imaz, en el que tomaron parte muchos atletas beasaindarras.

28 de septiembre. El pleno actualizó las tasas e impuestos para el año 2007.

29 de septiembre. Sasieta lanzaba una campaña para la recogida de residuos voluminosos.

OCTUBRE

3 de octubre. La firma sidrera Zapiain se convertía en la ganadora de la XXXIII edición del certamen sidrero que organiza la sociedad Pelotazale Murumendi.

5 de octubre. Plazida Insausti, vecina del barrio de Marín cumplía 110 años siendo la amona de Beasain, el Goierri, Guipuzkoa y Euskadi.

6 de octubre. El desarrollo del Sector 8 (Salbatore-Lapuretxe) daba otro paso para su solución al imponerse el sistema de cooperación siendo el ayuntamiento quien lidere el proceso.

8 de octubre. El montañero beasaindarra Tomás Salazar fue objeto de un merecido y emotivo homenaje propiciado desde la sociedad de montaña Aitzgorri. Al mismo se sumaron el ayuntamiento, los colegios y otras sociedades de la villa, de quienes recibió gran número de regalos.



11 de octubre. El colegio La Salle-San José presentaba su página web.

17 de octubre. A través de la correspondiente modificación de créditos el ayuntamiento aprobaba destinar 2 millones de euros al proyecto de las piscinas exteriores cuyo proyecto se estaba redactando.

19 de octubre. Andrés Arizkorreta ofrecía una charla en el ayuntamiento, sobre 'El Empleo en el Goierri'. El acto estaba organizado por Erenaga Kultur Elkartea.

22 de octubre. Se celebró la XV edición del certamen de pintura al aire libre. El primer premio fue para el pintor de Leioa, Julio Gómez, el ganador local fue Ivan Aramburu.

26 de octubre. Los escolares beasaindarras tomaban el salón de plenos para llevar al consistorio sus propuestas sobre la Agenda 21.

30 de octubre. Ayuntamiento y Diputación firmaban un convenio para la creación de un parking de 300 plazas en Bernedo-enea.



El coro alemán Studio Vocale de Karlshure, participante en el certamen de Tolosa, actuó en la Parroquia.

NOVIEMBRE

1 de noviembre. El coro americano Cardinal Singers ofreció un concierto en la Parroquia de la Asunción.

4 de noviembre. Se celebraba la XXII edición de la cata de morcilla de Beasain siendo el ganador el carnicero beasaindarra Xixio Mujika.

8 de noviembre. Josetxo Zufiaurre presentaba su libro Músicas de Beasain/Beaingo Musikak, siendo el tomo XIV de la colección Beasaingo Paperak.



9 de noviembre. La asociación de mujeres Asmube, hizo la presentación de su coro.

12 de noviembre. Un camión cargado de jamones de la marca Oscar Mayer, ardía en plena N-1, frente al cruce de Zaldizurreta.

Enmarcado en el centenario del órgano Merklin de la Parroquia, el organista Esteban Elizondo ofreció un concierto. En el transcurso del mismo se homenajeó a Patxi Lasa, organista de las parroquias beasaindarras.

14 de noviembre. Se estrenó la nueva zona de juegos infantiles en el parque Barandiarán, sustituyendo al estanque de agua.



17 de noviembre. Se presentaba la nueva 'Guía de Beasain'.

26 de noviembre. El organista Fernando Gonzalo junto a la soprano Beatriz Diaz cerraban el ciclo de conciertos de órgano, en conmemoración del centenario del Merklin de la Parroquia.

30 de noviembre. El pleno municipal con los votos del equipo de gobierno (PNV-EA) aprobó los presupuestos para el año 2007, cifrados en 20 millones de euros.

DICIEMBRE

1 de diciembre. El chef beasaindarra se hacía con el título de Mejor Sumiller-Zona Norte 2006.

4 de diciembre. La beasaindarra Severiana Lasa cumplía 101 años.

6 de diciembre. Peio Garaialde, presidente de Sasieta, presentaba su dimisión al no sentirse respaldado por la Junta Rectora.

9 de diciembre. Se procedió al encendido de las luces navideñas.

16 de diciembre. Joseba Beloki entregó los premios del certamen de fotografía organizado por la Peña Beloki.

Esta misma jornada el Aterpe de la Portería entregaba los premios XI certamen, el ganador fue el beasaindarra Iker Dorronsoro.

20 de diciembre. La residencia Arangoiti consigue el certificado ISO 9001.



La Junta Rectora de Sasieta pidió a Peio Garaialde que revocara su decisión de dimitir, este decidió continuar en el cargo.

23 de diciembre. Tras 6 meses de estar sometido a obras de restauración se abrió al paso el renovado puente de Igartza.



AÑO 2007

ENERO

1 de enero. Beasain estrenaba el año 2007 con las tasas e impuestos actualizadas en el IPC, lo hacía con 161 nuevos nacidos a lo largo de 2006, 73 chicos 88 niñas y con 12.654 habitantes.

8 de enero. Las obras del Industrialdea de Ittola seguían su curso en el objetivo de ver levantados los pabellones este mismo año.



El embalse de Arriarán se encontraba bajo mínimos, en torno al 18% de su capacidad.

9 de enero. Era abierto el bidegorri entre Beasain (Barrio de Salvatore) y Ormaiztegi, siendo muy transitado por paseantes, korrikalaris o ciclistas.

fotoetxe
FOTOKETXE

JOSEMI TELERIN

La Noche de la Bida



11 de enero. Otro edificio del S. XIX decía adios en plena calle Mayor. La casa *Mendiaenea* o de la 'Señorita de los gatitos'.

12 de enero. En el salón de plenos se llevó a cabo la presentación del tercer centro de día a ubicar en la Portería destinado personas con problemas mentales. La financiación del mismo, obras, etcétera, corren por cuenta de Diputación Foral.



17 de enero. El colegio Murumendi inauguraba sus nuevas cocina y comedor y el aula de Psicomotricidad. El acto contó con la presencia de los rectores del centro, las autoridades municipales y las académicas del territorio.

Arrancaban las obras de las piscinas exteriores.

23 de enero. El proyecto de urbanización de la Portería ve ultimarse, las 60 VPO ya estaban construidas y junto a las mismas surgía un parking de 40 plazas.



27 de enero. La sociedad de caza y pesca Aitz-zorrotz tributaba homenaje póstumo a su recordado socio, pescador y mejor cocinero, Lucio Ruiz *Canito*.

FEBRERO

1 de febrero. El pleno municipal aprobaba la explotación del caserón Dolarea del S. XVI como hotel de cuatros estrellas de 22 habitaciones con restaurante y cafetería, mas una zona musealizada, adjudicando la explotación a Ivan Mate y a Arantxa Rancho. La concesión será a 50 años.

5 de febrero. Beasain celebra la festividad de su patrón San Martín de Loinaz con la misa mayor en la Parroquia, concelebrada y presidida por el

párroco de Ordizia Jon Etxezarreta, a la que asistió la corporación municipal portando la enseña de la villa la edil más joven Malu Valles.

Esta jornada la cofradía de la Morcilla celebraba su XXII capítulo general, siendo entronizados como cofrades de honor la txaranga Koskola, el cómico-actor Anjel Alkain y el municipio de Getxo.



9 de febrero. Se presentaba la entidad Algamar para trabajar en pro de los refugiados saharauis.

11 de febrero. La residencia Arangoiti revivía un año más la fiesta ofrecida por los montañeros, como manda la tradición el domingo siguiente a la festividad de San Martín de Loinaz.

21 de febrero. El palacio de Igartza acogía la I Gala Turística que fue presidida por la Consejera de Turismo Ana Agirre. En el acto 28 establecimientos hosteleros y hoteleros recogieron los Certificados de Compromiso con la Calidad Turística.



25 de febrero. Igartza se teñía de rojo, azul y blanco con la nueva iluminación vanguardista y de bajo consumo, que estrenaba, bajo un proyecto realizado por Harriet Alustiza.



MARZO

1 de marzo. El pleno municipal daba el ok a una nueva normativa por la cual las hasta ahora entreplantas comerciales pueden ser convertidas en viviendas.

3 de marzo. José Maria Orbegozo, que regenta la Academia Dantzaki., junto a Amaia González, se erigían en campeones de Europa de tango y pasodoble.

4 de marzo. La Hospitalidad de Ntra. Sra. de Lourdes celebró su asamblea anual en la Parroquia beasaindarra donde se dieron cita más de dos centenares de voluntarios que cada año acuden puntualmente a la peregrinación diocesana de Lourdes. La misa que cerró el acto estuvo presidida por el obispo de la diócesis Juan María Uriarte.

15 de marzo. Las obras de ampliación del Polideportivo Antzar y de las nuevas piscinas exteriores, continuaban en el objetivo de poder abrir estas de cara al verano, tras haber padecido los beasaindarrs dos estios sin las mencionadas piscinas. El coste del proyecto global de reforma de la zona deportiva supera los 12 millones de euros.



En el día del árbol los alumnos del colegio La Salle-San José plantaban un centenar de abedules en Bernedo-enea.

16 de marzo. El VIII certamen de fotografía de montaña otorgaba el primer premio a la foto del malagueño Rafael Fernández, con una imagen nevada de Antequera. El premio local fue para Raúl Piñeiro.

27 de marzo. Tras pasar por horas bajas el embalse de Arriarán volvía por sus fueros ya que comenzaba a rebosar agua por su aliviadero.

El beasaindarra Benito Aiestaran se hacía con el primer premio en el Concurso de Proyectos Empresariales, organizado por Goieki. Su proyecto *Birzikla*, que ya está en marcha basa en la recuperación de toner de tinta.



29 de marzo. El consistorio por unanimidad firmaba un convenio para levantar 42 VPO en la zona de Dolarea.

30 de marzo. El Diputado General de Gipuzkoa, Jose Juan González de Txabarri y el alcalde de Beasain Patxi Plazaola, firmaban el convenio por el que el ente foral otorga una ayuda de 800.000 euros para la rehabilitación y restauración del Palacio de Igartza.



Herboristeria Belardenda 

Laskurain, 16 • Tel. 65 54 61
20400 TOLOSA

Andre Mari, 1 • Tel. 88 99 77
20200 BEASAIN





Josetxo Zufiaurre

BEASAIN FESTIVO 1935

Zein atsegina den gure kulturaren estropada honetan gehienok arraunean norabide berdi?nean ari garela jabetzea. Horrela egiten ditugu aldian behin berealdiko txanpak; eta gaur hemen azal?tzen dudau hau ez da txikienetakoa.

Egun baten, Umore-ona gure lagunarteko Norberto Bustindui lagunak, bere osaba Anjel zenak paper eta liburuak gordetzeko zaletasun handia omen zuen eta bere bizian pilatutakoak bere emazte Karmenek omen zeuzkala esan zi?dan. Paper haiek ikusteko baimena izebari eskatu eta zer zegoen begiratzeko eskatu nion.

Ez ziren egun asko igaro, telefonoz deitu eta 1935eko Beasain Festivo urtekariaren alea zegola esan zidan. Hura gure poza!. Gure aztarnen beste adierazgarri bat zen hura.

Aurtengo Beasain Jaietan urtekariarekin jasota duzu bere kopia bat irakurle. Eta gure Udalari esker, dohain gainera. Badugu bertan gauza interesgarriak ikasteko. Beraz, gure herria zerbait gehiago ezagutzeko beretaz baliatu gaitezten.

Horregatik eskertzen diet nire lagun Nor?berto Bustindui eta Karmen bere izebari, urtekaria gorde eta bilatu dutelako, Udaletxeko kultura saileko langile eta zinegotziari faksimilean argitaratu dutelako, eta azkenik, Beti-Bizi elkarte-ko lagunei gure eskuetan jarri dutelako.

Irakurtzen hasi bezain laister, iragarki ba?tzuk harrituko gaituzte. Beno, iragarki batzutan azaltzen diren zuzenbideak hobeto esanda. Ez da harritzekoa. Beti Andre Mari kalean ezagutu dugun "Bar Navarro" taberna José Migel Iturrioz kalean zegoela ikusteak, garai hartan beheko kalean zegoela pentsaraziko digu; baina ez, guk eza-gutu genuen leku berean zegoen orduan ere. Eta berdin gertatuko zaigu "Juan Gonzalez" tabernaren zuzenbidea irakurtzean; guk ez bai dugu eza-gutu Pablo Iglesias kalea. Eta horrela beste batzuk.

Ezagutu ditzagun, beraz, garai hartako kale batzuen kokalekuak eta zergatiak. Edozein moduz ere, bigarren errepublika garaiko kontuak izan ziren, 1932 eta 1936. urte tartekoak.

Goian esan dudau bezala, J.M.Iturrioz kalean "Bar Navarro" eta Guridi kontratistaren etxea ikustea harrigarria egingo zaigun gauza izango da. Baina ez hainbeste, orain ikusiko duguna jakin ondoren. Gertatu zena hau izan zen.

Errepublikako une baten, gobernadore zibilak herrietako udaletxetara, gutunez, beren eskole-

Qué alegría se siente cuando se constata que en la regata cultural de nuestro pueblo cada vez más personas remamos en la misma dirección. Así no nos gana ni Orio. Y ultimamente he?mos hemos dado un avance interesante.

Hablando un día con mi amigo Norberto Bustinduy, de la cuadrilla Umore-ona, me dijo que su tío Angel tuvo la costumbre de guardar libros y publicaciones y que, tras su fallecimiento, los guardaba su esposa Carmen. Le dije que pidiera permiso a su tía y revisara aquellas publicaciones, por si había alguna interesante para el pueblo.

Y así resultó. No pasaron muchos días en llamarme y decirme que había un Beasain Festivo de 1935. ¡Qué alegría nos llevamos! Era un testigo de nuestra historia pasada.

Con el anuario Beasain Jaietan de este año hemos recibido una copia de este ejemplar. Y además, gracias a nuestro Ayuntamiento, gratis. Tenemos, pues, ocasión de aprender algo más de las vivencias de nuestro pueblo y leer sus curiosos artículos.

Por ello, agradezco a mi amigo Norberto Bustinduy y a su tía Carmen por haber guardado y encontrado esta joya entre las publicaciones, al departamento de Cultura del Ayuntamiento por haber financiado este facsimil y, por último, a la sociedad Beti-Bizi por su distribución.

Tan pronto como lo empecemos a leer, nos extrañarán algunos anuncios. Bueno, más bien las direcciones que aparecen en los mismos. No es de extrañar. El ver que el Bar Navarro, que siempre conocimos en la calle Andre Mari, aparece en J. M. Iturrioz, nos hará pensar que antes estuvo en otra ubicación. Pero no; entonces también estaba en la misma casa. Lo mismo nos ocurrirá al leer el anuncio del bar de Juan Gonzalez; ya que nosotros no conocimos la calle Pablo Iglesias. Y así varios más.

Conozcamos, pues, la ubicación y razones de su nominación de algunas calles de la época. De todas formas, fueron nombres que perduraron entre los años 1932 y 1936, época de la república.

Como he dicho más arriba, se nos hará raro ubicar el Bar Navarro y la casa del contratista Guridi en la calle José Miguel Iturrioz. Pero no lo será tanto cuando sepamos lo que explicaré ahora. Lo que sucedió fue lo siguiente.

En un momento de la república, los gobernadores civiles enviaron cartas a los ayuntamientos ordenándoles que hicieran desaparecer de las aulas escolares todo tipo de signo religioso.

Y los ediles de Beasain, cuando en el siguiente Pleno municipal se enteraron de la misiva, ordenando quitar los crucifijos e imágenes religiosas de las aulas y locales públicos, aprobaron la medida por unanimidad.

tako ikasgeletatik erlijioarekin izan zezakeen edozein irudi kentzeko agindua bidali zieten.

Eta Beasaingo zinegotziek, hurrengo osoko bilkuran, gutunaren berri jakin zutenean aginduak errespetatuz eskoletan zeuden gurutze, amabirjina eta horrelako irudiak kentzeko erabakia aho batez onartu zuten.

Eta bileretan askotan gertatu ohi den bezala, berehala azaldu zen errepublikaren alde bes?teak baino beroago azaldu nahi zuen bat. Eta bere lagunei Santa María kalearen izena kendu eta herriko alkate ona izan zen Jose Migel Iturrioz jaunaren izena jartzea proposatu zien. Eta baita denak aho batez onartu ere.

Berehala azaldu zen beste zinegotzi su?tsuago bat oraindik, eta udaletxearen aurreko plazari Loinazko San Martin Plaza izena kendu eta aurreantzean Errepublikan Plaza dei zedin proposamena egin zuen. Eta baita aho batez onartu ere.

Y como ocurre, a veces, en las reuniones, pronto apareció algún edil queriendo ser más patriótico que el resto; y propuso a sus compañeros de corporación quitar el nombre de Santa María a la calle que sube a la iglesia, poniéndole el de José Miguel Iturrioz como buen alcalde que fue. La propuesta fue aprobada por unanimidad.

Enseguida apareció otro concejal más republicano todavía, y propuso cambiar el nombre de San Martín de Loinaz a la plaza del Ayunta?miento, llamándole en el futuro Plaza de la Repú?blica. Y también fue aprobada su propuesta.

El pueblo no se atrevió a protestar por el primer cambio, pero no toleró el segundo y se armó tal revuelo por haberle quitado el nombre de su santo a la plaza del pueblo, que al Ayunta?miento no le quedó más remedio que derogar el acuerdo en el siguiente Pleno.

BEASAIN FESTIVO

AÑO 1 - N.º 1 Beasain 1.º de Junio de 1935. 15 CÉNTIMOS

NUESTRO SALUDO

BEASAIN FESTIVO, después de algunos años de silencio, transcurridos en la más inmutante soledad, y carente, por tanto, de comunicación con sus favorecedores de cuñados, alienta satisfecho de convivir con sus lectores en este año de gracia de 1935, y a todos en general, saluda efusivamente en los presentes días, en que el pueblo beasainés celebra jubilosamente las tradicionales fiestas en honor de su Protector Fido y Patrono, San Martín de la Ascensión y Loinaz. BEASAIN FESTIVO, modesto en su porte, humilde en sus formas, sin ulteriores gigantescos en su tamaño, no obstante, recoge en sus páginas y ofrece a la consideración de sus queridos lectores, la cooperación entusiasta con que le han brindado colaboradores de esta Villa, sus magníficos y hermosos artículos de guerra, donde se ve la primera de sus victorias, aquel gran defensor de la doctrina de Cristo, por quien dió su sangre en las glorias del Martirio y hoy veneramos en los Altos, San Martín de la Ascensión y Loinaz.

Y gustoso de convivir con el generoso público beasainés, saluda BEASAIN FESTIVO a todos sus favorecedores y colaboradores. LA REDACCIÓN.

ALGO SOBRE BEASAIN

ESTA villa ha gozado desde hace tiempo, de cierto renombre entre los pueblos de Guipúzcoa y ese renombre subió de punto cuando se halló en la estación del ferrocarril del Norte y de ella tenían que valerse los viajeros de los lugares inmediatos antes que se pudiesen a disposición del público otras que se han abierto después.

Más tarde, el establecimiento de la importante fábrica de coches y vagones de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, dio gran impulso material a la villa. El escaso número de obreros que ingresaron en la mencionada industria, hizo necesaria la construcción de muchas casas y la ampliación de todos los servicios municipales y en este aspecto del mejoramiento material, la villa ha dado, de unos años a esta parte, gran avance.

La villa, situada en las faldas de Sotillo y Leal y se halla sobre la carretera que une Irún-Madrid, a los pies de las pintorescas montañas de *Castro y Abencerrado*. Limita al Norte, con *Leizor* y *Aspe*, con *Leizor* y *Chiberta* al Sur, al Este con *Villafraanca de Oría* y al Oeste con *Ormaiztegui*. La altura sobre el nivel del mar, es de 152 metros.

Los ríos principales de la población son: *Murumendi*, que nace en las montañas de *Aturi*, *Aturi* y *Urtubi* y entre los bosques montañosos, crece entre los valles de *Egurrea*, *Amundarri* y *Arriola*. El terreno es bastante fértil en la zona que se extiende a ambos lados del río Oría.

La hidrografía está representada por dos ríos principales. El Oría y el Aguineta. El primero recibe, en jurisdicción de Beasain, por la orilla derecha las aguas del *Castro*, fluye entre esta villa y Ormaiztegui y *Erreka*, y por la izquierda, los arroyos de *Arriola*, *Erreka*, *Basurri* y *Aguineta*. El Aguineta, que recibe las aguas de dos subfluentes, *Arriola* y *Erreka*, desemboca también en el Oría, en término de Beasain. En la antelastia de *Arriola*, *Arriola*, cruza el arroyo *Erreka*, que antes de desembocar en el Oría, por *Aspe*, recibe las aguas

del arroyo *Egurrea*, que es gran caudalero de truchas.



CANTO A BEASAIN

¡Oh noble y leal Beasain! yo te saludo entusiasta ante ti me atrevo a hablar. Delando correr mi ardiente fantasía que arrebatada en ansia de admirarte intrépida hacia ti sus alas levanta.

¡Ojalá que mi mente acorralada logre cantar tu nobleza y tu hermosura, la rica campiña de tus montañas, tus paisajes cubiertos de verdura y tus campos y montes muy amenos!

¡Cuanta riqueza encierras en tu seno! Calles, montes, campos y talleres, todo es hermoso y refinado aquí, son celestes serafines tus mujeres, tu sol alumbró un cielo de zafir.

Oría, que baña la fecunda tierra de esta aldea y hermosos valles, rica en frutos y flores perfumadas, los bosques de tus labios son semillas que producen frutos no afortunados.

¡Ah! si la llama que mi mente alumbró diría también ardor a mis sentidos, el paisaje encantador que me deslumbró, los embalsamados ejos alzaría y ante ti, noble belleza conmovida cantando, mi vida pasaría.

T. GONZÁLEZ.

El término municipal de Beasain, actualmente, es muy extenso. Pertenece a esta villa los barrios de

Beasain es centro de cinco carreteras; una que va a *Idiazabal*, otra a *Ormaiztegui*, otra desde la venta de *Sal-*

vatore a *Aspe* pasando por el puerto de *Amundarri*, otra que va a *Villafraanca de Oría* y otra a los vecinos pueblos de *Leizor* y *Aspe*.

Tiene en el ferrocarril del Norte estación de segunda, a donde vienen diariamente autocars para el servicio de viajeros a los pueblos de *Castaño*, *Sagua*, *Idiazabal*, *Leizor* y *Aspe*.

En la plaza de San Martín de Loinaz, que ocupa un lugar alto al margen de la calle principal, está la magnífica Casa Consistorial de la villa, construida hace unos diez años aproximadamente.

La instrucción pública está atendida debidamente en la villa, escuelas graduadas nacionales (cuatro secciones para cada sexo) y dos escuelas Colegios, el de San Martín de Loinaz, donde los niños pueden hallar las correspondientes correspondientes a la primera enseñanza, a la segunda enseñanza, al Comercio, al dibujo, a la lengua francesa, etc., y el regentado por religiosas pertenecientes a la Orden Carmelitana, donde se cursan estudios de primaria y secundaria.

En la escuela de párvulos, donde los pequeños reciben la educación de las hermanas de la Caridad. En la escuela de niñas, pertenece a la hermandad del arcipreste de *Villafraanca de Oría*, y la parroquia matriz, que se halla en la parte más alta de la villa, está dedicada a la Asunción de Nuestra Señora y a su servicio tiene un párroco y tres coadjutores. Además de la Basílica de San Martín de Loinaz, situada junto a la casa donde nació dicho Santo varón, existen la Ermita de Nuestra Señora de *Belén* y la de *San José*, y la de *San Juan*, que se halla en cada uno de los barrios pertenecientes a esta villa, existe una granja escuela por un nombre, además de un Coadjutor en la de *Arriola*.

Las fiestas patronales se celebran el domingo, lunes y martes siguientes al día de la Ascensión del Señor, y el lunes se hace una gran Procesión hasta la Basílica de San Martín de Loinaz.

Hay alumbrado eléctrico público y a domicilio, red de alcantarillado en toda la zona urbana de la población, estando dotada la misma de buenas aguas potables, procedentes de

Herritarrek lehenbiziko erabakiarekin haserretzera ez ziren ausartu, baina bigarrenagoak berealdiko iskanbila sortu zuen. Hain handia izanik herriaren haserre, hurrengo ileko osoko bilkuran bertan behera uztea erabaki behar izan zuten zinegotziek.

Errepublikan Plaza, gaur Gipuzkoa Plaza izenarekin dugunari jarri zioten eta, penduluak beste aldera egin bitartean, hala jarraitu zuen.

Beraz, gaur Andre Maria dugun kaleak, urte haietan Jose Migel Iturrioz izan zuen izena. Xelebreena da, handik oso urte gutxitara, izen aldaketa hau proposatu zuen zinegotzi errepublikar hura guda ondorengo lehenbiziko udalaren zinegotzia izan zela. Eta hau ez da ordu txikitako berotasunetan entzun dudana albiste, baizik eta aktetan ikusi dudana.

Se puso el nombre de Plaza de la Re?pública a la actual Plaza de Gipuzkoa, y siguió así hasta que el péndulo marchó hacia el otro lado.

Así pues, la calle que hoy llamamos Andre Mari kalea, durante aquellos años se llamó José Miguel Iturrioz. Pero lo curioso del este caso es que el concejal republicano que propuso este cambio, también fue concejal en el primer ayuntamiento nombrado tras la guerra civil. Y esto no lo he sabido en conversaciones nocturnas, más o menos vaporosas, sino por las actas de Plenos.

Otros nombres de calles que aparecen en este anuario de 1935 y que hoy no conocemos son: Fermín Galán, García Hernandez y Pablo Iglesias.

Urtekari honetan azaltzen eta orain ezagu?tzen ez ditugun beste kale batzuen izenak hauek dira: Fermin Galan, García Hernandez eta Pablo Iglesias. Ikus dezagun non zeuden eta zergatik zituzten izen hauek.

Fermin Galan eta Angel Garcia Hernandez deiturikoak, Espainiako gudarosteko bi kapitain izan ziren. Hauek, goreneko beste gudalburu ba?tzuek bezala, monarkia bertan behera bota eta errepublika sortzeko asmotan zebilen sail baten tartekoak zirelarik, 1930. urteko abenduaren 12an, Hueskako Jaka irian matxinatu egin ziren.

Baina koordinazio-akats bat izan zela eta, behar baino lehenago altxatu ziren eta, bakarrik gelditu zirelarik, gerra-kontseilu azkarraren ondoren fusilatuak izan ziren. Orregatik, errepublika iristean, herri askotako kaleri beren izenak jarri zieten.

Beasainen, gaur Nafarroa etorbidea izenarekin ezagutzen dugun kalea, bien izenekin osatu zuten. Etxe-Ubitik hasi eta tren-geltokira arte, Fermin Galan izan zen. Eta handik Igartzaraino, Garcia Hernandez.

Pablo Iglesias berriz, Galizian jaio eta gaztetan Madrilera joandako alderdi sozialistaren sor?tzailetako bat izan zen, "El Socialista" aldizkariaren zuzendaria ere izan zelarik. Honen izena gaur Jose Migel Iturrioz kalea denari jarri zioten.

Aipatzen ari naizen aldizkari honek beste ezaugarri bat ere azaltzen digu. Lehen ezagutzen genituen, 1922. urtean hasi eta 1927. urtera arteko urtekariak Zuntzunegi inprimategiak, herritar batzuei artikuluak eskatuaz, diru-arriskua bere gain harturik, bere kabuz argitaratu zituela.

Eta 1934. urtean inprimategi hura Ezkiaga jaunak erosi zuenez, 1935eko hau ere inprimatzaile berri honen kabuz egin zela. Nire esker ona bi inprimatzaile hauei.

Gainera, sarrerakoak eta Juan Garcia jaunaren artikuluak diotenez, gaur eskuan dugun al hau lehen ezagutzen genuenen hurrengoa izango zen seguru asko. Beraz, gure urtekari eder honen ale gehienak ezagutuak izango ditugula uste dut.

Veamos donde estaban sus calles y por qué les asignaron dichos nombres.

Los llamados Fermín Galán y Angel García Hernandez, fueron dos capitanes del ejército español, que el 12 de diciembre de 1930 se sublevaron en la ciudad oscense de Jaca, dentro del movimiento general revolucionario gestionado por el gobierno provisional de la República y al que estaban adscritos militares de alta graduación.

Pero una falta de coordinación hizo que estos dos capitanes se sublevaran prematuramente sin que fueran secundados, por lo que tras un consejo de guerra sumarísimo fueron fusilados dos días después. Es por lo que el posterior régimen republicano les reconoció su gesta.

En Beasain ocuparon entre ambos la calle que actualmente conocemos como Nafarroa etorbidea. Desde Etxe-Ubi hasta la estación era Fermín Galán. Y desde la estación hasta Igartza García Hernandez.

Pablo Iglesias, nacido en Galicia y residente en Madrid desde joven, fue uno de los fundadores del partido socialista, habiendo sido también director del periódico "El Socialista". La calle a la que dio nombre es hoy la de José Miguel Iturrioz.

Este anuario de 1935 del que estoy tratando, nos ofrece también otra noticia. Los números de 1922 a 1927 que antes conocíamos fueron editados por la imprenta Zunzunegui, bajo su responsabilidad económica, pidiendo la aportación de artículos a personas ilustradas de la villa.

Y habiendo sido comprada su imprenta en 1934 el Sr. Ezquiaga, fue éste quien la editó en 1935, también bajo su responsabilidad económica.

Mi profundo reconocimiento a ambos impresores.

Además, según se desprende del Saludo y del artículo de Juan Garcia, este de 1935 sería probablemente el número siguiente al de 1927. Por tanto creo que conocemos ya la casi totalidad de los ejemplares publicados.

Imaz
JOYERIA - RELOJERIA
PLATERIA

OMEGA
RADO
Switzerland

LONGINES
SWISS WATCHES

CERTINA
DS

HAMILTON
America's Timekeeper Since 1922

TISSOT
Swiss Watches since 1853

swatch

CK

J.M. Iturrioz, 10 - Tel. 943 88 40 63 BEASAIN

LOINAZKO SAN MARTINEN BIZITZA BERTSOTAN



Andoni Sarriegi

“Zuk Jesusi izan zenion amorioagatik” hitze-kin hasten dira Loinazko San Martinen ohoretan, 1897an, bederatziurrenarekin eta bizitzarekin¹ batera argitaratutako kopia eta bertsoak. Eta kopia eta bertsoak diot, hasieran lehendabizi eta amaie-
ran gero, 4 lerro eta 2 puntu dituen 8-7-8-7 neurri-ko kopia bat agertzen delako eta ondoren kopia horren neurri bikoitzekoak (8-7-8-7-8-7-8-7) diren 11 bertso datozelako. Gaia, Loinazko San Martinen bizitza edo biografia laburtua dute eta Beasainen jaio zenetik Nagasakin hil zen artekoa kontatzen dute orduko ikuspegiarekin.

Aurten, otsailaren 5ean, Ordiziako Andre Maria Zeruruaren parrokiaren Erretore den Jon Etxezarretak eman zuen Meza Nagusia Loinazko San Martinen heriotzurreneko jaian eta kopia eta bertso horietako batzuk abestu zituen eskariak egi-tean “Adio ene maitia” kantu ezagunaren doinuarekin. Jonek, 1911n berrargitaratutako, San Martinen bizitza eta bederatziurrena² liburitik hartu omen zituen kopia eta bertso horiek.

Etxezarieta bera ordiziarra izan arren, bi gurasoak Beasaingoak zituen, Aranburu eta

Arizmendi baserrietakoak hain zuzen ere, eta bera erabat ziur ez dagoen arren, Arizmendi baserriko bere amona Ramona Aranburu Urretabizkaia zenak (1879-

11-02an bataiatua/1969-11-02an hila) esaten omen zuenez, haren aita eta Jonen birraitona izan zen Arizmendiko Jose Frantzisko Aranburu Esnaolak (1853-08-27an bataiatua/1925-09-20an, 72 urterekin hila) eginak bide dira.

Kontua da doinu bat baino gehiagorekin eza-gutzen direla eta nik pare bat behintzat bildu ditut. Agian, beste doinuren batean ere kantatuak izan daitezke eta halakorik norbaitek ezagutuko balu, edonori ere estimatuko nioke zein doinutan kanta-tu izan dituen adieraztea eta ahal bada doinua gra-batzea eta papereratzzea.

Alde batetik, Isabel Olano and.ak kantatuta, doinu bat jaso dut (transkripzioa Aitor Sarriegi Galparsorok, semeak, eginak da) eta honako doinu berezi hau da:

Zuk Jesusi izan zenion

1. LOINAZCO AITA SAN MARTIÑEN BEDERATZIURRENA. Argitaratzen du novena au Beasain-go erriac Obispo Jaunaren bai-menarequin. TOLOSAN, Francisco Muguerzaren moldiztegian, 1897-an. (euskaraz)

LOINAZCO MARTIN SANTUBAREN BICITZA LABUR, BEDERATZIURREN ETA ITZ NEURTUBAC. GURUTZE-BIDE ETA ERROSARI-YOCO VIRGIÑA GUZTIZ SANTUBAREN BEDERATZIURRENAREQUIN. TOLOSAN, Francisco Muguerzaren moldiztegian, 1897-an (elebiduna).

2. LOINAZCO AITA SAN MARTIÑEN BICITZA ETA BEDERATZIURRENA. TOLOSAN, Francisco Muguerzaren moldiztegian, 1911-n.

3. ATAUNGO KANTA ZAHARRAK. Maximo Aierbe Mujika. Ataungo Udala. 2003.

Doinu hori lehenengo koplarena da, konplexu samarra eta ondorengo bertsoei egokitzen ez zaiena. Ni ez naiz musika-aztertzailea, baina doinu horrek koplari hori bakarrik kantatzeko egina dirudi edota antzeko neurridun doinua hartu edo egin eta letra horri atxikitakoa. Erdetik aurrera dituen jira-bira eta errepika guztiak oso dotoreak eta zail samarrak dira. Atzetik datozen bertsoentzako doinuaren aztarnarik ez dago. Oraingoz, nik ezin dezaket besterik esan. Norbaitek besterik balu edo azterketa sakonagorik eskaini baleza, ongi-etorria izango litzateke.

Beste doinua, nire aita zenaren familiak, Txintxurretako aittejaune Joan Antonio Sarriegi

Aldanondok (1873-06-23/1957-09-13) eta ondorengoez, bederatziurrena egin ondoren, etxean kantatu ohi zutena da. Doinua koplarena da, airosoa eta soila, berez ez du errepikapenik. Hala ere, ondorengo bertsoak ere doinu horrekin abesten zituzten doinua errepikatuta zortzikoa osatuz. Batzuetan, bigarren zatia (doinu-errepikapena), zortzidun bat igo eta duo moduan kantatu ohi zuten, Ataungo Eguberrietako "Dion graziaz"³ kantuaren koplekin eta beste antzeko batzuekin kantariez monotonia hausteko egin ohi duten moduan. Dena dela, koplaren oinarritzko doinua honako hau da, Aitor Sarriegi Galparsorok, semeak, egingako transkripzioaren arabera:

ZUK JESUSI IZAN ZENION

Zuk Je-su-si zan-ze - ni - i - on
a - mo-ri - o - a - ga - ti - i - ik
Loi - naz-ko Mar - tin - San - tu - u - a
es - ka - za - zu gu - ga - tik

Azkenik, koplaren eta bertsoen letrak jartzen dizkizuet ortografia eguneratuta baina hitzen formak orduko eran direla:

*Zuk Jesusi izan zenion
amorioagatik
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.*

1

Noski gure Jaungoikoak
zu bialdu zinduan,
Euskal Herriaren onra
izateko munduan;
hartarako jaio zinan
euskaldun odoletik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

2

Ikusi zan laster asko
zinala aukeratua,
elizgizon izateko
Jaunak berak deitua;
bide hau hartu zenduan
txit gazte-gaztetatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

3

Jakinduria nahi dezu
birtuteaz batean,
ardi galduak biltzeko
Jesusen artaldean;
Alcalara joan zinaden
han ikasteagatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

5

Asisko San Frantziskoren
pobretxoan artean,
aurreratzen zoaz beti
bizi birtutean;
nahi zenduke odola ixuri
animen onagatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

7

Jesusen izen santua
ta beraren legea,
nonahi adierazitzeko
zera bildur gabea;
ez zerade noski izutzen
zu tormentuagatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

9

Gurutzean etziteko
prestaturik zaudela,
lagunai egin diezu
sermoi bat txit ederra;
ez zan, ez, inor bildurtzen
han hil beharragatik;
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

11

Orain zu zorionekoa
zera beti zeruan,
gu berriz peril artean
bizi gera munduan;
ezer gutxi dezakegu
gerenez eta hargatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

*Zuk Jesusi izan zenion
amorioagatik
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.*

4

Ez zaitu ez engainatzen
mundu losentxariak,
ez dituzu nahi beraren
atsegin galgarriak;
uzten dituzu hemengoak
geroko hobeagatik
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

6

Mejikon eta Manilan
zera maisu abila,
lanbide hau utzirikan
zoaz animen bila;
japondarrak Jesusentzat
irabazteagatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

8

Taikosamaren aginduz
zaituzte preso sartzen,
belarri bat mozturikan
herriz herri ibiltzen;
guztia sufritzen dezu
pozik Jesusengatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.

10

Bi lantza saihetsetatik
gogorkiro sarturik,
gurutzean hiltzen zera
bertan odol-husturik;
zere bizitza eman dezu
fedea santuagatik,
Loinazko Martin Santua
eska ezazu gugatik.



Martín García

LA ESTELA DEL CASERÍO "KISANEA"

1983an eraitsitako Kisanea edo Iribarrenarretxea baserria errepide zaharraren ondoan zegoen Lazkao, Biona etxearen eta urte batzuk lehenago eraitsitako Lopenea baserriaren artean, eta aurrealdeko horman hilarri bat zuen itsatsia. Baliteke, beste batzuetan gertatu izan den moduan, lehenago inguruko lekuren batean edo agian bidearen ondoan kokaturik egotea, gero etxearen aurrealdeko harritzko horman txertatzeko.

Aipatutako hilarria taula erako oroigarri handi bat da, hareharri lodiz eginikoa, 200 kg. inguruko pisua duena. Lazkao galdetutako adineko guztiak oroitzen dira

Kisanea baserriaz, eta horietako batzuk etxearen aurrealdeko harritzarra gogoan badute ere, bakar batek ere ez daki hilarria zenik. Hilarri horretan, beste irudi eta hitz batzuekin batera, 1696ko heriotza bati buruzko esapidea agertzen da harrian zizelatu. Hildakoaren deiturak zalantzak sortzen ditu, kontuan izan behar baita garai hartako harginek zailtasun handiak izaten zituztela, irakurtzen eta idazten zekitenak bakanak izaten zirelako; baina urte hartan hildakoen izenak ikusita, Joseph Galarza izeneko gizon bat agertzen da, gereziondo batetik erorita hil zena, eta oso litekeena da hilarria haren oroimenez eginikoa izatea.

Es posible, tal y como ha sucedido otras veces, que anteriormente hubiera estado situada en algún lugar cercano o tal vez junto al camino para, posteriormente, integrarse entre la mampostería de esa pared delantera de la casa.

Al iniciarse el derribo del viejo caserío, y aunque con dificultades debido a su peso y volumen, se consiguió finalmente gracias a la feliz iniciativa del vecino de Beasain dueño del caserío, trasladar la estela a un local de su propiedad en el centro urbano de nuestra Villa (ver el caserío en la imagen nº 1, y señalada con una pequeña flecha blanca el lugar donde se ubicaba). En la fotografía se puede observar como sobresalía en cierta medida del ras general de la pared, y por lo que hemos oído, así la recuerdan todavía bastantes personas mayores del barrio Hiribarren.

Los familiares del difunto –pues la estela hace mención a un óbito tal y como veremos más tarde al describirla– posiblemente la colocarían frente al Camino Real, con objeto de suscitar entre esos transeúntes que pasarían –ya sea en dirección a Beasain y Villafranca, o bien hacia Lazkao y Ataun–, ciertos sentimientos de piedad y una oración por el finado.

Debemos recordar, que cualquier familia en esos años no podía permitirse el lujo de esculpir una lápida recordatoria a sus difuntos, tal y como se hace en este monumento tabular esculpido según parece en el año 1696.

EL CASERÍO DONDE SE UBICABA

A este viejo caserón, derribado en el año 1983, los vecinos de Lazkao lo llamaban Kisane o Kisanea y era propiedad hacia mediados del siglo XX de la familia Garin de Lazkao (posteriormente fue adquirido por herencia y pasó finalmente a los hermanos Aguirre de Beasain).

Hacia mediados del siglo XIX, al caserío lo denominan en los documentos como “Iribarren-arrechea” y “Luisa enea” y estaba señalado



Fotografía n.º 1. Caserío Kisane o Kisanea derribado en 1983. Señalada con una flecha la antigua ubicación de la Estela en la fachada del mismo.

durante esos años con el nº 3 del Concejo de Lazkao. D. Luis María Mugica, en el libro de topónimos de Lazkao, lo cita con los nombres de “Kisane o Kisanea” y también como “Iribarren-arretxea e Iribarrenarretxea”, y refiere igualmente algunos escritos con esos nombres en 1815.

El caserío se situaba justo al pie de la antigua calzada, entre la casa de pisos Biona que todavía podemos ver y el caserío Lopenea o Lopene, éste último también derribado en el año 1977 (ver, en la imagen aérea nº 2, su antigua ubicación entre ambas casas).

La citada construcción mantenía los cantos de la casa y las ventanas en piedra de sillería, las paredes en mampostería de mediana calidad, y su tejado con cubierta a dos aguas. Ocupaba una superficie de dos áreas y 56 ca. (256 m²), constaba de planta baja, primer piso y desván, y en su fachada Norte hacia la casa Biona también mantenía un horno de pan que ocupaba otros 15,60 m² de superficie.

Tal y como se puede apreciar en la imagen nº 1, la zona superior del caserío constaba de dos ventanucos orientados hacia la calzada, en el primer piso mantenía las cuatro ventanas que vemos,

y en su parte inferior o planta baja albergaba la entrada al edificio con dos ventanas bajas a izquierda y derecha de la puerta; pues bien, si nos situamos frontalmente al caserío y empezamos a contar de izquierda derecha, *justo en dicha pared, entre la cuarta ventana del primer piso y la tercera de la planta baja, se situaba empotrada dicha estela*. Y allí debió pasar mucho tiempo desapercibida –vayan vds. a saber cuantos y cuantos años– contemplando sigilosa el paso de las gentes, totalmente olvidada y embutida dentro del viejo muro de la fachada, según vemos en esa imagen nº 1.

Hacia mediados del siglo XIX, la construcción lindaba al Norte con terrenos de D. Ignacio Errasti; al Sur con fincas de la propia casa Kisanea; al Este con la Calzada Real a Navarra; al Oeste de nuevo con tierras de D. Ignacio Errasti.

El valor del caserío en esos años ascendía a 14.721 reales de vellón. Por otra parte, también se observa como la citada propiedad mantenía ciertos terrenos en la zona con estos nombres:

Lugorrialdea, de 22 áreas y 96 ca. (2.296 m² de superficie), con un valor estimado de 3.673 reales de vellón con 60 céntimos.

Otra finca de nombre *Lugorrialdea*, de solo 8 áreas (800 m² de superficie), con un valor en esos años de 1.280 reales de vellón.

Erloaundia, de 62 áreas y 89 ca. (6.289 m² de superficie), con un valor estimado de 1.949 reales de vellón.

Erlochiquia, de 9 áreas y 75 ca. (975 m² de superficie), con un valor de 1.852,50 reales de vellón.

El 11 de diciembre de 1876, el valor de la casa con sus terrenos ascendía a la cantidad de 33.476 reales de vellón.

Pero, ¿Quiénes serían los antiguos propietarios donde se ubicaba esta antigua estela hasta llegar a propiedad de los hermanos Agirre de Beasain? ¿Coincidiría alguno de esos anteriores apellidos con el de la estela que después observaremos? Veámoslo pues:

Nos hemos podido remontar hasta principios del siglo XIX, en donde su propietario era un tal D. Juan Ignacio Aztiria según consta en el asiento 211, folio 171, del libro tercero antiguo del Concejo de Lazkao.

Posteriormente, este señor vendió la casa con sus propiedades al vecino de Lazkao D. Francisco Antonio Imaz. Este la adquirió para su hija D^a Josefa Antonia Imaz y Loinaz, casada con D. Manuel Matías Arana, a la cual hizo donación de la mitad del caserío.

La otra mitad se la reservó para él hasta el fin de sus días, con la única condición de que su segunda esposa D^a María Gregoria Ganzarain, también pudiera disfrutar del usufructo de la misma.

Todo ello consta en el contrato matrimonial otorgado en Lazkao el 19 de octubre de 1835, ante el escribano D. Sebastián Muguerza, y en la adición al mismo del 6 de diciembre de 1866.

Posteriormente heredó la propiedad el hijo de D^a Josefa Antonia Imaz, de nombre D. Ignacio María Arana Imaz, de 28 años de edad, con la condición de tener a su madre mantenida y vestida, sana o enferma, y con una asignación anual de 325 reales en dinero hasta el fin de sus días (sic).

Esta carga se calcula en base a cinco reales al día, lo que hace 1.825 reales anuales, que capitalizados según convenio al 10% de interés representaba un capital de 18.250 reales.

El condicionado del acuerdo fija también otras curiosas cláusulas como que:

“...si por cualquier circunstancia se llegan a separar madre e hijo, ésta tendrá derecho a seis reales diarios, un lugar preferente en la cocina de la casa, leña, y uso del cuarto de la casa que elija para el interin de sus días...”.

Las dos cargas sumaban 2.400 reales, que capitalizados igualmente al 10% representan un capital de 24.000 reales (sic).

Dado que la otra hija de D^a Josefa Antonia Imaz, de nombre D^a Francisca Antonia Arana e Imaz, de 25 años de edad, casada con D. Francisco Javier de Lasa, ambos vecinos de Zaldibia, ha cedido los derechos de la casa y propiedades a su hermano, éste debe pagarle 15.000 reales (que dice haber recibido), más otros 6.000 reales a la firma.



Fotografía n.º 2. Situación de Kisane entre las casas Biona y Lopenea. A-Biona B-Kisanea C-Lopenea.

El hermano también deberá abonar 18.500 reales en forma aplazada durante nueve años, en cada Navidad, para cuyo afianzamiento hipoteca Ondarre aundi con sus terrenos.

Se otorga esta escritura de cesión en esa casa Ondarre aundi el 6 de febrero de 1867.

Y llegamos el 2 de octubre de 1871 –sin observar ningún apellido parecido al que figura en la estela– a la rama Garin de Lazkao, pues, D. Ignacio María Arana Imaz vendió a D. Luis Garin Sarasola, casado y vecino de Lazkao, esta casa “Iribarren-arrechea, Luisa enea o Kisanea” por 8.500 pesetas.

Y en ese documento de compra suscrito hace casi 150 años si observamos como se menciona de la siguiente forma esta curiosa estela que después describiremos:

“...la sepultura de la casa Luisa enea quedará para los compradores de la misma”.

Vemos pues, como citan en 1871 a dicha casa como Luisa enea, y a la estela que posiblemente estaría ubicada en el mismo lugar la titulan con el nombre de “sepultura”. ¿Y por qué la denominarán sepultura?

En esta última compra de la casa, la cual estaba sin cargas o gravámenes, también entra a partes iguales y de forma proindivisa su hermana D^a Josefa Garin Sarasola, labradora, casada e igualmente vecina de Lazkao.

Para efectuar dicha compra, ambos hermanos solicitaron al vecino de Mutiloa D. Juan Bautista Chinchurreta, un préstamo hipotecario de 2.500 pesetas al 5% de interés, y el 17 de septiembre de 1880 ya lo habían cancelado.

El 8 de junio de 1903, la propiedad de la casa ya estaba dividida, pues dueños de una mitad eran D. Rufino y D. Jerónimo Garin; y de la otra mitad, D. Marcos Insausti Berasategi, que la adquirió por herencia de su padre D. José Manuel Insausti Garin.

La finca seguía inscrita todavía a nombre de sus ascendientes D. Luis y D^a María Josefa Garin. D. Marcos Insausti falleció el 15 de abril de 1917, por lo que heredaron la parte correspondiente a esa mitad sus ocho hijos.

Tenemos que esperar al 17 de noviembre de 1948 para que veamos inscribir esa otra mitad de la finca a un hijo del anterior, de nombre D. Martín Insausti Agirre; la mitad anterior la había adquirido también por herencia D. Rufino Garin Zufiria, el cual falleció en Lazkao el 2 de julio de 1924. Este señor estaba casado con D^a Matea Zufiria Legorburu, y es declarado heredero universal de esa otra mitad, el hijo de ambos D. Luis Garin Zufiria.

Este último señor, D. Luis Garin Zufiria, estudiante en los Escolapios de Tolosa, alumno de piano del virtuoso sacerdote beasaindarra D. Esteban Lasa, cartero de Lazkao y padre de cinco hijos, es la persona que finalmente se hizo con la propiedad. Una de sus hijas, D^a Guadalupe Garin Igartua, casada con D. Bartolomé Agirre Peña, es la persona que hereda finalmente la propiedad “Iribarren-arrechea, Luisa enea o Kisanea”, y la inscribe el 8 de enero de 1954. Y una rama de la familia Insausti anterior fueron precisamente los últimos moradores del caserío.

DESCRIPCIÓN DE LA ESTELA

Tal y como se puede apreciar en la imagen n^o 3, lo que llamamos estela es un gran cipo de tipo tabular, casi un paralelepípedo regular solo achafalnado en sus dos esquinas superiores, fabricada en piedra arenisca gruesa, de un metro de altura, cincuenta y seis centímetros de anchura y unos 18/20 centímetros de grosor medio (sin tener en cuenta el propio relieve de los dibujos), y con un peso aproximado de unos 200 kg.

Hemos preguntado casi a una docena de personas mayores de Lazkao y todo el mundo se



Fotografía n.º 3. Vista en conjunto de la Estela.

acuerda del caserío Kisanea; pues bien, aunque varios de ellos también recordaban esa gran piedra situada en la parte derecha de su fachada, nadie la recordaba como una estela aniversaria. Algunos creían a lo sumo que se trataba del escudo heráldico de la casa.

En la parte superior de la estela aparece grabada la palabra INRI sobre una base también resaltada de 17 centímetros de largo y seis de altura. A continuación aparece una gran cruz cincelada en dos relieves diferentes; en el fondo de la misma se observa incisa una cruz latina de trazo ancho y extremos rectos, y contorneando a ésta aparecen otras dos molduras a diferentes alturas –con una bordura final en la exterior–, las cuales son perfectamente visibles en la fotografía n^o 3.

Esa contorneada cruz exterior –esta vez con sus cuatro extremos acabados en una punta simple– mantiene una longitud de 48 centímetros por otros 33 de anchura. Los cuatro vértices o ángulos rectos que forman los dos troncos perpendiculares de la cruz, se adornan con cuatro dibujos que asemejan a una de las dos partes que conforman el llamado “lauburu” vasco (de aquí en adelante, para mejor entendernos y por tener dos cabezas cada uno de estos dibujos, los llamaremos coloquialmente “biburus”).

De esa cruz exterior, los extremos horizontales apuntan y tocan a otros dos pequeños círculos, que como el resto también están dibujados en relieve. Justo debajo de los dos “biburus” inferiores aparecen ahora una serie de letras, irregulares

en cuanto a trazo, altura y anchura, que hacen referencia a una determinada persona ya fallecida y que dicha estela recuerda.

Con objeto de que podamos seguir paso a paso las reflexiones que expondremos justo debajo de este párrafo, en la parte izquierda reproduciremos de forma aproximada, la escritura que el cantero cinceló sobre la piedra. A la derecha escribiremos lo que nosotros hemos interpretado de esa grafía que muestra la estela, la cual diría precisamente esto:

AQVI MVRIQ
JOSEPH DOARZA
EE AÑO D 1696

AQUÍ MURIÓ
JOSEPH DE OALARZA
EN EL AÑO DE 1669

Se puede observar como el cantero ha escrito todo el texto en lengua castellana, y a la hora de cincelarlos ha escrito correctamente el nombre de Joseph, pero nos ha dejado una incógnita sobre el posible apellido que mantenía el sujeto fallecido.

En esa época, en que lo normal entre la gente común era no saber leer ni escribir, tampoco nos debería extrañar, que bien el autor de la grabación o bien la persona que diera el texto escrito para grabar tuviera problemas en la redacción o en la comprensión de esas palabras, por lo que vamos a intentar analizar detenidamente dicho texto:

Si observamos a la vez esas tres líneas escritas por nosotros a mano en la zona de arriba a la

izquierda, junto con las otras dos imágenes nº 4 y 5 del texto ampliado de la piedra veremos como en la zona superior izquierda de la estela se lee claramente la palabra *AQUI* –por lo que significa el palote de la *Q* saliendo casi de forma tangencial de la parte izquierda de la letra– y a su misma altura, pero en la zona derecha de la estela, se observa muy bien la sílaba *MURIO*.

Debajo de la palabra *AQUI* aparece ahora el nombre *JOSEPH* (nombre comúnmente utilizado en Euskalherria con dicha grafía esos años), y a su derecha lo que parece ser el apellido del citado sujeto y que, según parece, puede decir *DE OALARZA* (puesto que la palabra *DE*, ese anónimo cantero la ha cincelado de tal forma, que la letra *E* aparece englobada dentro del interior de la *D*, con el pequeño rabillo horizontal central de esa vocal *E* saliendo del palo vertical sobre el que también se dibuja la “propia tripa” de la letra *D* (esto se observa muy bien ampliando al ordenador la fotografía nº 3, y las dos imágenes de detalle nº 4 y 5).

A continuación sigue de forma rotunda la letra *O* perfectamente contorneada y cerrada. Después dos letras *A*; en la primera, se amplía de forma clara horizontalmente su segundo palo vertical, de tal manera, que también puede servir como anteriormente en la sílaba *DE*, justo para leer ahora después de la palabra *DE O* la sílaba *AL*, aprovechando tal y como hemos dicho el segundo palo oblicuo de la *A* anterior que está prolongado horizontalmente para formar a la manera de una “contracción siamesa escrita” también la letra *L*.



Fotografía n.º 4. Ampliación zona izquierda del texto escrito.



Fotografía n.º 5. Ampliación zona derecha del texto escrito.

Seguidamente viene otra letra *A*, ahora sin la prolongación inferior horizontal de la anterior, con lo que se completarían de esta forma seis letras *DE OALA*. Acabaría esta segunda línea de inscripción con las tres letras *RZA*, en las cuales el palo oblicuo final de la *R* no aparece ni muy claro, ni tampoco acabado, bien por no haberlo ultimado su autor, pues de haberlo hecho tocaría a la *Z* por falta de espacio para acabar el apellido (lo más probable), o bien por haberse deteriorado el grabado original del cantero en el transcurso de los años.

Efectivamente, si nos fijamos en la imagen de conjunto nº 3, vemos, por la gran irregularidad que se observa en la mayoría de las letras, que el autor no ha sabido calcular demasiado bien el espacio necesario para terminar de tallar uniformemente la inscripción. Esto se aprecia mejor en el espacio destinado al apellido del sujeto que es un poco más extenso en cuanto a número de sílabas.

Interpretado el nombre por nosotros, de forma hipotética leeríamos *DE OALARZA... JOSEPH DE OALARZA*, apellido éste, que visto así tampoco tiene demasiado significado. Esta letra *O* parece que está escrita con determinación, de una forma similar a la que viene después en la sílaba *AÑO*. La letra *O* anterior de la palabra *MURIO*, si nos fijamos bien parece que presenta desde la parte izquierda de la misma cierta prolongación que desemboca justo encima de la última letra *A* del presunto apellido. Si la *O* del citado apellido fuese una letra *G* ya tendríamos un buen argumento para entender el posible apelativo del personaje, pues acabaría leyéndose de esa forma como *GALARZA*, pero no parece que sea así por la rotundidad que presenta dicha letra *O*.

A continuación, en la parte izquierda de la tercera línea, justo debajo del nombre *JOSEPH* aparecen muy irregulares y bastante juntas dos letras *E E* —parecen querer decir *EN EL*, aunque solo sea por el sentido oculto que nosotros queremos buscar en esas dos vocales “*E(N) E(L)*”—, y después ya viene de forma clara *AÑO*.

En esta última sílaba el anónimo artesano parece que también ha querido aprovechar las dos líneas verticales oblicuas de la letra *A* para formar toscamente parte de esa letra *Ñ* de *AÑO*, de tal forma, que el primer palo vertical y el oblicuo de la *Ñ* se formen con las dos anteriores líneas oblicuas de la letra *A*. Esta última formación “siamesa” (similar en cuanto a estructura a la anterior sílaba *DE*), finalmente acaba entendiéndose bastante bien, pues se puede observar incluso incisa en la piedra el pequeño apóstrofo superior horizontal de esa letra *Ñ*.

Después, ya a la derecha de *AÑO*, aparece la letra *D*, y estructurada de la misma forma que

anteriormente en el apellido, es decir, integrada la letra *E* dentro de la *D*, puesto que aquí también se aprecia en el interior de la letra *D* el pequeño trazo central horizontal de la *E*, de igual forma que al interpretar ese posible apellido del sujeto; ahora pues, ya podremos leer con claridad *DE 1696*.

Un detalle que no pasa inadvertido es que la letra *E* del nombre *JOSEPH* aparece cincelada en forma cursiva, como si fuera una minúscula, diferente a las demás letras *E* escritas en el resto del texto, que siempre están en mayúsculas. Incluso parece que las tres letras *SEP* del nombre hayan sido primero borradas con el cincel y vueltas a escribir, pues la piedra parece algo rebajada y las letras algo difuminadas al no poder incidir ya demasiado en la piedra esta segunda vez.

Respecto a la cruz, hacia abajo observamos el pie o extremo inferior del trazo vertical acabado también en punta, y vemos que se toca con otro vértice de un triángulo equilátero igualmente en relieve que se sitúa justo debajo. Después de este otro relieve empieza la parte más lúgubre de la estela, pues ese desconocido cantero que ingeniosamente ha sabido simplificar parte de las escrituras superiores, también ha dibujado una calavera con dos supuestas tibias entrecruzadas, que se aprecian mejor al natural sobre la piedra del monumento.

Respecto al fallecimiento del sujeto que menciona este monumento recordatorio, la leyenda oral que el beasainarra D. Joaquín Aguirre recuerda haber oído entre algunos viejos vecinos hace mención a una caída desde lo alto de un árbol, accidente éste que supuestamente ocasionó la muerte del citado Joseph en 1696.

Como ya sabe todo el mundo, la implantación de estas antiguas estelas recordatorias en el lugar, se solían efectuar cuando ocurría un óbito de signo violento como el que estamos refiriendo, en el supuesto de ser cierta dicha leyenda oral.

Si esta ubicación de la estela en el caserío “Iribarren-arrechea, Luisa enea o Kisanea” fuese la primitiva, dado el primer mensaje de la misma que dice claramente *AQUI MURIO* (con las dos letras *U* de ambas sílabas escritas como *V*), es muy posible que el accidente se hubiera producido en una zona cercana a donde estuvo ubicada la estela.

Por otra parte creemos que el nombre “sepultura” con el que citan dicha estela hacia mediados del siglo XIX se debe simplemente a un problema de expresión, puesto que, de ser una lápida funeraria, diría algo así como: “*Aquí Yace*”, en vez de “*Aquí Murió*”.

UNA LUZ EN EL ASUNTO

Ya nos hemos referido antes a la dificultad que tendrían antiguamente los canteros para gra-

bar estas piedras, puesto que la mayoría de la gente común no sabía en esos años ni leer ni escribir. A la vista de lo que vamos a referir a continuación, es casi seguro que, bien la posible persona que dio el modelo a grabar, o bien el autor de la grabación tendría problemas en la redacción o en la comprensión de textos.

Puesto que no nos quedamos conformes con esa posible interpretación que dábamos al apellido del citado sujeto, al final optamos por intentar averiguar quienes podrían haber fallecido en 1.696 con un apellido parecido al que deja vislumbrar dicho monumento funerario, por lo que nos decidimos a revisar las defunciones acaecidas en dicho año.

Y como suele suceder algunas veces, justo la casi totalidad de la página que hacía referencia a todas las muertes acaecidas en dicho año aparecía empastada e ilegible por haberse emborronado. La fortuna quiso que una parte del texto se pudiera leer medianamente después de sacar alguna fotocopia y contrastarla posteriormente en el ordenador. Y he ahí como, casualmente, la única porción de texto legible que quedaba en dicha página, respecto a las defunciones habidas en dicho año 1696 según se aprecia en las imágenes nº 6 y 6a diga lo siguiente:

“...(ilegible) con diez de julio de mil seiscientos noventa y seis murió D. Joseph de Galarza de una caída de un cerezo....(ilegible)....cosa de lo espiritual ni temporal...(ilegible)...”

Y no se puede leer nada más. Por suerte, según apreciamos en esas malas copias nº 6 y 6a del documento, el único sujeto de la citada página que se podía leer se llamaba D. Joseph de Galarza. Las cábalas que nos habíamos hecho al principio respecto al apellido resultaban ser correctas a pesar de que el autor o autores de la grabación habían equivocado la letra G con una rotunda O. Y justo de rebote (tras haber trascurrido más de tres siglos), también se confirmaba esa leyenda oral sobre la posible muerte violenta del sujeto por caída desde un árbol.

OTRAS ESTELAS DIFERENTES DE LA COMARCA

Hemos leído un interesante libro ahora sobre las *estelas de tipo discoidal* localizadas en Guipúzcoa, cuyo autor, D. Antxon Agirre Sorondo, aparte de describirlas y estudiarlas también refiere sus antiguas ubicaciones, al tiempo que las cataloga inventariando unas 52 unidades hasta el año 1991.

Entre estas 52 estelas existentes en esos años solo en Gipuzkoa, también se encontraba una estela discoidal por él localizada –y según parece original de Ordizia–, que justo durante esos años se encontraba en Donostia a la venta en una tienda de antigüedades, y que, finalmente, terminó por adquirirla el Museo Etnográfico de Bilbao para su colección.

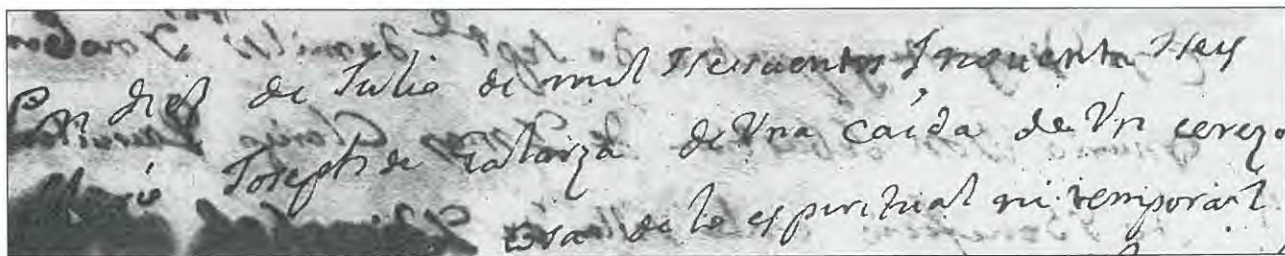
Quitando esta última estela de Ordizia, dicho autor no enumera ningún otro monumento discoidal encontrado en pueblos cercanos como Lazkao, Zaldibia, Isasondo, Beasain o Ataun entre otros; aunque, sin embargo, si refiere otras encontradas en pueblos muy próximos, como Segura, Zegama, Ormaiztegui, etc.

Igualmente menciona una estela discoidal que físicamente ya conocíamos en jurisdicción de Olaberria, la cual se sitúa en el monte conocido como Urbarandi, en la zona alta del caserío Amoskategi de dicha Villa.

Esta última estela de Olaberria también mantiene otra curiosa leyenda oral recogida en su día por el propio D. José Miguel Barandiaran, la cual recuerda igualmente la supuesta muerte violenta de una persona, y que, en una de las versiones, era una joven de dicho caserío muerta por los lobos cuando recogía su rebaño.

FUENTES: D. Joaquín Aguirre; libro de D. Antxon Aguirre Sorondo; libro “Caseríos de Guipúzcoa” de D. Iñaki Linazasoro; topónimos de Lazkao de D. Luis María Mugica; Registro de Tolosa; Archivo Diocesano; Familia Garmendia; D^a Antoni Sarasola; D. Felipe Aventín; D^a Juanita Olano.

FOTOGRAFÍAS: El caserío Kisane cedida por D. Joaquín Aguirre. Resto de imágenes de D. Martín García Garmendia.



Fotografía n.º 6. Texto obtenido del Libro de defunciones del año 1696.



Fotografía n.º 6a. Ampliado el nombre Joseph de Galarza.

NOTA: Con el permiso de D. Joaquín Aguirre, se ha notificado a D. Antxon Aguirre de Aranzadi, la ubicación actual de la citada estela en Beasain con objeto de que puedan examinarla si lo creen oportuno.

UN ÓRGANO PARISINO COSTEADO POR SUSCRIPCIÓN POPULAR

Juantxo Unanua

Beasainen, Merklin organoa Frantziako hiriburutik Andra Mari Zeruratuaren parrokiara iritsi zene-ko mendeurrena ospatu zen 2006ko azaroan. 1905. urtea zen, hain zuzen, 1785ean estreinatutako organo zaharra ordezkatzeko lehenbiziko zuzemenak egiten hasi zirenean, izan ere, organo barroko hura nahiko hondaturik baitzegoen. Hala, 1906an udalak emandako diru laguntzaz eta herritarren artean bildutakoaz, gaur egun parrokian dagoen Merklin organoa erosi zen 10.000 pezeta ordainduta. 1993an berritutako organo honen osagarriak eta ezaugarri tekniko nahiz akustikoak kontuan harturik, bete-betea kokatzen da XIX. mendearen azken laurdenean eta XX. mendearen hasieran Euskal Herriko eliza askotara iritsitako eskola erromantikoaren barruan. 56 notako bi esku-teklatu eta 30 notako pedala ditu, dagozkion aldagailu eta transmisio mekaniko-pneumatikoko lokailu eta guzti. Motor haizagailu batez baliatzen da eta haize egiteko hauspoa ere badu, elektrizitateak huts egiten duenerako. Adinean aurrera doazen batzuek gogoan dute zenbait alditan hauspoari eragin beharrean gertatu zirela Merklinaren soinua entzuteko.



Beasain, a lo largo de noviembre de 2006 celebraba el centenario de la llegada del órgano Merklin a la Parroquia de la Asunción, este –rey de los instrumentos– llegaba a Beasain de la capital parisina

En aquel Beasain de inicios de siglo corría el año 1905 cuando el municipio apenas superaba los 2.000 habitantes y todavía era una villa cuya industrialización echaba a andar de manera tímida, en definitiva en un municipio con recursos muy limitados, se inician las primeras gestiones para sustituir el vetusto órgano de la Parroquia estrenado el 24 de junio de 1785, realizado por Domingo de Garagalza, vecino de Oñate, tenía un teclado de 45 notas.

El órgano barroco inicial de Garagalza, según señala el beasaindarra Martín José Lasa, hermano de La Salle y organista, “por sus características se enmarca en la estética del llamado órgano ibérico. De existir hoy el órgano barroco, debidamente restaurado merecería en los catálogos la rúbrica de ‘mucho interés’”.

Pero transcurridos 120 años desde su instalación el órgano se encontraba muy deteriorado y se habló mucho del mismo “así en la sesión del 24 de diciembre de 1905 el señor alcalde dio cuenta al ayuntamiento exponiendo que se encontraba en París un órgano de doble teclado, usado, pero que le parecía muy bueno para la Parroquia de esta villa y económico al mismo tiempo porque se disponían a cederlo por 8.000 francos”.



DECISIÓN

Dos meses más tarde, el estado de deterioro del órgano viejo era tal que la Junta de fabrica decide comprar un órgano nuevo y por fin fue este órgano Merklin que hoy tenemos en la Parroquia el que se compró por 10.000 pesetas, costeado por suscripción popular y dos mil pesetas que aportó



el ayuntamiento en base al acuerdo municipal del 22 de marzo de 1906.

UN MERKLIN ROMÁNTICO

Martín Jose Lasa, en un folleto publicado con motivo de los conciertos celebrados, tras la restauración a la que fue sometido, los días 23 y 24 de abril de 1993, dice sobre el órgano de la Parroquia que “por sus características técnicas, por su composición y por su sonoridad el se inscribe de lleno en la escuela romántica que en el último cuarto el S. XIX e inicios del S. XX arrumbó en muchas iglesias de Euskal Herria órganos que respondían a la anterior y técnica y estética barroca”.

Dice Martín José Lasa que “no fue un órgano construido expresamente para nuestra Parroquia ya que al parecer fue exhibido en la Exposición Universal de París del año 1900 por su constructora la casa Manufactures de Grandes Orgues J. Merklin & Cie-París, Entonces carecía del Bourdon 8 del pedal que le fue añadido expresamente como su secreto correspondiente para nuestra parroquia”.

¿EN LA MUESTRA UNIVERSAL?

Sobre la presencia de este instrumento en la mencionada Exposición, en el libro Órganos de Gipuzkoa, en las páginas que dedica al de la Parroquia beasaindarra se inserta un comentario de J. Clastrier y Oscar Candendo quienes en su obra Órganos Franceses matizan “es imposible que este instrumento haya estado en la Exposición Universal de 1900 en París como más de una vez

se ha señalado puesto que la casa Merklin nos mostraba más que el órgano de dos teclados que adquirió en 1903 la Parroquia de Biarritz”. Dicen Candendo y Clastrier que hay una extraña confusión con este instrumento, montado efectivamente para le mencionada Exposición en la Sala de Conciertos Le Vieux Paris.

El órgano que fue restaurado en 1993 por los hermanos Alejandro y Agustín Usabiaga de Hernani, esta a punto de cumplir 100 años cuenta con dos teclados manuales de 56 notas y pedal de 30 notas con sus correspondientes registros y enganches de transmisión mecánico-neumática. Está alimentado por un motoventilador y tiene un fuelle para hacer aire cuando falla el suministro eléctrico.



Muchos que peinan canas recuerdan las veces que se vieron en necesidad de hacer sonar el Merklin a través del fuelle manual. Al respecto Josetxo Zufiaurre señala que “el trabajo lo realizaban oficialmente Juan Kutz o algún hijo del sacristán y hay dos marcas en el mueble, una más arriba que la otra y sobre ellas se colgaba una cuerda con una gran llave como peso. El tema era que cuando la llave iba a llegar a la marca superior había que darle al fuelle para hacerla llegar hasta la inferior”.

Para conmemorar el centenario de la llegada a Beasain del órgano Merklin a la Parroquia se organizao un ciclo de conciertos los días 12, y 26 de noviembre.

El primero fue protagonizado por el afamado intérprete Esteban Elizondo.



Fernando Laborde

ASPECTOS DE AYER Y HOY

Beasainen, joan den mendearen lehenengo hamarkadetan sortutako elkarteen artean, aipagarria da "Sociedad Recreativa Ferroviaria" izenekoak. Gure herrian trenbidea jartzeak eta herriko geltokiak trenbide sarean zuen maila nahiko altuak zerikusi handia izan zuten elkarte honen sorreran. Kokaleku bat baino gehiago izan zituen, geltokitik hurbil betiere, eta horietako bat Nafarroa Etorbideko 9.ean, geroago "Uribe Etxeberria" inprenta egon zen tokian, argazkian ikus daitekeen bezala. Elkarteko kafetegian jende ugari bildu ohi zen, eta elkarte barruan nahiz kanpoan bazkariak eta afariak egiten ziren. Elkarte hartan aisialdiari lotutako ekintza franko eta era askotakoak antolatzen ziren, besteak beste, gau-festak, antzerkia, dantzaldiak edota inauterietako moztorroak. Baita zarzuela emanaldiak ere, zarzuela zaleek antolatu eta prestatutakoak.

Dentro del arraigo de las sociedades que a través de los años se fundaron en Beasain se encuentra, por ejemplo, el Casino Recreativo y con ello el Club de Fútbol fundado en el año 1904 y que, como todos sabemos, celebró su Centenario hace tres años.

Podemos destacar también la que se llamó "Sociedad Recreativa Ferroviaria", que se fundó en el año 1920 y, como su nombre indica, cuya fundación tuvo lugar debido a la implantación en Beasain del llamado ferrocarril. Beasain, dentro de la red ferroviaria, tenía calificación de 2ª categoría, lo que refleja que se trataba de una estación de cierta importancia, con lo que el número de operarios en esos años era alto.

Todavía recuerdo entre otras cosas el depósito de agua con sus grandes tubos dispuestos a abastecer a aquellas vetustas locomotoras de vapor, las cuales pertenecen ya a la historia. Y no puedo dejar de recordar a la señora María (la cantinera), la cual regentaba dicha cantina y era un derroche de amabilidad y simpatía. Dicho establecimiento se situaba al otro lado de las vías de la estación de Beasain, dirección Zumarraga. Y no lejos de la "Ferroviaria", al otro lado de la Avenida, se situaban las llamadas "Casillas o la casita de La Carola", de solo planta baja, que servían de vivienda para algunos de los empleados del ferrocarril pertenecientes a la plantilla de la estación de Beasain.

Por otro lado, en la Villa se encontraba entonces la famosa "Fabrica de Vagones", después de aquellas otras sociedades que, con diferentes nombres, también se dedicaron a distintas fabricaciones industriales pioneras. Sobre su base, en el año 1917 se constituyó la CAF, la empresa que tanto prestigio ha dado a nuestro pueblo.

Referente a la citada "Sociedad Recreativa Ferroviaria", decir que se ubicó en diversos locales, siempre próximos a la estación de tren. Era un centro recreativo similar a la "Sociedad Deportiva Beasain".

Acorde a la importancia en número que habían adquirido los operarios del ferrocarril en la Villa (fuente Z.M.), tenía un café muy concurrido y se celebraban comidas dentro y fuera del local social. Se organizaban festejos nocturnos, teatro

aficionado, bailables, fiestas y hasta disfraces en carnavales y, según escuché de primera mano a mi propio padre, también se organizaban sesiones de zarzuela en plan aficionado, dado que él y algunas de sus hermanas colaboraban precisamente en dichos actos.

Uno de los lugares en la que estuvo asentada fue el local donde posteriormente se asentaría la "Imprenta Uribe Echeberria", en el nº 9 de la Avenida de Navarra, tal y como puede apreciarse en la fotografía. Destacar también, que se observa en la parte superior de la imagen el soporte donde se instalaba el mástil con su bandera.



El primer conserje del local social fue D. Melitón Ortiz de Zarate, abuelo materno del cronista deportivo D. Enrique Aranburu (según fuente del "Beasaingo Paperak" nº 9).

Como todos sabemos, dichos locales y edificios pertenecen ya al pasado, pues al día de hoy se está construyendo en el solar un nuevo edificio, que esperamos sirva para mejorar la estética de la Avenida de Navarra.

A estas alturas son pocos los edificios antiguos que quedan en la Villa, si exceptuamos la zona de Yarza, ya que la mayoría han sido derruidos, como bien se reflejaba en el libro "Beasain, una ventana al pasado", editado a tal efecto por mi buen amigo D. Martín García Garmendia.

Sirva pues este escrito para recordar una importante sociedad desaparecida, y también, tratándose del mismo edificio, una de las imprentas de mayor solera de la zona, como fue la "Imprenta Uribe Echeverria".

LO QUE LLAMABAN “AZARICUME GASTELU”

Martín García

Mertxe Urteaga arkeologoak, 1983ko Beasain Jaietan aldizkarian argitaratutako artikulua labur batean, Murumendi mendiaren iparraldean “Azerikume gastelu” izeneko eraikuntza txiki bat zegoela aipatzen zuen. Erdi Aroko eraikuntza hauei “gastelu” esaten bazaie ere, egileak argi esaten digu ez pentsatzeko inolaz ere beste herrialde batzuetako eraikuntza militarren antzekoak direnik.

Guk hemen aipatzen duguna aurritutako gotorleku txiki apal bat da, Nafarroa eta Gipuzkoa arteko mugan zeuden itxura beretsukoa, beharbada Azpeitirako eta kostalderako bideak zaintzeko eraikitakoa.

Gotorleku honen izena, halabeharrez, garai batean Beasainek Garin eta Murumendi aldean zituen herri ondasunei buruzko argibideen bila genbiltzala azaldu zitzaigun eta Murumendiko herri ondasun haien jabe berriei buruzko arrastoan ipini zigun. Hain zuzen ere, “Beasain, udalerri gipuzkoar baten historia” liburuan adierazten den bezala, Azarikume gasteluko hondakinen lursaila Beasainen 1834an desamortizatutako azken herri saila da, eta erosi zuena, berriz, Martín Bizente Mendia herriko semea. Salmenta burutu aurretik, herriko bizilagunek lursail hartan zegoen harrobitik behar zuten harria hartu eta eramateko eskubidea zuten, Beasaingo udalerrian erabiltzeko baldintzapean, baina XIX. mendearen hasierako hamarkadetako gerrak zirela eta, udala, herritarren ezinegona eta haserre nabariak izan arren, herri ondasunen zati handi bat saldu beharrean gertatu zen, aipatutako guduek eragindako gastuei aurre egin ahal izateko. Mende batzuk lehenago ere herri ondasunak saldu beharrean gertatu zen Beasain, baina orduan Hiribildu titulua eskuratu eta udaletxea eraiki ahal izateko. Orduko erosle nagusia, ordea, ez zen Beasaingo seme bat izan.

BREVE HISTORIA

La arqueóloga D^a Mercedes Urteaga, en un escueto artículo publicado en el Beasain Festivo de 1983, menciona la existencia de una pequeña construcción llamada “Azarikume gastelu”, que se sitúa en la vertiente Norte del macizo de Murumendi. A pesar de que suelen denominar “castillos o fortalezas” a estas edificaciones medievales, advierte que no debemos imaginar en ningún

momento construcciones militares como las existentes en otras regiones.

La que citamos nosotros ahora se trata de una pequeña fortificación en ruinas, totalmente olvidada y absorbida por la vegetación. Según dicen los entendidos, es de corte similar –aunque más humilde– a las que existieron antiguamente protegiendo las zonas próximas a la frontera navarro-gipuzcoana, tales como las fortalezas de Auza

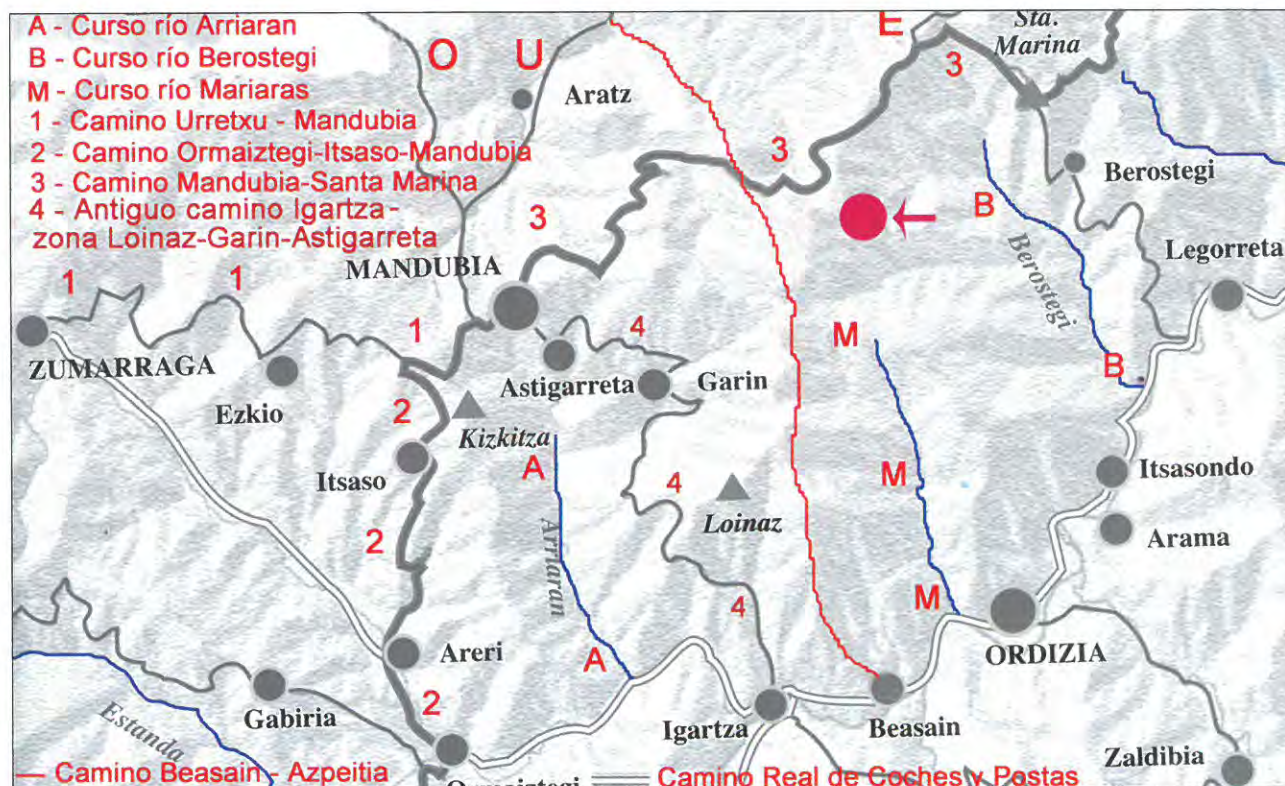


Fotografía n.º 1. Las rocas de base en la antigua construcción Azarikume gastelu.

Gaztelu en Zaldibia, Gentilbaratza en Ataun, Mendikute en la zona de Tolosa, etc.

Refiere también el artículo, que ésta construcción “Azaricume” (o Yarikume, como la denominan ahora), posiblemente se edificó para vigilar los entonces frecuentados caminos que transcurrían en dirección hacia Azpeitia y a la costa. En algunos escritos también observamos como, cuando se refieren a este camino, lo denominan como “carretera hacia Azpeitia”.

El nombre “Azaricumegastelu” (con la grafía que escribimos), tal y como suele ocurrir frecuentemente, nos apareció por pura casualidad cuando tratábamos de encontrar información sobre antiguas propiedades comunales de Beasain en las zonas de Garin y Murumendi. Luego explicaremos con más detalle por que motivo queríamos conocer dichas propiedades comunales y a sus nuevos dueños, después de las conocidas desamortizaciones efectuadas por nuestro municipio.



Fotografía n.º 2. Antiguos caminos de la Comarca. En línea roja el itinerario Beasain-Murumendi.

Si observamos las imágenes n.º 1 y 2, podemos apreciar en la primera esas fuertes estructuras rocosas sobre las que se asentaba ese citado “gaztelu”; en la segunda imagen también advertimos la coexistencia en la zona de otros caminos alternativos hacia la costa, observando como referencia puntos conocidos de los diversos valles, de las zonas medias y también del macizo de Murumendi¹.

En ese plano n.º 2 de viejas rutas que adjuntamos, se observa en trazo más grueso la trayectoria del antiguo camino, que desde la zona de Mandubia proseguía hacia Santa Marina de Argisain, justo pasando por esta zona Norte del macizo de Murumendi. Es precisamente en este camino donde también confluía la conocida ruta procedente de Beasain hacia Azpeitia, que justo pasaba por el collado de Usurbe, laderas del Zormendi, Mallutz, Urresparatz, Murumendi, Pagorria, etc., tras enlazar, aproximadamente, en el punto del plano que marcamos. Con un grueso punto rojo y señalado con una flecha, mostramos la situación de la finca donde se asientan las ruinas de dicha construcción, ambas con igual nombre.

PRIMEROS PROPIETARIOS PARTICULARES DE LA FINCA “AZARICUME GASTELU”

Fue precisamente ese terreno, donde están emplazadas las ruinas de dicha construcción, el que nos dio pistas sobre alguno de los nuevos dueños de estas antiguas propiedades comunales en Murumendi. Esta parcela es una finca de 59.064 m² de superficie, que en el año 1.882 mantenía los siguientes lindes: Al Norte, con la carretera (camino) hacia Azpeitia y con terrenos del vecino de Beasain D. José Vicente Mendia; al Este, con la muga o mojón de Zarate; al Sur, con terrenos de la jurisdicción de Isasondo; al Oeste, nuevamente con propiedades del vecino de Beasain D. José Vicente Mendia².

Dicho terreno, de nombre “Azaricume gastelu”, todavía hasta el año 1834 seguía siendo monte comunal de Beasain, y por esos años figuraba gravado con una curiosa servidumbre sobre toda la piedra o roca que contenía. Para sacarnos de cualquier duda, el citado documento dice entre otras cosas esto:

“...en este terreno existe una cantera sobre la cual tienen derecho los vecinos del pueblo, para extraer y conducir la piedra caliza que necesiten para consumirla solo en jurisdicción de Beasain”.

Se ignora también –según el escrito–, que dicha finca mantuviera ningún otro gravamen o carga, aparte del ya indicado sobre la piedra contenida.

En esos años de 1882, los vecinos de la Villa D. José Francisco Arana, del caserío Burugorrinea de Beasain, D. José María Urteaga, por esos años vecino del caserío Lazkaibar aundi, y D^a María Cruz Mujica, entonces mesonera de la taberna Etxaluze berri, situada en plena calle Mayor (la antigua casa nº 6 de la citada calle), eran los copropietarios del citado terreno, tal y como iremos viendo a continuación.

Esta última señora mantenía también entonces la propiedad de la casa-cochera situada enfrente de su taberna, justo en el solar donde la familia Urteaga levantó en 1912 la casa de tres pisos con panadería que hoy todavía podemos ver en la calle Mayor nº 5. Observar señalado en la imagen nº 3 con un punto rojo, lo que se podía apreciar en 1897 del citado edificio de una planta destinado a cochera (en esos años era un simple garaje para guardar esos carruajes tirados por animales).

Los tres citados personajes eran mayores de edad en esos años, los dos primeros casados, y la señora Mujica viuda de D. Juan Bautista Bengoechea (en vida también mesonero de la misma taberna). Dicha propiedad la habían adquirido todos por herencia, por ello, el 11 de enero de 1882 acudieron juntos al Juzgado Municipal manifestando que los tres eran dueños pro-indiviso de la citada finca deslindada, por haberla adquirido conjuntamente como herederos de sus respectivos padres, los cuales fueron:

Del primero, D. Juan Martín Arana (fallecido hacia 1866); *del segundo*, D. Vicente Urteaga (fallecido en 1858); y *de la tercera*, D. Ignacio Mujica (fallecido igualmente en 1858)³. Este último señor, que ejerció igualmente en Beasain la profesión de mesonero, también tuvo arrendada la Posada Etxaluze situada junto a la taberna de Etxaluze berri, en el solar del actual edificio nº 8 de la calle Mayor.

D. José Francisco Arana, después de haber vendido en 1868 a D. Ignacio María Telleria su casa Aranberri azpikoa (edificada en Beasain en el año 1853 y conocida posteriormente como Casa Tellería), tras los avatares de la última guerra carlista, residía desde el año 1873 en la villa riojana de Tobía, en donde aparte de propiedades también había adquirido una vieja ferrería. Los otros dos accionistas (socio y socia respectivamente), copropietarios en Murumendi de la finca “Azaricumegastelu” seguían siendo vecinos de la Villa.

Todos ellos manifestaron, en el Juzgado de Beasain, que sus respectivos padres compraron en el año 1834 la citada finca al municipio, y que,

desde las fechas en que tuvieron lugar sus respectivos fallecimientos, dicha propiedad se hallaba en *quieta y pacífica posesión como finca deslindada*, pero careciendo del oportuno título con el que inscribirla tal y como los nuevos tiempos requerían.

Los propietarios ofrecían al Juzgado información testifical de algunos vecinos de Beasain, al tiempo que acompañaban dicha instancia con una certificación emitida el 15 de enero de 1882, la cual expidieron D. Restituto Larrondobruno, D. Agustín Mendia y D. José Domingo Mugica, como Alcalde, Regidor y Secretario respectivamente del Ayuntamiento de Beasain. Finalmente, el 2 de marzo de 1882, los tres propietarios citados pudieron inscribir dicha finca en el Registro de la Propiedad. La última venta segregada que observamos de parte de este extenso terreno es ya del 24 de abril de 1927.

LAS DOS DESAMORTIZACIONES EFECTUADAS EN BEASAIN (en los inicios de los siglos XVII y XIX)

Precisamente, esa parcela en donde se encuentran las ruinas de “Azaricumegastelu” es, por lo que hemos podido comprobar, el último terreno comunal desamortizado en nuestra Villa durante el año 1834, tal y como se indica en el libro “Beasain, historia de un municipio guipuzcoano” pero, sin que se especifique en el mismo el nombre de dicho terreno⁴. En el cuadro que muestra el citado libro se indican los casi 8,39 km² de terrenos comunales que Beasain tuvo que vender durante ese difícil periodo de continuas guerras e invasiones. Este segundo periodo desamortizador abarca principalmente desde el año 1808 hasta 1834.

Las tres guerras casi sucesivas, que durante esos años tuvieron que soportar la mayoría de los municipios guipuzcoanos (Napoleónicas, Constitucionalistas y la primera Carlista) llevaron a la ruina a la mayoría de los Ayuntamientos que tuvieron que abastecer dichas tropas. Los continuos gastos de guerra que los ejércitos imputaban a los municipios, y que, en muchos casos –dada la precaria situación económica de los mismos–, vecinos pudientes de la Villa tuvieron que hacer frente (contra el correspondiente recibo de débito por parte del Concejo), finalmente obligaron a la venta de los terrenos comunales que quedaban.

De la superficie total de la Villa, en esos años todavía quedaba aproximadamente una tercera parte de terreno comunal. Eran las propiedades públicas que no se habían vendido durante la primera desamortización efectuada entre los años 1615-1621 para adquirir el título de Villa y poder edificar la Casa Concejo.

En ambos casos, según leemos, estos terrenos concejiles se vendieron en pública subasta. En el segundo proceso desamortizador de principios del siglo XIX, bien a los escasos vecinos pudientes que habían adelantando el dinero, o bien a los

vecinos de la Villa y de otros pueblos que vinieron a pujar por ellos. Como suele suceder en estas penosas circunstancias, por esas especiales condiciones que concurrían se tuvieron que vender a un precio inferior a su valor de mercado.

La extensión de ese último terreno que refleja el libro, coincide plenamente con la superficie de la finca "Azaricumegastelu", que inscribieron los tres propietarios de Beasain citados anteriormente. Dice el citado libro, que en el año 1834 (justo la fecha en que los padres de los tres vecinos citados adquirieron "Azaricumegastelu"), el Ayuntamiento vendió un terreno (no indican el nombre del mismo), que tenía 1.722 posturas de pie de manzano, por un importe de 4.200 reales de vellón.

Si cuatro posturas de pie de manzano equivalían a una postura de pie de castaño, y un pie de castaño tenía 137,28 m² de superficie, se puede calcular que un pie de manzano tenía pues 34,3 m² de superficie. Si se vendieron 1.722 posturas de pie de manzano, y cada una mantenía una de 34,3 m², justo obtendremos los 59.064 m² de superficie que mantenía dicha finca según cita el documento⁵.



Fotografía n.º 3. Con punto rojo la antigua Cochera del Mesón Etxaluze. En la actualidad se corresponde con la casa n.º 5 de la calle Iturrioz.

El último terreno que figura desamortizado en el citado cuadro del libro corresponde pues al conocido como "Azaricumegastelu", el lugar donde se ubicaba precisamente la antigua cantera de piedra que solo podían utilizar los vecinos de Beasain dentro de su jurisdicción. Y es pues justo dentro de esa propiedad, donde se encuentran olvidadas las citadas ruinas del mismo nombre correspondientes a esta humilde fortificación asentada sobre las rocas del lugar, según nos cita D^a Mercedes Urteaga en el artículo de 1983.

En el libro de D. Luis María Mujica sobre los topónimos de Euskalherria, entre la muestra de los 2.300 que según dice han catalogado solo en Beasain, también aparece este que indicamos. Lo cita como "Azarikumagastelu", e indica que así viene reflejado en el Archivo Provincial de Tolosa y en el de Oñate dentro de la Contaduría de Hipotecas. El autor, además desglosa y traduce el

citado topónimo de la siguiente manera: *Azari* (zorro), *K-ume* (cría) y *gastelu* (castillo)⁶.

En Beasain, solo durante el periodo de 1808 a 1834, —sin tener en cuenta los terrenos vendidos por los propios barrios mayores que actualmente están integrados en la villa—, se desamortizaron o vendieron otras 242.967 posturas de pie de manzano, equivalentes a 8.338.627 m² de terreno, o lo que es igual 833,86 hectáreas u 8,338 km² de superficie.

De los 22/23 km² de superficie que aproximadamente tenía Beasain en esos años (sin incluir pues esos barrios mayores de Arriaran, Astigarreta y Gudugarreta, entonces repúblicas independientes anexionadas posteriormente a Beasain), se vendió casi el 30/35% de su superficie total, prácticamente todo el terreno comunal que quedaba. Si con la primera desamortización se acrecentaron los grandes propietarios, con esta segunda efectuada casi dos siglos después sucederá lo mismo.

PRINCIPALES COMPRADORES EN AMBAS VENTAS COMUNALES

Conozcamos pues ahora, por que andábamos buscando, tal y como hemos dicho al principio del artículo, algunas propiedades comunales en las zonas del barrio de Garin y en el macizo de Murumendi.

Si en la primera desamortización efectuada entre 1615-1621, el principal comprador de tierras fue D. Miguel de Ipeñarrieta, en la segunda venta de terrenos comunales efectuada principalmente entre 1808 y 1834, lo fue D. Martín Vicente Mendia. Pero, ¿Quiénes eran estos señores con semejante capacidad financiera para adquirir terrenos comunales de tal envergadura? Eso era precisamente lo que andábamos buscando y queríamos conocer con detalle. Veámoslo pues ahora.

En la primera venta de terrenos comunales efectuada entre 1608 y 1615, el principal comprador según el citado libro fue D. Miguel de Ipeñarrieta Araoz, que adquirió más de medio millón de metros cuadrados. Este personaje, nacido en 1567, cuyos ascendientes provenían de un caserío de Urretxu situado al pie del monte Irimo, no podía ser pues una persona cualquiera.

En 1608 ya vivía en la Corte de Madrid para, posteriormente, acceder al cargo de Secretario del Consejo de Hacienda en la Corte de Felipe IV. Una pariente cercana suya, D^a Antonia de Ipeñarrieta Galdos, es la única mujer guipuzcoana pintada por el famoso pintor Velázquez. Este hermoso cuadro aun puede contemplarse en el Museo del Prado.

Muchos de los terrenos comunales que este personaje adquirió en Beasain —muy posiblemente por su posición de privilegio en Madrid—, son precisamente los situados en montes y tierras cercanas al barrio mayor de Garin. Y, tal vez por ello, algunos autores suelen denominar a este señor con el sobrenombre de "Señor de los Garines". Si observamos bien el mapa, en línea recta y por

monte, tampoco queda lejos Urretxu de Garin; y, si seguimos en el plano nº 2 el antiguo camino que unía Zumarraga-Urretxu con Mandubia, apenas unos cordales de bravas colinas.

De todas formas, dicho personaje tampoco es el más conocido de la saga familiar, pues, un primo suyo con mayor edad, de nombre D. Cristóbal de Ipeñarrieta Leturia, que nació en 1556 (once años antes), también fue Secretario de

En un principio no atinábamos a saber quien podría ser el personaje de Beasain con tamaña solvencia económica como para comprar la décima parte de todos los terrenos comunales vendidos en esos años. Pues bien, esta persona era en esos años el dueño —entre otras propiedades—, del caserío urbano llamado Baraikoa mayor con sus pertenecidos, la casa en cuyo viejo solar se construyó en 1.892 el primitivo edificio nº 28 de la calle Mayor,



Fotografía n.º 4. A mediados del siglo XX zona trasera de las antiguas casas Baraikoa mayor (BM), Baraikoa menor (Bm), Mendia enea (Me) y Kantoikoa (K) principalmente. También aparecen: 1. Bidearte aundi; 2. Plaza Zubimusu; 3. Etxetxo; 4. Zufiaurre mayor; 5. Zufiaurre menor; 6. Zufiaurre azpikoa; 7. Zubimusu; 8. Casa Periko Gorrotxaregi.

Felipe II y Felipe III. Este último señor, que casó con D^a Antonia Galdos, es el personaje que construyó hacia 1600 el hermoso Palacio de Ipeñarrieta, situado en las faldas del monte Irimo, muy cercano al solar del primitivo caserío familiar. También construyó el otro Palacio Corral-Ipeñarrieta de la familia, éste situado en pleno casco urbano de Urretxu, actual sede del Ayuntamiento.

Si cuantiosos fueron los terrenos que Beasain tuvo que vender en 1615 y 1621 para adquirir a Felipe III el título de Villa y construir la Casa Concejo, no le fueron a la zaga los que debieron desamortizar entre 1808 y 1834 para pagar las cuantiosas deudas generadas con motivo de todas esas tristes guerras decimonónicas. Al menos en este último caso no fue ningún foráneo el que adquirió la mayor parte de los terrenos sacados a subasta, sino un vecino de Beasain. Y esta vez no fue el Señor de Igartza, ni el del Mayorazgo de Abaria, ni tampoco el poderoso Señor del Palacio de Lazcano; en esta segunda desamortización, la persona que más terrenos adquirió fue D. Martín Vicente de Mendia, casado con D^a Mariana Salsamendi, los cuales entonces vivían en la primitiva casa Baraikoa mayor.

posteriormente restaurado y conocido hasta su derribo en el año 2003 como la casa donde se ubicaba la “Pastelería Iraola”.

Si D. Martín Vicente de Mendia fue la persona que adquirió dichos terrenos situados principalmente en Murumendi y sus alrededores durante esta desamortización decimonónica, su hijo D. Juan José Mendia Salsamendi será la persona que construya, en torno al primitivo caserón familiar Baraikoa mayor, las otras casas contiguas de la familia: Baraikoa menor, Mendia enea y Kotxera⁷.

Posteriormente, ya a finales del siglo XIX y principios del XX, los dos hijos de D. Juan José Mendia Salsamendi, de nombres D. José Vicente y D^a Juana Josefa Mendia Garin, serán los propietarios por herencia de esas cuatro casas en la calle con sus pertenecidos, aparte de otras muchas propiedades.

El señor D. José Vicente Mendia es la persona que hemos citado al inicio del artículo como dueño en 1882 de esos terrenos situados en los lindes Norte y Oeste de la finca “Azaricume” en Murumendi, y la que nos ha proporcionado la pista para identificar a los compradores. En 1.882,

D. José Vicente Mendia Garin era el nieto de aquel D. Martín Vicente Mendia que adquirió dichas propiedades entre los años 1808 y 1834, durante esa segunda desamortización.

Mostramos ahora la imagen aérea nº 4, de mediados del siglo XX, con objeto de que podamos ubicar con facilidad el gran solar de esa primitiva casa Baraikoa mayor donde vivía D. Martín Vicente Mendia durante la primera mitad del siglo XIX y, también, los terrenos donde posteriormente su hijo D. Juan José Mendia Salsamendi construyó, durante la segunda mitad del siglo XIX, las otras casas que hemos citado: *Baraikoa menor*, *Mendia enea* y *Kotxera*. En esta última imagen, de solo medio siglo de antigüedad, vemos donde se situaron dichas casas, actualmente identificadas con los portales nº 26, 28, 30 y 32 de la calle Mayor. Se señalan esos primitivos solares actualmente de la siguiente forma: Baraikoa menor (Bm), Baraikoa mayor (BM), Mendia enea (Me) y Kantoikoa (K), respectivamente⁸. Igualmente diferenciamos otras casas de alrededor con distintos números.

En breve periodo de tiempo pues, en este caso en apenas unos 25 años (desde 1808 a 1834), esos terrenos que hemos citado anteriormente pasaron legalmente también de ser propiedad comunal a particular⁹. Entre las personas que entonces no poseían propiedades en la Villa (que eran la mayoría de los vecinos censados), se fue incrementando el descontento, al comprobar como legalmente se les privaba de unos derechos que venían disfrutando todos los vecinos desde tiempo inmemorial.

A partir de este momento ya no podrán aprovechar esos extensos terrenos comunales, ni sus frutos (castañas principalmente como alimento para ellos y bellotas para sus animales), la madera, los pastos, la leña, la hierba, etc. Esos vecinos que no tenían propiedades quedaban abocados, pues, a la más desventurada pobreza en el caso de quedarse en el pueblo, o bien, a la penosa pero tan frecuente emigración¹⁰. Triste pero real y, según la mayoría de los autores, sin otra salida posible para los Ayuntamientos que tuvieron que adoptar dichas decisiones, consecuencia directa de esas guerras decimonónicas¹¹.

Poco a poco pues se fue abonando un terreno, que entre otras causas políticas y sociales de mayor calado, durante 1833, también en Euskalherria propició en cierto modo el estallido del primer conflicto carlista. Estas crueles y largas confrontaciones civiles surgidas en tres periodos de tiempo diferentes, de forma intermitente terminaron por cubrir el largo espacio de tiempo que va desde 1833 hasta 1876, casi medio siglo de guerras, miseria y rencores.

NOTAS:

1. En ese antiguo escrito se indica claramente "Carretera a Azpeitia", lo que se puede entender como camino hacia Azpeitia. Según algunos autores, a estos caminos también

se les denominaba por esos años, con el nombre de Caminos Reales de una a otra República.

2. Esas otras fincas de los lindes Norte y Oeste son precisamente terrenos adquiridos en esta desamortización efectuada por el municipio de Beasain. El citado D. José Vicente Mendia era descendiente directo en tercera generación del mayor de esos compradores en esta segunda venta.

3. Pro indiviso, bienes que están en comunidad, sin dividir. Deslindar se entiende por marcar los términos de una determinada heredad.

4. Desamortización, poner los bienes comunales en estado de venta mediante disposiciones legales.

5. Para que nos hagamos una idea, en este caso concreto, teniendo en cuenta que un real equivalía a 34 maravedíes, vemos, que cada metro cuadrado de terreno se vendió aproximadamente a 2,4 maravedíes, o, lo que es igual, cada postura de pie de manzano de 34,2 m², a solo 2,4 reales de vellón, a dinero del siglo XX apenas a 0,60 pesetas la postura de tierra de 34,2 m² de superficie.

6. Se podría interpretar según el citado autor, como "fortificación o castillo en la que crían zorros".

7. Será a partir de 1912 cuando D. Juan Cruz Elicegui y D. Miguel Ayestaran adquirieron Kotxera para edificar la casa de pisos que se conocerá posteriormente como Kantoikoa. Hacia 1918, éstos la vendieron a otra rama Mendia, ahora al matrimonio formado por D. Agustín y D^a Benita Mendia.

8. De las cuatro casas citadas, la única que sigue prácticamente tal y como era durante el último cuarto del siglo XIX es Mendia enea, pues el resto han desaparecido. La antigua Baraikoa menor, hacia 1920; la primitiva casería urbana Baraikoa mayor, hacia 1892 debido a un incendio; y la antigua Kotxera en el año 1918 ya estaba convertida en la actual casa de pisos Kantoikoa.

9. Unos doscientos años antes, entre 1615 y 1621, respectivamente, se enajenaron aproximadamente otra tercera parte de los mejores terrenos comunales. En total, sumando los dos periodos citados vemos como pasaron a manos particulares unos 16 km² de los mejores terrenos de la villa, en esos años más de dos terceras partes de su superficie total.

10. Según Vargas Ponce, en el periodo que va de 1701 a 1800, Guipúzcoa tenía solo unos 120.000 habitantes. El citado autor también aporta otra cifra escalofriante, que en ese mismo periodo de tiempo, solamente también de Guipúzcoa emigraron aproximadamente otras 120.000 personas más, unas 100 personas de media al mes durante un siglo, y mayoritariamente hacia América.

11. Algunos autores igualmente defienden, que esos nuevos movimientos de capitales surgidos de las desamortizaciones decimonónicas, también propiciaron de alguna manera la primera industrialización de Euskalherria. Entre otras causas también apuntan a los retornos de caudales que continuamente llegaban desde las colonias en crisis de ultramar.

FUENTES: D^a Mercedes Urteaga, Beasain, historia de un municipio guipuzcoano, Registro de Tolosa, Archivo Provincial, Archivo Diocesano, D. José Ángel Achón Insausti, El Palacio Corral-Ipeñarrieta, Beasain, 100 años de historia en imágenes, Beasain, una ventana al pasado, D. Luis Mari Mujica, topónimos de Beasain, Estados de Guipuzcoa, de D. José Vargas Ponce.

FOTOGRAFÍAS: D. Martín García Garmendia. Cedida por el Ayuntamiento de Beasain. Parte de una imagen cedida por los Hnos Urdampilleta. De las Vías de Comunicación tomadas del historiador D. José Ángel Achón Insausti. D. Tomás Salazar y D. José Luis Azurmendi ("Txiki"), amablemente nos enseñaron la ubicación en Murumendi de las citadas ruinas de Azaríkume Gaztelu.

EL CONJUNTO MONUMENTAL E HISTÓRICO DE IGARTZA... Y LOS ADOQUINES DE LA ESTAFETA



Daniel García



Llevamos ya muchos meses con las obras de restauración y embellecimiento del Conjunto Histórico de IGARTZA, proyecto costoso, rodeado del Beasain más moderno, para mayor contraste, acometidas por nuestro Ayuntamiento y, supongo, por las administraciones públicas de elevado rango.

Esa nueva jerga laboral al uso en la que estamos inmersos: prejubilaciones, jubilaciones anticipadas, ocio total prematuro, etc. propician los corrillos de "sabios" en arte, arquitectura y urbanismo en estas mañanas primaverales que incitan, a pie de tajo, a las discusiones encontradas y, a veces acaloradas, si proceden semejantes gastos y puedes oír de todo: desde el extremista que opina con vehemencia, que mejor hubiera sido meter la excavadora, sin miramientos, y arrasarlo todo para construir viviendas sociales, hogar del jubilado y hospital de día, hasta los más entusiastas que secundan la idea u la magnifican pensando que cuando se termine, Mérida y hasta Atenas, en comparanza, van a ser mera calderilla. Los del medio, los que no nos "mojamos" todavía esperamos a que Dolarea esté restaurada, para que el Conjunto esté completo.

Otra patata caliente: ahora resulta que la alcaldesa de Pamplona, doña Yolanda Barcina, está

implicada y requerida por la oposición a su partido en el ayuntamiento pamplonés, que le pide explicaciones de cómo es posible que los adoquines retirados de la famosa calle Estafeta se hayan "trasplantado" a la zona histórica y monumental de Igartza en Beasain. Ese contencioso es, debe ser, entre navarros discordantes, pero hay quien sugiere que sea nuestro municipio quien informe del "transplante" después de doscientos cincuenta años de ser testigos mudos de las emociones que procuraron los toros de D. Eduardo Mihura, los peligrosos pablorromeros y los masasequibles del Code de la Corte.

Doña Yolanda, mi admirada alcaldesa, los siento por usted, pero es que lleva un año "horribilis" pues ahora va su homólogo de Ciudad Rodrigo y saca a la luz un documento que demuestra que los encierros de la localidad salmantina ya se celebraban en el año 1.417. En fin, que cuando las cosas se tuercen nos puede pasar de todo.

Pamplona, ciudad taurina, mas torista que torerista. Beasain, ni lo uno ni lo otro, pues para una novillada que celebramos hace muchos años en el campo pequeño, anexo a Loinaz, contrataron como cabeza de cartel al "Platanito" que no había visto, ni de lejos, una escuela taurina en su vida, el pobre; y aquella tarde estuvo más tiempo por el aire que con las zapatillas pisando el ruedo. Está claro que con una espada así no se podía crear afición entre nuestros chicos.

Doña Yolanda, mi querida regidora, espero y deseo servirle de cicerone en la inauguración de Igartza par que pueda comprobar lo bien alineados que están sus adoquines frente al molino y saludaremos a Martina "la molinera" la simpatía hecha mujer, cuando nos enseñe su molino de siempre, ahora restaurado.

Sin más, dese Vd. Por abrazada, tan cordial como respetuosamente.



G R A F I C A S
san martin
I N P R I M A T E G I A

Komunikazio grafikoen zerbitzu orokorra
Servicio global de comunicación gráfica

Tfnoa.: 943 88 24 68 - 843 05 66 28
Faxa: 943 88 24 68
Nafarroa Etorbidea, 41
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

e-mail: gsanmartin@facilnet.es
www.graficassanmartin.com



Historia de un viejo Piolet

POR TOMÁS SALAZAR

Fui creado en la década de los 70 en un pequeño taller mecánico de manos de un montañero anónimo, que planificaba una excursión con un grupo de amigos, con el objetivo de ascender diferentes cimas de la zona pirenaica de Panticosa. Se dedicó con gran entusiasmo a darme la forma correcta, trabajando con sus expertas y habilidosas manos consiguió con gran destreza darme la citada forma correcta. El robusto mango me lo colocó un carpintero y según salí de la carpintería me pusieron rumbo a Panticosa.

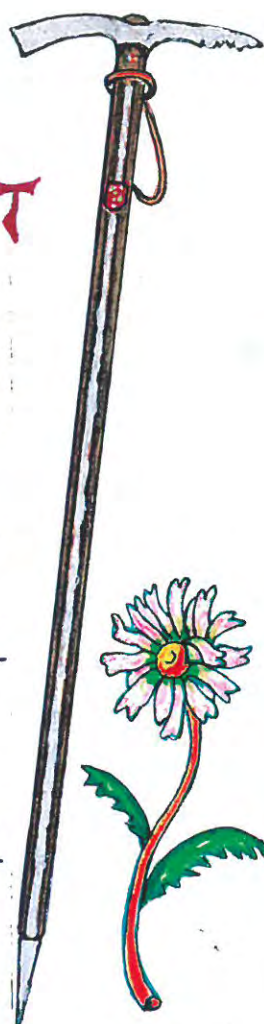
Llegamos a ese bellissimo lugar situado en el Pirineo oscense y fui acomodado en un rincón de "La Casa de Piedra", el albergue del balneario de Panticosa. Ahora temprana del siguiente día, serví de ayuda al montañero que me asía rumbo a los lagos de Bachimana, desde los que ascendimos a las nevadas cumbres de la zona: los picos del Infierno, Garmo Negro, etc.

Más adelante, en otras excursiones, fuimos ascendiendo a otras cimas de los citados Pirineos, así como de otras montañas como Picos de Europa, Urbión, etc.

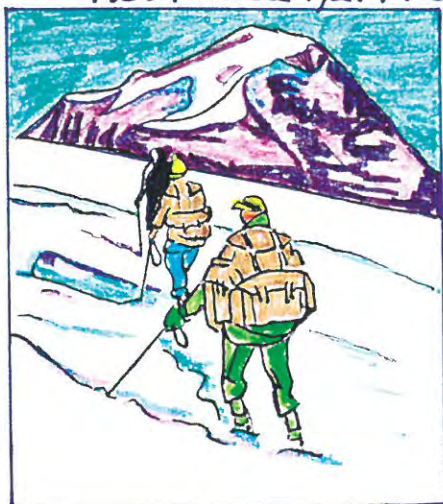
Transcurrido un tiempo me cedieron en depósito para el uso de los montañeros pertenecientes al entonces llamado Grupo de Montaña Aitzgorri; actualmente "Aitzgorri Mendizale Elkartea".

Fui a parar al almacén de la citada sociedad donde permanecí, en compañía de otros piolets, grampones, cuerdas, tiendas de campaña, faroles y un largo, etc. de material de montaña. Allí esperábamos, pacientes a que nos sacaran de excursión. La espera era larga hasta que yo como cualquiera de mis acompañantes fuéramos solicitados por algún montañero o grupo dispuesto a realizar alguna salida montañera.

En esta segunda etapa montañera de mi vida, volví a los Pirineos, recorriéndolos desde el mar Cantábrico hasta el Mediterráneo: y fui llevado a los Alpes para desde la población francesa de



CHAMONIX, ASCENDER AL MONT BLANC, QUE CON SUS 4.807 m. DE ALTITUD, ESTÁ CONSIDERADO EL TÁCHODE EUROPA.



ASIMISMO CONSEGUIMOS HACER CIMA EN OTROS MONTES DE LA ZONA COMO LA AGUJA VERDE O LAS GRANDES JORASSES.

MÁS ADELANTE, ME LLEVARON A NÚMEROSOS PICOS DE EUSKADI Y OTROS DE LA PENINSULA, COMO EL MONCAYO, CEBOLLERA, SAN LORENZO, TRES MARES, PEÑA PRIETA, ETC. HABIENDO VIAJADO TAMBIÉN HASTA SIERRA NEVADA, EN LA PROVINCIA DE GRANADA, PARA ASCENDER A EL MULHACEN DE 3.482 m. DE ALTITUD SIENDO ESTA LA CUMBRE MÁS ELEVADA DE LA PENINSULA IBERICA.

VARIAS DE ESTAS CIMAS FUERON REPETIDAS EN VARIAS OCASIONES POR DISTINTOS EXCURSIONISTAS, O CON EXCURSIONISTAS QUE EN EL PRIMER INTENTO DE HACER CIMA EN CUALQUIERA DE ESTOS PICOS, NO PUDIERON HACERLO POR DIVERSAS RAZONES, BIEN CLIMATOLÓGICAS O DE OTRO ÁMBITO, QUE LA PRUDENCIA QUE CARACTERIZA A UN BUEN MONTAÑERO ASÍ LO ACONSEJABA.

CUANDO AL PASO DE LOS AÑOS ME DETERIORE, A CAUSA DEL TIEMPO Y LA LARGA ACTIVIDAD A LA QUE FUI SOMETIDO, REGRESE AL ALMACÉN DE LA SOCIEDAD BEASAINDARRA EN EL CUAL, LOS AÑOS TRANSCURRIERON EN LA OSCURIDAD.

PERO UN DIA, CON MOTIVO DE LA CONCESIÓN DEL LIMACO DE ORO POR PARTE DE LA SOCIEDAD BETI-BIZI A LA SOCIEDAD DE MONTAÑA AITZGORRI, FUI RESTAURADO CON MUCHO CARINO Y DONADO A LA SOCIEDAD BETI-BIZI EN AGRADECIMIENTO A TAN HONOROSA CONCESIÓN.

AHORA, TENGO EL HONOR DE COMPARTIR VITRINA (EN REPRESENTACIÓN DE LA SOCIEDAD AITZGORRI) JUNTO A DIFERENTES OBJETOS DEPOSITADOS POR DISTINTAS PERSONAS O INSTITUCIONES QUE NOS PRECEDIERON EN TAN GRANDE DISTINCIÓN.



BEASAIN
2.006 KO.

Ekain
de Tomás J. J.

NUEVOS DATOS SOBRE LOS CARRERA DE BEASAIN

Martín García

Arkitekto leinu hau aipatzerakoan, kronikari gehienek Beasaingo Errekarte baserrian jaio zirela adierazten dute, eta egia da, Pedro Carrera nahiz bere seme Martín etxe hartan jaio zirelako. Hala ere, Beasainen egin zituzten eraikinak eta aitona Pedrok herriko hirigune zaharrean eraiki zuen beraien etxe berria alde batera utzi ohi dituzte.

Hemen maisu arkitekto hauei buruzko datu eta iritzi berri batzuk ezagutarazi nahi ditugu, Jose Vargas Ponce itsasgizon jakintsuak Arantzazuko Manuel Ventura Etxeberria frantziskotarrari idatzi zizkion gutunez baliatuz. Leinua, bereziki, Pedro aitona, Martín semeak eta Manuel Martín bilobak osatzen dute. Vargas Ponceren arabera, Pedro Carrerak, besteak beste, Legazpiko eliz dorrea, Oñatiko parrokiako eliz aurre ederra, Legazpiko udaletxearen hasiera eta 1731an hil zen arte familiaren bizileku izandako Etxeberria Carrera ("Donjuanenea") etxea eraiki omen zituen, azken hau bere jaioterrian, Beasainen. Pedoren semeak, Martín Carrerak, Beasaingo udaletxe zaharra berritu eta Gipuzkoa errepidea marrazteaz gain, Arrasateko, Oñatiko, Alegiko eta Albizturko udaletxeak, Ibarako eliz dorrea eta zubia (bere garairako aski apaldua), Eskoriazako San Pedro eliza, Pasai San Pedroko elizaren zati bat eta Beasaingo Aranberri ostaturia eraiki zituen, besteak beste. Eta Gipuzkoako arkitekto onenatarikoa omen zen Manuel Martínek, Pedoren iloba eta Martinen seme zenak, Arantzazuko ostaturia, Oñatiko dorrea eta Urduñako aduana-etxea eraiki zituen, beste batzuen artean.

Cuando se refieren a esta saga de arquitectos, la mayoría de los cronistas indican que nacieron en el caserío Errekarte de Beasain, y es verdad, pues tanto Pedro como su hijo Martín Carrera nacieron en dicho solar; lo que suelen obviar, son los edificios que construyeron en la Villa y su nueva casa en el casco antiguo de Beasain, la cual edificó el abuelo Pedro¹. Al profundizar en el artículo iremos viendo con curiosidad que casa era esta.

El estudioso marino D. José Vargas Ponce, por esos años Director de la Real Academia de la Historia, al referirse en 1802 a esta reconocida estirpe de arquitectos beasaindarras, seguramente con la intención de dar a conocer que casi todos sus miembros estaban inmersos en el mundo de la Arquitectura de vanguardia de la época, los nombra de forma recurrente diciendo, *"que toda esta familia de los Carrera de Beasain lo es de cal y canto"*².

Solo queremos dar a conocer algunos datos nuevos sobre esta gran saga de maestros arquitectos, con el único objetivo de que puedan incorporarse localmente al conocimiento que de ellos se tiene, puesto que, salvo error por nuestra parte, algunas opiniones y datos que dicho autor realiza, junto con otras citas que se aportan, no las hemos visto publicadas en los diferentes artículos realizados.

Si tenemos en cuenta los datos aparecidos en distintos libros y artículos que se han publicado en la Villa, además de los que otros autores han venido también realizando, el conocimiento de estos personajes puede quedar enriquecido con los personales puntos de vista que, sobre la obra de los arquitectos Carrera, este notable autor va intercalando en esas chispeantes cartas dirigidas a uno de los monjes de Aranzazu más cultos de la época.

Nos serviremos pues en parte, de esos curiosos textos que irán apareciendo en algunas de las



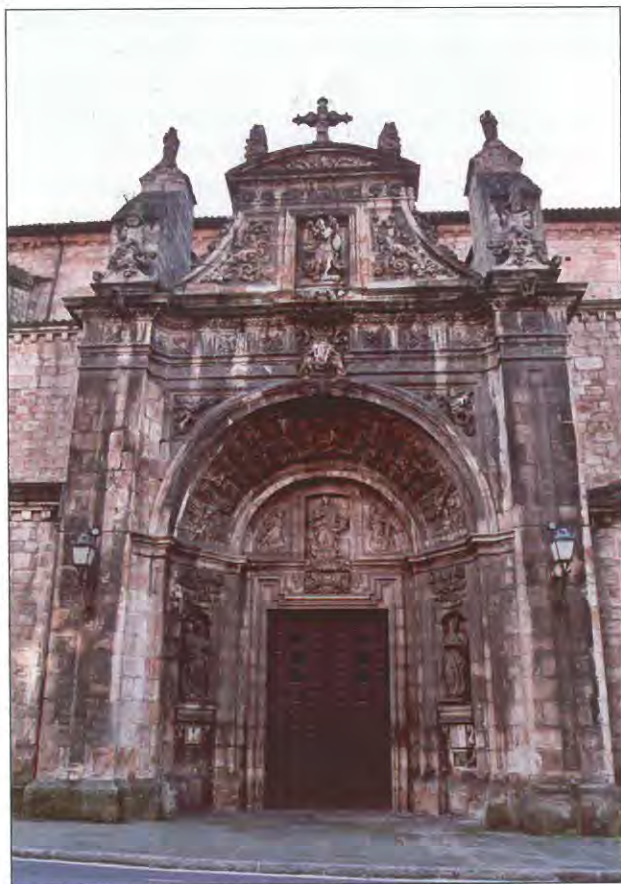
Fotografía n.º 1

Caserío Errekarte aundi antes de su restauración.

once cartas manuscritas que se intercambiaron a principios de los años 1800 Vargas Ponce y el franciscano F. Manuel Ventura de Echeverría (el docto fraile, al que en sus cartas se dirige como Padre Lector fray Manuel Echeverría, ocasionalmente como Padre Lector Echeverría y otras simplemente como su amigo Lector Padre Echeverría), del convento de Aranzazu en Oñati.

Dichas cartas Vargas Ponce las escribe siempre, bien para conocer más datos sobre algunos fondos históricos, documentos, u obras de arte que aun se encontraban en dicho monasterio, o bien para enterarse de su ignoto paradero en esos inicios del siglo XIX en los que todavía no habían incendiado ni esquilado el convento por última vez³.

El prolífico historiador D. J. Ignacio Tellechea Idígoras es la persona que rescató estas cartas del anonimato y las publicó en 1987, y como en las mismas se nombraba repetidas veces tanto a la villa de Beasain como a los tres maestros constructores Carrera (abuelo, padre y nieto), además de contener otras referencias y curiosidades de los mismos, nos ha parecido oportuno que se conozcan en ésta su Villa natal. Para ello, como hilo conductor de la crónica, utilizaremos algunos



Fotografía n.º 2

Portada San Miguel de la Iglesia de Oñati.

datos que aportan los citados manuscritos, junto con diversas opiniones y críticas que nos ofrece el autor de los mismos⁴.

La insaciable curiosidad que Vargas Ponce tenía por saber y conocer hizo que por carta planteara varias veces a este ilustre franciscano una gran cantidad de fechas, preguntas y datos, bien con objeto de que consultara a terceros, o bien para que él mismo investigara en los libros, archivos y biblioteca del citado convento de Aranzazu. El sabio monje le solía contestar con un talante similar, intercalando también en sus respuestas otras frases ingeniosas pero, casi siempre, cumplimentando las demandas que le planteaba su erudito amigo.

La dinastía de estos tres Carrera tiene sus raíces como hemos dicho antes en la casa Errekarte aundi de Beasain, por cierto según creemos también próxima a desaparecer (ver la fotografía n.º 1 obtenida antes de su restauración).

D. Pedro de Carrera y Arana, que nació en el citado caserío el 19 de octubre de 1679 y falleció de forma un tanto prematura en el año 1731, es considerado por los historiadores como el iniciador de esta saga de canteros-arquitectos; lo sigue su hijo D. Martín de Carrera y Aranburu, que nació el 23 de marzo de 1713 y murió también con solo 55 años durante el año 1768; finaliza esta tradición creadora (de cal y canto, tal y como dice Vargas Ponce), el nieto D. Manuel Martín de Carrera y Arzadun, que fue bautizado en Beasain el 25 de diciembre de 1742 y murió en el año 1804⁵.

Veamos lo que cuenta de ellos nuestro personaje Vargas Ponce en esas finas cartas que se va intercambiando con el fraile de Aranzazu.

En principio, acerca de algunas construcciones que existen en Aranzazu edificadas por los Carrera, esta serie de manuscritos que Vargas Ponce escribe dicen lo siguiente (Lo escribimos con la misma grafía y redacción que las publica el historiador D. J. Ignacio Telletxea Idigoras):

*"De moderna hay la espaciosa y bien entendida hospedería, toda ella de piedra de sillería, obra del arquitecto Dn. Manuel María de la Carrera, de los mejores de Guipúzcoa, que es el mismo maestro que ha levantado la linda torre de Oñate, la magnífica Aduana de Orduña, y otras muchas cosas buenas"*⁶. Dice también:

*"Porque el padre del actual D. Manuel, lo fue D. Martín, natural de Beasain en Guipúzcoa, en donde hizo la mitad de la iglesia de Mutiloa, su crucero y bóveda cuyo costo sería de 106.400 reales <plus minusve>"*⁷.

Continúa diciendo:

"En Cegama añadió otro tanto a la iglesia antigua e hizo su crucero y bóveda junto con su cuñado D. Francisco Javier de Zumeta de Mutiloa, por coste de 106.500 reales de vellón".



Fotografía n.º 3

Casa Echeverría Carrera ("Donjuanenea").
Construida por D. Pedro Carrera.

Da también una precisa referencia sobre la construcción de un molino edificado en Zegama (sin que sepamos todavía cual es, pues no especifica nombre ni lugar), que ascendió a la cantidad de 44.000 reales de vellón. También en Zegama, dos casas con buenas fachadas, una para D. Francisco Javier de Arza, por importe de 44.000 reales de vellón, y otra para D. J. Olaran, por importe de 120.000 reales.

Otro molino levantado en Ataun, éste, según dice, con un gran pósito para almacén de grano y que llegó a costar la extraordinaria cantidad de 120.000 reales (tampoco dice cual es ni donde estaba)⁸. En Marulanda, en el valle de Leniz (tampoco aporta nombre ni ubicación), y asimismo en Guipúzcoa, otros dos molinos más, ambos por un importe de unos 90.000 reales.

Diversas e importantes obras conocidas por todo el mundo son la Casa Consistorial de Mondragón, de la que indica además su costo y que, según dice Vargas Ponce, ascendió más o menos a los 100.899 reales. También menciona la muy conocida Parroquia de Eskoriaza, que llegó a costar unos 300.000 reales.

Continúa diciendo lo siguiente de la acreditada iglesia de Aretxabaleta:

“Las dos torrecillas y espadañas del frontis de la parroquia, (según su opinión de mal estilo y gusto), además de la casa para el reloj y el campanario en el aire sobre arcos muy atrevidos que descansan sobre las vigas del techo de la iglesia que, aunque robustísimo, es cosa digna de verse; todo ello costó 90.000 reales” (añade también, que en esta construcción el maestro D. Martín de Carrera llegó a perder la mitad de la citada suma).

Indica sobre la villa de Ibarra, que construyó el puente sobre el río, según sus palabras, de un solo arco y muy relajado (atrevidamente rebajado para la época).

También edificó la torre sobre el vestíbulo de esta Parroquia (pesadísima y malísima según su opinión). De esta torre comenta, que aunque él la diseñó sobre planos, no llegó a construirla, pues la ejecutó un discípulo suyo de nombre D. Juan Antonio Uzcudun, y gastando solo en la citada torre unos 80.000 reales⁹.



Fotografía n.º 4

Ayuntamiento de Oñati antes de 1905.

Continúa diciendo, que D. Martín de Carrera hizo en el Pasaje San Pedro la iglesia actual (por esos años los tres Pasaia estaban todavía integrados dentro de la jurisdicción de San Sebastián), que estaba “suspendida” en la cantidad de 213.931 reales de vellón. Añade además, que su hijo D. Manuel Martín de Carrera puso a la misma el tejado, las bóvedas y la torre, que son de buen gusto, y de ellas especifica Vargas Ponce que el maestro Carrera también en esta obra volvió a perder la respetable cantidad de 30.000 reales de vellón.

En Villanueva (se refiere ahora a Villanueva de Oiarzun, en la actualidad Rentería), también se ejecutó con arreglo a plan suyo una nueva ferrería

(sin que especifique tampoco nombre ni lugar), que costó otros 42.000 reales de vellón.

Después de referir lo anterior, Vargas Ponce añade sobre el citado D. Martín de Carrera y Aranburu en otro párrafo del libro:

“Enfermó en esta villa (se refiere ahora a la villa vizcaína de Orozko) y sacramento y hecho testamento, quiso que le trajesen a la villa de Tolosa (en donde residía por esos años); pero no pudo pasar de Beasain, y en la casa nativa llamada de Recarte murió en el mismo aposento en que nació durante el 31 de Agosto de 1.768 del llamado mal de miserere”¹⁰.



Fotografía n.º 5

Mesón Aranberri zona M. Casa Concejo zona C.

Para finalizar sus impresiones, el ilustre marino añade estas sabrosas apreciaciones sobre los tres citados maestros-arquitectos beasaindarras:

“Éstas y la delineación del camino real que por todo Guipúzcoa va desde Castilla a Francia por el espacio de 16 leguas, son las principales obras del Maestro Martín de Carrera, que a pesar del nombre que tuvo en su tiempo, era un practicion no sin talento, pero sin estudio y verdadero saber”¹¹. Su hijo Manuel, es muy otra cosa. Abuelo de ese Manuel y padre de aquel Martín fue Pedro Carrera, también Arquitecto, cuyas son la torre de la Parroquia de Legazpia, y la portada de la de Oñate; la primera, casi toda lisa y de mediano estilo, la segunda harto buena de quitársele algunos ornatos y angelotes que tiene en el arco. ¿Quién sabe si en este Pedro, cuyo aprendizaje pudo subir a no muy mediado del siglo XVII, acabaron aquí las buenas máximas de la Arquitectura de que dan tan gentil testimonio los edificios anteriores?”.

Los tres maestros Carrera figuran en los anales de la arquitectura de la época entre los grandes maestros. D. Manuel Martín de Carrera (nieto e

hijo de los dos anteriores), también llegó a escribir un tratado sobre Arquitectura que ofreció a la Diputación de Gipuzkoa para su publicación, y que, finalmente, no se divulgó.

De los citados maestros repasaremos sus obras más importantes con objeto de que no se confundan las construcciones de cada uno de ellos:

D. PEDRO DE CARRERA Y ARANA

Su padre, de nombre D. Francisco Carrera, que nació en Asteasu el 4 de diciembre de 1639, ya ejercía de maestro cantero (sería el bisabuelo de D. Manuel Martín de Carrera). A D. Francisco Carrera, entre 1697 y 1690, ya le vemos también junto a otros expertos reconstruyendo la presa de piedra de Igartza.

D. Francisco de Carrera se casó con D^a María Arana de Beasain, de la que tuvo ocho hijos entre ellos éste Pedro, el cuál, después de estar trabajando con él para aprender el oficio, es considerado por los estudiosos de la arquitectura como el iniciador de esta saga Carrera de Beasain.

D. Pedro de Carrera y Arana es el autor de la torre de la parroquia de Legazpia de finales del siglo XVII, de la esbelta portada de la parroquia de Oñate y del inicio del Ayuntamiento de Legazpia (atribuido a él, pero sin soporte documental que lo confirme, pues finalmente lo terminó el arquitecto D. Joseph Lizardi).

Citaremos ahora como datos locales que nos interesan mucho, algunas obras de menor rango que edificó en Beasain, como ésta conocida casa que indicamos:

En Beasain su pueblo natal, D. Pedro de Carrera y Arana, "después de casado" construyó la casa donde vivió con su familia hasta el año 1731 en que falleció. Los documentos, al indicar donde construyó ese ignorado edificio conyugal, citan solo de esta manera: "...la construyó enfrente de la casa de Beasain propiedad del beneficiado de la Parroquia D. Miguel Arrue..."¹².

Dado que contrajo matrimonio el 30 de abril de 1704, no es difícil adivinar las fechas aproximadas de construcción del citado caserío urbano. Pues bien, esa desconocida casa se trata del caserón originalmente bien llamado "Echeverría Carrera" (en la primera mitad del siglo XIX ya le llamaban "Donjuaneña", con el nombre de su nuevo propietario. Para edificar esta casa tuvo que comprar a principios del siglo XVIII el terreno a D. Pedro de Arana, por esos años dueño del caserío Aranea y de los terrenos que le circundaban (ver en las imágenes nº 2 y 3 la famosa Portada de San Miguel en Oñati y la conocida casa de Beasain por él construida).



Fotografía n.º 6

Iglesia y torre San Miguel de Oñati antes de 1905.

D. MARTÍN DE CARRERA Y ARANBURU (hijo del anterior)

D. Martín de Carrera es uno de los siete hijos que tuvo el matrimonio anterior. Se casó tres veces y enviudó también las tres. La primera vez lo hizo con D^a Ana María Maiz, de Lazkao, de la que no conservó ningún hijo. La segunda contrajo matrimonio con D^a María Egipcíaca Arzadun, de Mutiloa, de la que tuvo tres hijos, José Antonio, Miguel y Manuel Martín; este último será el gran continuador de la tradición. Al morir ésta contrajo nuevas nupcias, ahora con D^a Isabela Josefa de Arza, de Idiazabal, de la que tuvo dos nuevos hijos, Lorenzo Antonio y Juan Francisco.

Sus obras más representativas podrían ser: Una parte de la parroquia de Zeraín (reconstrucción del coro, arcos de la iglesia y el pórtico); el ayuntamiento de Arrasate; la iglesia de San Pedro en Eskoriaza; la torre de la parroquia de Aretxabaleta; la torre de la parroquia de Ibarra (junto a esta última también el puente sobre el río Berastegi); las torres y espadañas de la iglesia de Santa María en Tolosa (sin que llegara a acabarlas); una parte de la parroquia de Pasaia San Pedro; la parte superior de la iglesia de Mutiloa, su crucero y bóveda; lo mismo en la parroquia de Zegama; una artística fuente pública en Aretxabaleta; el Ayuntamiento de Oñate; la parroquia de Orendain; el palacio Zalbidegoitia; el ayuntamiento de Alegi; el ayuntamiento de Albistur; molino de Zegama; molino con gran pósito para almacén de grano en Ataun¹³; dos molinos más en

Marulanda; una ferrería en Rentería; el altar mayor de jaspe en la parroquia de Idiazabal (junto con su cuñado Martín José Zumeta de Mutiloa)¹⁴; también con este mismo, el palacio Uriarte Elejalde en Salinas de Leniz; ampliación y levante de la Sacristía en la parroquia de Zegama, aparte de otras numerosas realizaciones de menor envergadura, como trazas, peritaciones y obras diversas (ver en la imagen nº 4 el Ayuntamiento de Oñati, tal vez su obra más emblemática).

Como una curiosidad más, también observamos en varios documentos a D. Martín de Carrera afianzando contratos importantes de obras con su propia casa familiar Echeverría Carrera ("Donjuanenea") de Beasain, como aval para asegurar el buen fin de los acuerdos. Al igual que su padre D. Pedro, también D. Martín de Carrera construyó algunos edificios en su pueblo natal. Veamos alguno de ellos:

En el año 1721, un siglo después de adquirida por la Villa la primitiva Casa Concejo, el Mesón Aranberri estaba todavía sin edificar. Sepamos pues ahora, que éste edificio también lo construyó D. Martín de Carrera, finalizándolo en el año 1737. Al edificarse –por fin– este anhelado Mesón, como una prolongación más de la Casa Concejo, D. Martín de Carrera, junto a su hermano mayor D. Juan Bautista y su cuñado Zumeta, también restauraron la primitiva Casa Concejo, cuya edificación tanto tiempo tardaron en pagar los vecinos de aquel minúsculo Beasain de principios del siglo XVII (en la imagen nº 5 el Mesón Aranberri y el primitivo Concejo).

D. MANUEL MARTÍN DE CARRERA Y ARZADUN (nieto del primero e hijo del anterior)

Construyó la nueva Hospedería de Aranzazu; la torre de Aozaraza; la torre de la iglesia San Miguel de Oñate; la torre de las campanas de la parroquia de Aretxabaleta; el arco de la capilla de Nuestra Señora del Rosario en Oñate; el edificio de la antigua Aduana de Orduña; bóveda, torre y tejado de la parroquia de Pasajes San Pedro; Ayuntamiento de Alegi (terminación); el artístico escudo del Ayuntamiento de Arrasate; traza de sillería de la Sala de Juntas del Ayuntamiento de Oñate; remodelación de la plaza de Zegama, estudio de su conducción de aguas y otras muchas realizaciones y retablos religiosos (Ver en la imagen nº 6 la esbelta torre de la parroquia de Oñati y en la nº 7 la Aduana de Orduña; también vemos en la nº 8 su firma unida por efecto del ordenador, que esculpió dividida en la parroquia de Pasaia San Pedro sobre los extremos del coro).

Tal y como se puede apreciar, D. Martín de Carrera dejó obras inconclusas que culminó después su hijo D. Manuel Martín de Carrera, puesto

que, durante sus primeros años de profesión también estuvo trabajando junto a su padre Martín.

En 1804, al morir D. Manuel Martín de Carrera, se sirvió dejar todos sus bienes y propiedades a uno de sus dos hermanos sacerdotes y quiso que lo enterraran en el convento San Francisco de Tolosa con el hábito franciscano.



Fotografía nº 7

Antigua Aduana de Orduña restaurada para Hotel.

OTROS CARRERA

En esa época, también se dejaron notar en la provincia D. José Antonio y D. Lorenzo Antonio de Carrera, hermano y hermanastro respectivamente de D. Manuel Martín de Carrera, los cuales optaron por la carrera religiosa.

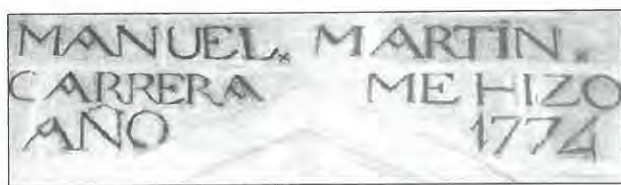
Ambos contestaron duramente al disidente franciscano D. Diego Lazcano, hijo de Tolosa, por su forma de pensar en esa época sobre asuntos de la Convención, por los que fue tildado duramente de "Jansenista-afrancesado".

Dada la numerosa descendencia de los Carrera, no es difícil ver en esos años a otras personas con dicho apellido trabajando también como oficiales y maestros canteros. Aparte del bisabuelo Francisco anteriormente citado, de estos tres grandes arquitectos y de algunos otros de sus hijos y hermanos, tal vez los más conocidos hayan sido D. Juan Bautista Carrera, D. Ignacio Carrera, D. Francisco Carrera y D. Juan de Carrera, este último de Gudugarreta, y que también se hacían parientes cercanos de los anteriores.

El maestro cantero D. Juan de Carrera, estando ya construida la mitad de la iglesia de Zerain, también efectuó las trazas para ultimar sus paredes, bóvedas, columnas y torre, con un presupuesto de 12.000 reales. Intervino en la obra después D. Pedro de Carrera (¿su tío?), y cuando éste último murió, su hijo mayor D. Juan Bautista acabó la obra.

D. Juan de Carrera participó también en alguna fase de la Portada de San Miguel en Oñati, según proyecto del arquitecto D. Martín de Zaldúa: reconstruyó también, junto con otros maestros canteros, las bóvedas del coro de San Andrés en Ormaiztegui.

Con razón, pues, Vargas Ponce decía, “que toda esta familia lo es de cal y canto.



Fotografía n.º 8

Firma del arquitecto Carrera unidas por ordenador.

NOTAS:

1. Cuando nació D. Pedro Carrera en Errekarte aundi, sus padres D. Francisco Carrera y D^a María Arana estaban de inquilinos en la citada casa, la cual, por esos años, estaba vinculada al Mayorazgo de Zerain fundado por un pariente de D. José de Chiriboga.
2. En esa época, cal y cantos eran los materiales más habituales con los que trabajaban en las obras.
3. No debemos olvidar que todavía no se había producido en Aranzazu el incendio de la primera guerra carlista, en las que se quemaron o desaparecieron gran parte de sus fondos documentales y las valiosas obras de arte que tenía el convento. Este incendio ocurrido en 1834, era ya el tercer incendio del Santuario, habiendo tenido lugar otros dos el 26/12/1553 y el 14/7/1622.
4. Estos manuscritos, publicados por D. José Ignacio Tellechea Idígoras, estaban depositados en Madrid, en el archivo de la Real Academia de la Historia, dentro de los Fondos Vargas Ponce. Aclara el citado autor, que, aunque no tuviera el libro divulgación, el antiguo Catedrático de la Universidad de Oñate D. Julián de Pastor Rodríguez, ya había publicado estas cartas en 1880.
5. D. Agustín de Carrera y su esposa D^a Catalina de Zornoza (tatarabuelos paternos de D. Manuel Martín de Carrera y abuelos de D. Pedro Carrera), durante el segundo cuarto del siglo XVIII ya eran también colonos en el caserío Loinaz de Beasain.
6. Debe decir D. Manuel Martín de Carrera en vez de D. Manuel María de Carrera.
7. Quiere decir más o menos.
8. Si hacemos caso a las cifras que cita Vargas Ponce, nos parece extraordinario el costo del citado molino, puesto que llegó a importar más dinero que el propio Ayuntamiento de Arrasate.

9. Las todavía recientes técnicas europeas para construcción de puentes, en nuestro País comenzaron a ponerse en práctica más o menos en esas fechas. Estos modernos puentes se empezaron a construir mucho más rebajados (menos apuntados), de forma que a las caballerías y carromatos de la época les resultara más fácil remontarlos. El dilatado y rebajado puente de Ibarra, todavía lo podemos contemplar dando entrada a la plazoleta situada frente a la iglesia.

10. Lo que antes llamaban el mal de “cólico miserere”, no era otra cosa que la actual apendicitis.

11. Se refiere, al llamado por los historiadores “Camino Padre de Guipúzcoa” trazado junto al maestro Ibero, que empezaba en Irun, pasaba por Beasain y seguía hasta Arlaban por Arrasate.

12. Esa casa que dice se situaba justo enfrente era “Donmigelenea”, precisamente conocida con ese nombre por ser entonces el citado clérigo su dueño. Anteriormente también se la denominó Sagastigoitia de Yuso y Echeverría errekalde; posteriormente, Casa Sangroniz y también fue antiguo Colegio de La Salle. “Los arquitectos Carrera” de D^a Isabel Astiazarain, pag. 10, 11, 12 13, y “Beasain, una ventana al pasado”, de D. Martín García Garmendia, pag. 263, 264 y 287.

13. Creemos que se trata del “Larruntza errota”, del barrio de San Gregorio. Este hermoso molino hoy en día se está transformando en museo.

14. Por un importe de 3.480 reales de vellón. Creemos, que el arquitecto D. Juan Antonio Arzadun era su cuñado, hermano de D^a María Egipcíaca Arzadun, pero no lo hemos podido comprobar.

FUENTES: Arte en Aranzazu, de D. J. Ignacio Tellechea Idígoras, D^a Isabel Esnaola, Fondos Koldo Mitxelena, D. Serapio Mugica, D. J. I. Lasa, D. Francisco Elías de Tejada y D^a Gabriela Percobo, Archivo Diocesano, Libro de Beasain, de D. Antonio Garmendia Otaola, Archivo Provincial, Beasain, una ventana al pasado, de D. Martín García Garmendia, D. Ignacio Iparaguirre, los arquitectos Carrera e Ibero, de D^a María Isabel Astiazarain, Beasain, historia y desarrollo hasta nuestros días.

IMÁGENES: Proviene de antiguas tarjetas postales de los años 1895/1910 propiedad del autor. La Portada de San Miguel y la Aduana de Orduña de D. Martín García Garmendia. La antigua casa Errekarte es de D. Francisco Sarriegi. Aranzazu y la torre de Oñate autor D. Feliciano Laborde, depositario D. Fernando Laborde.



San Inazio, 19 – Telefonoa 88 00 37 – BEASAIN

HERRIKO JAIK / LA FIESTA

Patxi Meabe

“Beasain Jaietan” aldizkarian herriko jaiak buruz idaztea burugabekeria izan daitekeela pentsa dezakegu. Ala ote? Ez dut uste. Horretan saiatu nahi dut gaurkoan.

HAURT XO BATEN BIZIPENEN ANTZEKOA DA

Nola uler daiteke herriak jaiak ospatzea gaitzak, injustiziak, gerrak, minak, langabeziak, torturak, azpigarapenak, pobrezia, goseak,... jotako mundu honetan?

Haurtxoen bizipenek eman diezaguteke ulertzeko bidea. Ibiltzen, irakurtzen, marrazten, margotzen,... hasten direnean sentitzen duten poza, “festa”... handia izaten da.

Beren garapen hasi berritik eta talde eraginarekin poderioz, familia, eskola, lagun taldea,..., haur horiek beren poza eta festaren bidez, etorkizunean ongi prestatutako pertsonak izango direla adierazten digute.



JAIA EZ DA IHESBIDE HUTSA

Lana eta jaiak elkarturik daude. Jaiak, ez du inolaz ere baztertzen urte osoan egindako lana. Lanak sarritan berekin duen esplotazioa ere ez du ahazten.

Beti izan dute harreman estua lanak eta jaiak. Herriak betidanik sentitu izan du lanerako eta jai egiteko elkartu beharra. Oraindik ere hor diraute uzta eta mahats-biltze garaiko jaiak gure hainbat herritan.

Herriko jaiak ez dira ikusteko, parte hartzeko baizik. Jaiak “bizi” egin behar da, ez “ikusi”. Herriko planzan gaude, hau da, kalean, herritarrekin egoteko, gozatzeko, eta gizatasun, umore, alaitasun uholdeak garamatza...urtean behingo adiskidetasuna, azaleko anaitasuna, baino zerbait gehiago den horretara.

JAIA OSOTASUNAREN IKURRA DA

Gizakion bihotzetan, urtean sarritan pairatzen dugun gaitza edo mina eraldatzeko gaitasuna du

Hacer una reflexión sobre las fiestas en una revista como “Beasain Festivo” es como pedirle a un inglés que sea torero. También esto puede suceder. Por eso voy a intentarlo.

COMO LA EXPERIENCIA DE UN NIÑO QUE SE ABRE A LA VIDA

¿Cómo es posible la fiesta y la alegría en un mundo oscurecido por el mal, la injusticia, la guerra, el dolor, el paro, la tortura, el subdesarrollo, la pobreza, el hambre...?

La experiencia de los niños puede situarnos en el camino para entenderlo. Pensemos en la alegría, en “la fiesta”, que sienten cuando comprenden que han aprendido a leer, escribir, dibujar, pintar,...

Desde su infantil desarrollo y a través de la ignorancia, en un esfuerzo colectivo, familia, escuela, pandilla,..., esos niños nos anticipan con la alegría que sienten, con su “fiesta”, la certeza que “mañana” serán personas bien preparadas, aunque hoy sólo empiezan a balbucear y hacer garabatos.

LA FIESTA NO ES SÓLO EVASIÓN

El trabajo y la fiesta están unidos. Las fiestas, “la fiesta”, no distrae los logros del esfuerzo colectivo del trabajo durante el año. Ni olvida las formas de explotación que a menudo conlleva el trabajo.

Siempre ha habido una estrecha relación entre trabajo y fiestas. El pueblo, desde siempre, ha sentido la necesidad de reunirse para el trabajo y para la fiesta. Todavía perduran las fiestas de la recolección y de la vendimia en tantos lugares de nuestra geografía.

En las fiestas no se es espectador, se toma parte. La fiesta es para “vivirla” no para “verla”. Estamos en la plaza de nuestro pueblo, esto es, en la calle para identificarnos con la masa, estar con el pueblo, con mi pueblo, dejándome arrastrar por una corriente de humanidad, libertad, humor, alegría..., que va mucho más lejos de una fraternidad aparente, que sólo entiende que “seamos amigos... una vez al año”

LA FIESTA ES UN SÍMBOLO DE PLENITUD

Impulsa en el corazón del hombre y la mujer la capacidad de imaginación y fantasía válidas, para transformar el mal que se sufre muchas veces durante el año. Estamos tan acostumbrados, en una sociedad como la nuestra, a concebir a la persona, sólo en función de su trabajo, un trabajo tan programado y reglamentado, que nos parece extraño pensar, que la fantasía es necesaria para vivir y

jaiak. Gure gizartean, pertsona bere lanaren baitan ulertzen hain ohituta gaudenez, arraroa gertatzen zaigu fantasia, bizitzeko eta pozteko beharrezkoa dela pentsatzea. Jaiek, urtean behin bederen, egunorokotasuna eraldatzen duen utopia lortzen dute eta horrek badu subertsio kutsua ere.

Jaia etorkizuna duen norbaitek bakarrik ospa dezake: herriak. Konpartitzeko ezer ez duena, ikusle soila da.

Jaia, batez ere, bizitzaren ospakizuna da. Ez da behar beste arrazoirik. Jaiak "ez du ezertarako balio" doakoa da. Gune eta denbora zehatza da, eta bertan pertsonak elkarrekin topo egin eta elkarri aitortzen diote denak berdintzen dituen ezaugarria: gizatasuna.

Jaiak, herriari bere nortasun eta solidaritate kontzientzia ernarazten dio eta herri batek iraunkorra duen hura plazaratzen du. Herri batek bere askatasunaren alde egindako ametsa da. Izateko eta bizitzeko modu berrien saiakera antzekoa. Elkarbizitzaren eskola da.

Gizakia "homo sapiens" deitzetik "homo ludens" deitzera pasatu gara, bizitza... joku gisa, intsegritatez baina irabazteko itxaropenez ulertuz.

Abestiak dioen bezala...
Astegunez jai eta
jaiegunez festa
jolasa bezelako
zorionik ezta.

alegrarse. La fiesta es realizar, aunque sea sólo por una vez al año, la utopía de un mundo diferente al que vivimos, lo cual implica un cierto carácter subversivo.

La fiesta sólo puede ser protagonizada por quien sabe que tiene un futuro y lo expresa jubilosamente: el pueblo. Quien no tiene nada que compartir, sólo puede ser espectador.

La fiesta es, ante todo, una celebración de la vida. No se precisan otros motivos, simplemente vivir. La fiesta "no sirve para nada", es gratuita. Es un espacio y un tiempo, en el que las personas se encuentran y se reconocen unas a otras en aquello que les iguala radicalmente: su propia humanidad.

La fiesta hace al pueblo tener conciencia de su solidaridad y de su identidad y pone de manifiesto aquello que un pueblo tiene de permanente. Es el sueño de un pueblo por su libertad. Es como un ensayo de nuevas maneras de ser y de vivir. Es escuela de convivencia ciudadana.

A la definición del ser humano como "homo sapiens", le ha sucedido la de "homo ludens", la vida humana entendida... como un juego abierto a la inseguridad pero con esperanza de ganarlo.

¡Qué certeras las palabras de Neruda a este respecto!

"Quítame el pan si quieres,
quítame el aire, pero no me quites,
la sonrisa y la fiesta, compañero".

GOIERRI

Auto recambios

Automobilien Zerbitzu Orokorrak / Servicios Generales del Automóvil

Nafarroako Etorbidea, 29

Tfnoa.: 943 884 550 / 554

Faxa: 943 888 809

goyerri@goyerri.com

www.goyerri.com

20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

A QUIENES HACEN ESTO POSIBLE HAU AHALBIDETZEN DUTENEI

Como se da por supuesto que la Beti-Bizi siempre estará ahí dispuesta a renovar un año más el compromiso de hacer realidad el B.J. creo que es de justicia sacar a la palestra en unas pinceladas las actuaciones del grupo de personas que lo hacen posible.

Después de vivir en unas cuantas ocasiones el meollo del proceso de preparación del Beasain Jaietan – Beasain Festivo , se puede llegar a la conclusión de que este proyecto anual difícilmente hubiera podido ver la luz sin el trabajo desinteresado de un grupo de personas que le dedican horas y horas desde el momento en que dan – allá por Febrero de cada año – el pistoletazo de salida para la confección de cada edición anual.

El grupo de la Beti-Bizi que se ocupa de su elaboración, comienza su trabajo anunciando en los medios de comunicación que ya se pueden empezar a entregar los trabajos de los colaboradores. Desde ese mismo momento se empiezan a recibir las colaboraciones a un ritmo que es inicialmente lento. En esta fase, durante los meses de Marzo, Abril y a veces primeros de Mayo, el grupo de trabajo lanza sus recordatorios y apremios para que los potenciales colaboradores entreguen cuanto antes sus aportaciones y no las dejen para el final. Durante el proceso de preparación de las colaboraciones y en su fase de inicio, cuando todavía la cantidad de artículos es aún exigua sur-

Beti-Bizi elkarteak B.J. aldizkaria gauzatzeko konpromezua beste urte batez berritzeko prest egongo dela ziurtzat jotzen denez, legezkoa deritzot eginkizun hori ahalbidetzen duten pertsonen jarduerak zertzelada batzuetan behinik behin azaltzea.

Beasain Jaietan aldizkaria prestatzeko prozesua behin baino gehiagotan barru-barrutik bizi izan ondoren, honako ondorio hau ater daiteke, alegia, lagun talde batek urteroko argitaraldia prestatzeko lanak abian jartzen direnetik –otsaila aldera– burutu ohi duen hainbat eta hainbat ordutako lan eskuzabalarik gabe nekez argitaratu ahal izango litzatekeela urteroko egitasmo hau.

Aldizkariak arduratzen den Beti-Bizi elkarteko taldea, komunikabideen bitartez idazle laguntzaileei euren lanak bidaltzen has daitezkeela jakinarazten hasi ohi da lanean. Une horretan hasten dira, poliki-poliki, lehenbiziko idazlanak iristen. Martxoa, Apirila eta Maiatzaren hasierako aldi honetan, lan-taldeak behin eta berriro gogorarazten die idazle laguntzaile izango direnei euren lanak lehenbailehen bidaltzaten, azkeneko egunetarako utzi gabe. Idazlanak prestatzeko hasierako aldi honetan, artikuluen kopurua oraindik murrizta denean, urteroko galderak eta zalantzak sortzen dira, ea gai kopuru mardul samarra osatzeko behar adina



Vitrina de obsequios de los galardonados con el Limaco de Oro a la Sociedad.

gen las preguntas y dudas de si habrá o no suficientes artículos para completar un volumen suficiente de temas. La realidad es que siempre se ven cumplidas, si no es que superadas, sus previsiones, porque todos los años los “fijos” cumplen con holgura y sin sorpresas el volumen de producción literaria que se espera de ellos.

En este proceso de elaboración del B.J. la parte correspondiente a los colaboradores se sustancia con mayor o menor dificultad con la redacción del artículo o artículos que una vez terminados son destinados al equipo de la Beti-Bizi para su integración en la revista. Aquí acaba su parte y su responsabilidad. Y es a continuación cuando viene la parte en la que el grupo de trabajo editorial de la Beti- Bizi lo borda.

artikulu izango ote den edo ez. Egia esan, urtero, aurreikuspenak bete ez ezik, gaingitu ere egiten dira, “betikoek” aise eta ezustekorik gabe sortzen baitute antolatzaileek espero duten literatur ekoizpena.

B.J. prestatzeko prozesu honetan, idazle laguntzaileei dagokien zatia artikulua edo artikulua idaztearekin hezurmamitzen da, eta horiek idatzi ondoren Beti-Bizi elkarteko taldeari ematen zaizkio aldizkarian txerta ditzaten. Hor amaitzen da haien lana eta erantzukizuna. Jarraian, Beti-Bizi elkarteko lan-taldearen txanda dator, eta talde-horrek lana bikain egingo du.

Taldearen lan-saioak, artikulua eta berauen CDak, disketeak eta paperean idatzitakoak bildu,



Sala de trabajo de Beasain Festivo.

Las sesiones del equipo de trabajo recopilan, clasificando y numerando los artículos con sus CD,s, disquetes y soportes escritos en papel son de lo más alegres y divertidas. El trabajo en equipo del “núcleo duro”, entre los Manolo, “Sampe”, Antonio, Juanjo, Víctor... es una gozada. Trabajan y se divierten con intercambio de opiniones sui generis, debates, etc, sobre la valoración de las fotos a insertar, su calidad, etc.. y sobre todo la portada de la revista, que es casi siempre objeto de divertidas y encendidas controversias sobre la calidad de las fotos, los enfoques, etc, hasta que al final tras “duras” y prolongadas discusiones aparece la luz y el consenso para la definición de la portada.

Pero cuando llegan los días previos a las fiestas y hay que tenerlo todo a punto, es cuando la máquina se pone a funcionar a todo gas con el

sailkatu eta zenbatuz, benetan alai eta jostagarriak izan ohi dira. Taldeko “biltzar ttipia”k –Manolo, Sampe, Antonio, Juanjo, Victor...– lagunartean egiten duen lana gozamen hutsa da. Lan egin eta dibertitu egiten dira ipini beharreko argazkiez, argazkien kalitateaz eta, batez ere, aldizkariaren azalari buruz iritzi “bereziak” emanaz, beraien artean eztabaidatuz, etab.; azaleko argazkien kalitatea, argazki barruko ikuspegiak, etab., direla eta, iritzi trukaketa sutsu eta dibertigarriak izaten dituzte, baina eztabaida luze eta “gogorren” ostean azala zehazteko adinako adostasunera iristen dira.

Loinatz jaien aurreko egunak iritsi eta dendena prest eduki behar denean, makina ziztu bizian hasten da lanean, lana agindutako epean amaitu eta aldizkaria larunbaterako kalean egon

estrés propio que quién quiere culminar el trabajo en el plazo obligatorio conscientes de que el sábado tienen que estar los ejemplares en la calle. Es el momento de máximo apremio por entregar todos los artículos y fotos a Victor para que haga las composiciones en la imprenta y es también el momento en el que aparecen los mayores agobios. Pero inexorablemente, siempre acaba enviándose la revista a la rotativa para su impresión en los plazos límites. Y ya luego, a los días, el sábado de fiestas por la mañana, el grupo de componentes del equipo de distribución y venta de la Beti-Bizi, ampliado con más participantes, culmina la tarea de tres meses largos de trabajo poniendo puntualmente los ejemplares en sus habituales lugares de venta.

El colofón a toda esta actividad se pone el viernes siguiente previo al domingo de repetición cuando los chefs Gaspar, Fermín, el "Artista", y otros, del "comando gastronómico", toman la batuta y ponen la guinda con la cena que se celebra en la sociedad y que ofrecen a colaboradores, anunciantes, miembros de la sociedad y electos municipales, cena en cuyos postres y cada dos años se otorga el Limaco de Oro a los beasaindaras que despuntan en alguna faceta de su actividad humana y/o profesional. Y así lleva la Beti-Bizi, con distintos equipos de personas, durante 27 largos años, acudiendo puntualmente a la cita anual de dar a luz el B.J. Que podais continuar haciéndolo durante muchos años más.

behar duela dakienari dagokion estresarekin. Orduan estutzen dira artikulua eta argazki guztiak bidaltzeko epeak, Victorrek inprimategian aldizkariaren osaketa egin ahal izan dezan, eta orduan izaten dira, halaber, estualdi handienak. Azkenean, hutsik egin gabe, epearen barruan bidaltzen da beti aldizkaria errotatibara, han inprimi dezaten. Egun batzuk geroago, Loinatz jaietako larunbat goizean, Beti-Bizi elkarteak banaketa eta salmenta taldeko kideek, beste partaide batzuekin batera, hiru hilabeteko lan astuna burutzen dute, behar den garaian Beasain Jaietan aldizkariak aleak ohiko salmenta lekuetan salgai ipiniz.

Jarduera honi guztiari Loinatz Jaietako bigarren ostiralean ematen zaio amaiera, "gastronomi taldeko" Gaspar, Fermin, Artista eta beste sukaldari batzuek sukaldeko tresnak hartu eta idazle laguntzaileei, iragarki jartzaileei, elkarteak kideei eta udal hautetsiei elkartean eskaintzen zaien afaria prestatzen dutenean. Afariaren amaieran, bi urtetik behin, urrezko barea eman ohi zaie bere lanbidean eta/edo gizarteko beste arloren batean nabarmendu diren beasaindarrei. Honela, lantalde desberdinen bitartez, 27 urte luze egin ditu Beti-Bizi elkarteak Beasain Jaietan aldizkaria argitaratzeko urteroko hitzordura garaiz iritsiz. Urte askotan horrela jarraitzeko moduan izatea opa dizuegu.

SUKALDE ALTZARIGINTZA • FABRICACIÓN DE COCINAS A MEDIDA



AROBi

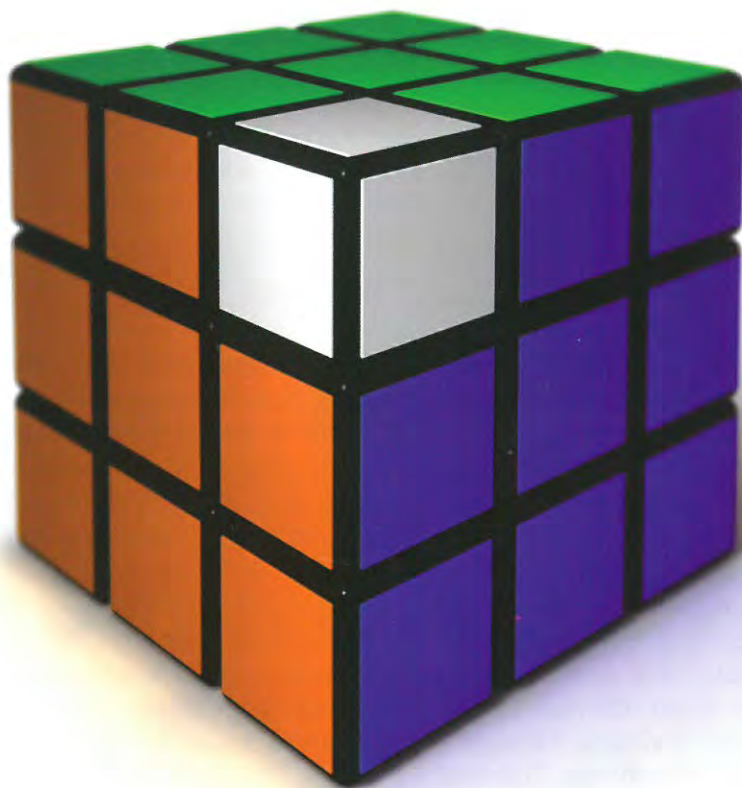
Sukaldeak - Cocinas

FABRICACIÓN DE COCINAS Y ARMARIOS EMPOTRADOS

Nafarroa Etorbidea, 12 • BEASAIN • Tel.: 943 08 50 58

Fabricación Foru, 70 beheak • Tel.: 943 02 80 40

Pieza bakarragatik buruhaustek?



Artxibo eta biltegiatze helburutarako espazioak ezinbestekoak dira negozio gehienetan. Hau arazo bat da arkitektoarentzat, proiektuko erakargarriena ez den horri espazio-bolumen handia eskaini behar baitio. Horregatik, zure arazoa ulertzen dugulako, **Grupo Eun**-en abangoardiako irtenbideak garatzen ditugu, zure beharrei erantzun zehatzak eman ahal izateko:

**Artxibo eta biltegiatze sistema estetikoagoak,
funtzionalagoak, eta leku gutxiago okupatzeko diseinatuak.**



 **eun grupo**
Innovación en Sistemas de Archivo y Almacenaje

Leku gutxiago. Aukera gehiago.



Informazio gehiago, edo gure katalogoa jaso nahi baduzu:

IGARTZA SE VISTIÓ DE GALA Y SE TIÑÓ DE ROJO Y AZUL

Juantxo Unanua

Igartzako jauregia distiratsu zegoen argiteria estreinatu berriarekin Goierriko hainbat establezimenduri kalitate turiskoaren ziurtagiriak emateko Goitur erakundeak antolatu zuen Turismo Ekitaldian. Bertan parte hartu zuten agintariei zubi ondoan egin zitzaien harrera eta, antzinako Igartzan egongo bailiran, zuzien artean sartu ziren guztiak jauregi barrura. Musikaz alaitutako ekitaldian, agintariek aipaturiko ziurtagiriak banatu eta orain arte Goierri bailaran eginiko turismo alorreko ibilbidea azaldu zuten, kalitateari eman zaion garrantzia azpimarratuz.

Azken hilabete hauetan, bestalde, Igartzako Monumentu Multzotik argi sorta berri, koloretsuak sortzen dira: burdinolatik argi izpi gorriak, eta zubiko nahiz errotako edo burdinolako arkuetatik, berriez, urdinak; eta guzti horiek elkartuz argi zuriak xehetasun bereziekin, errotaren eta burdinolaren inguruan. Harriet Alustiza egilearen arabera, argi gorriek burdinolako suaren goritasuna irudikatu nahi dute, eta urdinek uraren mugimendua errotan, burdinolan nahiz zubiaren azpian; argi zuriak, aldiz, harriaren kolorea eta arkitektura nabarmentzeko erabili dira.

El Palacio de Igartza, su Conjunto Arquitectónico, nunca mejor dicho, lucio sus mejores galas, con la recién estrenada iluminación, sirviendo de marco a la Gala de Turismo, celebrada el 21 de febrero, organizada por Goitur para la entrega de los certificados de calidad turística a 28 establecimientos de la comarca del Goierri.

El acto contó con el respaldo y la presencia de las primeras autoridades de la CAV en materia de turismo, la consejera del Gobierno Vasco, Ana Agirre, la viceconsejera Koro Garmendia, la directora de competitividad turística, Mercedes Rodríguez, el director de Promoción Turística Juan Bautista Mendizábal, el Delegado territorial de Industria y Turismo en Gipuzkoa, Javier Rodríguez de Larrínaga, el director de Cultura de Diputación de Imanol Agote, además de Manu Narváez director del CAT de Donosita, alcaldes del Goierri, etcétera, quienes fueron recibidos a pie del puente de Igartza por el Presidente de Goitur, Felix Urkola, el director Niko Osinalde y el alcalde de Beasain Patxi Plazaola. El recibimiento a las autoridades se llevó a cabo a pie del puente de Igartza. Todos ellos entraron al interior del palacio renacentista a través de un arco de antorchas que de alguna manera trasladaba a los asistentes a Igartza del S. XVII.

EL SELLO DE LA CALIDAD

La Gala tuvo como marco el patio del palacio donde la melodía del Maitia Nun zira cantado por Mari Fé Nogales con acompañamiento de una arpista dio paso a la bienvenida por parte del alcalde Beasain y a la intervención del presidente de Goitur, Felix Urkola. Su discurso giró en torno a la palabra calidad. Recordó que el 2006 había sido un año en el que a través de la competitividad en materia de turismo en el Goierri ha sido reconocido por la innovación y por la calidad habiendo sido elegidos por el G.V. para el Plan Piloto ya puesto en marcha.

El director de Goitur, Niko Osinalde hizo un repaso de todo el proceso seguido hasta el acto de hoy desde que se dieron los primeros pasos para establecer el plan de calidad palabra que “resulta ser el sello que marque la diferencia del Goierri como destino turístico con respecto a otros destinos que se ofrecen en Euskadi”. Recordó el esfuerzo realizado desde Goitur y desde los distintos establecimientos implicados y que ayer recibieron el certificado de calidad turística a quienes expresó su agradecimiento por haber dado el paso, y que lo hizo extensivo al ente autonómico.

ENTREGA DE CERTIFICADOS

Llegó la hora de entrega de certificados de Compromiso con la Calidad Turística, los galardonados fueron llamados uno a uno recibiendo el certificado de manos de la consejera Ana Agirre.

En representación de los 28 entes que recibieron el certificado Iñigo Sánchez, del Asador Urbieta de Ataun, en nombre de todos ellos agradeció a Goitur la ayuda, consejos y labor realizada “para que nuestro trabajo a la postre llegue a nuestros clientes con el sello de la calidad”.

La intervención de consejera de Turismo del Gobierno Vasco, Ana Agirre cerró el acto.



Si la música abrió el acto, el broche lo puso una actuación musical con las marimbas como elemento instrumental, sonidos que llegaban con los ágiles y rápidos movimientos de manos del goierritarra Iñaki Tellería.

DE ROJO Y AZUL

Desde hace unos meses en el Conjunto Monumental de Igartza surgen unos haces de luz, nuevos, novedosos, coloristas, vanguardistas,... que de alguna manera han cambiado la tradicional foto, la nocturna que hasta la fecha se ofrecía del Conjunto Monumental de Igartza.

Los primeros focos colocados que emitían luz blanquecina, prácticamente a ras de suelo, anunciaban un poco lo que venía y a decir verdad pocos o muy pocos conocían lo que estaba por llegar y el resultado ya está ala vista. Un Igartza de cuya ferrería, de sus ventanales de aireación surge una luz roja, muy roja en imitación, o bajo los arcos del puente a los que se ha aplicado esa luz azul además de en los arcos donde se ubican los rodets del molino y de la ferrería, luces rojas y azules únicas teniendo como nexo la luz blanca con detalles especiales en torno al molino y sus elementos decorativos, o en el mismo edificio de la ferrería.

SIMBOLOGÍA DE LOS COLORES

El autor de este proyecto ha sido el ingeniero beasaindarra Harriet Alustiza quien estudió en la Universidad de Mondragon y amplió conoci-

mientos, en uno de los mejores centros politécnicos ubicados en Turín. Ya estando en Italia aplicaba las posibilidades a Igartza y se daba cuenta que allí había mucho potencial.

El proyecto de iluminación "pretende separar los edificios del Conjunto de la zona de paseo que viene a ser como un mirador", dice Harriet quien remarca la simbología de los colores rojo, azul y blanco.

Con los azules se pretende simbolizar el movimiento del agua dentro del molino, de la ferrería y en el bajopuente al que añadieron una luz blanca para que se percibieran las líneas maestras de construcción del puente pero siempre predominando la luz azul.

Con los focos de luz roja han querido simbolizar el rojo de la ferrería que proyectado sobre las maderas de los ventanales imitando las brasas del fuego.



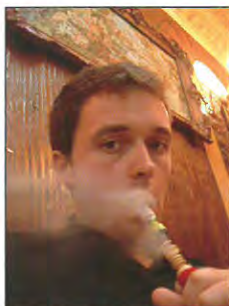
Las lámparas utilizadas son de última generación, de bajo consumo, proyectan unos colores muy puros un azul intenso, en algunas zonas se han utilizado algunos filtros. El blanco ha sido utilizado para destacar el color de la piedra tanto en el puente como en la ferrería, intentando diferenciar la parte del canal, la raya blanca horizontal y la parte que de la ferrería que se encontró, para acentuar más la arquitectura.

En definitiva una iluminación que dota de un valor añadido a cada uno de los edificios monumentales.



Q
yáñez
bitxitegia · joyería
zorionak!

kale nagusia 22 • tlf. 943 880 499 • 20200 beasain • gipuzkoa



Mikel Ayestaran

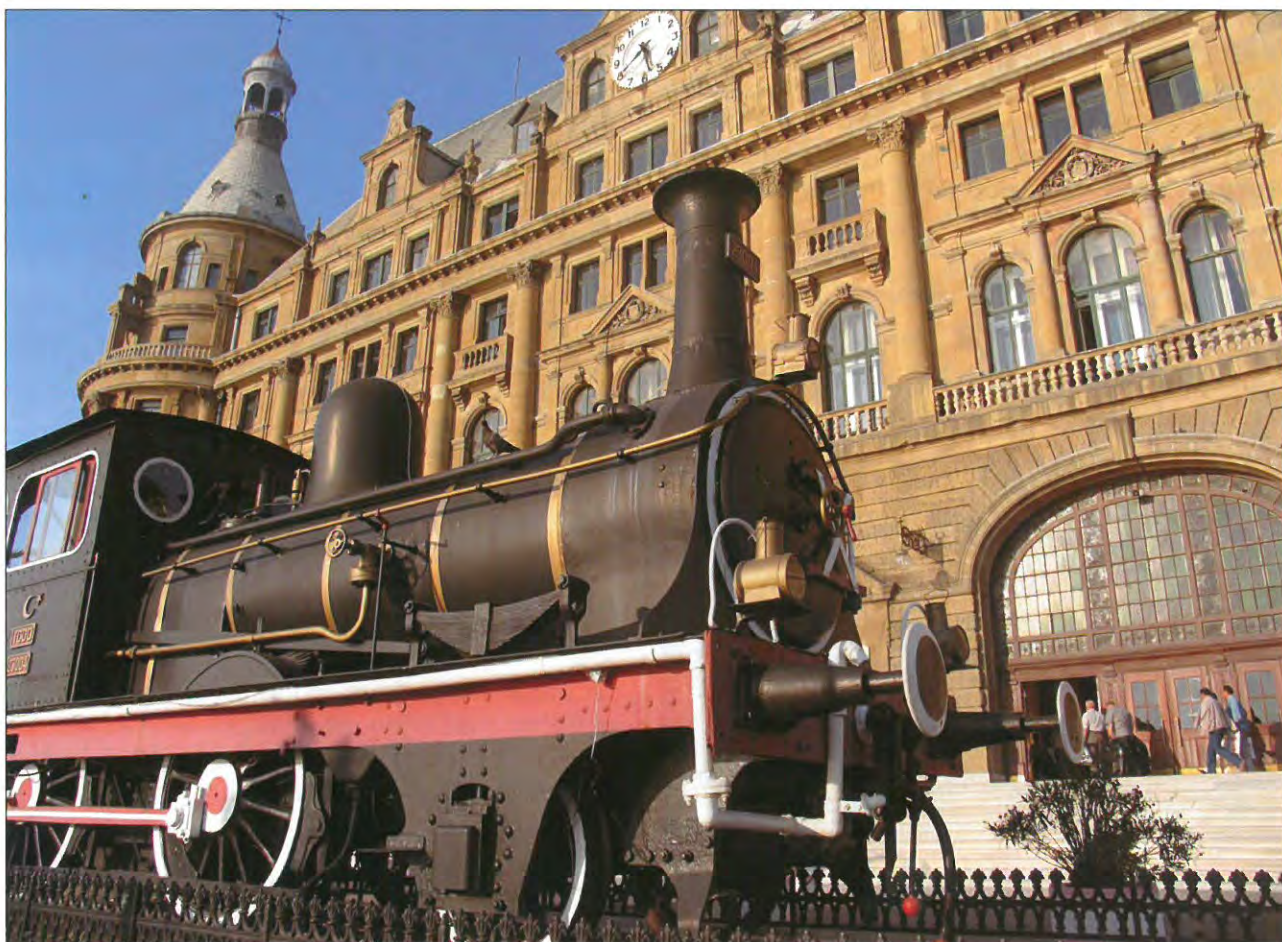
TRENES DEL MUNDO II

A bordo del Trans Asia Express

Bigarren bidaia ibilbide luzeetako tren handietan. Estatu Batuetan izandako esperientziaren ondoren, Mikel Aiestaran kazetari beasaindarrak Asiara jauzi egitea proposatzen digu, Istanbultik Teheranera joateko. Hiru egunetan, trenea maitatzen dutenek paisaia paregabeaz eta triki-traka patxadatsuaz gozatu ahal izango dute lagunarte ederrean, herrialde haietako trenbide ezagunenetako batean.

Trans Asia Express trenak astean behin egiten du Istanbul eta Teheran hiriak lotzen dituen hiru mila kilometroko ibilbidea: asteazkenetan Istanbulgo Haidarpasa geltokitik abiatu eta larunbatetan Teheranera iristen da. Bidaiari gehienak, turistaren bat edo beste izan ezik, Irango ikasle eta negozio gizonak izan ohi dira.

Egia esan, ordea, lur eta ur eremuak zeharkatzen dituzten bi tren dira; lehena, Turkiakoa, Van aintzirearen ertzean dagoen Tatvan herriraino iristen da, non zama bagoiak eta bidaiariak ferry baten barruan zeharkatzen duten aintzira. Harrigarria da autobusa garraiobide nagusia den herrialde batean hain tren zaindu eta moderno aurkitzea. Aintzira zeharkatu ostean, Van hirian Irango Raja Express trenea hartuko dute bidaiariak, Teheranera iritsi arte geraldiz luzeena Tabrizen egingo duena.



Segundo gran viaje a bordo de las grandes líneas de ferrocarril del planeta. Tras la experiencia a bordo del Amtrak estadounidense en 2005, en esta ocasión el periodista beasaindarra, Mikel Ayestaran, propone un salto a Asia para unir Estambul y Teherán. Tres días de tren en los que los amantes de los ferrocarriles disfrutarán de incomparables paisajes a bordo de una de las líneas con más tradición en la zona.

El Trans Asia Express une las ciudades de Estambul y Teherán una vez por semana, un recorrido de tres mil kilómetros que discurre por tierra y agua, ya que el tren atraviesa el lago Van a bordo de un ferry. Tres días de paisajes vírgenes, traqueteo pausado, cruce de fronteras en plena noche, muchas horas de ventanilla y litros de té en buena compañía.



La estación de Haidarpasa se encuentra en pleno Bósforo. Donde acaba el agua empieza la vía, un carril que penetra en Turquía y se extiende hasta Teherán. Haidarpasa mira a Asia, es su puerta de acceso por tren desde Estambul. El Trans Asya Express sale los miércoles y llega los sábados a Teherán. Tres días para cubrir los casi tres mil kilómetros que separan a ambas capitales.

El recorrido se hace a bordo de dos trenes, uno turco y otro iraní. Los turcos cubren el trayecto hasta la población de Tatvan y dejan a los pasajeros a orillas del lago Van. Extraña encontrar un tren tan mimado y moderno en un país donde el autobús es el rey del transporte público. El pasaje lo forman estudiantes y hombres de negocios, de nacionalidad iraní, y algunos turistas, no muchos, por lo que la su presencia es un acontecimiento.

Desde Estambul hasta Ankara el tren hace honor a su categoría de expreso. Sale puntual desde Haidarpasa y para cuando uno se despierta ya ha pasado la capital del país y se encuentra en plena Anatolia. Es extraña la sensación que se experimenta al despertarse en un tren tras una noche de viaje. Ni idea de dónde estás, perdido en este caso en mitad del mapa de la enorme Turquía. Desde Ankara el maquinista reduce la velocidad y el expreso circula a ritmo de cercanías durante toda la jornada. Este será el ritmo hasta Teherán.

A las tres de la tarde el tren llega a Kayseri (Capadocia) y hace la primera parada en la que se puede pisar tierra. Quince minutos. La segunda no llegará hasta las once de la noche, Malatya. Entre tanto, campos interminables y pocas señales de vida humana en Anatolia Central. Los iraníes acuden en procesión hasta mi departamento para interesarse por mi nacionalidad y mis planes de viaje. Es imposible estar solo un minuto. Todos tienen algo que decir al 'mister' y una dirección y teléfono que dejarle en caso de que tenga cualquier problema en Irán.

DÍA DOS: PASAJEROS AL FERRY

El segundo día amanece a orillas de un río. El Murat anuncia la cercanía del lago Van y la vía discurre durante horas paralela al río. Entre túnel y túnel el paisaje se torna más verde, se distinguen

rebaños de vacas y cabras y mucha montaña. A la una de la tarde se divisa el lago Van. Un ferry enorme espera al tren en Tatvan. La vía muere justo a orillas del lago, el vagón de carga pasa de tierra firme a la bodega del Orhan Atliman mientras los pasajeros se acomodan en el gran salón de la parte superior y en las sillas de cubierta. Hasta 1975 todo el tren entraba en la panza del ferry, ahora sólo el vagón de carga cruza el lago.

Las cinco horas sobre el agua son un crucero por un paisaje irreal. Montañas nevadas, agua cristalina, un cielo con nubes de formas imposibles... parece un reportaje sobre los inicios de la Tierra. Sólo el motor del barco rompe el silencio mágico. El interior del Orhan Atliman es una combinación entre pub inglés y terraza de chiringuito de playa. Los elegantes asientos de cuero compiten con sillas de plástico moradas y azules. El menú único de la cafetería consiste en una tostada a base de fiambre, queso y ketchup o mayonesa. Los viajeros hacen cola frente a la barra temerosos a quedarse sin la famosa tostada. Los primeros billetes con la cara de Jomeini comienzan a aparecer en las carteras.

A las siete de la tarde el barco llega a Van y el Raja Express (el 50% iraní del Trans Asya) espera en la vía a los pasajeros. En pocas horas las estatuas de Mustafá Kemal Atatürk dejarán su lugar en las estaciones a los retratos del Imán Jomeini y de su discípulo Jamenei.



DÍA 3: ARROZ CON POLLO, POLLO CON ARROZ

La noche de las fronteras comienza a las once en la aduana turca. Todo el mundo abajo. El tren se queda vacío y la policía recolecta los pasaportes. Luego canta los nombres y los devuelve uno por uno. Sencillo. Vuelta al tren. Las literas son ahora de madera y la ropa de cama floreada. A las dos horas le toca el turno al paso fronterizo de Irán. Desde la litera alargo la mano para darle el pasaporte al policía que toca con la porra la puerta del compartimento. El tren se detiene y los pasajeros con mercancías en el vagón de carga bajan para el control de equipajes. Me quedo dormido y al rato me despierta el mismo policía de antes. "Mister, restaurant", me dice.

El comedor del Raja es todo lo que uno puede soñar sobre un restaurante en un ferrocarril. Mesas de cuatro a un lado, de dos al otro, con flores de plástico en jarrones metálicos y un cortinaje verde oscuro con ribetes dorados. Manteles rosas de plástico con las migas de la cena aún sin limpiar y azucareros llenos a rebosar de terrones. Al fondo de este decorado años 60 un policía gordo aporrea un IBM portátil. Otro hombre, que nos da la espalda, va llamando a los afortunados que hemos tenido que salir de la litera a las tres de la mañana. De pronto, una mujer entra en el vagón y el policía se pone en pie. Va sin pañuelo en la cabeza y con unos vaqueros ajustados.

El hombre de espaldas, de la policía secreta, se incorpora y en un tono menos cortés que el policía grita a la señora y le amenaza con llevarla a la comisaría si no hace caso. La señora se niega. El secreta le agarra del abrazo y se pierden en la estación fronteriza de Salmas. 'Spana', grita el del IBM. Cojo mi pasaporte y vuelvo a la litera. Fácil, más sencillo que en mi anterior viaje en autobús donde me registraron hasta las aspirinas.

Por la mañana me despierta el murmullo de la estación de Tabriz. En doce horas entraremos en Teherán y hasta entonces el tren no efectuará parada alguna aunque pase por ciudades como Maraḡeh, Zanzan, Soltaniyeh, Qazvin o Karaj. El paisaje iraní es un desierto continuo. Kilómetros y kilómetros de llanura infinita de color amarillo y alguna vaca perdida buscando un pasto imposible.



Las visitas al restaurante y los tés con los compañeros de pasaje son lo mejor del último día. El menú iraní se compone de pollo con arroz y arroz con pollo, regado siempre con Zam Zam (refresco de naranja) y mucho té. Mis compañeros de viaje se despiden de mí en Teherán de forma rápida pero sincera. Todos me recuerdan que les llame si tengo cualquier problema. Salgo volando a la contaminada capital mientras la mayor parte del pasaje se queda esperando sus enormes equipajes. Veo a la mujer que se negaba a ponerse el pañuelo meterse en un taxi. Va vestida como la ley manda. Me meto en un Paykan y me pierdo en las interminables avenidas capitalinas en busca de alojamiento. Después de tres noches en movimiento no vendrá mal una cama tranquila. Y una buena ducha.



DATOS PRÁCTICOS

El tren hace el recorrido una vez por semana y tarda tres días.

Total de km: 2.968.

Paradas principales del recorrido: Ankara, Tatvan, Van y Tabriz. El tren hace pocas paradas en las que se pueda bajar del tren. En ningún caso superiores a 15 minutos.

Precio: cincuenta euros.

Billetes: hay que comprarlos directamente en Estambul o Teherán. El billete es válido para tres meses a partir de la fecha de compra.

Más información: www.rajatrans.com y www.seat61.com.

JM. IMAZ
eusk  pticos

OPTICO OPTOMETRISTA
LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS

Kale Nagusia, 46 – Telefonoa 88 20 55 – Beasain

A LA NOBLE VILLA DE BEASAIN

José Herzog

BEASAIN RELUCE Y DESCANSA
SOBRE EL VALLE DEL RIO ORIA
QUE AMPLÍAN SUS AFLUENTES
EL AUGUNZA Y EL ESTANDA
SE SUMAN CON SUS CORRIENTES
Y OTROS RIACHUELOS MENORES
QUE BAJAN DESDE LOS MONTES.

EL RIO DIVIDE AL PUEBLO
CON SUS CAPRICHOSAS CURVAS
PERO NO A SUS CIUDADANOS
PORQUE SIETE U OCHO PUENTES
PONEN TODO TAN A MANO
QUE LES PERMITEN UNIRSE
Y LLEVARSE COMO HERMANOS.

NACIDA ENTRE VERDES MONTES
EN TAN MÁGICO PAISAJE
SOBRE AFLUENTES Y EL RIO
SE ERIGIÓ LA MARAVILLA
DE UN BEASAIN CARGADO DE GLORIA
Y DE HONORES EN SU HISTORIA
ASÍ HA NACIDO ESTA VILLA.

“TU MUNICIPIO DISFRUTA
DE GRAN CASA CONSISTORIAL
O EXCELENTE AYUNTAMIENTO,
CON SU DOBLE PLAZA ADOSADA
Y SU QUIOSCO EN EL CENTRO;
ESCUELAS, BIBLIOTECA
Y MUCHOS OTROS ELEMENTOS.

TU MONUMENTAL PARROQUIA
MEDIEVAL-CONTEMPORANEA
Y SU PÓRTICO EXTERIOR
ES DEL SIGLO XVI
Y SE CONTEMPLAN EN SU INTERIOR
CÚPULAS DE CRUCERÍA
Y UNOS MÁGICOS RETABLOS
AL PIE DEL ALTAR MAYOR.

BASÍLICA DE SAN MARTÍN
AMPLIADA Y REFORMADA
TIENES POPULARIDAD
YA QUE A MUCHOS FELIGRESES
NO LES IMPORTA LA DISTANCIA
Y ALLÍ VAN PARA REZAR.



MONTES DE USURBE Y TXINDOKI
CABALLEROS PERMANENTES
QUE HACEÍS LA CORTE A BEASAIN
QUIZA ESTEÍS ENAMORADOS
O MUY CELOSOS ESTÁIS
DE LA BELLEZA Y EL LUJO
QUE A NUESTRA VILLA APORTAÍS.

LOS MONTES QUE TE RODEAN
LUCIENDO SU TRAJE VERDE
TE OFRECEN UN GRAN PAISAJE
QUE SE REFLEJA EN TUS CALLES
Y PLAZAS DE BUEN LINAJE,
ESOS MONTES TE ILUMINAN
Y AL MISMO TIEMPO TE ENVÍAN
UN CARIÑOSO HOMENAJE.

LA AVENIDA DE NAVARRA
ES EL DON DE LOS PASEOS
Y EL PULMÓN DE LA CIUDAD
CON SU AMPLIO MOVILIARIO
Y JARDINES EN EL LUGAR
DONDE LAS GENTES DEL PUEBLO
SE SIENTAN A DESCANSAR.

TIENES PARQUES INFANTILES
DONDE LOS PEQUEÑOS GRITAN
Y LOS MAYORES DISFRUTAN
DE VERLES A ELLOS GOZAR
TIENES LA ESTACIÓN DE RENFE
Y LA DE LOS AUTOBUSES
QUE SON UN PLACER PARA VIAJAR.

LA OBRA MÁS IMPORTANTE
QUE SE PRODUJO EN BEASAIN
FUE EL PASO BAJO LAS VÍAS
YA QUE EN SEMPERE Y LAZKAIBAR
CUANDO ERA PASO A NIVEL
SEGÚN PASABAN LOS AÑOS
SE IBAN COBRANDO MÁS VIDAS.

LA URBANÍSTICA EN BEASAIN
CRUCE A PASOS GIGANTESCOS
EL COLECTOR SUBTERRANEO
NUEVAS VÍAS DE CIRCULACIÓN
AMBULATORIO EN CONSTRUCCIÓN
NUEVAS PLAZAS Y ROTONDAS
Y VIVIENDAS A DISCRECCIÓN.

COMPLEJO HISTÓRICO DE IGARTZA
TOTALMENTE RESTAURADO
PRIMER PUENTE SOBRE EL ORIA
EL PALACIO Y SU MUSEO
PERMANECEN EN MEMORIA
EL MOLINO Y LA CAPILLA
SON MONUMENTOS DE GLORIA.

EL NUEVO ESTADIO DE FÚTBOL
NUEVOS PUENTES SOBRE EL RÍO
Y UNA ALTA PASARELA
DOLAREA CASA DE POSTAS
Y PARQUE DOLAREA A LA VERA
CON SUS BONITOS PASEOS
ESTE BARRIO ES DE PRIMERA.

SOCIEDADES CULTURALES
ABUNDAN EN NUESTRA VILLA
Y PATROCINAN TAMBORRADAS
EN LAS FIESTAS PATRONALES
Y SON TODAS LAS MIRADAS
PARA ESTAS SOCIEDADES
TAN QUERIDAS Y ADMIRADAS.
EL HOGAR DEL JUBILADO
ES UN MODELO EN BEASAIN
COMO GRAN INSTITUCIÓN.

EN LA CALLE DE ORIAMENDI
PARA OBREROS PENSIONISTAS
EXISTE UN SEGUNDO HOGAR
PARA LA TERTULIA Y EL OCIO
QUE LO PATRICINA C. A.F.
PARA TODO JUBILADO
QUE DEJÓ DE TRABAJAR.

EN TUS BARRIOS ADYACENTES;
LA PARROQUIAL MATXINBENTA,
SALBATORE, GARIN Y ARRIARAN,
SON PARTE DEL MUNICIPIO
Y NO SE DEBE OLVIDAR
QUE AÚN ESTANDO EN EXTRARRADIO
SON DE GRAN POPULARIDAD.
TAMBIÉN LOS BARRIOS CONTIGUOS
DE IGARTZA, LA PORTERÍA Y LAZKAIBAR
ES JUSTO QUE SE COMENTEN
SUS MODERNAS CONSTRUCCIONES
DE VIVIENDAS PROTEGIDAS
FRONTONES Y NUEVOS PUENTES.

LA PORTERÍA.EZKIAGA
CON PARQUE MUY CONCURRIDO
FRONTÓN Y SU NUEVA PLAZA
VIVIENDAS EN CONSTRUCCIÓN
Y BUEN PASEO COMO ALIANZA
SOCIEDAD CULTURAL -BETI BIZI-
CENTRO DE ANCIANOS Y ESCUELAS
CAPILLA Y OTRAS ROMANZAS.

BEASAIN EN EL GOIHERRI ERES
CIUDAD DE RANGO Y TRONÍA
Y EN GIPUZKOA TAMBIÉN ERES
LA ENVIDIA DE MUCHOS PUEBLOS
PORQUE TIENES LO QUE QUIERES
BUENAS FIESTAS PATRONALES
Y BELLÍSIMAS MUJERES.

NOBLE VILLA DE BEASAIN
TUS CIUDADANOS TE QUIEREN
TUS VISITANTES TE ADMIRAN
PORQUE TE VEN LIMPIA Y BELLA
Y LOS QUE PASAN DE LARGO
QUEDAN CON EL SENTIMIENTO
DE NO HABER ESTADO EN ELLA.

EL AUTOR ENAMORADO
DE LA VILLA DE BEASAIN
COMO DE SU CAPITAL
LES DEDICA ESTOS POEMAS
CON CARÍO Y VOLUNTAD
SIMBOLO DE SIMPATIA
QUE SIENTO POR LA CIUDAD.



IDOIA TELLERIA

PELUQUERA

*Jai zoriontsuak
opa dizkizue*

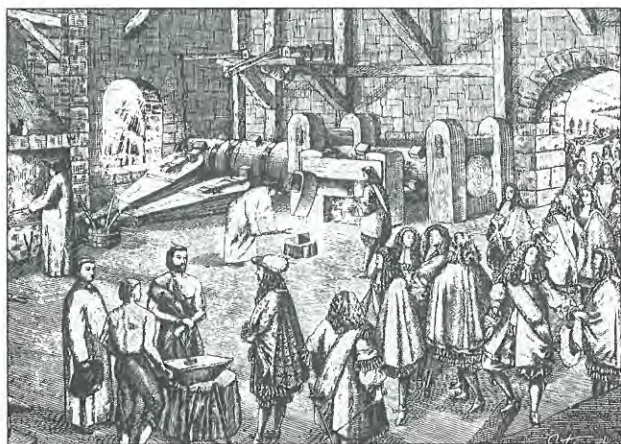
Foru kalea, 1 - Tel.: 943 88 89 34 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

RECUERDOS DEL IGARTZA DE LA POSGUERRA

J. Otegui Múgica

Azkeneko urteotan asko hitz egiten da Igartzako kontuez. Bateko eraikitzen diren etxe eta bestelakoak direla, besteko hango gauza zaharren berritze lanak direla edo hurrena, berriz, lurraren azpian agertzen doazen harri zaharrak direla, Igartza maiz-maiz daukagu egunkarietan. Gaurko Igartza oso desberdina da, ordea, adin batetik gorako beasaindarrek ezagutu zuten beste hartatik. Soroz eta sagastiz betetako Igartza zen hura, baziren han gaurko egunean jada ez dauden hainbat etxe ere, eta jende askok egiten zuen han lan, eta baita jolas ere. Igartza hura dute hizpide ondoren datozen lerroek.

Observando los cambios que se han producido estos últimos años en el barrio de Igartza, hoy conjunto monumental, se me ha ocurrido poner por escrito algunos de mis recuerdos sobre nuestras andanzas por el barrio allá por los tiempos de la posguerra. Se escriben muchas cosas sobre el barrio, sobre su historia: que si el Rey estuvo en la ferrería el año de catapún, que si el palacio, que si el molino de no sé cuántas ruedas, que si se pagaba peaje para pasar el puente... Todo eso no lo conocí, y no tengo nada que decir sobre ello. Yo quisiera hablar sobre lo que sí conocí durante mi niñez y juventud, pues aunque no era del barrio tenía allí a mis tíos y lo visitaba con mucha frecuencia.



Visita de Felipe III a la ferrería de Igartza, en noviembre de 1615.

Como acabo de decir, mis tíos vivían en Igartza, en el hoy desaparecido caserío Usategi, que estaba situado entre las ruinas de la ferrería y la vía del tren. Supongo, por su nombre, que este caserío sería en algún tiempo el lugar donde guardaba –le guardaban– sus palomas al Señor de Igartza. El caserío, que fue derribado para construir Indar, era de dos viviendas: la familia Ibarbia Unzueta vivía en una de ellas, y la familia Alustiza Lakarra habitaba en la otra. Esta segunda era la casa de mis tíos, que no tenían niños, y en ella pasaba yo mucho tiempo, sobre todo durante las vacaciones de verano.

Igartza fue siempre un barrio muy especial, vivo, con sus fiestas de San Juan y su fuego de la noche de San Juan, y con el árbol más alto de estos contornos, que era colocado por los jóvenes del barrio, tan alegres, ellos, como trabajadores. Y es

que entonces había muchos jóvenes en el barrio. Hay que tener en cuenta que del Igartza de entonces al de hoy han desaparecido muchas casas y caseríos: el mencionado Usategi, Ermentari o “La herrería” con su perratoki al que acudían los baserritarras con el ganado, las casas Zapatari viejo y Zapatari nuevo, la casa conocida con el nombre de Diputación o casa de camineros (hacia donde hoy está el bar Niza), etc. Y no olvidemos que otras casas que hoy siguen existiendo están deshabitadas, o casi: Dolarea, etc.

Todo en el barrio ha cambiado por completo, pero hay cosas que no se olvidan. Por ejemplo, cómo jugábamos, y también cómo trabajábamos. Sembrábamos a mano el maíz y la alubia, cuatro granos de maíz y dos alubias en cada agujero, y, cuanto tocaba recoger, allí íbamos también. Muchas veces tocaba pasear cerdos, siempre con mucho cariño. Otras veces recogíamos semilla de alfalfa... Los niños teníamos buenas manos para muchas cosas... En verano regábamos la huerta con el agua cogida del aldaporo del molino, y cuando había fruta también nos mandaban a recogerla: manzanas, peras, ciruelas... ¡Qué tiempos aquellos! Entonces se comía la fruta de aquí y no venía apenas nada de fuera salvo naranjas y algunos plátanos. Recuerdo la anécdota de aquel niño que vigilaba el camino que conducía al caserío y que, cuando veía asomar por él la figura de su padre, que venía de la feria, echaba a correr hacia él gritando: “Gorrie, gorrie!”. Se refería a las naranjas, una para cada uno, que el padre traía siempre para sus hijos. Eran otros tiempos.

Y jugábamos. Nos juntábamos muchos niños y también hacíamos okerras de vez en cuando, que no todo iba a ser trabajar. ¡Qué recuerdos! En pleno verano íbamos a la tarde, con todo el calor, a recoger fresas silvestres en el monte cercano que conocíamos como la Tontorra de Argiñe, por pertenecer a un vecino de Dolarea al que llamaban así. De paso, le pisábamos la hierba y quedaba muy mal para segar, pero es que había tantas fresas, y estaban tan ricas... A veces el dueño nos gritaba desde Dolarea, pero no le hacíamos caso, y él se enfadaba, y alguna vez el pobre hombre hasta llegó a ir al montículo donde estábamos, con el calor que hacía... Pero era en balde. Para cuando llegaba ya nos habíamos escapado, y hasta otro día en que se nos ocurría ir de nuevo. Es curioso que, a la hora en que íbamos y con aquel calor, a nin-

guno de la cuadrilla nos picara nunca ninguna culebra, que las había. También recogíamos moras, metiéndonos en el zarzal hasta no sé dónde, y juntábamos un buen montón de ellas que luego comíamos con azúcar. Tampoco entonces nos topamos con ninguna culebra. No sé si es que nos acompañaban los ángeles o si, más bien, es que salían corriendo. Estoy por pensar que era lo segundo, que las asustábamos.

Eran los pasatiempos típicos del verano. Otras veces nos daba por recoger flores a pleno sol... Otro de los juegos era ir al río: bastaba que nos mandaran no ir allí para que fuéramos de cabeza. Y allí pasábamos la tarde. ¡Qué juegos! Pillando algún pez o pasando de una orilla a otra saltando de piedra en piedra... A veces venía con bastante agua, pero conocíamos el río y lo respetábamos, sabíamos dónde había peligro y no entrábamos allí, de manera que tampoco en aquel lugar nos ocurrió nunca nada a ninguno. En cambio, hoy en día, que si la piscina, que si la playa, que si el pantano... en cuanto llega el verano siempre hay algún disgusto. Entonces yo creo que nos cuidábamos de los peligros los unos a los otros, porque nunca nos pasó nada grave. En fin, eran tiempos distintos a los de hoy: no había televisión, ni ordenadores, ni nada parecido, pero nos divertíamos.

En invierno cambiaba la cosa. Si llovía, todos a jugar al palacio, que para eso estaban todas las puertas abiertas. ¡Qué diversión! No se me olvida cómo arriba, en la galería, que es grande, había una kutxa enorme y, al lado, una escalera para subir al camarote del palacio o ganbarea. Subíamos todos en fila escaleras arriba y desde lo alto, uno por uno, saltábamos todos encima de la kutxa una y otra vez hasta cansarnos. ¡De qué material estaría hecha, que nunca se rompió! Allí se quedó la kutxa aquella, y no sé qué sería de ella; tal vez siga en el mismo sitio, aunque supongo que era difícil.

Y hablando de kutxas grandes, esto me trae a la cabeza las que había en el caserío Artzal, o Agerrezabal, del que estos días he leído que se le ha derrumbado el tejado. De esta casa se dice que fue en sus tiempos hospital, o algo por el estilo. No lo sé. La cuestión es que conocí esa casa personalmente, porque allí nació mi madre, y siempre me llamaron la atención las preciosas y enormes kutxas que allí había para almacenar trigo, la cocina, muy completa y con un armario muy antiguo. Me acuerdo en particular de la orromaie o mesa para amasar el pan, muy grande para un simple caserío, y también de los utensilios de cobre, supongo que de bastante valor, que tanto atraían mi atención. Eran cosas que los otros caseríos normales que yo conocía no tenían, porque en general eran pobres. El caserío Artzal también lo era y, por ello, esos detalles me resultaban todavía más llamativos. Creo que algunos de esos trastos antiguos acabaron en alguna casa "bien" de San Sebastián. Además, estaba aquella habitación tan especial al lado de la cocina, tan grande, y una de las dos gan-

baras, la de arriba, que era, o a mí me lo parecía, bastante particular. Mucho después, cuando leí que aquel caserío pudo haber sido antiguamente hospital, me acordé de aquellas enormes estancias, que podrían haber sido en algún tiempo habitaciones para muchas personas.

Supongo, de todas formas, que todo eso del hospital debió de ser, si lo fue, hace mucho tiempo. Después pasó a ser caserío y fue habitado por la familia Múgica —también por otra familia vecina, pues era una casa de dos viviendas— por lo menos desde tiempos de mi bisabuelo. Ahora ya se va cayendo, pero sus tierras, las que quedan, siguen siendo trabajadas por la misma familia, mi tío y sus descendientes, de Mujika-enea.



Vista de Dolarea, situado a cierta altura de la carretera, hacia 1970.

Pero volviendo a las inmediaciones de Usategi, la casa de mis tíos, era de ver la alegría que se respiraba en la zona del palacio y del molino, que era también panadería. Cuando paso hoy en día por allí algún domingo, qué distinto y, sobre todo, qué triste lo veo, con todas las puertas cerradas. Muy bonito, sí, pero muy triste. Entonces todas las puertas estaban abiertas. En aquel tiempo quien pasaba por allá encontraría a la etxeko-andre del molino, Isabel, siempre con su sonrisa y dispuesta a contestar con su habitual amabilidad a cualquier cosa que le preguntara la gente. Porque por allí pasaba mucha gente, era un muy concurrido lugar de paso. Y, naturalmente, mucha gente iba al molino. Quien tenía maíz y trigo, pasaba por el molino para llevarse la harina. En las casas de la zona, más bien caseríos, quien más quien menos siempre había algunos animales o ganado: vacas, cerdos, gallinas... Además, como antes he dicho, aquél era un barrio de muchas casas, las familias eran muy grandes y los tiempos muy difíciles, pues faltaba de casi todo. Y todos pasaban por el molino, donde se podía encontrar casi cualquier cosa. Y entre todos que se juntaban allí, la fiesta y la conversación estaban aseguradas.

Y nada más por hoy. Podría hablar de más cosas, y entre ellas alguna que muestra que no todo en Igartza era alegría. Y también sobre otras anécdotas y curiosidades de aquellos tiempos... Pero otra vez será.

Que paséis buenas fiestas.

JOSE LUIS ZALDUA

(bizi bat amets bati lotua)

Se acercan las fiestas y es hora de hacer el balance de lo que nos ha deparado el año desde que se publicó el último número de la revista. Pero al volver la vista atrás no solamente veremos lo que el mismo nos ha dado, sino que también lo que nos ha quitado. Así, notaremos la falta de aquellos beasaindarras que ya no están entre nosotros. José Luis es uno de ellos. Los más cercanos echaremos en falta su alegría, sus ganas de vivir, su dinamismo, su compañía. Pero su falta superará el ámbito cercano de los amigos, también el del pueblo, porque él se fue pero nos dejó un sueño hecho realidad, una realidad creciente, que se engloba dentro de ATZEGI, la asociación que ha dado vida y esperanza a aquellos a los que la naturaleza, y la propia sociedad, se las había negado. José Luis hace más de 30 años se unió a unos padres que luchaban por sus hijos minusválidos, y con su ilusión, su trabajo, y el de todos los que como él creían que los sueños se pueden hacer realidad, nos ha dejado un legado digno de admiración.

Vaya con este artículo mi pequeño homenaje como amigo y como beasaindarr-a, así como el agradecimiento por la gran labor desarrollada, digno de un homenaje de más entidad que el de estas líneas.

Festak hurbiltzen ari dira eta festekin batera pasa den urtearen balantzea egiteko ordua iritsi da. Eta urtero bezala, beste gai batzuekin batera, BEASAIN JAIETAN aztertzekeo parada izango dugu beasaindarrok, haxe baita nire ustean urte-kariaren zereginetako bat. Ongi beteta gainera. Balantzea egiterakoan, ordea, gogora etorriko zaizkigu hamabi, hilabeteotan gure artetik joan direnak. Eta bereziki, neurri handiagoan edo txikiagoan, arlo batean edo bestean, herriarekin konprometituta bizi izan direnak.

Jose Luis zen hauetako bat.

Irailean joan zen gure artetik, gazte oraindik, azken momentu arte bizitzaren eta bizitzan izan zituen helburuen alde borrokatuz. Lagun-taldeko-
ok adiskide on bat galdu genuen; herriak, aldiz, herritar fin bat.

Horri hauetatik iaz, ez dakit bihozkada batek edo bultzatuta, beasaindarroi eskertzen zigun bere bizitzaren iparra izandako egitasmoa aurrera ateratzeko laguntza. Nik, alderantziz pentsatzen dut, eskerrak geuk eman beharko genizkiola berari, bere lanak herriko mugak gainditu baititu, milaka lagunenganaino iritsiz.

Jose Luis oso pertsona dinamikoa zen, bihotz zabalekoa eta lagunkoi. Bere agendan dena kabitzen zen: lana eta dibertsioa, lagunak eta familia, herria eta herritarrak. Guztiarekin, nire asmoa ez da bere gizarte-curriculumazaltzea, ez dakit osorik ezagutzen dudanean ere, baizik eta lerrootara ekarri bizi bitartean izan zuen helburu nagusia. Hau ezagutzera ematea izango da, edo izatea nahiko nuke, lagun eta herrikide bezala eskaini nahi diodan omenalditxo.

Gazte zela sartu zen ATZEGIN, gaur egun errealitate ederra den egitasmoaren alde ziharduen taldean, eta hil arte buru belarri aritu. Denboraren joana eta taldeko beste partaideen elkarlanarekin, ATZEGI-ri lotuak dauden GUREAK, FEVAS... joan ziren sortzen. Elkarre hauen gerizpean bizitzak sortzez eta askotan gizarteak baztertutako gizon-emakumeak biltzen dira, trabak fisikoak eta adimenezkoak gainditurik gizarteratuak.

Haxe zen, hain zuzen, Jose Luisen ametsa, amets zaharra: patuak baztertutakoei bizimodu duin bat eskaini, edo beste modu batean esanda,

gizartean integratu. Eta ATZEGIN sartu zenetik arima guztia jarri zuen adimen urriko neska-mutilen aldeko egitasmoan, beti ere bere emazte Arantxa ondoan. Ez zuten seme-alabarik izan, eta halaz guztiz, familia handi bat sortzen partaide izan ziren. Sortzen eta aurrera ateratzen, jakina.

Adierazle gisa esan behar dut, hil zenean, Jose Luis ATZEGI erakundearen lehendakaria zela. Baina egungo errealitate zoragarri dena lan luze eta handi baten emaitza da. Eta horrelakoetan, ohi den legez, sorreran baliabide gutxi eta ilusio ikaragarri zeukan gizatalde bat dago.

Arantxak argituko digu hau, azaletik eta labur bada ere. Arantxarekin, bada, berribiliko dugu adimen urrikoen alde Jose Luisek eginiko ibilbide luzea, joan den irailean zoritxarrak eten zuena.

AMETS BAT EGIA BIHURTUTA

—ATZEGI 1960an sortu zen —esaten dit Arantxak—, guraso talde baten ekimenez, euren seme-alaben etorkizunaz arduratuta, adimen urriko neska-mutilak. Jose Luis 1973an sartu zen, eta urte hartan bertan Goierriko arduradun izendatu zuten.

Jose Luis familia eta seme atzeratuen arazoan jakitun sartu zen ATZEGIN, anai bat baitzuen Down sindromearekin, bera baino gazteago. Pertsona maitagarriak dira, esker onekoak eta oso afektiboak, baina dedikazio handia behar izaten dute. Beraz, arazoak ez ziren nolanahikoak, eta gainera aldatu egiten ziren familia batetik bestera.

—Garai hartan bi aukera zituzten familiek: seme-alaba atzeratuak etxean sartuta eduki edo Arrasatera bidali, Santa Ageda psikiatrikoa, burutik gaixo baleude bezala. Haxe zen egoera, egoera latza, gurasoek ez baitzuten laguntzarik jasotzen erakundeetatik eta askok ezin zuen semeek behar bezala arduratu. Egoerari irtenbide bat eman beharrrak bultzatu zituen hainbat gurasori elkartzera.

Egoera tamalgarria zen, gogorra, hala guraso-entzat nola semeentzat. Hauen akats handiena, beren 'gaixotasuna', 'normalon' baina adimen mailara gutxiagokoak izatea zen, gu bezalakoak ez izatea. Gizarteak, bada, baztertu egiten zituen, arazoa berari ez balegokio bezala, gurasoei baizik.

—Hasierako asmoa neska-mutilak Arrasatetik edo etxetik atera eta eskolatzea izan zen. Gero haurtzaindegiak sortu. Ekinaren ekinez hasierako egitasmoak betetzen joan ziren, baina haietako bakoitzak beste bat zekarren lotuta, erronka berri bat, alegia. Horrela, umeak hazi eta hezi eta gero, lanarena izan zen hurrengo urratsa. Heziketa ez baitzen integrala izango eskola utzi eta gero, gaitasuna gaitasun, lan munduan sartzen ez baziren.

Erronka berriari erantzuna emateko GUREAK tailer babestuak sortu ziren. Bien bitartean poliki-poliki baina kontzientziazten zihoan gizartea. Eta iritsi zen 1979 urtea, urte garrantzitsua ATZEGIREN historian. Izan ere, ordu arte laguntza urriak Madriletik zetozen, eta hara jo behar zuten apur horiek lortzera. Eusko Gobernua eratu zenean, orde, gauzak aldatu egin ziren, gertuago jo ez ezik laguntzak ere handitu egin ziren. Eta hauekin batera elkartearen egitasmoak. Egoera berriak, noski, aldaketak ekarri zituen, beharrezkoak bestalde, antzematen ziren garai berriei egokitu beharra baitzegoen elkartea.

—Jose Luisi zegokionean egunez BBV-an lan egiten zuen eta gero elkartean. Hauxe zen gure bizimodua. Ni ahal nuen moduan laguntzen nion, eta areago 1984an GUREAK-en lehendakari izendatu eta gero. Oraindik gauza asko zeuden egiteko eta hara-hona ibili behar zuen, Euskal Herrian eta estatuan ere, ikastaroak zirela, topaketak edota laguntza kontuak. Atzerrira ere batzuetan, Europako herri garatuaren esperientziak ezagutzera. Lan ugari eta trabak ere baziren, baina Jose Luis pertsona baikorra zen eta ez zuen erraz amore ematen, eta egun batean lortzen ez zuena aurreragoko uzten zuen. Eta askotan lortu ere.

Begi bistan dago. Eta frogatzeko zenbakiak dira daturik adierazgarrienak: Hauen arabera gaur egun bi mila inguruko adimen urriko neska-mutilek ari dira lanean GUREAK tailerretan, eta bestelako ezintasunak dutenak hauei gehituta, sentsozialak edo fisikoak, guztira 3000 milatik gora lagun dira. Eta 2003an eginiko inkesta baten arabera horietatik %80 gustura ari gainera. Hori horrela, esan beharrik ez dago senideen poza nolakoa izango den. Batik bat erakundea hasieratik ezagutzen dutenena. Baina gaur egun boluntario eta laguntzaile asko dago, aisialdietako zentroetan sartuta edota sozio gisa. Eta eskertzekoa da beren lana, batez ere boluntarioenena, ez baita erraza,

zeren adimen urrikoak zintzo eta esker onekoak izan badira, baita batzuetan zailak ere, jakina.

—Urte asko izan dira, urte biziak, zailak askotan, baina ororen gaintetik pozaldiak izan dira nagusi. Baina Jose Luisen ametsa neurri batean gauzatuta dagoela esan badaiteke ere, ez da inondik ere bukatu, lan asko geratzen da egiteko.

Bide luzea geratzen da oraindik, bai, baina oinarriak sendo jarrita daude eta etorkizuna lanez beteta baina argitsua sumatzen da. Jose Luis, izan ere, azken momentu arte bide berriak bilatzen eta zabaltzen aritu zen, baina berak utzitako hutsunea betetzeko lagun asko prest dago.

—Bizi-kalitatea hobetzearekin, bizi-itxaropena era luzatu zaie adimen urrikoei, eta honek, noski, arazoak sortu. Esate baterako egoitzak zabaltzeko behar izan dira bizitza erdi begetatiboa dutenentzat. Dagoeneko 200 lagun baino gehiago daude egoera horretan. Eta horietaz aparte egoitza zainduak gurasorik ez dituztenentzat, edota gura-



soek beraietaz ardura ezin direnentzat. Ez dugu ahaztu behar ere neska-mutilen afektibitatea. Egon badaude hainbat bikote egoitza babestuetan elkarrekin bizitzen, arduradunen begiradapean.

Luze izango litzateke ATZEGI-k burutu duena eta etorkizunean burutu asmo duena zehatz-mehatz azaltzea. Dena dela, Arantxari esker orriotara ekarri ditugunak nahiko adierazgarriak dira, eta ia den-denak Jose Luisen agendatik pasatuak.

Joan zaigu, gazte joan ere, baina atzean lan handia eginga utzita. Halaz guztiz, oraindik ere adimen urrikoak mundu txiki bateko biztanleak direla esan go nuke. Baina Jose Luis eta bera bezalako hainbati esker ilunpetatik atera den munduko batekoa.

Mila esker, Jose Luis.

NUÑEZ/BENGOËTXEA

CORTINAS Y COLOCACIÓN / TELAS A PESO

Joan Iturralde, 11 - Telefonoa: 943 16 12 29 - Faxa: 943 88 41 84 - 20200 BEASAIN
E-mail: jose.nunez.pa@allianz.es

EN RECUERDO DE LUCIO RUIZ (1925-2006)

Aitz-Zorrotz

Aitz-Zorrotz elkartearen urteroko azken batzarrean, omenaldi xume bat egin zitzaion Lucio Ruiz bazkide zenari, haren irudia eta elkarteari eskaini zion laguntza gogoratu. Lerro hauen bitartez, beasaindar handi honen, Lucioren, ibilbidea, lankidetzeta eta pasadizoak ezagutarazi nahi dizkiegu beasaindar guztiei.

Bere lehenbiziko lankidetzeta futbolekin eskaini zuen, Sempere futbol zelaiko garai loriatsuetan, bere anaia Aristeo eta Primirekin batera. Hala ere, futbolari modura bere kirol jarduera garrantzitsua izan arren, guretzat garrantzi berezia izan du ehiza eta arrantza arloan egin zuen lana. Ehiza zale izan zen, baina bereziki arrantza zuen gogoko. Sarritan parte hartu zuen elkarteko taldeekin Gipuzkoan nahiz Euskadin antolatzen ziren arrantza txapelketetan. Aditua zen zizarearekin arrantza egiten, eta berebiziko amuarrainak harrapatzen zituen, gero goxo-goxo prestatuta elkartean jateko. Arrantza ordezkari modura, eta bereziki Beasaingo gazteekin urte askotan egin zuen lanarengatik, behin baino gehiagotan saritu zuten. Eraman handiko gizona, arreta berezia eskaini zion gaztetxoekin arrantza arloko trebetasunak irakasteari, eta zenbait txapelketa ere irabazi zituen gaztetxo horiekin. Kirolzale porrokatua bazen ere, ezin bazterrera utzi haren gastronomia zaletasuna. Trebetasun handia zuen gisatuak prestatzen eta bereziki ehizari lotutako jakiak atondu ohi zituen, 1983an Elkarteen arteko II. Gastronomi Txapelketako lehen saria irabazi zuen Beasaingo Jailetan.

Dagoen tokian dagoela, hitz hauen bidez adierazi nahi diogu gure adiskide Luciori, bere mundu hone-tako ibilbideak aztarnak utzi dituela eta bere irakaspenek aberastu egin dutela bere adiskide izateko zoria izan eta bere lanarekin jarraitzen dutenen zeregina.



En la última asamblea anual de la sociedad Aitz-Zorrotz se celebró un pequeño homenaje en recuerdo al socio Lucio Ruiz, a la que asistieron toda su familia con su mujer Amparo al frente en la que se recordó su figura y su colaboración con la entidad.

Gracias a la posibilidad que nos da BEASAIN FESTIVO queremos dar a conocer al resto de beasaindarras, en unas breves líneas la trayectoria, contribución y anécdotas de la vida de este gran beasaindarra que fue Lucio, que hacen que se le recuerde con gran aprecio y cariño.

Su contribución comenzó con el fútbol en los tiempos gloriosos del campo de Sempere junto con sus hermanos Aristeo y Primi, contribuyendo a agrandar la historia de la Sociedad Deportiva Beasain, participando como jugador en la defensa de los colores del primer equipo durante más de diez años, pasando luego a ser entrenador de los

Juveniles y primer equipo a los que transmitió su sabiduría y experiencias.

Si importante fue su faceta deportiva como futbolista, para nosotros ha tenido especial relevancia su labor en el deporte social de la caza y pesca. Fue aficionado a la Caza pero especialmente dedicado a la pesca. Participante asiduo en los diferentes concursos de pesca tanto provinciales como de Euskadi en los equipos de la sociedad, y hasta con el equipo veterano. Era tal su pundonor que participaba incluso cuando sus condiciones físicas no eran las mejores para la práctica de su afición y le obligaban a rastrear el río a gatas. Su especialidad era la pesca con lombriz, sacando succulentas truchas que se degustaban en la sociedad.

Fue galardonado varias veces por su labor como delegado de pesca, especialmente con la juventud beasaindarra durante muchos años. Colaboró con las diferentes organizaciones en innumerables concursos provinciales, autonómicos



y nacionales. Contribuyó al desarrollo y expansión entre la juventud del deporte piscícola. Persona de gran paciencia se esmeró en la enseñanza de las artes piscícolas, con los más jóvenes ganando con los mismos varios concursos. Así en el año 1981 su propio hijo Roberto ganó el Campeonato Provincial para Alevines Infantiles y juveniles en Tolosa. Era tal su protección con los jóvenes que se recuerda con curiosidad las incidencias de un famoso día de pesca en el embalse de Lareo en un campeonato de pesca en la que participaban más de 145 jóvenes del Goierri, con un día con gran inclemencia atmosférica de frío y nieve que los chavales aparecían junto a Lucio con síntomas de congelación. Lucio con su maestría descorchó alcohol y les dio unas friegas que les hacían recuperarse, ante el estupor y la satisfacción de los padres que no sé que pensaban que iba a hacer con el Alcohol (entonces también los menores lo tenían prohibido). Así se fueron creando futuras promesas como los Sanz, Tellería, Luisón, Primi, Morales... que han ido continuando su labor de enseñanza. Incluso alguno como Sanz llegó a ser Campeón de España y participante de los Mundiales de Pesca de Trucha con cebo artificial.



En su otra faceta deportiva la Caza se cuenta la siguiente anécdota incluida en el libro de José Castillo. Se organizaba un Campeonato Social con perro en tierras de Castilla durante un fin de semana y allí se desplazaron los participantes de Aitz-Zorrotz, entre los que se encontraba Lucio. Como el concurso se celebraba el domingo, no se les ocurrió mejor alternativa para ocupar el tiempo libre que realizar una inspección del terreno, consiguiendo en la misma una liebre y un zorro. Al día siguiente Lucio en vez de ir a concursar, se ofreció a preparar un guisote que fue degustado por los 14 participantes y a la vez comensales, que quedaron satisfechos, pero se extrañaron de que con una sola liebre hubiese manjar para todos. Luego se aclararon del porqué, pues al ir a recoger el zorro se encontraron con...la piel.

No nos podemos olvidar de su afición a la gastronomía. Su especialidad eran los guisos y



especialmente cocinaba platos de Caza (Jabalí, liebres, palomas...). No había día que no tuviese compromisos para realizar platos de Caza, para cuadrillas de su sociedad o de otras sociedades. Estaba siempre dispuesto a colaborar y preparar comidas cuando se le solicitaba desde cualquier entidad popular y colaboró especialmente en fiestas de Beasain. Participó en diversos concursos Gastronómicos especialmente en Fiestas de Beasain ganando varios premios, quedando ganador, como sociedad en el II Concurso Gastronómico Intersociedades el 21-05-1983.

Esté donde esté queremos con éstas palabras manifestar a nuestro amigo Lucio que su paso por ésta vida ha dejado huella, que ha enriquecido con sus enseñanzas el quehacer de muchos que tuvieron la suerte de coincidir con él y que continúan con su labor.

NATURALEZA Y TECNOLOGÍA

Lázaro González Ramos

Este día hacia las 8 de la tarde estaba lloviendo sin parar, el cielo estaba oscuro y de repente se abrió un claro en el horizonte, entró la luz y provocó este fenómeno que nunca había visto con un color tan intenso y duradero, hablo del Arco Iris por supuesto. Mucha gente lo vió y se quedó estusiasmada.

Las fotos están sacadas con un teléfono móvil, de ahí la baja calidad.



ARRIARAN
karrozeriak

C.I.F. E-20136560

- Xafla (txapa) eta pintura-lanetako azken aurrerapenak.
- Bankadetan egindako konponketen garantia osoa.
- Aurrekontua egiten dugu inolako konpromezuri gabe.

Salbatore Auzoa - Izarraitz, 4
Tel 943 88 70 91 / Fax 943 16 30 74
20200 BEASAIN

ESKERRIKASKO

BICHOS Y FOTOS ZOMORROAK ETA ARGAZKIAK

Pedro Ayerbe Arana

ARASCHNIA LEVANA



Desde que tengo uso de razón he sentido gran interés por la Naturaleza y por los pequeños seres que la habitan. A lo largo de los años por mi casa han desfilado lagartijas, lagartos, sapos, ranas, tritones, culebras, luciones, víboras y un número indefinido de orugas e insectos. Por esta razón cuando en el año 2004 me compré mi primera cámara, una EOS 300 digital, tenía muy claro cuáles iban a ser los motivos de mis fotografías.

Hace años la fotografía macro estaba restringida a especialistas y profesionales con amplios conocimientos técnicos y caros equipos. Hoy las cámaras digitales hacen posible que cualquiera consiga muy buenos resultados. Para conseguirlo se necesitan mucha paciencia y un poco de cuidado y determinación, pero por encima de todo lo más importante es que se convierta en una afición que te guste. A través de nuestras fotos nos introducimos en un mundo poco familiar, donde los insectos se convierten en monstruos y los detalles más pequeños adquieren gran belleza.

Una de las grandes ventajas de este tipo de fotografía es que no hay que ir muy lejos en busca de motivos, incluso el más modesto jardín nos ofrece pequeños mundos en miniatura. Los insectos se encuentran literalmente por todas partes, en las cunetas y taludes de caminos y carreteras, en descampados y huertas. Una buena manera de encontrarlos es sentarse delante de una planta (mejor que tenga flores) y observarla atentamente durante unos minutos. Os sorprenderá gratamente cuando empecéis a ver pequeñas chinches, arañas, y toda clase de criaturas extrañas. Cuando, con la

Ezaguera dudanez geroztik, biziki erakarri naute Izadiak eta izadian bizi diren izaki txikiek. Urteetan zehar, nire etxetik sugandilak, muskerak, zapoak, igelak, uhandreak, sugeak, ziraunak, sugedorriak eta hainbat eta hainbat beldar eta intsektu igaro dira. Horregatik, 2004an nire lehen argazki kamera, EOS 300 digitala, erosi nuenean, banekien ondo asko zer motatako argazkiak egingo nituen.



LAMPIDES BOETICUS



HOPLIA COERULEA

cámara por delante, nos acercamos a ellos hay que procurar no tocar su posadero, no soplar, no taparlos con nuestra sombra, no hacer movimientos bruscos y en cierto sentido aguantar la respiración.

A la hora de fotografiar animales, sean insectos o no, además de dominar la técnica fotográfica en sí misma es fundamental conocer sus costumbres y modos de vida, en qué época aparecen y de qué se alimentan. Para ser un buen fotógrafo de naturaleza antes que nada hay que ser un buen naturalista.

Estas fotos han sido realizadas en el camino que sube de la iglesia al barrio de Erauskin, en el arroyo de Mariarats, en la cima de Usurbe, y en el caso de los escarabajos azules en Lazkao.

Duela urte batzuk, makro argazkigintza eza-
guera tekniko sakonak eta tresneria garestiak zituz-
ten profesionalen eta adituen zeregina izaten zen.
Gaur egungo kamera digitalen bidez, ordea, edo-
nork lor ditzake oso emaitza onak. Horretarako,
pazientzia handia eta arreta eta ausardia pixka bat
izan behar dira; eta horien guztien gaineratik, garran-
tzitsuena, zaletasuna izatea. Argazkien bidez, nahi-
ko mundu ezezagun batean murgiltzen gara, non
intsektuak munstro bilakatu eta xehetasun nimiño-
enak ere berebiziko edertasunaz jantzen diren.

Mota honetako argazkingintzak badu aban-
taila handi bat: ez dago urrutira joan beharrik
argazkien bila, lorategi apalenak ere mundu txiki
ugari eskaintzen baitizkigu miniaturan. Intsektuak
alde guztietan egon ohi dira, bide eta errepideeta-
ko arroila eta ezpondetan, eremu eta baratzetan.
Intsektuak aurkitzeko, berriz, modu egokia izaten
da landare baten aurrean eseri (loreak baldin badi-
tu hobe) eta minutu batzuetan adi-adi begira ego-
tea. Harri eta zur geldituko zarete zimitz txikiak,
armiarmak eta era guztietako izaki bitxiak ikusten
hasien zaretenean. Kamera aurrean dugula, izaki
horiengana hurbiltzen garenean, kontuan izan,
ahal izanez gero, ez dela beren egonlekua ukitu
behar, ez dela putzik egin behar, ez ditugula zomo-
rroak gure itzalarekin estali behar, ez dela bat-
bateko mugimendurik egin behar eta, ahal den
neurrian, arnasari eutsi behar zaiola.

Intsektuak izan edo ez, animalien argazkiak
egiterakoan nahitaezkoa da, argazkigintza mendera-
tzeaz gain, animalia horien ohitura eta bizimoduak
ezagutu, eta zein sasoitan agertzen diren eta zer jaten
duten jakitea. Izadiaren argazkilari ona izateko,
lehenik eta behin naturalista ona izan behar da.

Hemengo argazki hauek, elizatik Erauskin
aizora igotzeko bidean, Mariarats errekan, Usurbe
mendiaren gailurrean eta, kakalardo urdinei dago-
kienean, Lazkao egin dira.



COENONYMPHA PAMPHILUS



La calle Oriamendi ayer.



Calle Sempere.



Calle Oriamendi en la actualidad.



Hoy, Centro Comercial Sempere.

LA NUTRIA DEL AGAUNTZA (Igaraba edo Ur txakurre)

Zalakaindegí

Duela hiru bat urte, Felipe Abentinek esan zidan Lazkaoko Angel Muruamendiarazek ezagutzen omen zuela Lazkaon duela urte asko igaraba bat ehizatutako gizona. Hain zuzen ere, Lazkaoko San Prudentzio ermitako etxean bizi den Daniel Garmendiak harrapatu omen zuen Agauntza ibaiaren urretan, Beasaingo eta Lazkaoko mugatik gertu, eta horregatik erabaki dut hemen kontatzea.

Lehenago inoiz gertatu izan zaidan bezala, agian beste animalia bat –bisoia, lepazuria edo ipurtatsa– izan zitekeela ere pentsatu nuen hasieran, baina ehizatu zuen gizonarekin eta hildako animalia ikusi zuten beste batzuekin hitz egin ondoren, ziur nago igaraba edo ur-zakurra ehizatu zuela, oso ondo ezagutzen baitzituzten lehen aipatutako animaliak eta “ibaiko erregina”rekiko dituzten desberditasun morfologikoak.

Daniel Garmendiak ezin du zehatz-mehatz esan zein urtetan harrapatu zuen igaraba, baina ziur dago 1953ko uholdeen aurretik izan zela, 1950-51 urteen inguruan, uholde haiek eraman zuten Ibaiondoko zubia oraindik Ondarre eta Ibaiondo baserrien ondoan baitzegoen eta bera artean ezkongai zegoelako. Ziur daki, baita ere, igandea zela, igarabaren berri eman zion Sabin Estala mezetara ziholako. Etxetik eskopeta hartu eta ibaiertzetik ikusi omen zuen igaraba Biok Bat etxea baino goraxeago dagoen osin batean, eta buruan tiro bat emanez hil omen zuen. Berak uste baino handiagoa omen zen, larru ilun lodikoa, isats luze lodia eta igeri egiteko ahateen moduko oinak zituena.

Hace aproximadamente tres años, D. Felipe Abentín me comentó que el vecino de Lazkao D. Ángel Muruamendiaraz, entonces con 82 años de edad, conocía a una persona del pueblo que había cazado dentro de la Villa hace bastantes años una hermosa nutria (Igaraba edo Ur txakurre). Según me dijo, el suceso tuvo lugar en aguas del río Agaunza y por la forma y día en que transcurrió observaremos que tuvo cierta repercusión en el lugar.

Como el sitio donde transcurrió el suceso es prácticamente la muga entre Beasain y Lazkao me he decidido a contar este inusual hecho de caza. A pesar de que otras veces ya habíamos referido algunas citas de este hermoso animal durante esos años y en este mismo tramo de río, hasta ahora nunca había sido posible contrastar esas alegaciones con diferentes testigos, por lo que solo quedaban en bonitas anécdotas sin ningún valor testimonial¹.

Como ya me había sucedido antes en la zona de Ataun alguna vez, al principio pensé que podría tratarse de algún ejemplar confundido de visón, turón, garduña, etc., pero, más tarde, cuando hablé con el cazador y con algunas de las personas que vieron después en el barrio al pobre animal muerto, me convencí de que, efectivamente, el ejemplar que cazaron era una nutria, pues dos de las personas con las que conversé conocían muy bien a las especies anteriores y su gran diferencia morfológica en relación a la que llaman “Reina del río”.

Todos los libros de Zoología nos dicen que, si bien las especies anteriores pueden pesar entre 1,5/2,5 kg., la nutria común de río puede alcanzar hasta 12 kg. Aparte de otras diferencias muy acusadas, que los propios actores del suceso, tanto el cazador activo como el pasivo, conocían muy bien tal y como manifiestan a continuación (ver en el dibujo nº 1 la hermosa estampa de una nutria de río)².

Una de las personas que vio colgado al animal muerto en el cobertizo de la casa Biona de Lazkao es precisamente D. Ángel Muruamendiaraz (actualmente con 85 años de edad), el cual toda su vida ha sido un gran aficionado a la caza y a la pesca. Al hablar en su casa de Lazkao durante el año 2004 sobre el suceso, me reveló el nombre de la persona que cazó dicha nutria, y, mira por donde, resultó ser una persona que yo conocía anteriormente.

D. Ángel Muruamendiaraz no me supo concretar la fecha aproximada del lance, puesto que él no conservaba ninguna referencia de tiempo; sin embargo, si recordaba con claridad el lugar donde acaeció el hecho, pues me dijo, que transcurrió a pocos metros del edificio que conocíamos como la “casa del hortelano”, el caserío Ibaiondo de los Sarasola situado frente a Transportes Azkar (observarlo señalado en la imagen nº 2)³.

D. Daniel Garmendia, en la actualidad vecino de la vivienda situada en la ermita San Prudentio de Lazkao es la persona a la que se refería D. Ángel Muruamendiaraz, ese supuesto cazador que capturó a tan emblemático animal. Después de oír lo que éste último me comentó, puesto que ya conocía a Daniel, me desplazé a la casa de la Ermita a conversar con él y con su esposa.

Daniel, desde hace 51 años reside con su esposa D^a Juanita Ayestaran en la citada casa, justo desde que contrajeron matrimonio. Juanita nació en el caserío Ondarre de Lazkao, junto al río Agauntza, justo al otro lado del camino donde se situaba este caserío Ibaiondo de los Sarasola, muy próximo al lugar en donde transcurrió este episodio de caza. Daniel, su marido, lo hizo hace ahora 86 años, a solo 50 metros de distancia de donde ella nació, en la casa Biona de los Garmendia, que

se situaba a su vez entre ésta de Ondarre y el antiguo caserío Kizanea derribado en 1983.

Todos ellos se situaban a la derecha de la antigua carretera que iba desde Senpere hacia Lazkao en este orden: Ibaiondo y Ondarre junto a la orilla del Agauntza; Biona y Kizane a pie de calzada (ver todas de nuevo en la imagen nº 2).

D. Daniel Garmendia nació el 10 de abril de 1921, y desde muy niño le gustó recorrer esas hermosas orillas del Agauntza situadas junto a la extensa huerta del caserío Biona. No solamente observaba las orillas situadas junto a los sembrados de su casa sino que, para cazar y pescar, también recorría todo ese largo tramo de río que va desde el convento de los Benedictinos hasta el "gaztañaidi" del Duque del Infantado conocido por los lugareños como "Apaizaren bidea".

Este "gaztañaidi" se situaba justo enfrente de los caseríos Ugartemendi de Beasain, pero al otro lado del río. Lo que solía hacer con harta frecuencia era observar el curso del río desde esa magnífica atalaya que constituían las huertas situadas encima de la presa y del lavadero de la casa (ver señalado con una flecha blanca en la imagen nº 3, el lugar por donde cogía agua el lavadero de Biona).

Como una curiosidad de principios del siglo XX diremos que, justo en ese estribo izquierdo de la presa, se iniciaba un canal de unos 250 metros de longitud que terminaba en la antigua Fábrica de Albisu (la llamada "Cepillería"). En Lazkao, los vecinos conocían a dicha fábrica de cepillos como "Beheko tallerra".

Esta "Cepillería", que se ubicada a pie de carretera, junto al antiguo matadero de Lazkao (todavía existe el viejo edificio convertido en taller eléctrico de coches), se alimentaba de la energía eléctrica que producía el agua de esta presa canalizada hasta la fábrica.

Y como sucedía en tantos y tantos sitios rurales de Euskalherria, cuando los operarios acababan su jornada de trabajo, aquí también se aprovechaba el generador de la factoría para suministrar luz eléctrica a las casas de los alrededores (observar en la imagen nº 4 el gran chorro de agua de la "Cepillería" cuando el caudal utilizado retornaba de nuevo al río).

Hasta hace pocos años, todavía se podían observar ciertas ruinas del canal detrás de esas viejas construcciones situadas junto al río, y que, algunos vecinos de la casa Biok Bat aprovechaban también como lavadero aunque, según me dicen, con alguna dificultad por la fuerza que traía el agua desde la presa. Este bello paraje siempre ha sido un magnífico sitio de recreo y de pesca para varias generaciones de niños y jóvenes, tanto de Lazkao como de Beasain.

Dada la ubicación de la Cepillería Albisu y del antiguo Matadero de Lazkao, más o menos en el lugar desde donde tuerce hacia el monte la línea imaginaria que separa los municipios de Lazkao y Beasain, se puede considerar que el animal se abatió a unos cien metros de la muga, pero claramente en terreno de Lazkao¹.

He comentado el tema con algún biólogo amigo interesado en estos animales, y de forma un tanto coloquial me dice, que en estos parajes y hace medio siglo, una pareja de nutrias podría abarcar un territorio de varios kilómetros de curso fluvial, aunque incide en la falta absoluta de datos sobre el tema. Indica, como es normal, que dependería sobretodo de la cantidad de presas que mantendría el río.

Por esos años de mediados del siglo XX, no existía todavía la conciencia proteccionista que hay en la actualidad, ni tampoco ninguna ley o reglamentación que impidiera cazar a gran parte de las especies de animales hoy protegidas. Fue hace poco más de 25

años cuando las nutrias y otras especies quedaron protegidas por el R.D. 1.381/1980 pues, hasta entonces, se podían cazar dentro de la CAV.

Todavía por esos años, a las nutrias se las consideraba animales muy dañinos, voraces depredadores de toda la fauna fluvial, como truchas, cangrejos, barbos, loinas, anguilas, anfibios, etc., por lo que alimañeros y tramperos las solían cazar con total impunidad, preferentemente con ceños. Y si se terciaba, como en este caso concreto, también los cazadores con escopeta.

No teníamos ninguna intención de contar nada sobre ello, pues creemos que deben hacerlo los especialistas y profesionales del género, pero nos decidimos a escribirlo, al observar la bonita historia que contó D. Daniel Garmendia. Nos



Fotografía nº 1.

ayudó mucho conocer en su casa de Lazkao, con que añoranza y claridad recordaba todos los detalles acaecidos en este inusual suceso de caza, y aunque en este caso concreto se narre la triste muerte de la presa, un río tan hermoso como "ha sido" el Agauntza, si merece que lo recuerden junto a estos bonitos animales.

Por su edad, y dado que es nacido a orillas del mismo río, D. Daniel Garmendia si conoció a principio del siglo XX esa "...deleitosa vega, atravesada por las aguas del cristalino Agauntza, que parece estar hecha para mansión perenne de la paz", tal y como describió poéticamente el ilustre historiador D. Carmelo de Echegaray al observar este hermoso lugar que alcanza su fin en Urbietta de Beasain (Ver en la imagen nº 6 la curva que efectúa el río cuando inicia ya su última trayecto hacia el río Oria)⁵.

Veamos como recuerda los hechos nuestro octogenario cazador; comienza así:

—Llevaba tiempo observando algunos rasgos en las orillas del Agauntza (luego veremos como y donde). Semanas antes incluso la había visto nadar en mitad del río, justo encima de la presa donde el caserío Biona tenía instalado su viejo lavadero de ropa⁶. —Me comenta.

Como si hubiera olvidado esta otra parte del relato, de inmediato añade:

—Tan pronto se percató el animal situado en mitad del cauce, que estaba siendo observado desde las huertas situadas entre las casas Ondarre y Biona, se sumergió rápidamente en el agua y no la volví a ver nunca más hasta el día de su caza⁷.

—Lo que si venía observando desde hacía cierto tiempo eran algunos montoncitos de excrementos en ambas orillas del río, más o menos desde la presa hasta el inicio ya en Beasain de la última curva, justo donde el río enfila directamente en busca del Oria. —Sigue diciéndome.

Ahora pone cara de extrañeza y me explica, que la mayoría de las veces los citados excrementos los veía depositados encima de platos rotos, cristales, baldosas, etc., casi siempre sobre materiales de colores vivos y brillantes, dispersos por las orillas del río y en sitios visibles.

Me indica igualmente, intentando concretar la fecha precisa del suceso, que él estaba todavía soltero dado que seguía viviendo en la casa Biona donde nació. Por otra parte recuerda, que el día en que cazó al animal era domingo, —lo sabe con seguridad porque D. Sabin Estala, vecino entonces de la casa Biok Bat ubicada junto a la "Cepillería", en ese momento salía del edificio para ir a misa—, y según me dice serían más o menos las 11 de la mañana cuando se cruzó con dicho vecino.

Sabiendo que Daniel era cazador, de forma un tanto alterada le dijo:

—¡Daniel, txakur baten itxura duen zerbait dabil errekan zehar!

(¡Daniel, algo como un perro anda en el río!)

—¿Non? —Ezan zuen Danielek.

(¿Dónde? —le dijo Daniel)

—Gure etxea baino pixkat gorago. —Erantzun zuen bizilagunak.

(Un poco más arriba de nuestra casa. —le respondió el vecino)

—¿Orain dela denbora asko? —Galdetu zion. (¿Hace mucho tiempo?)

—¡Oraintxe bertan!. —izan zen erantzuna. (¡Ahora mismo!)

No perdió más tiempo, pues rápidamente cogió la escopeta y se dirigió hacia las casas Ondarre e Ibaiondo (esta última ya desaparecida), ambas situadas en la misma orilla del río (observarlas de nuevo en la imagen nº 2).

Me explica ahora con calma, que un poco más abajo de Ondarre, junto a la casa Ibaiondo donde vivía D. Ramón Sarasola con su familia, en esos años existía un pequeño puente sobre el Agauntza (todavía no estaba construido el actual puente de acceso a Fundiciones Hiribarren); también me dice, que a solo unos metros del puente viejo citado, pero un poco más abajo, se solía formar una charca de agua con cierta profundidad, extensión y anchura⁸.

Se dirigió hacia el lugar, y desde la misma orilla del río pudo observar al animal en ese bonito remanso de agua situado un poco más arriba que Biok bat. Apuntó con la escopeta a la nutria y de un disparo en la cabeza desgraciadamente la mató (ver en la imagen nº 5 recuadrado en blanco, ese pozo donde tuvo lugar el lance).

Resume así el desenlace:

—Me encontré con un animal más grande de lo que esperaba, con un peso indeterminado (no se le ocurrió pesarlo pero calcula que podría tener unos 8/9 kg.), piel oscura, muy gruesa, patas palmeadas como los patos, y una larga y gruesa cola en sus inicios.

—Estaba emocionado, me dice, pues era la primera vez que cazaba un animal así, de semejante envergadura.

La nutria estuvo colgada todo el lunes en el cobertizo trasero de Biona, a donde por curiosidad medio barrio vino a contemplarla. Me cita algunos nombres, como sus propios hermanos, los Mingo, Irizar, Aguirre, el citado Muruamendaraz, etc.

Me dice también este último, que cuando él vio al animal muerto estaba en el cobertizo de Biona; lo mismo les debió suceder a otras personas de Lazkao, la mayoría de ellas ya fallecidas, después de los casi sesenta años transcurridos (marcamos también en la imagen nº 2 con una flecha roja vertical ese cobertizo).

Recuerda Muruamendaraz, que otras personas conocidas de Daniel (este trabajaba entonces en CAF), cuando salían de la Fábrica el lunes a las 12 del mediodía para comer, aparcaron sus bicicletas junto a la casa Biona solo para ver al animal que decían había cazado Daniel Garmendia en el Agauntza.

Posteriormente llevó a la nutria a Hernani, donde un especialista le quitó la piel y la curtió, pues exceptuando la zona de la cabeza donde

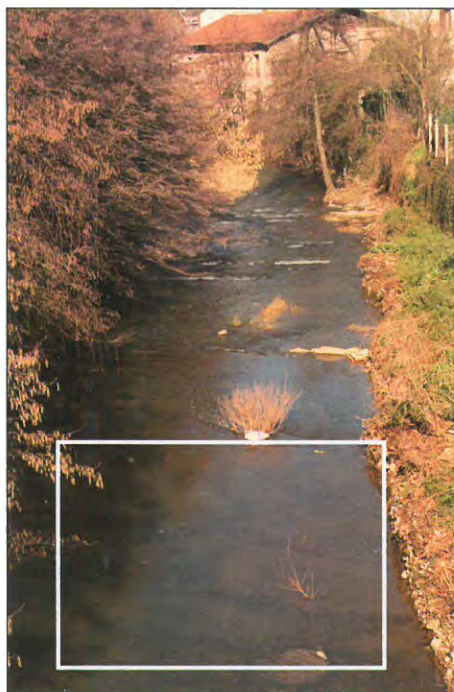
OBSERVAR EN SECUENCIA Y DESDE DISTINTOS ÁNGULOS LOS DOS ÚLTIMOS KILÓMETROS DEL AGAUNTZA EN EL TRAMO LAZKAO-BEASAIN



Fotografía n.º 2. A-Casa Ibaiondo. B-Casa Ondarre. C-Casa Biona. D-Caserío Kisenea y presa Biona sobre el Agauntza.



Fotografía n.º 3. Flecha señalando el canal y el lavadero sobre la presa. Zona inferior de la presa.



Fotografía n.º 4. En la parte superior la Cepillería Albisu. Recuadrada la zona donde se abatió a la nutria.



Fotografía n.º 5. El río, ya con una parte en Lazkao y la zona derecha en Beasain. Giro de 180° con respecto a la imagen anterior. El Matadero, Cepillería Albisu, Casa Biok bat y Casa Beguiristain. En la zona izquierda el "gastañadi" de la Casa del Infantado.



Fotografía n.º 6. Nuevo giro de 180° en la imagen y última curva del Agauntza antes de enfilar hacia su unión con el río Oria. En la zona superior derecha la calzada hacia Lazkao y viejas bordas de la Casa Beltransagasti.



Fotografía n.º 7. Antiguo puente del río en Senpere. A la derecha los chalet de CAF. Señaladas con flechas rojas las zonas donde dicen se observaron nutrias; arriba en el mismo punto tres observaciones diferentes, y abajo, el lugar en donde las hermanas Olano aseguran que su hermano Lorenzo abatió otra también con escopeta.

había recibido el disparo, el pobre bicho estaba sin ninguna otra marca que estropear su codiciada envoltura.

No hace falta decir para que se utilizó la piel una vez curtida, pues entonces, todavía no existían en el mercado las pieles sintéticas para las señoras. Algunos años después, cuando casó y se marchó a vivir al barrio San Prudencio —donde ya ejercía en dicha Ermita de Serora la madre de su esposa—, tanto él como su mujer, se olvidaron definitivamente de la piel dejándola en Biona.

Me dicen ambos, que no pueden concretar la fecha en que se mató al animal con exactitud, pero si aproximarse bastante, al recordar como al citado puente de Ibaiondo se lo llevó la trágica riada acaecida el 15 de octubre de 1953.

Cuando D. Daniel Garmendia abatió al animal todavía existía ese viejo puente sobre el Agauntza junto a las casas Ondarre e Ibaiondo, por lo que sucedió con anterioridad a dicha riada. No pueden recordar con exactitud cuanto tiempo antes, aunque si indican que podrían ser unos dos o tres años antes de la misma, o sea entre los años 1950/1951 (tan solo 4/5 años después de estropearse el río Oria).

Me aclara Daniel por otra parte, que en Lazkao, no solo él ha cazado nutrias; me nombra a los hermanos D. Ascensio, D. José León, D. Saturnino y D. Juan Izagirre como habituales tramperos de nutrias en el río Agaunza. Eran éstos por esos años vecinos del caserío Anzolategi (“Anzuelategi”, hoy también desaparecido), que se situaba en el barrio San Ignacio de Lazkao, aguas arriba de la presa situada en el mismo centro del pueblo.

Este caserío se situaba en el solar donde hoy se ubica la casa del mismo nombre, junto al gran caserón conocido como Intxaurreondo. Me dice igualmente, que todos estos hermanos acostumbraban a trampearlas con unos pesados cepos de hierro provistos de largas cadenas. Me asegura Daniel —pues al ser amigos lo comentaban entre ellos habitualmente—, que con dichos artilugios atraparon en el río Agaunza tres o cuatro nutrias más, pero en estos casos concretos todas río arriba, siempre por encima de esa bonita presa situada en pleno casco urbano.

De los cuatro hermanos citados todavía vive D. José León Izagirre justo enfrente de los Benedictinos, ahora con 96 años de edad, por lo que no nos hemos atrevido a molestarle con semejantes historias. No obstante, por si alguno se anima a recopilar de viva voz estos lances de caza, su sobrino dice que aun conserva la cabeza lúcida para hablar, sobre todo si se trata de viejas historias de caza.

Me contó también Daniel, que éstos hermanos acostumbraban a colocar sus cepos en un tramo bastante amplio del río, que normalmente abarcaba desde las cercanías del caserío Anzuelategi hasta el puente viejo situado camino de Ataun después de las casas “Amebis”, a unos

500 metros río arriba de la otra presa conocida como Iru-txiki, la que antiguamente alimentaba el canal del viejo molino de Iribe o Amiribia, más tarde conocido como “Errotaundi”.

Colocaban sus cepos en las orillas del río, siempre sujetos a unas cadenas de varios metros de longitud que ataban después sobre estacas. Explica que lo hacían de esta manera porque, por experiencia propia, sabían que si dejaban el cepo fijo sin ningún margen de movimiento, las nutrias acababan perdiendo la extremidad atrapada y siempre escapaban.

Sin embargo, con esa longitud de cadena, una vez apresadas, lo primero que hacían era arrastrar el cepo hasta el río para intentar escapar, se sumergían en el cauce, y el propio peso del artilugio con la cadena las agotaba hasta morir ahogadas. A la mañana siguiente no tenían más que seguir la cadena, tirar de ella, y recuperar tanto el cepo como la pobre pieza atrapada.

—*Práctica triste y cruel, pero habitual en esos años* —Me dice D. Daniel Garmendia con otras palabras. *Hoy en día, ni se puede concebir que pueda suceder algo así, pero eran tiempos muy diferentes* —Me vuelve a decir con cierto rictus de pena.

Junto a la fotografía que hemos mostrado anteriormente para enseñar el lugar donde se mató el animal, todavía se pueden observar en mitad del río algunos grandes cascotes de piedra y cemento pertenecientes al puente antiguo situado en esos años unos metros aguas arriba de la casa Ibaiondo.

Por otra parte me comenta también D. Felipe Abentín, la persona que me informó de que todavía vivían en Lazkao algunas personas que recordaban este singular hecho de caza, solo a título de curiosidad otro suceso similar que nos puede servir de referencia para hacernos una idea sobre el alto valor de una piel de nutria en esos años.

Refiere, que en Otxagabia de donde es oriundo, por esos mismos años también ellos cazaron en el río Salazar una nutria con cepo y que, en ese caso vendieron su piel a un comerciante de Iruña por la cantidad de 3.000 pesetas⁹.

Ese amigo biólogo que hemos consultado también nos dice que, en la actualidad, se está observando cierta recuperación en la escasa población de nutrias que todavía supervivían malamente dentro de la C.A.V. y Navarra¹⁰.

¡Quién nos iba a decir casi sesenta años después, que en el río Oria nuevamente se podrían ver “eskallus”, loinas y barbos a su paso por Beasain! Si en el río grande ha sucedido algo así, también nos gustaría creer, que tal vez algún día podamos ver nutrias nuevamente en este tramo bajo del río Agauntza.

NOTAS:

1. Solo como simple curiosidad, puesto que no es posible contrastarlo con otras personas, varios cazadores de Beasain en la década 1940/1950 afirman haber visto nutrias en ese bello tramo del Agauntza que va desde el antiguo Matadero hasta el puente de Senpere. (Ver seña-

lado dicho punto en la imagen nº 7). D. Pedro María Laborde, D. Daniel Díez y D. Ramón Esnaola dicen haber visto alguna vez a estos bonitos animales en dicho tramo del Agaunza, hoy zona de IFA. Según las hermanas Olano, su hermano Lorenzo también abatió con escopeta otra nutria al lado del cobertizo situado en Senpere junto al río. No pueden memorizar sin embargo las fechas aproximadas del suceso, solo recuerdan su tamaño, su color y la larga cola.

2. El libro editado por el G.V. en 1986 sobre los "Vertebrados de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya", describe así a la nutria: "Se distingue del resto de mustélidos por su mayor tamaño y su larga cola tubular, ancha en la base y estrecha en la punta; sus pies también presentan membranas interdigitales". En estos tomos dicen igualmente, que en los ríos de la C.A.V., los machos pueden alcanzar 11 kg. de peso y una longitud (incluida su cola) superior al metro de longitud.

3. D. Ángel Muruamendiaraz nos confirmó lo dicho por Daniel, que no hay ninguna duda de que se trataba de una nutria; por el peso, las patas, la fuerte cola, etc. Él, al igual que Daniel, también la denomina en euskera "Ur txakurre". Tampoco tiene dudas respecto a las diferencias que presentan las nutrias con otras especies más pequeñas con las que la gente poco avezada acostumbra a confundirlas, y lo hacen sobre todo al equivocar su traducción del euskera al castellano. Normalmente conocen bien los nombres en euskera y mal su correspondencia en castellano: Nutria (ur txakurre), Visón (Bisoi), Garduña (Lepotxuri), Turón (Ipurtatsa), etc.

4. Hasta aquí y desde la desembocadura en Beasain, la muga transcurre justo por la mitad del río.

5. Hasta esta bonita curva de Beasain solía venir D. Daniel Garmendia en sus correrías por el río.

6. Aunque tal vez no fuera así, él daba por sentado que el ejemplar que nadaba encima de la presa de Biona era el

mismo animal que más tarde, aguas abajo del río, marcaba su territorio con excrementos en las orillas.

7. Ya hemos dicho anteriormente que conocemos otras citas de nutria en este tramo del Agaunza en Beasain. Todas ellas en esos últimos quinientos metros hasta su desembocadura pero, al ser imposible su verificación, solo quedan en simples historias que nos agrada escuchar. Como otra hablilla también oída a personas mayores del barrio San Juan de Isasondo decir, que según ellos, hasta estropearse el río Oria hacia 1946, siempre "oyeron" nutrias en esa gran isleta situada después de la desembocadura del río Amundarain. Según ellos, allí criaban "Ur txakurrek".

8. La casa Ibaiondo se derribó hacia 1997.

9. D. Felipe Abentín sabía que vivían algunos conocedores de este hecho de caza, pero ignoraba que uno de ellos precisamente era el cazador de la nutria. Me dice también, que en el otro caso de Otxagabia se cazó al animal en pleno invierno y que, precisamente fueron las huellas dejadas por el animal sobre la nieve, entre los arbustos de boj situados en las orillas del río Salazar, la causa de su detección. Indica además, que aparte de dichas huellas, el característico surco que dejó su robusta cola arrastrada sobre la nieve también identificó al ejemplar.

10. Decir también, que hacia mediados de la década de 1990, algunos estudios efectuados por especialistas en la C.A.V. sobre la nutria, ya no delataban su presencia en las provincias de Guipúzcoa y Vizcaya.

FOTOGRAFÍAS: D. Martín García Garmendia y F.G.P

DIBUJO: Susaeta.

FUENTES: D. Daniel Garmendia, D. Ángel Muruamendiaraz, D. Felipe Abentín, D^a Anttoni Sarasola y D^a Juanita Olano del caserío Betenasagasti de Senpere.



OYARBIDE

ALTZARIAK - DEKORAZIOA MUEBLES - DECORACION

Igartetxe, 2 eta Esteban Lasa, 4
Telf. 943 88 15 96
BEASAIN

Garmendiabide, 3
Telf. 943 15 16 00
AZPEITIA

N-1 Errep., 49 Km - Merkataritza -gunea
Telf. 943 16 16 00
OLABERRIA

Edificio Irubide
Telf. 943 36 06 88
LASARTE



Karmelo Ezeiza

ANGELUSAREN HITZA: EMANGO DIOZU SORTZEA

Expresamos la importancia y la repercusión fundamental que tiene la palabra en su acción directa en la composición de un plan concreto y en la vida en general. Así como que en la vivencia de las marchas de montañeros de Beasain, hemos experimentado y recuperado el encuentro de la palabra por medio del "ángelus", en donde el Verbo se hizo humano y habita entre nosotros.

En los alrededores de Aralar donde nos encontramos perdidos entre la nieve y la niebla, como en una nube, pero a las doce del mediodía, al grito del "ángelus" nos encontramos hallados y en tierra firme con claridad para vislumbrar el camino de vuelta.

De ésta manera en el grupo de montañeros siempre hay alguien que nos hace recordar que a las doce en punto es la hora del misterio de la Palabra y así recuperar su costumbre.

Como acontece en el entorno de San Miguel, éste arcángel segundo nos visita acompañado de sus colaterales en el que se encuentra Gabriel el tercero que fue quien anunció el Verbo a María y se hizo carne como nosotros. Así iniciamos una conversación llena de valores y con cumplimiento de objetivos.

A las doce en punto el sonido del reloj de la plaza de Beasain también nos sorprende, introduciendo en éste misterio del "ángelus" con su pregunta y a quien va dirigida la Palabra, al mismo tiempo que lo celebramos con un tragito de vino.

Animamos a todos los beasaindarras a participar en nuestras marchas y así mismo darle las gracias al Verbo por darnos esa opción de ser humanos y vivir felizmente con los valores fundamentales de éste gran misterio de la Palabra.



Hodeietan topatu ginen momentua eta Angelusaren bidez berreskuratu genuen zorioneko salbazio bidea.
J. M. Martinezen argazkia. J. L. Ramosek aterea.

Gure eguneroko bizitzan hainbat ekintza egiten ditugu eta baita ere zenbat hitz entzun eta adierazten dugularik. Eguneroko ohitura horretan, eginkizun gehienak errepikatzen eta berdiñak suertatzen edo iruditzen zaigu, baiñan, beti dago desberdintasun izpi bat, bai denbora, lekua edo eginkizunak direla bitarteko.

Plangintza bat prestatzeko momentuan dena nahi dugu ondo lotuta egotea... bihar goizean zazpiretan gelditzen gera Zinema aurrean, mendiz Beasain inguruan, halako hogeita bat edo hiru kilometro tarteko ibilaldi bat egiteko, deitu halakori eta besteari betiko laguneri eta ez ahaztu euri-

takoa bazpaere eramatea eta gutxiago hamaiketako bat, fruta eta garrantzitsuen... botella ardoa nork eramaten du? Plangintza bukatzen da esanez, hamaika lagun izango gerala eta ordu bat eta erditako hemen topatuz txakoliñezko txikiteo labur bat egiteko.

Iristen da eguna eta hitzez plangintzatu genuena, eginkizun eta ekintzetara igarotzen da; zazpiak eta botstetan ibiltzen jartzen gera eta ez da euririk, bainan bai hodei beltzak gora begiratzean, nahiz kostatu ikustea, begietako makarrak oztopo egiten duelarik, hala ta guztiz hasiak gera ibiltzen umore eta gogo onarekin, adar-jotze eta ile hartze

pixkarekin, bat bestearekiko, kontatuaz gaueko afari edo ta berandu xamar oheratze eta lo falta bat adieraziz.

Txindoki bistan izanik eta ikusis goiko punta lainoz estalita dagoela, Alotzatik aurrerantz joatea erabakitzen dugu, baina nola..., topagune batera iritxirik erabateko elur eta laino itxi batean murgilduta aurkitzen gera eta horrela igarotzen dugu Igaratzaraino, ogitartekoa janez eta zatori astindu bat emanez, bereala jira-bira egin eta etorrian jartzen galararik, baina geroz eta gero laino itxiagoa eta elurra haundiagoa, biak bat egiten zuelarik eta bat batean... lurra eta zerua, tarte eta izartegia nahastuta aurkitzen zirelarik, ez aurre eta ez atze, etzen desberdintzen, laino baten gainean bezala sentitzen giñen, guztiok elkartuta eta geldirik, ez gengan inguruan ezer ikusten, juxtu juxtu batz besteko ez izanik. Estualdi edo momentu honetan ez geiniekigun zer egin, nora pausoa heraman, erabat galduta aurkitzen giñan... baina hor nun entzuten dugun dilin dalan kanpai hotsa, hamabiak puntuan eta ahots bat erreplikatu: Angelusa, Angelusa... eta denok bat batean geure otoitzean aurkitzen gera, Norbaitek Zedozer adierazten diguelarik, gaidikotasunataz mintzatzen duelarik, gizatasuna eta jainkotasuna, hitzaren bidez, elkarriketan jarriaz, norakotasunazko bide berriak agertuaz eta gure gizatasuna eta nortasuna indartuaz, helburu garrantzitsuena lortuaz: gure izakerearen salbazioa.

Denok bat batean erreplikatu entzuten dugun doiñu eta hitzak: Jaungoikoaren Semeari emango diozu sortzea.

Bidea, argia, lurra, herria, izakera eta gure helburuak lortuaz, poz pozik, berriz ere, jartzen gera ibilaldian.

Eta ordundik aurrera Beasaingo mendizale elkartarekin batez ere, igandero mendira joaten geranok, ohitura hau berreskuratu egin dugu eta beti eguerdiko hamabietan norbait gogoratzen da angelusaren misterio arrigarrietaz.

Denak elkartzen gera bilduta ardiak bezala eta hitzaren bidez gogoeta bateri aukera ematen diogu.

Mikel deunaren tontor inguruan topatu giñelarik, bere goiaingeru kideak, bisitatzeko gaituzte

sarri, bai bera Mikel (bigarregoa aingeruen zerrendan), Gabriel (hirugarrena), Rafael, Uriel eta Xathanelek. Izanik Gabriel goiaingeruaren hitzak guk entzun, erantzun eta gogoratzen ditugunak.

Horrela parada honetan norbait beti dago adierazteko gure bizitzako balore garrantzitsuenak, adieraziz planak eta ekintzak: Datorren igandean Erramu eguna da ta Segurara joango gara erramuak bedeinkatzera ta gure lagun Jose Luisen eguna ere baida edo... apirila bederatziaren Karmenen urtemugak dira eta pazko bigarrena... eta Inaxioren ibilbidea noiz izango da?...

Denak bat batean hitzaren bidez, elkartaren maitasunezko giro haundi batean sartuta sentitzen gera, geure izakera lortuaz, bizitza bere balore ongarietan aineratuaz eta indar berri batekin topatuaz... eta laino itxi hartatik, bide berri eta garbi bat aurkituaz, geure helburuetara iristeko: Ordu bat eta erditako Beasainera iristea, txikiteo apal bat egin eta geure gizatasunaz osatuaz gaidikotasunezko gaitan bizitzeko.

Pelotariak eta frontoian aurkitzen diren guztiekin batera, pelota partiduan hamabietan egiten duen atsedenaldiaren bidez, otoitz bat egiten dute "angelusa" gogoratuaz eta baita ere adiskide agurgarria, Beasain herriko plazan dagoen erlojuaren hamabitako doiñua entzuten badezu erabat tsundituta geldituko zera, konturatzen bazera aingeruak nori hitz misterioak eskeintzen zuena adierazten digula eta bitartean ospakizuna girotzeko ardo tragotxo bat hartzen dugu eta denok erreplikatu... Amen... zu hor ta ni hemen.

"Goiz-arratse ta eguerditan ama goresten zaitugu ta aingeruaren hitzak berak guk ere esaten ditugu". Antziñako doinu hau abesten dugu.

Honela igandero eta beste egun batzuetan ere, animatzeko proposatzen dizut gurekin mendira etortzea eta benetan bizi izango zera, giza seme bezala, hitza entzunez barneratuko dugu gure lurretako ikusmen zoragarriak eta bizia esperimentatuz, bere balore garrantzitsuekin bizitzeko eta erabat ondo, pozik eta zoriontsu pasa eta izango gera.

Eskerrikasko Hitza...

Lirain

Lurrindegia - Opariak

BEASAIN: San Inazio kalea, 14 - Tfnoa: 943 88 93 90

ORDIZIA: Pza. Gargarza, 1 - Tfnoa: 943 80 53 27

TOLOSA: Po. San Francisco, 8 - Tfnoa: 943 65 02 39

BASURAS, RESIDUOS, SASIETA, ETC. ZABORRAK, HONDAKINAK, SASIETA, ETAB.

Los últimos meses han sido especialmente pródigos en debates públicos y en la toma de decisiones de los organismos responsables en esta materia sobre la manera de responder al problema de la eliminación de los residuos que generamos los habitantes de la provincia de Gipuzkoa.

Entre todos los comentarios y opiniones que se han vertido y que se siguen y que sin duda se seguirán produciendo, hay uno que me ha llamado la atención de manera especial. Fue hace unos meses en un medio de comunicación gipuzkoano que venía a decir lo siguiente. Que el vertedero de San Marcos está a punto de cerrar. Que se hablaba de derivar una cantidad de residuos urbanos procedentes del vertedero de San Marcos, unas 130.000 toneladas anuales, hacia los vertederos de Lapatz, Sasieta y Urteta, en cantidades de 35.000, 25.000 y 45.000 toneladas año respectivamente. La pregunta que se hacía el articulista era que que pensaba hacer el consorcio de incineradores (sic) con las 25.000 toneladas anuales que no tienen destino. ¿Irán a San Marcos y no se cerrará este totalmente? El articulista continuaba diciendo. Si la planta incineradora tiene como fecha de puesta en marcha el tercer trimestre de 2012 y si el 16 de Julio de 2009 es la fecha improrrogable para el cierre de los tres citados vertederos ¿Que se hará con las 25.000 toneladas que parece no encuentran acomodo en los dos próximos años y con el conjunto de las basuras durante los tres años que van de 2009 a 2012?

Con posterioridad y corroborando en esencia lo anterior, se produjeron unas declaraciones del recientemente constituido Consorcio de Residuos de Gipuzkoa indicando que este se encargará del diseño, construcción y gestión de la incineradora de Zubietta, así como de las plantas de compostaje de Azpeitia, Beasain y de la prevista en Donostialdea. Los estatutos del Consorcio prevén que en 2009 los cuatro vertederos de Gipuzkoa se clausuren: Lapatz (Azpeitia), Urteta (Zarautz), Sasieta (Beasain) y San Marcos (Erresteria-Donostia). Y desde el mismo consorcio se manifestaba que entre 2009 y 2012, fecha en la que se prevé poner en marcha la incineradora, se deberá pedir la "solidaridad" de otros territorios para que reciban temporalmente la basura de Gipuzkoa.

Aunque los datos anteriormente manejados no fueran estrictamente rigurosos sino aproximativos, parece que estamos ante un problema cuya solución puede estar insuficientemente explicada. La cuestión que se plantea es que si el fondo del problema que se expone es correcto, estaríamos ante un problema que nos afectaría a todos los gipuzkoanos y en particular también a quienes desde Beasain enviamos nuestros residuos a Sasieta.

Azken hilabeteotan ugari izan dira gipuzkoarrok sortzen ditugun hondakinak deusezteko arazoari buruzko jendaurreko eztabaidak eta gai horren ardura duten erakundeek erabakiak.

Orain arte adierazi diren, eta gaur egun sortzen diren eta zalantzarik gabe gerora ere sortuko diren, iruzkin eta iritzien artean, bereziki batek eman dit atentzioa. Duela hilabete batzuk agertu zen Gipuzkoako komunikabide batean, eta gutxi gorabehera ondorengo hau esaten zuen. San Markos zabortegea ixtear omen dago. Zabortege hartan 130.000 tona inguru biltzen dira urtero, eta hiri hondakin horien zati handi bat, 35.000, 25.000 eta 45.000 tona, Lapatz, Sasieta eta Urtetako zabortegetara desbideratuko litzateke hurrenez hurren. Artikulugilearen galdera zen, ea zer egin behar zuen errauskailu (sic) kontsurtzioak urtero zabortegeirik gabe gelditzen ziren 25.000 tona zaborrekin. San Markos zabortegeira joango al dira eta honela ez da erabat itxiko? Artikulugileak honela jarraitzen zuen. Errausitegia 2012ko hirugarren hiruhilabetean martxan ipintzen bada, eta lehen aipatutako hiru zabortegeiak ixteko data luzaezina 2009ko uztailaren 16a bada, zer egingo da hurrengo bi urteetan lekuri gabe gelditzen omen diren 25.000 tona zaborrekin eta 2009 eta 2012 arteko hiru urteetan sortuko direnekin?

Handik egun gutxira eta funtsean lehen esandakoa berretsiz, Gipuzkoako Hondakin Kontsurtzio eratu berriaren adierazpenak agertu ziren, non erakunde honek aipatzen zuen bera arduratuko zela Zubietako errausitegiaren eta Azpeitian, Beasainen eta Donostialdean aurreikusten diren konpostegien diseinuaz, eraikuntzaz eta kudeaketaz. Kontsurtzioaren estatutuetan, Gipuzkoako lau zabortegeiak –Lapatz (Azpeitia), Urteta (Zarautz), Sasieta (Beasain) eta San Marcos (Erresteria-Donostia)– 2009an itxiko direla aurreikusten da. Eta Kontsurtzio beretik aditzera eman zen 2009 eta 2012 urteen artean, hots, errausitegia martxan jartzea aurreikusten den urtera arte, Gipuzkoako zaborrak aldi batez hartzeko beste lurraldeen 'elkartasuna' eskatu beharko dela.

Hemen erabilitako datuak guztiz zehatzak ez izanik ere gutxi gorabehera horrela balira, badirudi konponbidea behar adina azaldu gabe izan dezakeen arazo baten aurrean gaudela. Beraz, hemen azaltzen den arazoaren mamia zuzena bada, arazoak gipuzkoar guztioi eragingo liguken eta bereziki gure zaborrak Beasaindik Sasietara bidaltzen ditugunoi ere bai.

Egia esan arazo honen konponbidea ez da batere erraza, tartean eragile eta interes ugari dituen arazo korapilatsua baita. Ez du inork zabortegeirik nahi etxe ondoan, baina azkenean gipuzkoar guztion artean banatu beharko ditugu ahalik eta modu zuzen eta bidezkoenean, guztion artean sor-

La verdad es que este problema no es de fácil solución, es un problema complejo en el que se ven implicados muchos actores e intereses. Ninguno queremos tener vertederos al lado de nuestra casa pero al final tendremos que repartir entre todos los gipuzkoanos equitativa y solidariamente los costes, y no solo económicos, de la eliminación de los residuos que entre todos generamos. Porque parece lógico que quien asuma o se le obligue a asumir instalaciones de tratamiento de residuos no deseadas sea compensado de alguna manera por el conjunto de la comunidad.

Con independencia de que las fórmulas más idóneas para tratar los residuos pasan a largo plazo por reutilizar, reciclar y compostar los mismos cada vez a mayor escala, intentando reducir la proporción de incineraciones en el tratamiento del total de las basuras, para lo que habrían de lanzarse continuadas campañas de mentalización ciudadana por parte de las autoridades competentes para aumentar la disciplina de los ciudadanos a la hora de depositar correctamente las basuras en sus correspondientes containers, el problema ahora mismo es que la ecuación planteada más arriba, de producción y eliminación de residuos, presenta algunas incertidumbres hasta el momento insuficientemente despejadas. En concreto, si se cierran las plantas en 2009 y la incineradora no se pone en marcha hasta el

2012, debería de existir ya mismo un plan concreto de acogida de todos los residuos que no van a poder ser tratados en Gipuzkoa entre estos años 2007 y 2009 y 2009 y 2012. A lo mejor es alarmismo por falta de información, pero es inevitable sentir una cierta inquietud porque uno intuye que diseñar una solución de esta envergadura debe de ser una tarea complicada que puede requerir largos plazos de gestión y ejecución. Y creo que esta, la labor de informar, es una obligación de los responsables del Consorcio de Residuos para con los ciudadanos que queremos saber que solución concreta se le va a dar a este problema. A los beasaindarras y goiherritarras en general no creo que nos haría demasiada gracia que Sasieta continuase recibiendo basuras más allá de su fecha prevista de cierre. Y la verdad, si nos ofreciesen un plan detallado de la solución contemplada creo que nos quedaríamos bastante más tranquilos.

tzen ditugun hondakinak desagiteko kostuak, eta ez ekonomikoak soilik. Izan ere, bidezkoa dirudi komunitate osoak nolabaiteko kalte ordaina ematea inork nahi ez dituen hondakinak tratatzeko instalazioak bere gain hartzen duenari edo hartu beharrean izaten denari.

Jakin badakigu hondakinak tratatzeko formularik egokiena, epe luzera, hondakin horiek geroz eta kopuru handiagotan berrerabili, birziklatu eta konpostatzea dela, zaborren tratamenduan errausketaren proportzioa gutxitzen ahaleginduz, eta, horretarako, eskumena duten agintariek hiritarren kontzientzia horretara jartzeko etengabeko kanpainak egin beharko lituzketela zaborrak dagokien ontzietara egoki botatzeko orduan hiritarren disciplina areagotzeko; baina arazoa une honetan zera da: hondakinen sorrerari eta deuseztapenari buruz lehenago azaldutako ekuazioak orain arte behar adina argitu gabeko zalantzak dituela. Zabortegiak 2009an ixten badira eta erraustegia 2012ra arte



lanean hasten ez bada, jadanik egina behar luke 2007-2009 eta 2009-2012 urteen artean Gipuzkoan tratatu ahal izango ez diren hondakin guztiak hartu ahal izateko moduko egitasmo zehatz bat. Agian argibide ezak sortutako alarmismoa izango da, baina ezinegona sentitzea saihestezina da, tamaina honetako konponbidea diseinatzea kudeaketa eta gauzatze epe luzeak eska ditzakeen lan korapilatsua izango dela susmatzen baita. Arazo honi eman behar zaion konponbide zehatza jakin nahi dugu hiritarrok eta hori, argibideak emateko lana alegia, Hondakin Kontsortzioko arduradunen betebeharra da ene aburuz. Beasaindarroi eta goierritarroi, oro har, ez liguke grazia handirik egingo Sasieta zabortegiak zaborrak jasotzen jarraituko balu ixteko garaia iritsi eta gero. Eta egia esan, kontuan hartutako konponbidearen plan zehatz bat eskainiko baligute, askoz lasaigo geldituko ginatekeela uste dut.



Vicente Pedraza

A LA SOCIEDAD BETI BIZI

Es una historia muy bonita
la que voy a mencionar,
del pueblo de Beasain
referente a una sociedad.

De cinco cuadrillas de amigos
nació una idea genial,
formar entre todos un centro
recreativo y cultural.

Mil novecientos setenta y siete,
ya finalizando el año
comienzan las reuniones
y los acuerdos van llegando.

Después de muchas gestiones,
como en todos los comienzos
llegó el esperado día,
viendo logrado el proyecto.

Entre edades comprendidas
de los dieciocho a los cuarenta,
contando también con las damas
la discriminación no cuenta.

Mil novecientos setenta y nueve,
el Diecisiete de Febrero,
dentro de un gran ambiente,
es inaugurado el centro.

Veintiocho años han pasado,
cuando esto sucedía
en la Sociedad Beti Bizi
ubicada en la portería.

Dirigiéndome ahora a todos
los que formáis la Sociedad,
a las damas y caballeros
por vuestro buen saber estar.

Desinteresada participación
en el barrio y en el pueblo,
organizáis la San Silvestre,
entre otros acontecimientos.

Competís en gastronomía,
el día de las Sociedades,
ahí están vuestros cocineros
entre los mejores rivales.

En las fiestas patronales
salía vuestra Tamborrada,
llenando de alegría las calles
siendo muy vitoreada.

Beasain Festivo – Jaietan,
una revista sin precio,
tiene un valor muy personal
es nuestra historia y nuestro pueblo.

Entre todo esto y mucho más
está el Limaco de Oro.
Hacéis que vuestra Sociedad
sea un poquito de todos.

Familia de Beti Bizi,
gracias por vuestra amistad
y por todos los buenos ejemplos
que al pueblo soléis aportar.

GANBO

DANTZALEKUAK

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

BEASAIN DAR GUZTIOI

GAZTEGUNEA

El centro juvenil GAZTEGUNE de Beasain, puesto en marcha en el mes de febrero del año 2006, se halla ubicado en el centro Urbietta de la calle Gipuzkoa. Su objetivo principal es ofrecer más posibilidades de ocio a los jóvenes entre 12 y 18 años, utilizando siempre el euskara como lengua para nuestra comunicación.

A los jóvenes, aunque tengan información de las diferentes actividades organizadas en el pueblo, les cuesta participar activamente en ellos. Por ello, el gaztegune municipal les informa de dichas actividades y les anima a participar en las mismas.

En el centro existen diversas posibilidades para divertirse los fines de semana y días festivos: futbolines, mesa de ping-pong, el rincón dedicado a las revistas y pasatiempos, juegos de mesa, etc. Además, las monitoras del centro organizamos también diferentes actividades: sesiones de cine, talleres, juegos...

Si eres joven y quieres pasartelo pipa, ven a conocer el gaztegune y hacer nuevas amistades.

Beasaingo udal gaztegunea Gipuzkoa plaza-ko Urbietta etxean kokatuta dago, 2006ko otsailean jarri zen martxan. Helburu nagusia, gazteek haien aisialdirako aukera gehiago izatea da, eta noski beti ere euskara erabiliz, udal gaztegunea, gune euskalduna baita. Izan ere, garrantzitsua iruditzen zaigu Beasaingo gazteek aisialdia euskarekin lotzea. Beasaingo gazteen artean gaztelanien erabilera altua dela ikusita ezinbestekoa da honelako gune euskaldun bat eskaintzea. Honela etorkizunean euskararen erabilera normala egitea laguntzen diegu.



Gazteek nahiz eta herriko hainbat ekintzen berri izan, horietan parte hartzea kosta egiten zaie. Horregatik, udal gazteguneak ekintza horien berri eman eta bertan parte hartzera bultzatzen ditu. Herriko ekintzen berri emateaz gain, aisialdirako beste aukera batzuk ere ezagutarazten dizkiegu, besteak beste, udako udalekuak, musika kontzertuak, antzerkiak, ikastaroak... Honela, gazteek beste ekintza mota batzuk eza- gutzen dituzte. Eta horrela hizkuntza lantzeaz gain, aisialdirako aukera ezberdinak eskaintzen dizkiegu. Gainera, gazteei lagun berriak egiten laguntzen zaie. Garrantzitsua delako herriko gazte ezberdinen arteko harremana bermatzea. Gainera, Gazteguneko gazteek jolasen bidez balore ezberdinak lantzen dituzte.



Ordutegiari dagokionez asteburu eta jai egu- netan irekitzen da, 16:30etatik 20:30etara. Bertan, ongi pasatzeko aukera ugari dago; futbolinak, ping-pong mahia, arratsalde lasai bat pasatu nahi izanez gero denbora pasa eta aldizkari txokoa, mahi jolasetan ere aukera handia dago... Honetaz gain, bertan egoten garen bi begiraleek ekintza ezberdinak antolatzen ditugu: film emanaldiak, tailerrak, jolas ezberdinak... Gabonetan perkusio afrikar ikastaro bat ere egin genuen. Besterik gabe, hamabi, hemezortzi urte bitarteko gaztea bazara eta ongi pasatu nahi baduzu etorri gaztegunea eza- gutzera eta lagun berriak egitera!





Alain Mujika

JUAN RAMÓN ORTEGA (MIKI)

Amanece un nuevo día,
se distingue una silueta,
por la llanura del monte,
es Juan Ramón Ortega.

Monte arriba, monte abajo,
entre senderos y cuestas,
a rapidez y desparpajo,
no le ganan ni los serpas.



ÁNGEL HERRADOR

Ya lo decía el refrán:
“Si vinieres por Beasain,
a visitar el Palacio Igartza,
sin ver a Ángel de Anzizar,
no continuáres tu marcha”.

Entre pintxos y raciones,
albariños y riveiros,
el Anzizar con su Ángel,
parece el mismísimo cielo.



JOSÉ ÁNGEL MORALES

Ninguna moza del pueblo,
debe nunca dudar,
entre Darek y José Ángel,
por quién debiera apostar.

Experto en setas,
caza y pesca, en general,
¿acaso no da el estómago...
la felicidad?



PEIO AYESTARAN

Este beasaindarra nato,
de profesión electricista,
lo podemos ver por el tejado,
o ambientando la cuadrilla.

Excelente tertuliano,
no vamos a descubrir,
admirador del Athletic,
que más se le puede pedir.



CONCHI CASTRODEZA Y MIGUEL MONTORO

Tienen mucho que contar,
este matrimonio enamorado,
haberse conocido en la vida,
fue de los mejores dardos.

Muchos guardamos en la retina,
aquella manifestación de amor,

que pudimos ver en La Concha,
por medio de la televisión.

Allí estaban Conchi y Miguel,
demostraron con elegancia,
que del corazón a los labios,
hay una gran distancia.



POESÍAS

Joaquín Agirre

A LA MADRE

Se proyecta como una brillante luz en mi mente tu presencia
torna a mí como si fuera vida, todo aquello que vivimos y que hoy ya es recuerdo.

Mirando hacia atrás muy atrás en el tiempo, cuando tu erás joven, yo pequeño ¿Te acuerdas? ¿Cómo me querías, que amor más tierno!

Tenías siempre la caricia, alguna vez la reprimenda o el consejo a tiempo.

¿Tu vida?, una vida forjada en el esfuerzo, que sirviera de guía, de camino y de ejemplo.

Por todo ello, te tengo que decir ¡Tantas cosas...! Que solo compendio en una, lo mucho mucho que te quiero.

AFIRMACIÓN

Rompiendo las amarras con el pasado
alejándome de los recuerdos lacerantes
navego hacia el futuro liberado
dirigiendo mi nave por las rutas expectante.
Viviré nuevas y variadas experiencias
conoceré mundo y gente diferente
me enseñarán a corregir mis carencias
y a potenciar y enriquecer las dotes de mi mente.
Pasarán los días, transcurrirá la vida
y la iré jalonando de conocimientos
y sobre estos sólidos y valiosos cimientos
culminará mi existencia enriquecida.



VOLVO

Volvo Truck

Garage Moderno

Vehículos Industriales

Kamioiak

Iurre auzoa, Olaberria Tel.: Tailerra: 943 888 600 Salmenta: 943 881 797

PARQUE J. M. BARANDIARAN CAMBIO RADICAL EN SU USO



Daniel García



Parque Joxe M. Barandiaran.

Siempre hemos escuchado a los mayores, a través de los años, que la mujer, el hombre, en definitiva la persona llevamos, conservamos, un niño dentro, que le intuimos, incluso le sentimos, especialmente en nuestras alegrías y en nuestras penas, como si, retrocediéramos a nuestra infancia, a nuestra adolescencia incluso.

Yo, ahora, al contemplar el parque he sentido ese niño y le he mandado hacerse visible; que corra, que se me escape para dar las gracias más efusivas a la persona que se le ocurriera la transformación de una zona muerta, de “fuente” sucia e inservible en la vida misma para todos esos niños que, ahora, gritan, se columpian y que son felices como principio; sin esperar, sin hacer cola en el parque de la estación, como en el metro de Bilbao en hora punta.

Cierto es que su ubicación ya era privilegiada antes del cambio, pero no su uso: zona parcialmente cubierta para preservarse de la lluvia, ocho frondosos y bellos castaños que proporcionan alargada sombra para infantes y madres y una docena de armónicos bancos que te invitan al descanso.

Ahora vamos a ver nuestro nivel de civismo, para su limpieza y mantenimiento. No echemos la culpa a la responsabilidad a nuestro Ayuntamiento sino estuviera limpio y cuidado. Eso es lo más fácil, por lo menos aconsejable.

Ayuntar, juntar nuestro deber al municipio para la conservación de algo nuestro, de nuestros niños, que todavía lo son, antes de pasar a la reserva espiritual, para recordarnos lo que un día, ya muy lejano, fuimos nosotros.

BIZKORTU

**ERREHABILITAZIOA
FISIOTERAPIA ETA MASAIA**

De LUNES a VIERNES, mañanas y tardes previa petición de hora

San Inazio, 10-1 A - 20200 BEASAIN - TEL. 943 88 88 77



Dos amigos van juntos por la calle, y dice uno:
 -¡Qué guapa es la mujer que viene detrás!
 -¿Cómo puedes saberlo si no la has mirado?
 -Me basta con las miradas que la echan los hombres
 que vienen de frente.

HUMOR

Un general,
 al ver la nómina
 de los sueldos
 de todos los
 soldados dice
 al cabo paga-
 dor:

-¿Y quién es
 ese Total, que
 gana más que
 yo?



GAILUETARAKO EUSKARAZKO BALIABIDE BATZUK

Andoni Sarriegi

En el Beasain Festivo del año 2000, os di a conocer distintas páginas web que en aquel momento ofrecían una interesante información en euskara. Han pasado unos años y, gracias a muchos trabajadores, se ha avanzado mucho en los medios informáticos en euskara, sobre todo con la utilización del software libre. Hoy haré mención de algunos mecanismos que nos sirven, además de buscar información en euskara, para poner en nuestro idioma softwares castellanos o de otras lenguas.

Cuando conseguimos hacernos con una o algunas aplicaciones informáticas, normalmente nadie nos dice ni nos ofrece la versión en euskara. En la mayoría de los casos, nos ofrecen las traducciones castellanas y algunas veces las versiones originales en inglés. Pero deberíamos saber que también existe la posibilidad de conseguir muchas de esas aplicaciones en euskara, sobre todo las que más se emplean. Quisiera hacer un llamamiento especial a los vendedores y proveedores de material informático, para que se esfuercen en conocer todo esos recursos e informen de ello a sus clientes euskaldunes.

2000. urteko Beasain Jaietan urtekarian, une hartan interneten euskaraz informazio interesgarria eskaintzen zuten webgune batzuen berri eman nizuen. Geroztik hotz-bero batzuk izan ditugu eta euskarazko baliabideetan, euskaldun langile askori esker, asko aurreratu dela esango dizuet, batez ere software librearen esparruaz baliatuta. Gaurkoan, informazioa euskaraz bilatzeaz gainera, geure erdal softwareak euskalduntzeko baliabideak aipatuko dizkizuet.

Ordenagailuetan gehien erabiltzen diren informatikako aplikazioak, testu-tratamendukoak dira (Word edo kidekoak) eta, horien alboan, kalkulorriak (Excel edo kidekoak), datu-baseenak (Acces eta antzekoak), marrazkigintzakoak, etab. Gehienetan gainera, aplikazio horiek multzoka (Office eta beste batzuk) eskaini eta eskuratu ohi ditugu.

Horrelako aplikazioen bat edota multzoren bat eskuratzen dugunean (ordenagailua erostean, CD bidez eskuratzean, internetetik kargatzean, etab.), normalean inork ez digu esaten edo eskaintzen euskarazko bertsiorik. Gehien-gehienetan, espainierazko itzulpenak eskaintzen dizkigute eta kasuren batzuetan ingelesezko jatorrizkoak. Areago oraindik, ezagutzen ditut kasuak, mantentze-lanen ardura duen saltzaileraren batek euskaraz ez dakielako eta euskarazko baliabideak ezagutzen ez dituelako edota ezagutu nahi ez dituelako, bezeroei “badaezpada” espainierazkoekin jardutea gomendatutakoak. Horrela, beste behin ere, betiko ustezko teknikari “jakintsu” ezjakinak erdarara bideratzen du euskaldun asko bere ezjakintasuna ezkutatuz.

Euskaldunok, ordea, jakin behar genuke aplikazio horietako asko, gehien erabilienak direnak, euskaraz edukitzeko aukera badugula eta bezero legezkatzeko ere hasi behar genuke. Informatikako tresneria saltzen duten dende erantzukizun handia dute horretan eta gehienetan, salbuespenak salbu, oso arreta gutxi eskaintzen diote euskarazko baliabideak lortzeko bideak arakatzeari.

Nik gaurkoan, horrelako baliabide batzuen berri eman nahi dizuet. Irakurleotako batzuk ziur

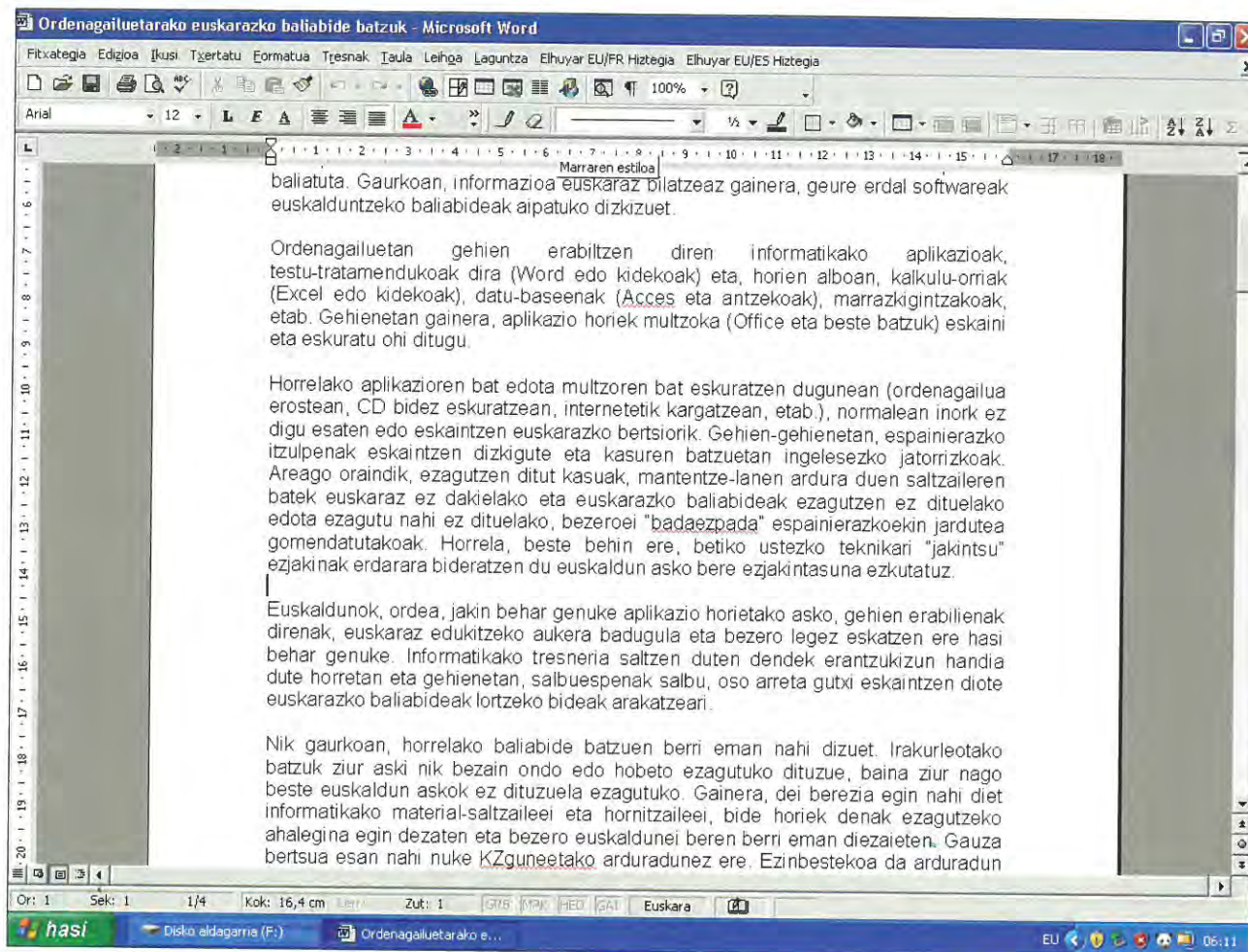
aski nik bezain ondo edo hobeto ezagutuko dituzue, baina ziur nago beste euskaldun askok ez dituzuela ezagutuko. Gainera, dei berezia egin nahi diet informatikako material-saltzaileei eta hornitzaileei, bide horiek denak ezagutzeko ahalegina egin dezaten eta bezero euskaldunei beren berri eman diezaieten. Gauza bertsua esan nahi nuke KZguneetako arduraduneez ere. Ezinbestekoa da arduradun horiek baliabide hauen guztien berri jakitea eta praktikan berauez baliatzea eta, batez ere, baliatzen irakastea.

Zehaztasunak eman aurretik esan, Office fardel osoa euskaraz ere badagoela (bai 2000 bertsioa eta baita 2003 bertsioa euskaratzeko fardela ere). Linux sistema eragilearen banaketa ezberdinak ere Internetetik jaisteko moduan daude, eta OpenOffice (Windows zein Linux ezberdinetarako) fardela ere (Office-ren kideko den software librea) euskaratuta dago eta Xuxen zuzentzailearekin bateragarria da. Beraz, euskaraz ere horraino iritsita gaude.

Ondoren, euskarazko baliabide batzuen berri eman nahi dizuet:

- **www.ueu.org** (softkat; software-katalogoa).
- **www.euskara.euskadi.net** (Eusko Jaurlaritza; hainbat baliabide).
- **www.librezale.org** (Euskarazko hainbat baliabide ditu deskargatzeko: Mozilla-Firefox, Thunderbird).
- **www.interneteuskadi.org** (euskalbar; 7 hiztegi eskuratu eta atxiki daitezke).
- **www.euskaltzaindia.net** Euskaltzaindiaren webgunea da eta hizkuntza-konsulta ugari egin daitezke. Hiztegi Batua, arauak, lekuizenak, etab. esku-eskura ditu. Baita zantzak argitzeko kontsultak ere.
- Ordenagailuko sistema eragile eta bestelakoak (Office: Word, Excel, Acces etab.) euskaratzeko partxeak inportatzeko bidea.

Ordenagailuan ditugun programa nagusiak eta interneteko nabigatzailea euskaraz jarri eta euskaldun legezkatzeko euskaraz lan egin nahi badugu, aukera hauek ditugu:



- 1) Interneteko konexioa Windows-etik abiatuta euskaraz konfiguratzeke:

- Ireki esplorerra interneten sartzeko.
- Ireki *tresnak* (*herramientas*).
- Ikusi interneteko aukerak.
- Ikusi *hizkuntzak*.
- Kendu *espainiera* (es), ezabatu.
- Gehitu *euskara* (eu).
- Aplikatu, ados.
- Frogatu.
- Euskaratu nabigatzailea.

- 2) Ordenagailuko sistema eragile eta bestelakoak (Office: Word, Excel, Acces, etab.) euskaratzeko euskarazko partxeak inportatu behar ditugu. Horretarako, jarraitu bide hau:

- Ireki esploratzailea interneten sartzeko.
- Sartu **www.euskara.euskadi.net** webgunean (Eusko Jaurlaritzan).
- Hor, Bulegotika izenpean hainbat eranskin daude. Office 2003 agertzen da eta bertsio hori baldin baduzu, sakatu Windows bertsioa eta jarraitu argibideak zure sistemako testuak euskaraz jartzeko. Horretarako Windows XP Professional izeneko behar duzu gutxienez, lehenagoko bertsioentzat ez da prestatu horrelakorik.
- Bestalde, webgune berean (E.J.) Xuxen II eta Xuxen III bertsioak ere badira eta horiek ere karga litezke.
- Pluginak ere badira webgune berean Elhuyar hiztegia (eu/es, oraindik ez azken bertsioa, eta eu/fr) nahiz UZEIren Sinonimoen

hiztegia Word-en bertan eseki eta zuzen-zuzenean kontsultatzeko prest jartzeko.

- Open Office eta Linux bertsio ezberdinak ere bertan aurki ditzakegu.
- 3) Hiztegiak orokorki. Hiztegi-balibabideak izateko, aldeztu aurretik Euskalbar instalatu behar da eta horretarako bide hau jarraitu behar da:
 - Ireki esploratzailea interneten sartzeko.
 - Sartu **www.librezale.org** webgunera.
 - Han dauden hainbat aukeren artean, Mozilla-Firefox (nabigatzeko softwarea; esplorerraren kidekoa) eta Thunderbird (posta elektronikoaentzako softwarea) daude. Biak ere software librekoak dira. Horiek biak kargatu eta instalatu behar dituzu zure ordenagailuan.
 - Ondoren librezale webgune beretik Euskalbar tresna-barra instalatu behar duzu. Azkeneko bertsioa 1.4 da. Horren bidez, banakabanaka, zazpi hiztegi instala ditzakezu Mozilla-Firefox-en tresna-barra horretan: Euskalterm, 3000 Hiztegia, Elhuyar hiztegia, Hiztegi Batua (Euskaltzaindiarena), Itzul (EIZIEK itzultzaileen testuetan bilaketak egiteko sortua), Harluxet hiztegi entziklopedikoa eta Justo Mokoroaren hiztegia (lokuzioena). Instalazio horiekiko berri gehiago **www.erabili.com** webgunean ikus dezakezu (2006-05-23ko artikulua).
 - Horiek instalatuta, Mozilla-Firefox nabigatzailearen tresna-barran agertuko zaizkizu eta hainbat kontsulta egin ditzakezu zuzen-

zuzenean software hori (internetarako sarre-
ra) irekita edukitze hutsarekin.

- Bestelako baliabideez ere balia zaitezke EHUKo Errektoreordetzaren webgunean dagoen “Ereduzko prosa”-ra jota, etab.

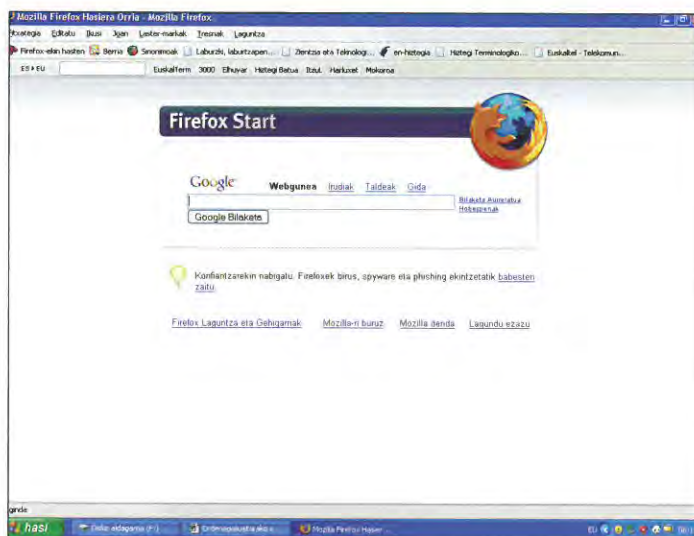
4) Esandakoen arloan aipagarri da halaber UEUren www.ueu.org webgunea eta bertan dagoen softkat, software-katalogoa. Merezi du hori arakatzeak. Une honetan adibidez, honako aplikazio hauek agertzen dira:

- Bulego-aplikazioak (28).
- Hizkuntza-arlokoak (41).
- Irakaskuntzakoak (67).
- Aisialdikoak (30).
- Tresna orokorrak (24).
- Inteneten aritzekoak (39).
- Dokumentazioakoak (22).
- Bestelakoak (9).

Hor aurki ditzakezue beste hainbat aplikazio eta nik aurretik aipatutakoetako asko ere bai kargatzeko eta instalatzeko moduan. Oso aberatsa da webgune hori informatikako euskarazko aplikazioetan. UEUrenak eta euskalgintzako beste erakunde askorenak ageri dira bertan.

edo frantsesa “zuzentzeko” edo markatzeko prestatuta etortzen direla, beraz, testuren bat idatzi behar dugunean, hasiera-hasieratik “dena hautatu” (selekzionatu) eta hizkuntza hautatu behar dugu (aplikazioa euskaratuta baldin badaukagu hizkuntza-zerrendan **Euskara**-ri lehentasuna emanda eta euskaratu gabe badaukagu **Vasco**-ri edo **Basque**-ri lehentasuna emanda. Hori egin ondoren, idatzitako testuan, automatikoki markatuko dizkigu Xuxen-en bertsio horren arabera oker idazten ditugunak (izen bereziak ere bai, baina horiek jakin behar dugu zer diren) eta zuzentzeko aukerak ere eskainiko dizkigu Euskaltzaindiak emandako arauen arabera. Dena dela, Euskaltzaindiak erabaki berriak hartu ahala, Xuxen-ek ere ez du dena arauen arabera markatzen eta kasu batzuetan albo-kontsultak egin beharra dago Euskaltzaindiaren Hiztegi Batuan.

Hemen azaldu dudana, une honetan dagoenaren lagin bat baino ez da. Jende askok lan asko egin du euskaraz baliabide hauek izan ditzagun. Eskertu ditzagun ahal ditugun aplikazio guztiak erabiliz eta lagun diezaiegun aplikazio berriak sor-



Bestalde ohartarazi beharra dago, Word-en Xuxen hizkuntza-zuzentzailea atxikita eduki arren, ordenagailuek, Espainiako eta Frantziako konfigurazioetan, beti lehentasunez espainiera

tzen jarrai dezaten. Euskaldunon etorkizunaren atal handi bat, lan hori egin nahi dutenen esku dago batetik baina erabiltzaileon esku dago beste-
tik.

ESNAOLA
burdindegia ferretería

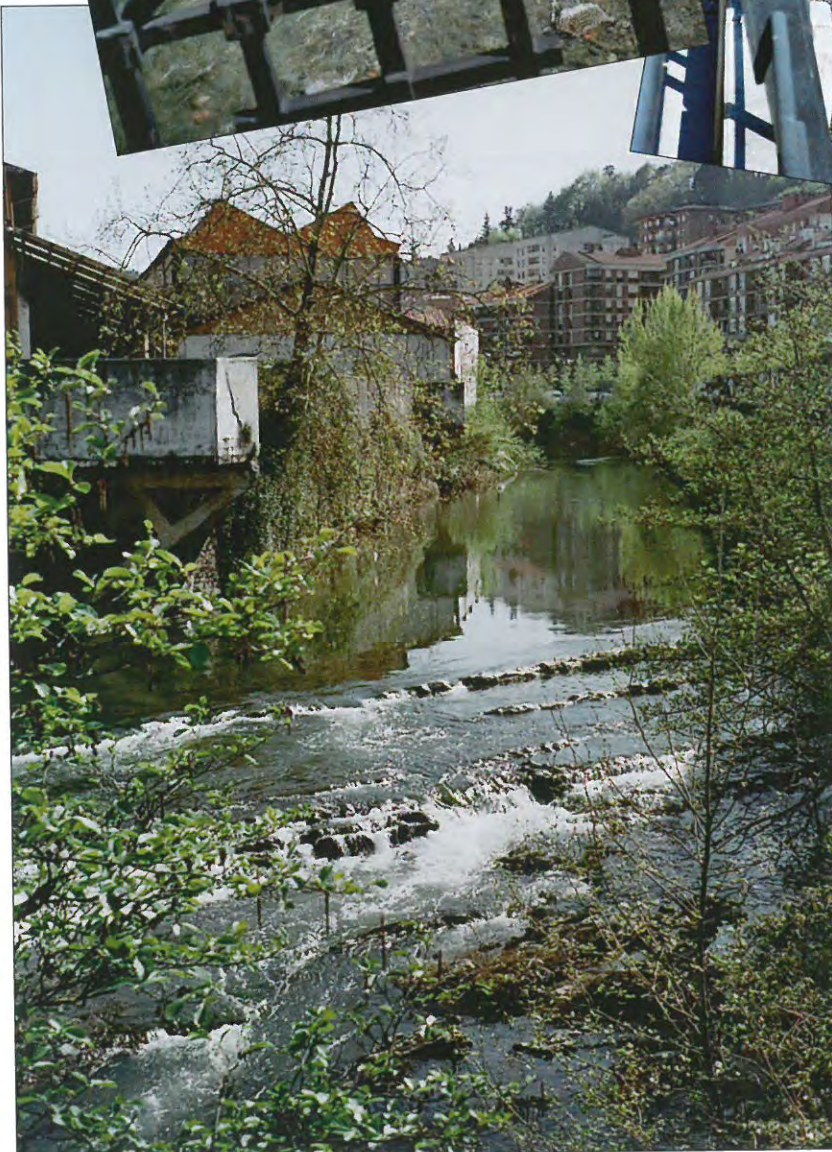
ORIA IBAIA, BEASAIN ZEHARKATZEN



por el Puente del "Matadero".



Por Ezkiaga Etorbidea.



Por el Malkasko.

EL RÍO ORIA A SU PASO POR BEASAIN



Por la zona de Igartza.



LA ERA DEL GPS

El hombre y la tierra han pasado por múltiples periodos geológicos como el Paleozoico, el Mesozoico, el Cenozoico todo ello con sus correspondientes periodos como el Terciario, el Cuaternario, etc. Y vosotros os preguntareis y en que periodo estamos actualmente, pues yo os lo diré, actualmente nos encontramos en el GPSzoico, en su periodo Tomtom-ario.

Como es el hombre de esta época, pues una persona enganchada a un aparato sin el cual no sabemos ir a mear.



Que me decís de aquellos viajes a Alcaudete en pleno centro de Jaén, con el coche mas caliente que la parrilla de un burger, en hora punta, con esa cinta de Camela a todo trapo y todos cantando el estribillo, que si, si que todos os lo sabéis ese de:

Sueño contigo ¿que me has dado?
sin tu cariño no me habría enamorado,
sueño contigo, ¿que me has dado?
y es que te quiero y tu me estas olvidando.

Esto se acabo, subes al coche y hay te ves con una pantallita y un pedazo de palillo que parece que te has llevado el pincho de las brochetas del restaurante de la esquina pinchando en el cristal como si pescaras aceitunas en un platillo, programando la ruta. Vamos a ver chaval pero si has ido a casa de tus suegros dos millones de veces, podrías hacer el camino con los ojos cerrados, y condu-

ciendo con los dientes, es mas si te pierdes un rato mejor, un rato mas de escaqueo y de no aguantar al pesado de tu cuñado que esta esperando para contarte las truchas que ha pescado en el río los días que tu has faltado y que a ti te importa tres narices.

Total que todos acomodados y nada mas arrancar empieza el cacharro ha hablar y claro tu puedes estar discutiendo con la parienta, si te has dejado el grifo abierto, si has cortado la luz, si has apagado el cigarrillo que te estabas fumando, que el trasto a lo suyo: "Siga recto durante...(silencio que calcula) 300 metros".

Como te iba diciendo no se si he apagado el butano... y el aparato impasible: "En las siguiente bifurcación tome la segunda salida".

Llega un momento en que estamos todos como tensos, como que el GPS se hace dueño de la situación y nos empieza a dar ordenes que rondan la locura. El otro día iba con mis suegros en la parte de atrás y me giro la cabeza y los veo sentados al revés, y les pregunto

¿Pero que hacéis mirando para el otro lado?

Pues obedecer hijo, como ha dicho que en 300 metros cambio de dirección pues nos hemos puesto mirando hacia atrás.

Otra cosa es que tu hablas con cualquiera y se le llena la boca, es como si tuvieran un hijo que saca buenas notas. Pues el mió me dice las gasolineras y restaurantes que hay en el camino, pues a mi me dice los radares fijos, pues a mi los radares móviles, el otro día le oigo a uno que el suyo le detectaba el acné juvenil del chaval, las hemorroides internas de segundo grado y el periodo de ovulación de la novia de su hijo, es para flipar.

Hay otros tienen el GPS como si fueran colegas. Yo voy a buscar niscalos y perrechicus y me los encuentra, que tu te preguntas y ¿También se lo llevara a la taberna y le detectará si te están metiendo una copa de garvey del bueno o de garrafón? ¿Lo meterá en la cama a ver si se la encuentra?

Vale, vale mucha tecnología pero yo pregunto tu vas por una carretera transitada de cojones con la vejiga a punto de reventar, a que no te dice donde hay unos buenos matorrales para echar una buena meadita u otras necesidades mas perentorias.

Que si, que sí muchas ciencias aplicadas pero las necesidades básicas sin cubrir y el propio programa ya te avisa "Tomtom", jode que le podían haber puesto otro nombre. Así que yo este año dejare de hacer el tomtom y con un poco de suerte me pondré lo último de Bisbal, a mi mujer con el mapa carreteras confundiendo como siempre y seguro que llego a Alcaudete (cuyo nombre lo dice todo, caga y vete), con la tripa llena, la vejiga vacía y si la fortuna me sonrío hasta el cuñado se ha caído al río y me pierdo yendo al hospital.

SUTONDOAN, GARAI ZAHARRAK GOGOAN

Doinua: Gure lurrean hedatua da

1.-Egurra erretzen dihoa eta
sutondoaren epela
nabaritu dut amona garai
zaharretan murgildu dela
nahiz begiondo umela
ez da gomuta goibela;
kontatu digu bera Zelarre
baserrian jaio zela
gauzak desberdin zirela...
jarduna zaigu horrela
guk adi-adi entzun diogu
ipuin bat balitz bezela (bis).

2.-Xehetasunez kontatu digu
eskolako imajina
garai haietan maistra zela
Doña Emilia sorgina
maleta zahar ziztrina
aitonak eskuz egina
hainbat urtetan ahizpa zaharrenak
ibili zuen berdina.
Erlijioa, dotrina
erdera eta latina.
baina damu du hark maite zuen
hizkuntzan egin ezina (bis).

3.-Txirrina zaharrak irrintzi egin
ta dena ahazten zen bertan
eskola utzi eta hasiko
ziren pozarren olgetan:
batzuetan gordeketa
soka-saltoan bestetan
txingorako ere ez zen izaten
indar faltarik oinetan
neska alaiak txarpetan
mutilak frontoitik bueltan
orduan ez zen sufrimenturik
ume haien begietan (bis).

4.-Jolas artean orduak beti
azkar igaro ohi dira
esku batean maleta eta
bestearekin despedida
igoz Beasain-mendirra
begia so urrutira
bildots zuriei imintzioka
salto harritik harrira
ahizpa kantuan hasi da
amonak eman segida
txori txiki ta kantariak lez
bakoitza bere kabira (bis).

5.-Itzaia dator izerditan blai
akuiluaz indarrean
beste zortzi behi zelai erdian
ari dira hausnarrean
sator tontorrek larrean
intxaur aleak lurrean
amona Paulak dozena erdi
bildu esku ahurrean
ama begien aurrean
jaboi ta arropak hurrean
kontu berriak elkarri esanez
kanpoko aska zaharrean (bis).

6.-Amona ezezik aitona ere
ondo hornitua talentuz
bere agindu guztiak bete
ohi genituen guk tentuz
irriparez begiratzuz
astotxora igoz kontuz
urritz artean gora zihoan
Usurbe bidea hartuz
Permiñene-tik pasatzuz
Arteta-koak agurtuz
gailurreraino igotzen ginen
bertso zaharrak kantatzuz (bis).

7.-Ilunabarra iristerako
Usurbetik behera jaitsi
aiton-amonak bezain langile
nik inor ez det ikusi:
afaria lehendabizi
gauzak biharko ez utzi.
Gure eredu izan daitezen
badugu nondik ikasi
orain, bihar eta etzi
ikasgai horiei eutsi.
lana soberan eduki dute
baina esker ona gutxi (bis).

8.-Aurpegia du ximurtu samar
baina garden oroimena
bihotz ta esku zabala guztiz
irri bihurtzen du pena
kontu kontalari sena
da jaiotzez dakarrena...
Noizbait amona izaten banaiz
ume polit batzuen
munduko ipuinik onena
benetan gertatu zena
zure omenez helaraziko
diet entzundako dena (bis).



Eustasio López

UNA BEASAINDARRA EN PARÍS

Angelines González conquista la ciudad de la luz

Lirain eta pertxenta ikusten zaio herriko kaleetan, ezagun guztiak irribarre alaiez agurtuz. Bideluze kaleko Maria Angeles Gonzalez da, Angelines lagunentzat. 'Noiz itzuliko gara Parisera?' galdetu ohi digu elkar ikusten dugun bakoitzean, Argiaren Hiriak xarma bereziren baitu gure adiskide jator honentzat. Duela urte batzuk elkarrekin egindako bidaia batean egiaztatu ahal izan genuenez, arrainak uretan bezala eroso eta gustora ibili zen Angelines gehienontzat hain arrotza zen hiri handi hartan, izan ere bere gaztaroan ez zen alferrik izan gure herriko ordezkari

Frantziako hiriburuan.

Lehenago ere beste batzuek arrakasta lortu zutela eta bera ez zela gutxiago izango pentsatuz abiatu zen gure beasaindarra Paris aldera, gaztaroko garrak bultzaturik eta hizkuntza berri bat ikasteko asmoz. Hain zuzen ere, 1958an joan zen hara, ospetsu askoren goi mailako jostuntza denda batean lan egitera, non, besteak beste, Alain Delon antzezle sonatuaren eskupekoak eta esker ona jaso baitzituen bere lan bikainarengatik. Denda Pariseko erdialdean kokaturik zegoen eta Angelines eraikin bereko apartamentu dotore batean bizi izan zen. Dendako lanarekin txandakaturik, frantsesa ere ikasi zuen eta igandeetan oso gogoko zuen Pariseko ikuspegi bikainak eskaintzen dituen Sacre Coeur Basilikan meza entzutea. Gaur egun, hogeita hamar urte igaro dira handik itzuli zenetik. Aldizkari honen bidez, urte gogoangarri haietaz bihotz-bihotzetik azaldu digun guztia irakurri eta oroitzapen kutxan gorde ahal izango du gure Angelinesek.



ANCHELINA, AYER

popular calle Arana, Angelines para sus amigos, que lo somos casi todos.

¿Cuándo volvemos a París?, nos pregunta siempre que nos vemos, y es que la Ciudad de la Luz le sugiere a nuestra amiga un hechizo mágico. Lo pudimos comprobar ciertamente durante un viaje turístico en el que coincidimos hace unos años. Andaba como pez en el agua en la gran Urbe. Aquella familiaridad en un ambiente extranjero para la mayoría, había de tener una explicación que se nos antojaba sorprendente y sugestiva para los demás y que nos mueve a trasladarla a las páginas de la revista, como un cumplido a esta popular beasaindarra que en sus años de juventud ejerció de embajadora de su pueblo en la seductora capital de Francia.

La hemos "secuestrado" durante un agradable lapso para que nos cuente qué le movió a su edad a hacer la maleta y emprender viaje adonde recalán los que sueñan con triunfos en las esporádicas oportunidades que depara la vida.

—¿Ibas para estrella de la canción o del celuloide?

—Ni mucho menos. Una mezcla de impulso juvenil, de chispa bohemia, de búsqueda de lo desconocido, también por aprender un idioma como el francés. Me chiflan las lenguas, y por qué no, el encanto que transmitía en los jóvenes París de la Francia. Todo ello revuelto, me lanzó a la aventura, aprovechando entonces una circunstancia propicia para alejarme del ambiente.

Graciosa, pizpireta, con evidente apariencia de haber sido muy guapa en su juventud, se le ve por las calles de la Villa, siempre deprisa, buscando el saludo para corresponderle con simpática sonrisa. Ella es María Angeles González, de la

—¿Pero tendrías una meta perfilada antes de desembarcar en una población de varios millones de habitantes que se expresan en una lengua extraña para ti?

—Otros habían triunfado y por que no lo iba a conseguir yo? Lo hice consciente y con todos los papeles en regla.

Efectivamente, hemos tenido en la mano la carta de trabajo que avaló en su día el deseo de Angelines, contratada por "Espaltoro", un comercio de alta costura, situado en el barrio más céntrico de la capital, 67, Boulevard des Batignolles, frecuentado por la alta sociedad francesa y allende las fronteras.

Este documento está fechado el 15.7.1958 y contrastado por un doble reconocimiento médico, español y francés.

Angelines recuerda con nostalgia la llegada a su nueva residencia en tierra extranjera.

—Me recibieron con entrañable delicadeza a las puertas del atractivo establecimiento. Me pasaron al despacho donde me presentaron a los que iban a ser mis compañeros —ocho en la tienda— todos hombres menos yo. Me asignaron la sección de camisería. Seguidamente me mostraron el coqueto apartamento dentro del mismo edificio, donde iba a residir.

Mi obsesión, entonces, fue aprender rápidamente el idioma para lo que me dieron toda clase de facilidades. Alguna noción ya tenía como para defenderme en las clases a la que acudía diariamente durante dos horas. Y esto alternando con la tienda donde atendía a personalidades como el general De Gaulle, Onassis, Pompidou, Carlo di Ponti, recientemente fallecido, Belmondo, Alain Delon y una larga lista de famosos que se vestían en "Espaltoro", hoy ya desaparecido.

Angelines, para los franceses "Anchelina", era muy guapa, hay que decirlo. Aún conserva agraciados rasgos que confunden su auténtica edad.

La dirección de la Casa, particularmente su dueña, una señora de distinguido porte, mimaba a la joven y vivaracha española, consciente de que su acertado descubrimiento, había sido exitosamente acogido por su reconocida clientela.

Punto y aparte merece un cliente entonces famoso y de envidiado cachet. Nos estamos refiriendo a Alain Delon, en aquellos tiempos un ídolo para las jóvenes cineastas.

Aquí, nuestra entrevistada hace una pausa. Su mirada vuela lejos y se detiene en aquel coqueto apartado de la camisería donde recibió por primera vez al artista del celuloide.

—Que guapa eres, que ojos, le espeta Alain. Tú eres sueca, seguro, tu cabellera rubia te descu-

—Pues no, soy española.

—¿Todas las españolas son como tú?

—Muchas, sobre todo las vascas.

—¿Eres vasqueta?

Y con "vasqueta" se quedó nuestra protagonista para este nuevo y sorprendente fan. que no cesaba de piropearla mientras Angelines le tomaba las medidas del cuello para la colección de camisas y trajes que se llevó el famoso en esta primera coincidencia saldada con más de millón y medio de francos para la caja, lo que le valió a la anonadada dependienta una buena propina. Todo esto, unido al entusiasmo del actor que felicitó a la dueña del establecimiento por el nuevo hallazgo, hizo que el papel de la joven "vasqueta" subiera muchos enteros respecto a su imagen, y los casi veinte años que vivió en aquella casa, sean inolvidables para la beasaindarra, como lo avalan los valiosos obsequios que guarda como preciado tesoro.

Damos fe de que no hay ni pizca de fantasía en su versión, pues en el viaje turístico del que se hace mención al comienzo de este relato, tuvimos la oportunidad de constatar que esta mujer era



ANGELINES, HOY

muy estimada y querida en el ambiente en que vivió su aventura francesa.

Fue en Semana Santa del año 1987. Era Sábado Santo cuando Angelines, en nuestra pre-

sencia, hizo una llamada telefónica desde el restaurante donde comíamos. El destinatario, un antiguo cliente suyo, M.Sasir, exministro del Gobierno de Francia, con el que trabó una familiar amistad. Al bautizo del segundo hijo de este señor, Angelines fue invitada y en una ocasión, sabedor de las excelentes dotes culinarias de la joven, M.

Sasir le pidió que le preparara en su casa una paella para sorprender a unos amigos.. Angelines compró todos los ingredientes y en casa del exministro, cocinó una paella de la de chuparse los dedos.

Volviendo a la llamada telefónica tras el inciso, Angelines, acompañada por su compañera de viaje, Isabelita De la Cruz, hoy al frente de la peluquería del Hogar del Jubilado, aceptó la invitación del expolítico, a visitarle en su casa que ya conocía y donde las dos amigas fueron agasajadas por toda la familia. Este señor acostumbraba, en los años en que conoció a Angelines, a obsequiarla el día de la Pascua de Resurrección. Como al día siguiente a esta visita era domingo de Pascua, recordó su costumbre, y le ofreció un doble regalo con los deseos de un nuevo reencuentro. Uno de los hijos del anfitrión, Félix, acompañó a ambas hasta la estación del Metro.

El periplo parisino de Angelines, tuvo también una secuencia angustiosa que ella nos la cuenta como un mal sueño. Había ido a entregar un traje a un cliente que vivía cerca de su casa. Al regreso, dando un paseo, se sorprendió con el brusco frenazo de un coche a su altura. En cuestión de segundos, se apearon tres individuos que le dieron una soberana paliza y le sustrajeron las joyas (pulsera, pendientes, reloj) y el dinero del traje.

Afortunadamente, los ocupantes del coche que circulaba detrás del de los asaltantes, vieron la escena y sin pensarlo, se apearon y redujeron a los tres atracadores, mientras llegaba la policía. El desagradable episodio se saldó con ocho

días de clínica. "Me devolvieron todo lo sustraído", recuerda Angelines, y los tres individuos fueron expulsados de Francia a su país de origen.

Como contrapartida, nuestra interlocutora vio cumplido un ferviente deseo que conocían bien sus compañeros de trabajo: visitar el famoso cabaret "Maxims"

Fue un día memorable, nos cuenta, del que guardo un recuerdo imborrable, porque a la exhaustiva visita del fabuloso local que bien merece dedicarle un tiempo, hay que añadir los obsequios que recibí de los responsables de la sala que conservo para mi disfrute por aquello de que recordar es volver a vivir.

Nosotros hemos visto y palpado algunos de esos detalles. Todo muy encantador.

También rememora con añoranza, Angelines, las misas en castellano que escuchaba, los domingos como buena creyente en la Basílica del Sacre Coeur, un monumento emblemático de la capital francesa al que le encantaba acudir y desde donde París se ofrece al visitante como un impresionante cuadro.

Fueron, nos dice Angelines para terminar esta agradable sesión de inolvidables recuerdos, 19 años de ensueño y oportunidad de conocimientos. Pero había que regresar porque el instinto y sobre todo el cariño de madre también cuenta y mucho. En Beasain me esperaban y con la misma alegría que un día salí de casa, regresé tras dos décadas de ausencia a mi pueblo y a mi hogar, donde me recibieron con los brazos abiertos.

Y ahora, a los 30 años del feliz regreso, podrá leer Angelines, todo lo que nos ha contado con el cálido lenguaje del corazón, y guardarlo en el archivo de las evocaciones.

Merci beaucoup, Anchelina, a bientot.




1940
San Martín
delicatessen

¡QUÉ VIENE! ¡QUÉ VIENE!

Iaz esan nuen, ahalegin handia egin behar izango banu ere, urtero idatziko nuela Beasain Jaietan aldizkarian, atsedean hartzeko aski denbora badut eta. Urtea airean igaro da, ordea, eta agindutakoa bete beharra dago.

Gure sasoiaren eta egungoaren artean ikusten ditugun aldeen gaia guztion buruan ibili ohi da, adin batetik aurrera behinik behin. Hogeitaz urte genituenean, orain baino ezjakinagoak eta txiroagoak ginen, baina gehienak ginen horrelakoak. Egoera ez zen gure gustukoa, ordea, eta batzuek lortu zuten euren burua gehiago janztea, gau-eskoletara joanez, irakurriz, biltoki katoliko edo komunistetara joanez eta asko hitz eginez. Gaur egun, gehienak unibertsitateko ikasleak dira, eta ez badira, beraiek nahi izan ez dutelako izango da. Inoiz baino aukera gehiago dugu jakituria geureganatzeko: unibertsitate irekia, internet, liburutegiak, etab. Hala ere, maila ekonomikoa handitu eta beharrak gutxitu badira ere, ez dirudi gure inguruko poza gehitu denik, aitzitik, maldan behera doala ematen du. Niri ez zait batere gustatzen, besteak beste, liburu bat ona izateko ale kopuru handia saldu behar izatea irizpidetzat hartzen duen neure inguruko gizartea. Badirudi zenbait hitz, begirunea, lana, gizabidea, etab., desagertu egin direla gure hiztegitik eta, horiekin batera, adierazten dituzten ekintzak ere bai. Beraz, hori guztia albo batera utzi eta nire bizimodua egiten saiatzen naiz, nire ezagunekin, lagunekin eta jasaten ditudan (edo jasaten nauten) pertsonekin ahalik eta gehien gozatuz.



Julio López de Armentia

El año pasado dije que aunque me costase un gran esfuerzo, iba a escribir en “Beasain Festivo” todos los años, pues ya tengo suficiente descanso. Lo que era una broma se convierte en verdadero, pues ya ha pasado un año, volando, y hay que cumplir lo prometido. Uno puede escribir mucho y sobre muchas cosas pero cuando se entra en el terreno de la obligación, es asunto cuesta. Pero como lo prometido es deuda... ¡a por ellos, oe!

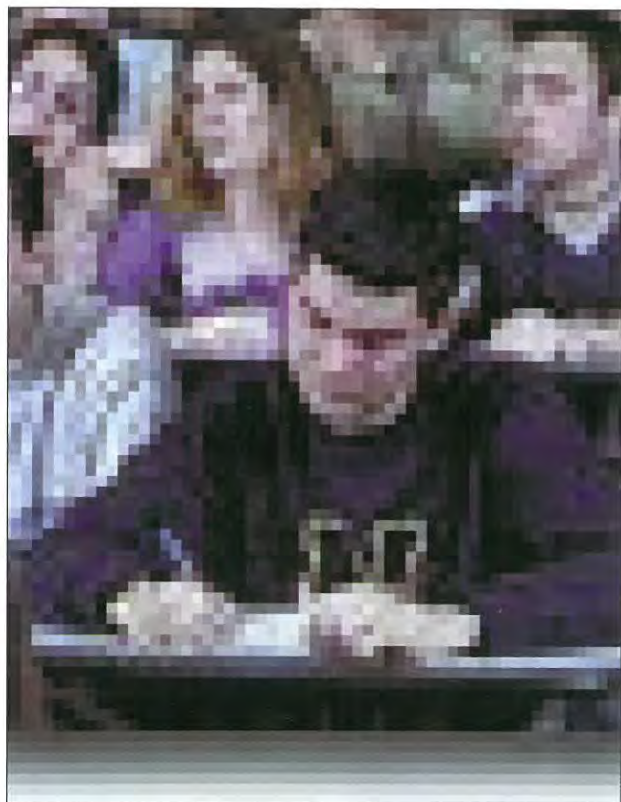
Un tema que está en mente de casi todos, por lo menos a partir de cierta edad, es la diferencia que observa, cada uno, entre lo que llamamos “nuestros tiempos” y los actuales.

Todo ello referido a la franja de edad de entre los 20 y los 30. Antes se es un niño y después un



señor mayor. En la situación primera no se decide nada y en la segunda los problemas y situaciones te desvían de lo que quisieras fuera tu plan de vida. Bueno, observemos la década de los veinte. En mis tiempos éramos más primitivos, incultos y pobres que en la actualidad. No por culpa de nadie, sino porque el mundo, todo el mundo era así. No estábamos orgullosos de ello y de hecho, un porcentaje elevado se pulió, cepilló o desasnó por su cuenta, con clases nocturnas, leyendo, acudiendo a centros (católicos o comunistas) y hablando, hablando mucho.

En la actualidad, un porcentaje elevado es universitario (el que no lo sea, es que no ha queri-



do). Se tiene acceso al saber con mayor facilidad que en toda la historia, "UNI" a distancia, internet, bibliotecas, etc, etc. Pero no parece que las inquietudes vayan por ahí.

El hombre sólo aprecia aquello de lo que carece. Antes la gente era más respetuosa, más tímida si queréis. Aceptaba que había personas que merecían respeto y hasta a veces admiración, por que eran capaces de hacer cosas que la gente corriente no podía, o tenían conocimientos muy superiores a los nuestros. Estos podían ser escritores, bersolaris, ciclistas o futbolistas. Ahora se mira lo primero cuanto ganan, o dicen que ganan, y si salen en T.V. Dicen que se han perdido los valores. ¿Qué valores? Los económicos no, desde luego. El único valor que queda, siempre ha sido importante pero no tanto, es el dinero.

Un libro es bueno cuando vende muchos ejemplares, lo mismo que un disco, o una película, o los cuadros de una exposición. Consecuencia de ello es que los nº 1 de cada uno son "El Código da Vinci", "Yo viacé un corral" o "Independence day". Hace pocos días leí en el periódico, dicho por un personaje que se quedaría tan ancho, que mejor harían en las escuelas enseñando sobre los "Rollings Stones" que sobre Cervantes.

¡¡¡Ole tus cojones Paco!!!

Un asunto preocupante, al menos para mí, es que cuanto mayor es el nivel económico y las necesidades disminuyen, la sensación de vivir contento, la satisfacción (felicidad sería mucho decir) de la gente de alrededor no parece que aumente, sino que tiene toda la apariencia de disminuir. ¿Pero que mundo hemos dejado?. Cualquier día desayunamos con noticias como, un chaval de 15 años pega a su profesor, a su padre o a un policía que no le deja romper un escaparate. Noticia de telediario: un joven denuncia a su padre porque le da poca paga al mes (150 euros). El que trabaja por poco sueldo, no insulta a nadie o sigue las normas, es considerado "un pringado". En fin palabras como respeto, trabajo, educación, responsabilidad, esfuerzo, etc. han desaparecido de nuestro vocabulario y lo más grave, las acciones a las que se refieren también. Han sido sustituidas por vagancia, burla, por que quiero, me apetece, tengo derecho yo, yo, yo. Refiriéndome al título, lo que viene no es que venga, es que ya está aquí. En mis tiempos le llamaban... el futuro.

No es verdad que el futuro nunca llega. Mucho antes de que te des cuenta estás instalado en él y para mucho tiempo, cuanto más mejor, gozándolo o

sufriéndolo. Es importante el mundo que te rodea, pero si no te gusta cada uno tiene su propio mundo, para vivirlo a su manera. Y al que no le guste... ¡que le den!.

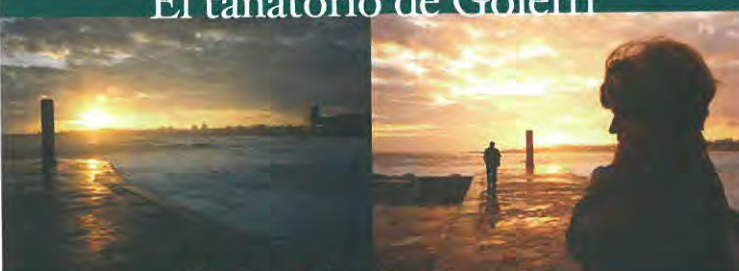
A mí personalmente el mundo que me rodea, desde hace muchos años, no me gusta nada de nada. Por tanto procuro vivir en le mío, el de mis conocidos, mis amigos y el de las personas que aprecio y aguanto, y por descontado que me aguantan (que no es fácil). El resto sean del ámbito que sean, están en un mundo paralelo al mío al que intento no toquen, aunque a veces no lo consigo.

Espero que para el próximo año, toca madera, estaré más contento y contaré algún chicharri- llo más alegre, entretanto...¡¡¡FELICES FIES- TAS!!!



tanatorio Goierri beilatokia
OYARBIDE
 ehortetxea - funeraria

El tanatorio de Goierri



Goierriko beilatokia
 Aldioroko zerbitzua
 Servicio permanente

Senpere, 7 20200 Beasain / Prim, 30 20006 Donostia
 tel. 647 70 06 27 / 943 88 83 93
 oyarbide@telefonica.net

publiadk

YAN XIAOREN AZKEN ZIGARRETA

Doinua: Historiaren hari zahar hori

1.-Egunkariko argazki batek
deitu du nire arreta:
Yanek lasai du kopeta,
Txinan egingo omen diote
bihar azken epaiketa.
Nire begiek kendu diote
Yani kriminal kareta
ta tripak eman dit buelta;
tiroa baino lehen eskatu du
azkenengo zigarreta,
bere ezpainez ere zerbaiti
eutsi nahi diote eta.

2.-Yanen bizitza oratzen daude
airean kezko bi pintza:
kea da bizi-baldintza,
hura bukatu ondorenean
sobran egongo da hitza.
Bere kaladek murrizten dute
berez hain zena murrizta:
motza moztean ekintza.
Yanentzat behintzat minbizi denak
beranduegi dabilta;
arnasa hartzen jarraitzen badu
akabo bere bizitza.
BERRIA, 2005/06/26

3.-Ustez da droga trafikatzailer
eta hori da nahikoa;
gizon txar nahiz on askoa,
legeak nola jarri dezake
miran gizabanakoa?
Zoruak azkar zurrupatu du
Yan Xiaoren malkoa
ta urtu da asfaltoa...
Zigarroari zupa ta zupa
pentsatu du honakoa:
zein merke dagon bizitza eta
zein garesti tabakoa.

4.-Begietatik sartu didate
tiro hots bat hain urruna,
hildako baten lurruna...
Nire hatzetan zigarroa hain
bihurtuz gauza astuna!
Ez dakit zer den egin duena,
badakit zein den isuna;
errua ez, erruduna.
Hau da legea, justiziatzat
onartu behar duguna:
trafikantea hiltzaile batek
epaitu zuen eguna!

5.-Zigarroaren kea badoa
bala hurbiltzen ari da...
Bizkor baletor sikira,
kezko airean zulo eginez
Yanen bihotzan erdira!

Bere begiak puskatutako
kanikak baino ez dira,
beste askoren segida...
eta nahiz eta Yanek hain gogor
ixtea duen desira,
bizitzak alde egingo dio
heriotzari begira.

6.-Argazki batek izan ditzake
mila eta bat enfoka,
eta hau zergatik ote?
Kazetaritzak ta justiziak
gaur ez dute egin txoke!
Han bazegoen nahiko kriminal,
nahiko su eta nahiko ke,
baina zortea da zorte:
Yani ez baina hiltzaileari
bisaia estali diote,
agertuz gero lotsaren lotsaz
eroriko litzaioke.



7.-Esan zioten bizitza batek
jotzen zuenean langa,
ohe batean etzanda,
oroitzapenek ta irudiek
hartu ohi zutela txanda.
Ikusten zela ama barrezka,
ume garaiko bufanda,
maitale guztien banda...
Baina parean jarri zaiona
gizon bat soilik izanda,
agian bizi laburregia
izan duela izan da.

8.-Hots bat entzun da ta Yan Xiao
zer den ez dago seguru,
haizea hartuz eskudu,
irribarre bat balaren kontra
bidali du buruz-buru.
Oin azpietan sentitu ditu
mila txindurri inguru,
ta geratu da aiduru;
bular aldean atximurka bat
batera sentitu dugu:
Yan Xiao hil da ta hiltzaileak
zigarro bat zapaldu du.

ANECDOTAS, CHASCARRILLOS Y OTROS CUENTOS DE BOLSILLO

Santiago Barcenilla

De lo que vais a leer (si os da la gana claro), parte es oído, otra parte es vivido y alguna que otra cosa inventada con mayor o menor acierto. Cuando la situación así lo requiera omitiré el nombre o nombres del o los involucrados en la historieta.

Bien es sabido el ingenio que se les atribuye a los bertsolari.

Contaba el recordado Linacisoro:

En una oportunidad se acercaron al Restaurante ZEPAI, unos periodistas con ánimo de almorzar. Se encontraron con el dueño y con un letrero en la puerta de entrada que textualmente decía: ON PARLE FRANCAISE. Extrañados los susodichos de que alguien en el establecimiento conociese el idioma galo preguntan: ¿ZEPAI AQUÍ QUIEN HABLA FRANCES?, a lo que responde con toda su flema ¡¡¡ELLOS CUANDO VIENEN!!!! BINGO.

Harto conocido es que los cazadores, tienen fama de fanfarrones. Un buen día de octubre llegaba ZEPAI de los cercanos puestos de pase de paloma, con un hermoso ejemplar en su percha. Preguntado con aviesa intención: ¿QUE ZEPAI HAN PASADO MUCHAS? Se les quedó mirando con ojillos de saber lo que buscaban y contéstales... ¡¡¡TODAS... MENOS ESTA!!! ELEMENTAL.

Contaba también Linacisoro del genial LAZ-KAO-TXIKI, que en una oportunidad se desplazaba de Beasain hacia su pueblo con su pequeño vehículo y al cruzar la carretera en la general, no se le ocurrió realizar el Stop tal cual era preceptivo. Atraviesa la carretera e inmediatamente se topa con la G.C. de tráfico. Parece ser que amablemente le saludan y le preguntan: ¿NO HA VISTO USTED EL STOP? Con una parsimonia digna de él responde... ¡¡¡EL STOP SI; A USTEDES NO HE VISTO!!! PARA QUE MENTIR SI IBA A RESULTAR POR EL MISMO PRECIO.

Seguramente, quien podría haber contado y no terminar serían los recordados Juantxo y su esposa del Bar Loinaz. ¡Cuántas vivencias con Lazkao Txiki!

En Beasain, su pueblo vivió FERNANDO ARAMBURU. Su alias conocido por todo el mundo era el de BERTZASOLO, parecer ser porque a el le gustaban según decía las alubias con berza solo. Filósofo y un gran artesano de la forja. Sus frases sentaron cátedra en muchas ocasiones vayan algunas muestras.

Alguien le comentó que se estaba quedando calvo. Respondió el con gran aplomo: SÍ, PERO CON EL PELO BIEN "ENDULADO" EN LA AVDA. DE NAVARRA 47 HAY MUCHOS. Supongo que sabréis muchos de vosotros que es lo que había en dicho número.

Un buen día alguien saludale diciendo: ¿Qué tal vives Fernando? Respondióle nuestro amigo con total seguridad. EN ESTE MUNDO NO SE VIVE... SE ESTÁ. VERDAD DE LA BUENA.

Un amigo suyo abrió un bar al que acudía con frecuencia el amigo Fernando. Para atenderlo cuando su dueño (que tenía otro trabajo) no podía hacerlo, se le ocurrió contratar a un paisano que no tenía al decir de la calle buena fama. Cuando Fernando se apercibió de quien tenía enfrente dijo con solemne pose... HAS PUESTO EL LOBO CUIDANDO LAS OVEJAS... SENTENCIA.

Mi amigo Javier Centol (un abrazo Javi), solía trabajar como tornero a tiempo parcial en el taller de Fernando. Le encargó que le hiciese un bulón para una puerta. El bueno de Centol acostumbrado como estaba a dejar los trabajos con la mayor exactitud, así lo estaba haciendo en esta ocasión también. Lima, lija, etc. ajuste del fino. Llegó



Fernando, toma el calibrador y después de comprobar la medida, poniendo cara interesante le dice... QUÍTALE... QUÍTALE... CINCO MILÍMETROS. El tornero pensaba en cinco décimas, le dijo no, no CINCO MILÍMETROS. A eso se llamaba ajustar para Fernando.

Un hombre muy querido en el pueblo, al que por cierto no recuerdo haberle visto nunca con zapatos ni calcetines. Lo suyo era la sempiterna ALPARGATA, sin lazos.

En una oportunidad y por fiestas de San Sebastián, un buen amigo mío me dice: Santi he empezado con una chica de Garin y no tengo auto. ¿ya me podrías llevar con el coche de tu padre? Merendaríamos allí. Yo te invito. Dicho y hecho, Allí nos presentamos y como había que ambientarse, nos pusimos a merendar: Menú que consistió en HUEVOS FRITOS CON CHORIZO, CHULETA Y QUESO DE POSTRE. Un rato después regreso a nuestras casas. Esta historieta no tendría nada de

particular si no hubiese sido porque al llegar a la mía, me estaba esperando la señora Pilar, mi madre. Me pregunta si había cenado. Se suponía que no iba a creerme que me había invitado mi amigo. ¿DE DÓNDE ME HAS SISADO? A lo que para evitar males mayores le dije que no había cenado. CONCLUSIÓN: Después de semejante cena TORTILLA DE PATATAS Y TAZÓN DE CAFÉ CON LECHE... Moraleja : NO QUIERES CALDO, DOS TAZAS.

Me contaba mi amigo Alfonso, que en una oportunidad en unión de su hermano José Mari y Esteban Urbina, después de echar un montón de potes en Beasain, se presentaron en Ordicia, en un bar que había en la Calle Urdaneta, que solía tener una chicas muy hermosas. Un único cliente, bastante más cargado que ellos, esta dando la "turra-da" a la chica. Dice Alfonso el "trompalari", casi no se había dado cuenta de nuestra entrada, salió José Mari a la calle y volvió a entrar diciéndole a Esteban Urbina... ¡A SUS ÓRDENES MI SARGENTO!, sin novedad en la calle Urdaneta; Esteban, con un saludo militar, le contesta : SIGA USTED INVESTIGANDO. El pesadito salió como alma que lleva el diablo, dejando el terreno libres a los tres compinches para sus maquiavélicas intenciones. CONCLUSIÓN: LO QUE HABÍA QUE INVENTARSE PARA PODER "CORTEJAR" A LAS CHICAS EN AQUELLOS TIEMPOS.

En tiempos que comer besugo estaba al alcance de muchos mas bolsillos que ahora, cuentan que había una cuadrilla que solía cenar en la Sociedad Usurbe. Entre aquellos comensales se encontraba Serafín Arana, el cual solía decir que de los pescados lo que más le gustaba era la cabeza. Un buen día y como he dicho la cena era de besugos asados, D. Serafín llega tarde a la mesa. Sus buenos amigos viendo que el retraso era ya excesivo, comienzan la cena y obedientes como eran, le reservan a Serafín las siete cabezas de otros tantos peces. Al llegar a la mesa, un color se le iba y otro se le venía ante semejante espectáculo. Les pregunta ¿QUÉ ES ESTO'? y como si no hubiese ocurrido nada le contestan: ¿NO DECÍAS QUE LO QUE MÁS TE GUSTABAN ERAN LAS CABEZAS?... a lo que con toda la parsimonia de que era capaz les dice: SÍ PERO CON ALGO... HOMBRE... CON ALGO. Creemos saber a que algo se refería D. Serafín al decir del buen apetito del que hacía uso.

Hablando de comer. En el bar Loinaz, aparte de sus famosísimas "salvatierras", solían poner una exquisitas anchoas fritas. Pues bien hubo un cliente que nunca pidió una docena como era uso habitual, pedía once y su tesis era que: DONDE ESTÁ ESCRITO QUE HAYA QUE PEDIR LAS ANCHOAS POR DOCENAS. Consultados varias obras al respecto no he podido encontrar nada que lo asegure. Así que a cambiar el sistema porque lo decía mi buen amigo Josetxo. (Perdóname).

Este amigo con motivo del triunfo de Bahamontes en el tour, se lió la manta a la cabeza

y deslió toda una pieza de tela amarilla para celebrarlo. TODO UN RECORD.

Dice la canción: Las vacas del pueblo ya se han "escapao". Pues bien en Beasain y coincidiendo con las fiestas de la Calle Bideluce unos tan atrevidos como ocurrentes amigos (ellos ya saben quien son), aprovecharon que los hermanos Dorronsoro habían estacionado un camión con las vacas procedentes del mercado de Torrelavega (era martes por la tarde), para soltar el portón trasero y hacer correr todo el ganado por la calle con la consiguiente alarma de primer momento de todo el personal que disfrutaba apaciblemente del último día de fiestas en los veladores del bar Norte. En Beasain ocurría lo de la canción solo que no se escaparon: LAS SOLTARON.

UNA DE VIAJES. Rafael Ovejas y yo hicimos la mili al mismo tiempo, solo que el la hizo en ingenieros y yo en infantería. Un buen día por cosas del azar nos avisan a los dos que teníamos un servicio esa misma noche. Yo tenía un ABONO de RENFE, que me permitía hacer cuantos viajes quisiera en el día pero el no. Solamente podía ir por la mañana a Donosti y regresar a la tarde. De tal forma que el montó en el tren sin billete ni pase ni ná de ná. Aparece el interventor y solíamos decir sin enseñarlo: ABONO. Algunos te conocían o hacían la vista gorda, pero aquel día no hubo suerte y al decirnos que enseñásemos los pases, yo enseñé el mío pero el bueno de Rafael ya que había dicho ABONO continuó la frase como si nada hubiese ocurrido y le dijo "ABONO LO QUE SEA". INGENIOSO RAFAEL.



GRAFICAS
EGUZKI
INPRIMATEGIA

NAFARROA ETORBIDEA, 17
20200 BEASAIN
GIPUZKOA
TEL/FAX. 943 88 94 82

En una Vespa viajaban dos amigos míos: Tobalina y Centol. Conducía Tobalina y Centol de coequipier. En un momento se les echa encima una finísima lluvia, que hace que las gafas oscuras que habitualmente usa Tobalina, se empañen inmediatamente. Era de día pero el conductor con una flema digna del mejor británico dijo: BUENAS NOCHES. HAY QUE SABER ESTAR SIEMPRE.

En el fútbol se pueden contar innumerables anécdotas y sucedidos.

Ángel Ugarte fue en su vida una persona a quien quizá no se la haya oído una sola palabra malsonante. En un partido de fútbol donde el árbitro no había estado nada afortunado, el bueno de Ángel exasperado por la labor del trencilla le gritaba como tantos otros intentando calmar sus nervios... le decía... es usted... es usted... "UN ARTISTA"... Todos los que allí estaban sabían muy bien lo que el Sr. Ugarte quería decir. PERO NO LO DIJO... EJEMPLO.

En Alfaro, nos pitaron en un partido tres penaltis. Como quiera que Eloy Arguiñano que era el portero aquel día estaba hasta el cogote del de luto, en el último penalti ya no se quiso poner en la línea de la portería como era reglamentario. Pues bien sabéis quien salió a ordenarle que se colocase en su sitio. Lógicamente debía ser el delegado de campo; pues no, fue el cabo primero de la guardia civil. Ver para creer. LA LÓGICA NO EXISTE.

A que no sabéis en que puesto jugaban Javier Artabe y Juan Antonio López antes de triunfar como futbolistas profesionales. Javier Artabe era portero y Juan Antonio López extremo izquierdo ¿EL DESTINO?

En un partido que se había aplazado y que se tuvo que jugar en día de labor, podía suceder que si el Beasain le ganaba al Eibar el que ascendía de categoría era el Logroñes. De Beasain se desplazaron muchas personas con tan mala fortuna que entre los concurrentes había cuatro o cinco vehículos con matrícula de LO: la que nos armaron en Eibar fue de escándalo. FALTA DE INVESTIGACIÓN EIBARRESES.

En otra oportunidad y también en Alfaro paso lo siguiente. Como siempre el Beasain estaba "canino". Eran épocas en que en el pueblo se habí-

an declarado unas huelgas. El personal no acudía al campo. En nuestro equipo teníamos como jugador al recordado González-Zabaleta. Atraía al público. Estuvimos hablando con el corresponsal del Diario Vasco en Alfaro y le dijimos: Aun cuando no toque un balón queremos que destaque al número 9. Perdimos cuatro a uno, pero destacó González-Zabaleta. EL QUE NO SE PROMOCIONA NO VENDE.

Esto ocurrió en Beasain y su zona. En otras partes del país también pasan cosas.

En una aldea del norte de Burgos vivió un hombre que se llamo Juan y se le conoció por "Juanillo". En una oportunidad el veterinario no le hizo caso en una petición de servicios para una vaca que se le había puesto enferma... El pueblo donde vivía el profesional estaba a tres kilómetros. Al cabo de unas semanas "Juanillo" va al pueblo del veterinario y le dice que si podía examinar a una cerda que estaba enferma y no comía. En esta ocasión acude el veterinario a ver la cerda a casa de nuestro amigo. El veterinario le dice: saca la cerda al comedero y échale un poco de cebada. Así lo hace "Juanillo" y cual no sería la sorpresa del repetido profesional cuando el bicho se abalanza contra el comedero engullendo con verdaderas ganas. Pregunta el veterinario ¿No decías que no comía? Con una peculiar forma de hablar le contesta nuestro hombre... ¡¡¡COMO VA A COMER... SI NO... SE LO ECHABA... DONDE LAS DAN LAS TOMAN.

A Barcelona como tantos otros inmigró un murciano con el saludable ánimo de ganarse la vida. Montó un pequeño bar y en la puerta de entrada, intentando que los catalanes se apercibiesen que el también quería integrarse, colocó un letrero que decía PARLE CATALÁ. Como quiera que sus conocimientos del catalán no eran todo lo amplios que requería el asunto y viendo que a los clientes que le hablaban en catalán no le podía contestar adecuadamente le añadió debajo: PERO MO MALAMENT. En una palabra o en dos LA PELA ES LA PELA.

PASAR FELICES FIESTAS 2007.

FONTANERÍA ALBERDI

GAS Y CALEFACCIÓN

José Miguel Iturrioz, 27 bajo

☎ 943 88 89 39
943 16 01 37

20200 BEASAIN
(Guipuzcoa)

KRISKITIN BAT EGIN ETA...

Doinua: Partida tristea Ternuarat (Karidadeko benta)

1.-Lehenik lehen zangoa
eta gero bigarrena.
Eseri, motxila utzi,
eguneroko eszena.
Bost minutura " pin, pin, pin "
bozgorailuaren lema,
lehenik lehen zangoa
bigarrenkoa hurrena (bis).
Begiradak galdu arte
iluntasunean tren
hogeita bost metro oinez
gau ilunean barrena,
atea ireki, sartu:
atzo bezalaxe dena.
Bizitza ez da bizitza
bihurtzen bada kondena! (bis)

2.-Kamerinoan betiko
lankide eta lagunak:
Jennifer, Christy ta Claudia
hurbilak bezain urrunak,
Kolonbia eta Brasilgo
miserien oihartzunak,
tela zatien azpiko
azal beltzaran ilunak (bis).
Alferrik ez diren arren
billete sorta leunak,
alferrik ez diren arren
larruaren truk fortunak,
gizartearen patuak
egotzitako isunak
ordain a(ha)l ditzake jasan
behar izaten dugunak? (bis).

3.-Urre koloreko tanga
eta biluzik bularra,
takoidun bi zapata beltz
eta lepoan fularra.
Masailetan hauts pixka bat,
begipeetan bi marra
jendeari erakutsiz
plastikozko irrifarra (bis).
Hiru mugimendu lerden
eta dantza bat bakarra,
lau esku zikin oinetan
ta ahopeka mar-marra.
Nahiz munduari eman nahi
niokeen maiz bizkarra
gorrotoak ematen dit
esperantzaren indarra (bis).

4.-Atea itxi ondoren
geltokira tipi-tapa,
belar gainean marrartzuz
eten gabeko bi marka
takoiak, motxila ta ni
laurok goaz arrastaka
nahi gabe ere entzunez
bihotz-taupaden zarata (bis).
Goizeko lehen farolak
itzaltzekotan dardarka,
geltokian trenaren zain
denak elkarri bultzaka.
Ni berriz, iparrik gabe:
ez lasai ta ez presaka.
Bikote gabe geratu
zait jokoan azken karta (bis).

5.-Giltzari bi buelta eman
eta ireki atea,
kriskitin bat egin eta
etxean daukat bakea.
Zigarro bat piztu eta
bi segundoz bota kea.
Hauxe da paradisua,
ametssetako artea (bis).
Baina amets faltsu bat da
ez da errealitatea,
zaila da bizitza bere
bidetik eramatea
sarri ez delako aski
izaten borondatea.
Zergatik da horren zaila
Nahi duguna izatea?

6.-Botoi berdea sakatu,
trenean giro epela.
"pin, pin, pin, pin" helmuga da
eguneroko kartzela.
Atea ireki, sartu:
zein isiltasun goibela!
Pentsatzen nuen lehendik
noizbait gertatuko zela (bis).
Malkoak irrist egin dit
pentsatzen baitut horrela:
noizbait helduko zaidala
gaur Jenniferri bezela,
pentsatzen dut hau bizitza
eta deus ere ez dela
hiltzeko zain egotea
denean baten papela (bis).

7.-Lagun bat hil zuten baina
ezin da egin atzera.
Erizainez jantzi eta
noan zortzigarrenez,
betiko bezeroaren
fantasia betetzera.
Atea ireki, sartu:
ohean etzanda bera (bis),
irrifar lizun batekin,
esposatuta gainera.
Botoiak mantso askatu,
jantzia bota lurrera,
gorputza mugitzen utzi
aginduen arabera.
Menpe bizi naizenaren
beste frogak bat ote da? (bis).

8.- Beste egun bat gehiago
beste lankide bat hila.
Guztia da mehatxua,
dirua eta zakila.
Giltzari bi buelta txiki
askatasunaren bila,
baina hemen ere daukat
panorama borobila (bis):
mahai gainean atzoko
Karlos I (lehenengo) botila,
tragoxka baten ondoren
bat, bi, hiru, lau... pastilla
azken karta botako dut,
borondatez hil nadila.
Kriskitin bat egin eta
guztia buka dadila (bis).

GRAFFITI, ARTE MURAL

DIZEBI



Kaixo!

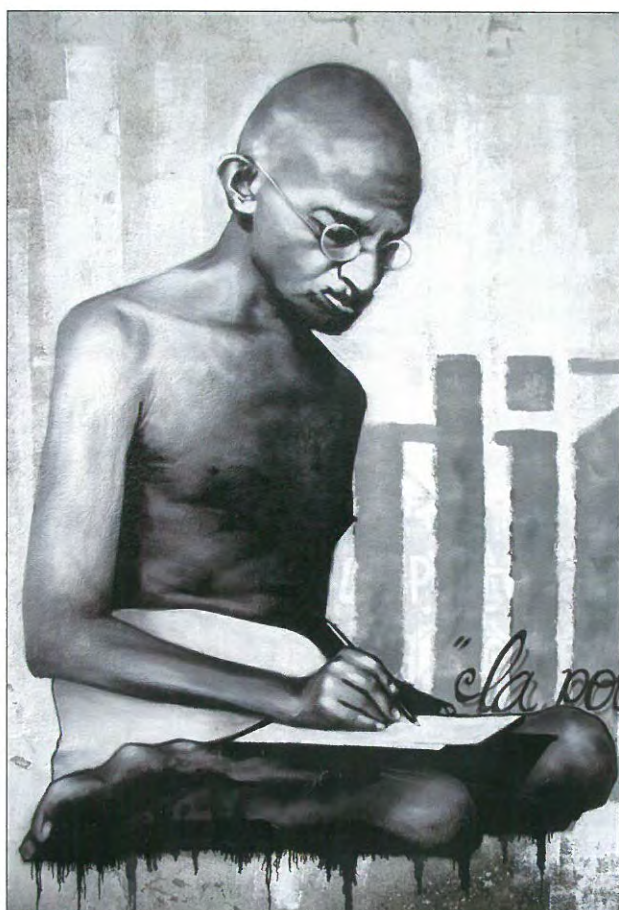
Nire izena DIZEBI da eta graffitia hitz arrunt bat baino askoz gehiago da niretzat. Graffitia 1998.urtea da, hasiera, ezjakintasuna. Graffitia norberaren izena idaztea da, ilegaltasuna, Choix. Graffitia SW da. Eskuak margoz zikinduak, gaua, XL Crew. Graffitia paretan haurrean ordu asko dira, estiloen borroka, koloreak, euri eta hotza. Bidaiak, kilometro ugari eta jende berria ezagutu. Festa eta eguadiko eguzkia bizkarra erretzen. Le cercle Fermé. Graffitia kalea da, errespetua. Poliziaren aurrean identifikatu beharra. Irudimena eta teknika. Sentimentuak. Graffitia maitasuna da, harnasa hartzeko era bat. Graffitia adierazpen askatasuna da.





Kaixo!

Mi nombre es DIZEBI y el graffiti es mucho más que una simple palabra para mí. Graffiti es el año 1998, los inicios, desconocimiento. Graffiti es escribir tu nombre, ilegalidad, Choix. Graffiti es SW. Las manos manchadas de pintura, la noche, XL Crew. Graffiti son muchas horas delante de los muros, guerra de estilos, colores, lluvia y frío. Viajes, muchos kilómetros y conocer gente nueva. Fiesta y el sol del mediodía que te quema la espalda. Le Cercle Fermé. Graffiti es la calle, respeto. Tener que identificarse ante la policía. Imaginación y técnica. Sentimientos. Graffiti es amor, una forma de respirar. Graffiti es libertad de expresión.



Gurumendi ibilbidea



Empezamos nuestra andadura en la escuela con dos años. ¡Qué recuerdos!: la txirrista, la casita, los triciclos dentro de clase, la gela de psicomotricidad; aprender las matemáticas imitando a nuestros padres... Luego, ya en quinto, aprendiendo a hacer exámenes, editando la revista escolar, la radio y televisión nuestras con los documentales grabados por nosotros. Y ahora ¡por fin! a Loinazpe ...



Bi urtekin hasi ginen eskolan eta lehenengo egunetan izugarrizko kasketak hartzen genituen amarekin egon nahi genuelako. Segituan pasatzen zitzaigun haserre, andereñoak goxo-goxo hartzen gintuen eta jolasean ibiltzen ginen lagun artean. Ezinezkoa zen aspertzea halako gela polit batean : txirrista, etxetxo, trizikloak... eta psikomotrizitate gelara gindoazenean zein ondo ibiltzen ginen!

Hiru, lau eta bost urteko geletan ere, eszenatokian ipuinak antzeztu, etxe txokoan jolastu, dendan matematika ikasi, eta irakurketa eta idazketarekin hasi ginen hizkiak ikasten : Patxi pirata, lapikoa, tinitoren terraza,....

Lehenengo ziklora pasa ginenean oso handiak sentitu ginen. Zein politak diren gelak : Auzoan, gure ama eta aitaren bizitza imitatuz gauza asko ikasten genuen. Dendan berriz, benetako gauzak manipulatzeko genituen matematika ikasteko : artilea neurtu, patatak pisatu, diruarekin ordaindu,....Handiak ginela pentsatzen genuen! Hitzaldia deituriko gela ere oso polita zen. Han ipuinak asmatzen genituen eta idazten genituen eskutitzak banatzeko, postariaren lana egin behar izaten genuen.

Bigarren ziklora pasa ginenean lana askoz ere gogorragoa iruditu zitzaigun baina lan hori egitea dibertigarria iruditzen zitzaigun: Ikerketa gelan primeran pasatzen genuen esperimenduak egiten eta etxetxo meteorologikotik datuak hartzen; edota planoak eskutan hartuta, landaretza eta herria lantzeko ibilbide botanikoa eta herriko ibilbidea egiten genuenean. Bigarren zikloan ere Atxipi Irratiko arduradunak ginen eta han emisorako lanak egin behar genituen : teknikariaren lana, albisteak emititu,...Hemen bai ederki pasatzen genuela!

Eta hirugarren zikloan gaude orain. Hauxe izango da gure azkeneko urtea Murumendi eskolan. Bosgarren mailan azterketak egiten hasi ginen eta hasieran beldurra ematen bazigun ere, ondo moldatu gara ere lan horretara. Astero gure Murutxikia argitaratzen dugu eskolako prentsan eta telebistarako



dokumentalak grabatzen ditugu kameraz.

Datorren urtean Loinazpe Institutura goaz. Honek ere beldur pixka bat ematen digu baina badakigu han ere ondo ibiliko garela, lagun berri asko egingo ditugula eta Goierriko hainbat herri txikietako neska mutilekin elkartuko garela. Hori diote gure aurretik joan diren lagunek, behintzat.

Cuando tuvimos que tomar la decisión de dónde matricular a nuestros hijos para su formación educativa, después de asistir a todas las reuniones informativas de los centros educativos, nos decidimos por Murumendi. Creemos que no nos equivocamos. Ahora desde Loinazpe hacemos un balance muy positivo de su trayectoria educativa. Además, lo que entonces vivimos como dificultad, tener que cambiar de edificio, agruparse con el alumnado de otros pueblos, en este momento lo estamos viviendo como una gran oportunidad. En esa edad tan clave y especial, el hecho de que el grupo se amplíe, hagan nuevas amistades sin que suponga perder las anteriores, es un aprendizaje que les facilita el siguiente paso en una edad adulta hacia la universidad o el mercado laboral.

Duela urte batzuk guretzat garrantzi handia zuen erabakia hartu behar izan genuen, gure seme-alabentzat eskola egokia aukeratzea, hain zuzen ere. Gogoratzen dut aukera ezberdinak genituela eta baloratu izan behar genituen aspektu ezberdinak: ikastetxearen hurbiltasun edo urruntasuna, erabiltzen zuten sistema pedagogikoa, eskaintzen ziren zerbitzuak, hau da, garraioa, jangela, haurtzaindegia, gure haurraren lagun bat ere joango ote zen ...



Pentsatu genuen ikastetxeek antolatzen dituzten bilera informatiboetara inguratzea gai hauei buruzko informazio zuzena jasotzeko. Eta era horretara egin genuen. Ikastetxe guztiak emandako azalpenak entzun ondoren gure hausnarketek Murumendi eskola aukeratzera eramán gintuzten. Ikusi genuen eskola honek eskaintzen zigula gure haurrarentzat nahi genuen hezkuntza eredua. Bertako irakasleak bertan duten hezkuntza proiektuarekin eta sistema pedagogikoarekin bat datozela garbi gelditu zitzaigun; Amara Berri Sistema, orain arte ezagutu dugun irakaskuntza sistemarik ezberdina, modernoa, dinamikoa, dibertigarria, aurrerakoia eta batez ere egokitzen dena ikasle bakoitzaren beharretara.



Urte hauek pasa ondoren erabakian asmatu genuela uste dugu. Gure seme nagusiarekin bizitzen ari gara hezkuntza prozesua hurrengo etapan, Loinazpen hain zuzen ere, eta hasieran eraikuntzaz aldatzea eta beste herrietako ikasleekin taldekatzea eragozpena bezala ikusi arren orain, berriz, ezinbesteko aukera bezala bizitzen ari gara. Hain garrantzitsua eta berezia den

adin honetan, taldea handitzeak lagun berriak egitea dakar lehenagokoak galdu gabe. Honek guztiak, gerora begira, aparteko aukera emango die unibertsitate zein lan merkatuko bidean.



Elio Mendoza

ERITHACUS RUBECULA

Otsaila. Goizeko lauak dira eta Beasain lotan dago oraindik. Hartaroinokoa da hotza, non aire umela kristaldu eta izpi txikitan jausten baita automobilak eta zuhaitzak zurituz. Giro hotz honetan, den-dena hormaturik eta geldirik dagoela ematen du. Baina udako sugandila eta eulirik gabeko paisaia zuri eta bare honetan, mirari bat bailitzan, txantxagorria entzuten da. Hain gauza txiki eta itxuraz ahula gaueko iluntasunean indartsu eta erronkari aritzea, benetan lilurragaria da. Begiak itxi eta... txantxangorri bilakatzen naiz. Hesi bateko zutoinera igo eta neure erronka bota dut ozenki. Ez dut hotzik nire hanka meharretan eta ikusten ez den zerbaitek bultzatuko banindu bezala, hesitik lurrera erori, jauzi txiki pare bat egin eta metro bat gora igo naiz adar mehe batean kulunkatzeko. Deabruak hartu banindu bezala oihukatzen dut, ez dut lagunarterik nahi, bakarrik egon nahi dut nire lorategi hotz eta umelean, goroldio eta sasi artean. Leihoa itxi, ohera itzuli eta ametsetan Erithacus rubecula txiki bat izan nahi dut neguko gau hotzetan. Ohean bil-bil eginda, ordea, gizaki ziztrin bat naiz berriro nire haitzulo epelean.

Ayer por la mañana hacía tanto frío que la humedad del aire se cristalizaba y caía en diminutos puntitos de luz blanqueando los coches y los árboles bajo un cielo de diáfano, azul y frío. El sol como un foco helado producía irisdicencias en aquella extraña lluvia de hielo.

Quietud, frío, magia.

Todo está quieto; en este frío, todo parece detenido, petrificado.

¿Dónde estarán los grillos? ¿Las avispas zumbadoras? ¿Dónde las libélulas? ¿Dónde guarda la tierra todo el bullicio del verano?

En este paisaje, blanco y quieto, de niños encebollados en capas de bufandas guantes y gorros, en total ausencia de lagartijas y moscas, de sol perezoso y luna de acero... se oye, escucho, como un milagro al petirrojo, a nuestro chanchangorri.

A las cuatro y media de la madrugada, en una fría oscuridad, donde parece que el día murió definitivamente, él, invisible, grita, gorjea, se desgañita oculto en el jardín, entre el sotobosque y el aterido asfalto. Son las cuatro de la mañana y Beasain aún duerme.

Lo oigo como un milagro y por unos segundos me transformo, me materializo en él. Abro la ventana y me golpea la noche con aliento gélido. Cierro los ojos y en cortito vuelo siento la ingravidez y el impulso vital de esperar a la primavera.

Que algo tan pequeño, tan en apariencia frágil se le oiga potente y desafiante en la oscuridad de la noche, es sencillamente mágico.

Aún no se barrunta el día, llovizna. ¿Cómo mantiene sus escasos quince gramos a cuarenta y dos grados en este frío?

Cierro los ojos...

Salto al poste de una cerca, lanzo un desafío sonoro. No siento frío en mis patas de alambre y



como si algo invisible me hubiese soplado caigo de la cerca al suelo, doy un par de saltitos y me elevo un metro para balancearme en una delgadísima rama. Grito como un poseso, no quiero compañía, quiero estar solo, solo en mi jardín frío y húmedo de musgos y zarzas.

Quiero estar solo en este invierno imposible, grito sobre la cerca, grito de rabia y orgullo de estar vivo, proclamo mi territorio con feroz tiranía, canto a la vida con impía soberbia, que a nada ni a nadie temo y al mismísimo Dios desafío con mi rezo.

Con mi pequeñez emplumada de rojo y humilde marrón conjuro a los infiernos que soy rey de mi feudo y que a nadie tolero en mis umbríos dominios.

Quince gramos de vida que la vorágine del invierno no logra doblegar.

¿Donde estas tú, orgullosa y patizamba garza, tú, exhibicionista mariposa, o tú bravucón y sanguinario halcón, rey estúpido de los cielos?

Ya no me desafían los bullangueros grillos con sus violines desafinados, ni los chillones vencejos en raudos vuelos. Solo yo sobrevivo y desafío al mortal invierno, proclamo con orgullo que sigo vivo y no necesito a nadie ante tanta quietud y muerte, y provoco al mismísimo Dios con mi canto impío que sobreviviré a todos sus gélidos inviernos a todos las lluvias, a todos los vientos y me río de todos los dioses que adornaron de luz al pavo real pero incapaces de dotarles de un pequeño corazón de fuego. De fuego y soberbia, como el mío.

Cierro la ventana. Regreso. Me arrebujó en mi lecho, y sueño con sentir lo que puede sentir un pequeño petirrojo en estas noches de invierno.

Las cuatro y media y aún tardará en venir el alba.

Cierro los ojos y vuelvo a ser un mísero humano en mi cálida cueva.



URTE INTERESGARRIA LOINATZ ABESBATZARENTZAT UN AÑO INTERESANTE PARA LOINATZ ABESBATZA

Texto y fotos: Juantxo Unanua. Itzulpena: Irati Otamendi

Beasain Jaietan urtekariaren 2006ko alean, Loinatz abesbatzak Xabier Sarasolaren zuzendaritzapean bete dituen hogeitaz aipu eginez bukatu genuen eta urteurren honek markatu zuen azken kurtsoa.

Apirilaren 2an Loinazko San Martin parrokiaren emandako Aste Santu inguruko urteroko kontzertuaren ondoren, abesbatzak, hogeigarren urtemugaren omenezko kontzertuaren eta Erromara egingo zuen bidaiaren prestaketa lanei ekin aurretik bi konpromisori aurre eman zieten.

Maiatzaren 7an, kontzertua eskaini zuten Ordiziako Parrokian bertako Oroith abesbatzarekin batera. Koru bakoitzaren bakarkako emanaldien ondoren, Rossiniaren *Pettite Messe Solennelle*-ren zati bat eta Brahmsen *Liebeslieder*-ak abestu zituzten elkarrekin Xabier Sarasola eta Katrin Iturraldearen zuzendaritzapean eta pianoan eta armonioan Arantxa Gastesi eta Ane Erguin zirelarik hurrenez hurren.

En el Beasain Festivo de 2006 culminábamos haciendo una breve referencia a los veinte años de Loinatz abesbatza con Xabier Sarasola como director y ese aniversario marcó el último curso.

Tras el concierto anual en torno a la Semana Santa ofrecido el 2 de abril en la Parroquia de San Martín de Loinaz, el coro comenzaba a preparar el concierto conmemorativo del XX aniversario y el viaje-gira a Roma, pero antes hubieron de afrontar dos compromisos.

El 7 de mayo ofrecieron un concierto en la Parroquia de Ordizia, junto a la coral Oroith de la localidad. Tras la actuación de cada coro, de forma conjunta cantaron una parte de la *Pettite Messe Solennelle* de Rossini y los *Liebeslieder* de Brahms, dirigidos por Xavier Sarasola y Katrin Iturralde y acompañados al piano y al armonio por Arantxa Gastesi y Ane Erguin.



Aita Donostia kaputxino, musikari eta musikagilearen heriotzaren 50. urteurrenaren omenez eginitako kontzertuan parte hartu zuten beasaindarek. 2006ko ekainaren 16an Donostiako Kaputxinoen elizan burutu zen ekitaldi honetan Loinatz Abesbatza eta Aita Donostia abesbatza izan ziren partaide eta omenduaren lanek bete zuten egitaraua.

Pero antes participaron en el concierto conmemorativo del 50 aniversario del fallecimiento del capuchino músico y compositor Aita Donostia. Loinatz Abesbatza y la coral Aita Donostia, ofrecieron un concierto, con obras del homenajeado, en la iglesia de los PP. Capuchinos de la capital donostiarra, el 16 de junio de 2006.

ERROMARA

2006ko abuztuaren 5ean Loinatz abesbatzako kidez eta euren lagunez osaturiko 55 pertsonako

A ROMA

El 5 de agosto de 2006 una expedición de 55 personas, los miembros de Loinatz abesbatza

taldea Santanderko aireportutik Erromako Ciampinokorantz abiatu zen. Arratsalde erdialde-
ra, abesbatza, hiriburuan euren kuartel nagusia
izango zen la Salletarren "La Salle etxea" egoitza-
rantz abiatu zen, bidean hiriarekin lehen hartu-
emanak izanez.

Hurrengo egunean, igandea, abuztuak 6,
eguerdiko 12etarako Loinatz abesbatza Vatikano-
ko San Pedro Basilikako koruan zegoen, 12etako
mezan kantatzeko prest. T. L. de Vitoriaren *Ave
María*, Madinaren *Aita Gurea*, eta *Ogi Zerutik eta
Agur Jesusen Ama* kantu herrikoiak eskaini zituz-
ten azken honetan.

Arratsaldean, hiriburuan bertan dagoen
Loiolako San Inazioaren elizan izan ziren, meza
ospakizunetan lehenik, bertan, Loiolako San Ina-
zioaren martxa abestuz, bis eta guzti, eta ondoren,
kontzertutxo bat eskeiniz Xabier Sarasolaren
zuzendaritzapean. Entzuleen artean, Inazio Arregi
jesuita, EITB eta Herri Irratiko Erromako berrie-
mailea zegoen eta kontzertuaren ondoren, Erroma-
ko erdigunean gidari lanak egin zituen abesbatza-
ko kide eta euren lagunentzat.

Itzulera egunerarte, abuztuak 12, hiria ezagu-
tu, bizi eta bertako txoko, kale, plaza eta monu-
mentuez gozatzeko beta izan zuten beasaindarrek.

algunos acompañantes partieron del aeropuerto de
Santander rumbo al de Ciampino en la capital ita-
liana. A media tarde de esta jornada el coro, cami-
no de lo que sería su cuartel general en Roma, la
residencia Casa La Salle, de los Hermanos de la
Salle (ubicada en su casa Generalizia), llevó a
cabo su primera panorámica de la ciudad.

Al día siguiente, domingo, 6 de agosto,
Loinatz Abesbatza para las 12 del mediodía ya
ocupaba el coro de la Basílica de San Pedro del
Vaticano para solemnizar la misa de las 12 horas.
Los ecos de las melodías del *Ave María* de T. L. de
Vitoria, el *Aita Gurea* de Madina, y los populares
Ogi Zerutik y *Agur Jesusen Ama*, interpretados por
Loinaz Abesbatza, resonaron en las cúpulas vati-
canas.

Por la tarde de esta misma jornada solemni-
zaron la misa en la Iglesia de San Ignacio de
Loyola, de la capital romana, allí interpretaron el
popular *Inazio, la Marcha a San Ignacio de
Loyola*, hubieron de hacer un bis de la misma y en
su presbiterio ofrecieron un pequeño concierto
dirigido por Xabier Sarasola. Entre el público se
encontraba el jesuita, corresponsal en Roma de
EITB y Herri Irratia, Inazio Arregi, quien tras el
concierto hizo de guía turístico, para los coralistas



XX. URTEURRENEKO KONTZERTUA

XX. urteurreneko kontzertua, jendez gainez-
ka zegoen Andre Maria Zeruratuaren Parrokian
egin zen azaroaren 19an. Bertan, Mozarten 250.
urtemuga eta parrokiako Merklin organoaren
mendeurrena ere ospatu ziren. Honakoek bete
zuten egitaraua: W.A. Mozarten *Koroatze-meza*
lehen zatian, Xabier Sarasolaren zuzendaritzapean
Gerardo Rifón organoan zelarik, Ana Otxoa
(sopranoa), David Azurza (kontratenore), Mikeldi

beasaindarras y sus acompañantes, por el centro
de Roma.

Las siguientes jornadas, hasta el regreso, el
12 de agosto, sirvieron para explorar, vivir, disfru-
tar y gozar, de los txokos, calles, plazas y monu-
mentos de la gran capital italiana

CONCIERTO DEL XX ANIVERSARIO

El concierto del XX aniversario se celebró
en una abarrotada Parroquia de la Asunción el 19



Atxalandabaso (tenore), eta Jesús García Aréjula (bajo) solistekin batera.

Bigarren zatian, Arantxa Gastesi pianoan eta Xabier Sarasola zuzendari zirelarik, *Hiru Euskal Abesti* (X. Sarasola) abestu zuten, eta ondoren, Karlos Jiménez pianoan zela, eta Sarasola zuzendari, Jiménezzen *Loinazentzako abestiak* obra estreinatu zuten.

Abenduaren 25ean, urterokoari eutsiz, Egu-berrietako meza kantatu zuten Andre Maria Zeruratuaren parrokian. Besteak beste, *Irtzen Ezazu* (Conde de Peñaflores) eta *Adeste Fideles* abestu zituzten.

Abenduaren 29an, 2. urtez jarraian, J.F. Haendelen *Mesias*-a eskaini zuten Donostiako Conjunto Barroco-arekin batera, Gotzon Arrizabalagaren zuzendaritzapean eta Ana Otxoa (soprano), Marifé Nogales (mezzosoprano), Ignacio Ruiz Alegría (tenore) eta Jesús García Aréjula (bajo) solisten laguntzaz.

2007ko otsailaren 4an, Loinazko San Martinen egunaren bezperan, Loinatz abesbatzak Xa-

de noviembre, en el que además se conmemoró el 250 aniversario de Mozart y el centenario del órgano Merklin de la Parroquia de la Asunción. En el programa a interpretar figuraban la *Misa de la Coronación* de W.A. Mozart, en una primera parte. Loinatz abesbatza dirigida por Xabier Sarasola interpretó desde el coro, la afamada partitura de Mozart, acompañados al órgano por Gerardo Rifón, junto a los solistas: Ana Otxoa (soprano), David Azurza (contratenor), Mikeldi Atxalandabaso (tenor), y Jesús García Aréjula (bajo).

En la segunda parte del concierto, acompañados al piano por Arantxa Gastesi y con Xabier Sarasola como director cantaron *Hiru Euskal Abesti* (X. Sarasola) y después con el acompañamiento al piano a cargo de Karlos Jiménez y con Sarasola como director estrenaron la obra *Loinazentzako abestiak* del propio Karlos Jiménez.

El 25 de diciembre como todos los años cantaron en la misa de Navidad de la Parroquia de la

Desde 1926 al servicio de nuestros clientes

JANTZIDENDA Cortes. **ETXEKO ARROPAK**

CONFECCION-HOGAR

Nagusia, 38 Tel. 943 - 88 12 77 • 20200 BEASAIN (Gipuzkoa) Exposición Hogar Plaza Joan de Iturralde



bier Sarasolaren *Salve*-a abestu zuten konpositoreak berak zuzenduta eta Arantxa Gastesi organoan zelararik.

Martxoaren 24an Leioan kantatu zuten, bertako San Juan Bautista abesbatzarekin batera. Kontzertuari amaiera emateko, Ave María (X. Sarasola) eta Lili eder bat (J. Busto) abestu zituzten bi koruek batera, zuzentze lanak Xabier Sarasola eta abesbatza bizkaitarraren zuzendari den Basilio Astúlezen artean txandakatuta.

Asunción, entre otras obras el *Irten Ezazu* (Conde de Peñaforida) y *Adeste Fideles*.

El 29 de diciembre en la Parroquia, por segundo año consecutivo interpretaron el *Mesias* de J. F. Haendel, junto al Conjunto Barroco de Donostia, dirigidos por Gotzon Arrizabalaga, y con los solistas Ana Otxoa (soprano), Marifé Nogales (mezzosoprano), Ignacio Ruiz Alegría (tenor) y Jesús García Arejula (bajo).

Ya el 4 de febrero de 2007, en la víspera de la festividad de San Martín de Loinatz, la coral Loinatz interpretó la *Salve* de Xabier Sarasola, dirigida por el propio compositor y director del coro con el acompañamiento al órgano a cargo de Arantxa Gastesi.

El 24 de marzo cantaron en Leioa, junto a la coral San Juan Bautista de la localidad vizcaína, el concierto finalizó interpretando ambos coros el Ave María (X. Sarasola) y *Lili eder bat* (J. Busto) alternado la dirección de las mismas el propio Xabier Sarasola y Basilio Astúlez director de la coral vizcaína.



Kirolak Sport K-2

Zaldizurreta, 3
Tel: 943 88 16 66
20200 **BEASAIN** (Guipuzcoa)

TXISTEAK

Dena berdin zaion pasotila
bat bizartegira sartzen da; eseri
eta esaten du burumakur:

—Moztu bizarra.

—Altxa, ba, burua.

—Tira ba! Orduan moztu
ilea.



Tren batek ardi-pila bat
harrapatu diola eta artzain bat
hiriburura doa protestatzera.
Kalean zehar dabilela, tren txiki
bat ikusten du jostailudendan.
Di-da barrura sartu eta
zirti-zarta txiki-txiki egiten du
trena.

—Baina zer arraio zabilta?
Burutik zaude ala? —esaten dio
dendariak haserre.

—Aizu, hauek txikitan garbitu
behar dira; bestela, gero...



UNA DE CINE... siempre BOGART

Humphrey Bogart ez zen onena izan, baina zinemak eskaini digun izarrik iraunkorrena bai. Agertze soilarekin pantaila betetzen zuen antzezlea izan zen. Legez kanpoko galtzaileen munduarekin hertsiki lotua, gaizkileekin adiskidetu gintuen eta eskola sortuko zuen detektibe mota bat hilezkortu zuen.

Duela berrogeita hamar urte hil zen, baina zinemazaleen artean bizirik dirau eta egungo zineman zer egingo ote zukeen pentsatzeak jakinmina ere sorrarazten du. Ondo dago, ordea, dagoen tokian, gure oroimeneko nostalgiaren txokoan ezkutatua, zinema beltzaren maisu lan batzuetan katigatua eta ehun urte bete berri dituen arte/negozio honen mito nagusietako bat bilakatua.

Goren mailara poliki-poliki igo bazen ere, arrakasta lortu zuenean arrakastaren mugak gainditu eta mito bilakatu zen. Humphrey Bogarten izenak berarekin loturik dakartza gangsterrak, alkohol ugari, tabakoaren keak kutsatutako giroa, irribarre zinikoa eta neskaren bat inguruan jirabiraka.

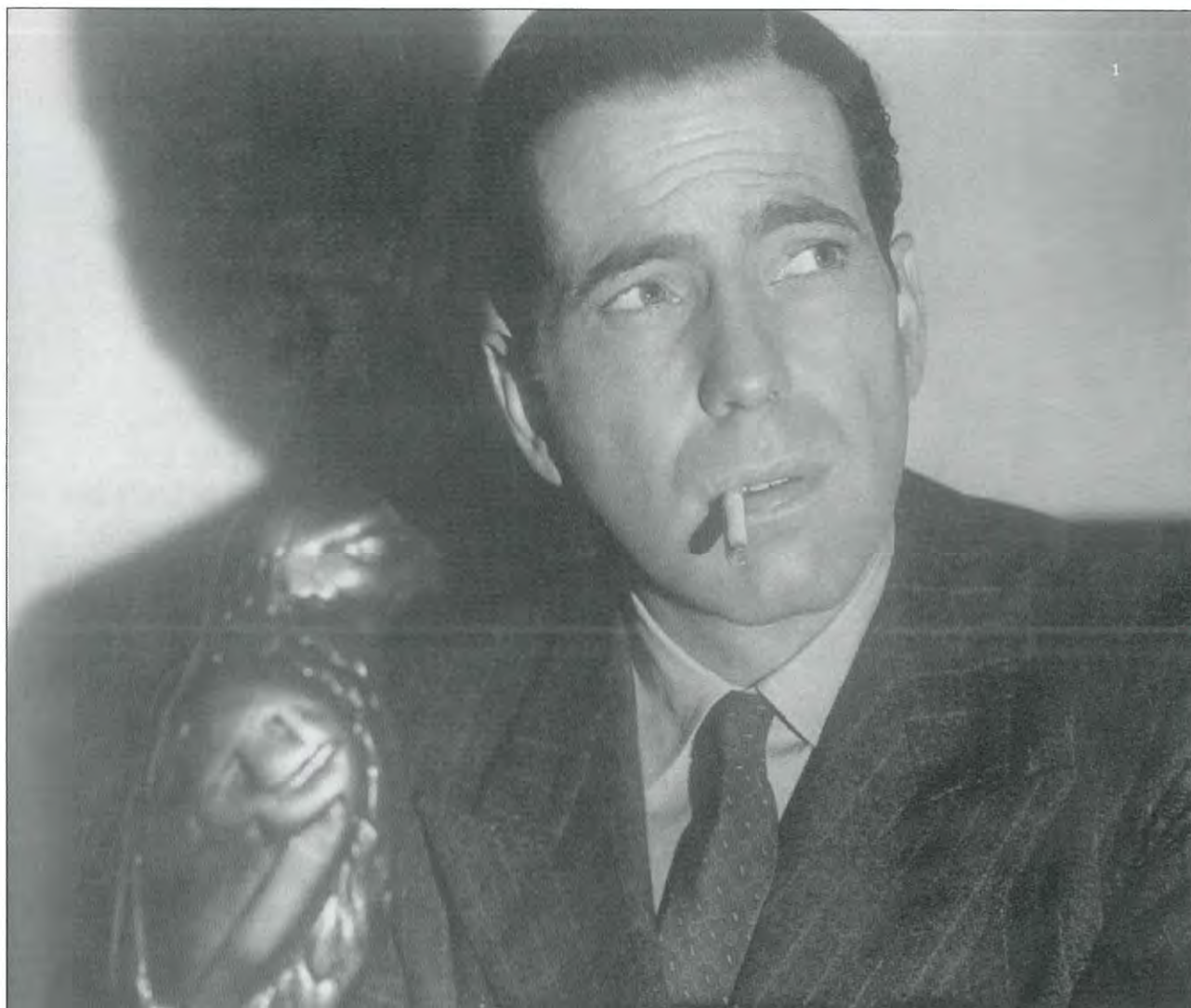
Zinema beltzari betirako lotua, gizon bakartiak antzeztu zituen, sistemarekiko mesfidatiak eta norberaren nahiz besteren emozioekiko eszeptikoak zirenak. Abenturazale eta erromantiko kamuflatuen paperak ere egin zituen, ordea: Casablanca filmeko Rick hilezkorra, esaterako.

Humphrey BOGART: No fue el mejor, pero si la estrella mas perdurable que ha dado el Cine. Bogart fue un intérprete que sólo con su presencia llenaba la pantalla. Íntimamente ligado con el universo de perdedores al margen de la ley, nos reconcilió con los delincuentes e inmortalizó a un tipo de Detectives que creó escuela.

...Hace cincuenta años que murió, pero sigue vivo entre los aficionados al cine hasta el punto que

despierta cierta curiosidad saber qué estaría haciendo en el cine actual. Tal vez podría haber interpretado al genio "quitamanchas" que Harvey Keitel encarnó en *Pulp Fiction* y no hubiera desentonado como el fotógrafo amante de Meryl Streep en *Los Puentes de Madison*.

Es seguro que se hubiera aliado al genio creador de Martin Scorsese y sus retratos de la mafia como *Uno de los nuestros* y hubiera estado en su





salsa en *Casino*. Es difícil encontrar “su” *Casablanca* en los años 90 por mucho que Sidney Pollack crease un ambiente parecido en *Habana*, y los modernos detectives al margen de la ley son mucho más técnicos y menos humanos.

Tampoco su comportamiento con las mujeres hubiera sido bien recibido, aunque Woody Allen envidiase su buen hacer en *Sueños de un seductor*. Mejor que se quede donde está, escondido en la memoria en el rincón de la nostalgia, atrapado en algunas obras maestras del cine negro, elevado a la categoría de mito y siendo uno de los mayores símbolos de este arte/negocio que acaba de cumplir cien años.

Es difícil decir algo original sobre Bogart, distanciarse del personaje para acercarse a un actor de ascenso lento que, sin embargo, cuando conoció el éxito lo trascendió para convertirse en un mito. Su nombre despierta una previsible asociación de ideas: gánsters, alcohol a granel, un ambiente enrarecido por el humo del tabaco, una sonrisa cínica y una chica revoloteando alrededor.

Ligado para siempre al cine negro, interpretó una galería de hombres descreídos con el sistema, solitarios, y escépticos con las emociones propias y

ajenas. Pero también encarnó a aventureros y románticos camuflados como el inmortal Rick de *Casablanca*.

A lo largo de una extensa carrera con más de cuarenta películas, de las que sólo alrededor de la mitad se pueden considerar como suyas, puesto que en el resto actuó como actor de reparto sin brillo ni gloria, Bogart fue revelando lentamente su talento. Tenía el oficio y la presencia de un eficaz secundario y el carisma de un protagonista.

El actor conseguía que el trabajo de actuar pareciese lo más sencillo del mundo, un juego de niños, como dijo el escritor Raymond Chandler, “todo lo que tiene que hacer para dominar una escena es participar en ella”. La identificación con sus personajes de detectives —ya fuese Marlow o Sam Spade— es total, pero también producía el mismo efecto cuando interpretaba a un delincuente, un capitán de barco en *Tener o no tener*, un borrachín en *La Reina de África* o el íntegro editor de periódicos en *Deadline USA*.

Por lo tanto, antes de una estrella hay que hablar de un intérprete transparente y convincente que siempre trabajaba a favor del personaje dejando en él parte de su esencia como persona.



DIFÍCILES COMIENZOS

Humphrey Bogart nació en el West Side de Nueva York en 1899. Hijo de una familia de clase media alta, su padre era cirujano y su madre una ilustradora de revistas. El destino le tenía programado una licenciatura de medicina por la Universidad de Yale, pero tras intentarlo sin mucha convicción, abandonó los estudios y, para no volver a casa con la cabeza bajada, se alistó a la Marina.

Tras participar en la Primera Guerra Mundial —en la que se cortó un nervio del labio— buscó trabajo en el mundo del espectáculo, primero como agente teatral y manager (incluso intentó dirigir una película, *Life*, que había dejado a medio hacer uno de sus contratados, pero no estaba llamado por los caminos de la dirección) y luego como actor, “era joven y quería comerme el mundo, así que fui a hablar con mi jefe, que me dijo, “¿por

qué no te haces actor? Los actores ganan mucho dinero”. Sólo me hice actor para hacer fortuna”.

Sus comienzos en el teatro no fueron demasiado esperanzadores, pero al menos le sirvieron para que le viera un ojeador de Hollywood y la Fox le ofreció un contrato de cuatrocientos dólares a la semana para interpretar pequeños papeles de galán de medio pelo. Tras dos años en la Meca del Cine decidió volver al teatro convencido de que, si alguna vez triunfaba, sería en los escenarios.

Pero al poco de llegar a Broadway hubo moviola de la jugada: esta vez fue la Columbia la que le ofreció un contrato de seis meses y, de nuevo, volvió a Nueva York con la decepción en el rostro. A la tercera fue a la vencida. Tras un intento de suicidio que afortunadamente no llegó a mayores, interpretó en teatro *El bosque petrificado* junto a Leslie Howard. Cuando llegó la hora de rodar su versión cinematográfica, Howard era fijo en el reparto, pero la presencia de Bogart no estaba tan clara, por lo que el coprotagonista de *Lo que el viento se llevó* condicionó su participación

en el filme a la presencia de Bogart. El propio actor lo explicó, "cuando la Warner compró los derechos cinematográficos y contrató a Leslie Howard, hicieron pruebas a algunos actores para el papel de Mantee y, finalmente, eligieron a Edward G. Robinson, que se había hecho famoso en papeles de duro. Entristecido, envié un telegrama a Leslie, que estaba en Escocia, y él informó inmediatamente al estudio de que si yo no interpretaba el papel de Mantee, él tampoco haría el suyo. Así pues, obtuve el papel". Bogey regresó a Hollywood para quedarse, pero todavía tendría que esperar cinco años y 28 películas para acariciar el éxito. En esta época cumplió a la perfección su papel de segundón de intérpretes más consolidados como James Cagney y Edward G. Robinson y templaba su talento incorporando a una extensa lista de gánsters y delincuentes.

Sus papeles de hombre duro que merecen un castigo le crearon cierta reputación mientras esperaba la gran oportunidad de su vida. Con el tiempo recordaría estos trabajos con cariño, "cuando el duro, cargado de crímenes y amargura, se aprieta su herida, habla sobre la muerte y se acusa con voz ronca, se gana al público por completo".

Raoul Walsh, con el que había trabajado en *The roaring twenties* y *Pasión ciega*, contó de nuevo con él en *El último refugio*, pero esta vez no estaba por detrás de nadie, él era el protagonista y, como era previsible, encarnó a un delincuente.

El personaje del filme ofrecía algunos rasgos que quedarían unidos para siempre a la personalidad de Bogart: al margen de la ley pero con un código moral muy alto, su personaje era un individualista (no importa que estuviese en una banda) que renuncia con gran dignidad a su amor. Tras esta película el actor subió como la espuma y ese mismo año rodó otro filme que reforzaría aún más su reputación.

En *El halcón maltés*, Bogart se reencarnó en Sam Spade, un cínico detective nacido de la creatividad de Dashiell Hammett, que se ve inmerso en un entramado de ambiciones y traiciones por culpa de una estatuilla. Esta película significó el brillante debut tras la cámara de John Houston, un director fundamental en la carrera de Bogart (trabajaron junto en siete ocasiones), siendo compañeros y cómplices en montones de borracheras.

CASABLANCA

En 1943 Bogart se vio inmerso en uno de los rodajes más caóticos de su vida que, sorprendentemente, cristalizó en la película más mítica de la historia: *Casablanca*. Bajo la dirección de Michael Curtiz, Bogart regentaba un legendario café (Rick's), un microcosmos tan abigarrado y plural como la propia *Casablanca*, en el que convivían exiliados, nazis e irónicos oficiales franceses. El actor se consagró como actor romántico gracias a la grandeza de su personaje, un hombre que después de perder de vista a su amada (inter-

pretada por Ingrid Bergman) la recupera para dejarla marchar en uno de los actos más heroicos que hemos visto en la historia del cine.

Tras *Casablanca* parecía imposible que Bogart pudiera ofrecer a su público algo mejor, pero el futuro le reservaba algunas interpretaciones y películas que eran oro puro. A algunas películas que, como *Casablanca*, tenían de telón de fondo la Segunda Guerra Mundial, le sucedió la adaptación cinematográfica de una novela de Hemingway, *Tener y no tener*. En esta extraordinaria película de aventuras encontró a su pareja perfecta en la figura de una debutante Lauren Bacall.

Su complicidad es uno de los mejores espectáculos que se pueden disfrutar en la pantalla. Sus tiras y aflojas dialécticas eran una forma creativa y divertida de plantear el cortejo amoroso y el público así lo reconoció dándoles su beneplácito. El dúo reapareció ¡y de qué manera! en *El sueño eterno*. En un guión que parece un rompecabezas (en el que, además, falta una pieza) Philip Marlowe (Bogart) investiga un extraño caso y se enamora de una rica heredera, que corría por cuenta de Bacall.

Su madurez como actor quedó confirmada en los últimos años de su carrera. Bogart disfrutó de su status de estrella, que le permitía una mayor independencia a la hora de elegir sus papeles y resultó que Bogey no se durmió en los laureles, al revés, demostró de una vez por todas su versatilidad. Si no sorprendía en su interpretación de un ex-convicto en *La senda tenebrosa* dejó a la mayoría con la boca abierta en *El tesoro de Sierra Madre*, no porque su personaje fuera una novedad en su carrera, simplemente es que con ese vagabundo sin suerte llegó a la máxima perfección del anti héroe que tantas veces había encarnado.

Las colaboraciones con John Huston se sucedían. Tras *El tesoro de Sierra Madre*, llegó *Cayo Largo*, uno de los mayores éxitos de su carrera, y *La Reina de África*. Esta heterodoxa película de aventuras le ofrecía como un hombre bastante patético que se redime gracias al amor otoñal que le ofrece Katharine Hepburn.

Tras una intentona frustrada el Oscar cae en sus manos y Bogart está en el séptimo cielo: vive su mejor historia de amor con Lauren Bacall, sus compañeros le reconocen como su rey y el público le venera. Ya había tocado techo y aunque lo que quedaba era la, normalmente, dura caída, ésta fue muy suave salvo por la brusca interrupción de la muerte. De memorable cabe calificar su aparición en *El cuarto poder* como el director de periódicos que consigue salvar su prestigio y el de la publicación manteniéndose al margen de las presiones. Claro que no es menos estimulante verle como un desequilibrado capitán de barco en *El motín del Caine*.

Su aparición en *Sabrina* es simplemente discreta, pero lo compensa con *La condesa descalza*, donde encarna a un director de películas que

observa el auge y caída de una estrella interpretada por Ava Gardner. Su última película fue *Más dura será la caída*, un digno final en la que insistió en sus retratos furiosos y descarnados de una sociedad americana corrupta.

Cuando se estrenó el filme ya se sabía que Bogart estaba herido de muerte por un cáncer de esófago que se lo llevó a la tumba con sólo 57 años. A partir de entonces surgió el mito. Su imagen con su clásica gabardina, el sombrero levemente ladeado y los ojos semicerrados por el humo del tabaco fue reproducida hasta la saciedad. Sus personajes lejos de envejecer se rejuvenecían cada año. Muchos quisieron ser como él, vivir en la contradicción: ser cínico e idealista, duro y noble, en definitiva un hombre de los pies a la cabeza.

UN AMOR APASIONADO

La vida sentimental de Bogey fue, dentro de lo que cabe, bastante discreta, aún más teniendo en cuenta que vivía en Hollywood, la capital del chismorreó. El actor intentó varias veces formar una familia pero, en su caso, a la cuarta fue la vencida. Bogey se casó por primera vez en 1926 con la actriz Helen Mencken, matrimonio que sólo duró un año, volviéndose a casar dos años después con otra actriz, Mary Phillips. Tras nueve años se divorció para unirse a Mayo Methot. Esta unión se puede calificar de muchas formas menos como una balsa de aceite. El actor vio en Mayo la coartada perfecta para practicar dos de sus aficiones: beber y navegar, pero no se imaginaba que esta rubia starlette mejoraría sus "marcas" de consumo de bebida con bastante ventaja. Este matrimonio transcurrió en perpetua tensión entre escenas de celos, borracheras mal digeridas y recriminaciones varias. Incluso llegaron a las manos en más de una ocasión.

Cuando el actor ya parecía resignado a aguantar a esta agresiva mujer (le llegó a clavar un cuchillo en el omóplato), conoció a una atractiva y elegante joven que iba a debutar en el cine a su lado. Tras ser una estrella en el mundo de la moda,

Lauren Bacall probaba suerte como actriz en *Tener y no tener* con unos "seguros de vida" tan solventes como Howard Hawks como director y Bogart como compañero de reparto. La pareja no tardó en compenetrarse profesional y personalmente, viviendo su amor a escondidas (aunque todo Hollywood lo sabía). El actor solicitó el divorcio para casarse con Bacall, lo que sucedió el 21 de mayo de 1945. Como regalo de bodas Bogart le regaló un silbato de oro en homenaje a la famosa réplica de la actriz en *Tener y no tener*, "si me necesitas silba".

Desde entonces no existió ninguna mujer para él. Encontró en ella a la compañera y cómplice perfecta, la actriz estaba dispuesta a dejar su carrera por él y, aunque eso nunca ocurrió, hay que reconocer que su trayectoria se resintió bastante. Fueron los miembros más destacados de la célebre pandilla de "las ratas": un grupo de amigos formado, entre otros, por Judy Garland y David Niven y juntos fueron a Nueva York para manifestarse delante del Congreso a causa de la Caza de Brujas del Senador MacCarthy.

Durante doce años vivieron en permanente luna de miel hasta que, en 1957, Bogart murió. A partir de ese momento Bacall fue "la viuda" de Bogey, "éramos felices, famosos y afortunados", declaró Lauren, que dejó en un lugar preferente de su tumba ese silbato de oro que le regaló el día que se casaron. Ya no tendría ninguna necesidad de usarlo.

En su funeral, su amigo John Houston dijo, como cualquier fan, "He is quite unreplaceable. There will never be anybody like him" (Es casi irremplazable. Nunca habrá nadie como él).

Hace tres años GOIENIZ ZINEKLUBA, llevó a cabo cuatro proyecciones dentro del BEGIRADA, sobre HUSTON-BOGART durante las cuales se pudo observar el buen hacer de estas dos figuras de la interpretación y dirección dentro del Cine.

Asador Sagartoki Sidrería - Bar - Restaurante

Cocinero: SENEN GONZALEZ

Campeón del "Concurso de Pintxos de Álava" de las ediciones 2000/01, 2001/02, 2002/03 • Campeón del "Concurso de Tortilla de Patata de Álava" 2000/01 • Premio Nacional al "Mejor Pintxo con Setas" en el Congreso "Lo mejor de la Gastronomía" del año 2002 • "Premio Pil-Pil al detalle o guarnición" en el año 2003 • Premio a la "Mejor Barra del año" en "Lo Mejor de la Gastronomía" del año 2003 • Campeón del Concurso "Mejor Barra de Pintxos y Tapas de España 2005" en el Congreso "Lo mejor de la Gastronomía" • "Premio innovación y desarrollo 2006"

Prado, 18 • VITORIA-GAZTEIZ • Tel.: 945 28 86 76 • Administración. Tel. y Fax: 945 26 17 50 • E-mail: siprado@terra.es

TREINTA Y TRES AÑOS DE CROSS KROSAREN HOGEITA HAMAIRUGARREN URTEA



Salida del Cross.

Como de costumbre a las doce del mediodía del día 31 de diciembre se dió la salida a la XXXIII edición de la San Silvestre Beasaindarra.

Un año más se cumplieron las expectativas y Beasain volvió a destacar entre todas las numerosas pruebas que se celebran a lo largo del día de San Silvestre en nuestro territorio.

Hay que destacar sobre todo la numerosa participación tanto masculina como femenina. Entre ambos colectivos se rebasaron los 300 participantes, concretamente 301. De todas maneras años tras año se constata aumento progresivo, tanto de corredores locales como foráneos. De ahí que hayamos pasado de pruebas de 150 participantes, de hace unos años, a sobrepasar los 300 de esta última edición.

Es un estímulo para la organización el aumento de participantes así como del numeroso público que puede disfrutar con uno de los mejo-

Urtero bezala, Abenduaren 31ean eguerdiko hamabietan Beasaingo San Silbestre krosaren XXXIII. edizioari irteera eman genion.

Itxaropen guztiak bete ziren eta, Beasain, gure lurraldearen zehar San Silbestre egunean ospatzen diren lasterketa guztien artean, gailendu zuen.

Partehartze handia eduki zuen, bai gizonezko baita emakumezkoen aldetik ere. Guztion artean 300 partaide egon ziren, zehazki 301. Hala ere, urtero partaideen kopurua gehitzen joaten da herriko eta kanpoko partaideei esker. Horregatik, hasierako krosetan parte hartzen zuten 150 partaideetatik gaur eguneko 300 partaide izatea lortu dugu.

San Silbestre krosa antolatzen dugun guztiontzako oso pozgarria da partaideen kopurua gehitzen denean. Baita egun horretan Euskadin



Grupo de veteranos.



Los favoritos en cabeza.



Grupo cogiendo ritmo.

res espectáculos deportivos que se celebran ese día en Euskadi.

Por parte de la organización intentaremos seguir introduciendo mejoras que realcen la brillantez y estimulen la participación (sobre todo local) en una prueba con solera como es la San Silvestre de Beasain.

A las mejoras introducidas anteriormente como fueron la señalización de cada paso kilométrico, llegadas a meta, etc. éste año en colaboración con establecimientos de la villa y una firma deportiva sorteamos una serie de regalos, como por ejemplo: tres prendas deportivas y tres pares de zapatillas deportivas de gran calidad, donadas por

burutzen diren kirol lasterketa hoberenaz gozatzen duten publiko ugaritua ikustea ere.

Antolatzaileen aldetik, lasterketaren parte-hartzea (herrikoa batez ere) bultzatzen duten hobekuntzak sortzen eta barneratzen saiatuko gara.

Aurretik egindako hobekuntzaz gain, aurtten Beasaingo establezimendu eta kirol firma bati esker opari batzuk zozketatu genuen, adibidez: kirola egiteko kalitate handiko arropa eta zapatilak (Brooks markaren dohaintza); bi afari Dolarea jatetxeak oparitua eta Goiara lurrindegia oparitutako kolonia lotea.



Pelotón de locales.



La ganadora en pleno esfuerzo.



Juventud en la carrera.

la conocida marca Brooks; dos cenas regalo del restaurante Dolarea y un lote de colonias detalle de la perfumería Goiara.

Todos estos regalos fueron sorteados entre todos los participantes locales, encontrándose los agradecidos con una grata sorpresa. Como se puede observar, el empeño de la organización es conseguir un buen espectáculo deportivo y un mayor número de participantes. Pensamos que dentro del ámbito local esta participación puede ser mayor, reiteramos de nuevo esa invitación para todos esos aficionados que hacen deporte y les gusta el cross den ese paso y participen en la carrera de su propio pueblo, seguro que disfrutarán.

En el aspecto deportivo la carrera se desarrolló con normalidad, con una temperatura quizá

Opari hauek herriko partaideen artean zozketatuak izan ziren eta hauek sorpresa handiarekin jaso zituzten. Nabari daitekeen bezala, antolatzaileen helburuak kirol lasterketa on bat lortzea eta partaideen kopurua handitzea dira. Hala ere herriko partaideen kopurua oraindik gehiago handitu daitekeela pentsatzen dugu, horregatik berriro herriko kirol zaleei eta krosa gustatzen zaien guztiei Beasaingo lasterketan parte hartzeko animatzen diegu.

Lasterketa normaltasun guztiarekin eman zen eta abenduko temperatura ez oso ohikoarekin 300 partaideei irteera eman genion. Berehala gustuko-enak lehenengo posizioak hartu zituzten eta beste guztiak atzetik, bakoitza bere erritmoarekin. Afrikar korrikalariak lehenengo posizioetan mugi-



Grupo en el que marcha Cristina Petite.

algo elevada para esas fechas, se dio la salida a los más de 300 participantes. Rápidamente los favoritos tomaron las primeras posiciones y el resto del numeroso pelotón ponía el ritmo que a cada uno más le convenía. Los corredores africanos imponían un fuerte ritmo en cabeza con continuos tirones entre Kamais, Besabeth, Rotich, El Mouaziz, Bakau y Bekele, seguidos de Richard Fernández, Karmona, Etxezarreta, Urdanpilleta, Burcio, Hurtado, Irizar... grupo tras grupo con un continuo paso de corredores por meta.

En damas lo que en principio parecía iba a ser una carrera disputada entre la aragonesa Maria José Pueyo y la keniana Tabitha Wambui, rápidamente se decantó por la aragonesa que hizo una gran carrera seguida de bastante de distancia por sus principales rivales.

En la última vuelta los corredores africanos aumentaron el ritmo y poco a poco se fueron que-

tu ziren hauen artean Kamais, Besabeth, Rotich, El Mouaziz, Bakau eta Bekele, eta atzetik Richard Fernández, Karmona, Etxezarreta, Urdanpilleta, Burcio, Hurtado, Irizar...

Emakumeen aldetik, Maria Jose Pueyo (aragoarra) eta Tabitha Wambuiren (keniatarra) artean dudak egon ziren, baina azkenean aragoarra lehenengo posizio lortu zuen, lasterketa oso polita egin ondoren.

Afrikar korrikalariak erritmoa handitzen joan zuten baina helmugara iristeko 600 metro falta zirenean Peter Kamais erritmoa bizkortu zuen eta lastekerta irabazi zuen 25'27'' denborarekin. Ondoren Alemayen Besabeth 25'40''rekin eta Abraham Rotich 25'42''rekin. Gipuzkoako irabazlea Oñatiko Richard Fernández izan zen 28'43''rekin.

Emakumeen aldetik, Maria Jose Pueyo izan zen irabazlea. Lasterketa oso ona egin zuen hel-



El humor se une a la veteranía.

dando corredores hasta que a falta de unos 600 metros el ganador del pasado año Peter Kamais aceleró de forma imparable presentándose en meta con un tiempo de 25'27''. Seguido del joven corredor etíope Alemayen Besabeth con un tiempo de 25'40'' y del keniano Abraham Rotich con 25'42''. El primer corredor guipuzcoano un año más volvió a ser el oñatiarra Richard Fernández con un tiempo de 28'43''.

La carrera femenina tuvo una clara vencedora, la oscense Maria José Pueyo. Hizo una demostración de fuerza y poderío en toda la prueba entrando solitaria en meta con un tiempo de 30'32'', seguida de la keniana Tabitha Wambui con 31'12'' y de la vizcaína Cristina Petite con 31'58''.

La clasificación local masculina quedó de la siguiente de la manera:

- Manu Hurtado (29'40'').
- Martín Irizar (29'45'').
- Asier Eskisabel (30'54'').
- Alberto Mella (32'03'').
- Koldo Agirre (32'17'').

Las damas locales quedaron así:

- Elena Calvillo (38'41'').
- Sonia Reyes (43'21'').
- Arantza Paredes (46'06'').
- Antonio Mercedes Herroto (48'07'').

Los menores locales se clasificaron así:

- Asier Dorronsoro (38'12'').
- Igor Jáuregui (38'13'').
- Mikel Azurmendi (39'23'').
- Joseba Aldasoro (40'38'').
- Andoni Zubeldia (41'05'').

Los veteranos locales quedaron así:

- Martín Irizar (29'45'').
- Jose Ignacio Agirre (32'34'').
- Julián Rodríguez (32'36'').
- Felipe Cano (34'15'').
- Agustín Sánchez (35'34'').

Los equipos locales se clasificaron así:

- TPT (2:10:46)
- La portería (2:19:12)
- Tecnun (2:28:25)

Nuestro agradecimiento tanto para entidades, colaboradores, participantes y público, porque entre todos hicimos posible una edición más del cross San Silvestre de Beasain.

Felices Fiestas.



mugara bakarrik iritsiz 30'32'' denborarekin. Ondoren Tabitha Wambui 31'12''rekin eta Cristina Petite 31'58''rekin.

Herriko gizonen sailkapena horrela izan zen:

- Manu Hurtado (29'40'').
- Martín Irizar (29'45'').
- Asier Eskisabel (30'54'').
- Alberto Mella (32'03'').
- Koldo Agirre (32'17'').

Herriko emakumeen sailkapena horrela izan

zen:

- Elena Calvillo (38'41'').
- Sonia Reyes (43'21'').
- Arantza Paredes (46'06'').
- Antonia Mercedes Herroto (48'07'').

Herriko gazteen sailkapena horrela izan zen:

- Asier Dorronsoro (38'12'').
- Igor Jáuregui (38'13'').
- Mikel Azurmendi (39'23'').
- Joseba Aldasoro (40'38'').
- Andoni Zubeldia (41'05'').

Herriko beterranoen sailkapena horrela izan

zen:

- Martín Irizar (29'45'').
- Jose Ignacio Agirre (32'34'').
- Julián Rodríguez (32'36'').
- Felipe Cano (34'15'').
- Agustín Sánchez (35'34'').

Herriko taldeen sailkapena horrela izan zen:

- TPT (2:10:46)
- La portería (2:19:12)
- Tecnun (2:28:25)

Esker onak erakunde, antolatzaile, partaide eta publiko guztiari, beraiei esker Beasaingo San Silvestre krosaren beste edizio bat aurrera eramateko aukera izan genuelako.

Jai zoriontsuak guztiontzako!

INTERSPORT
URRUTIA

Nagusia, 23
Tel. 943 880482
BEASAIN

Urdaneta, 1
Tel. 943 886856
ORDIZIA

C.C. Carrefour
Tel. 943 160839
OLABERRIA



BEASAINGO GURUTZE GORRIA

Hola beasaindarras: Un año más nos vemos inmersos en nuestras entrañables fiestas de Loinaz y nosotros, como casi siempre, estaremos atentos ante incidentes de cualquier índole que puedan acontecer. Como ya sabrás, nuestra actividad a lo largo del año 2006 ha sido frenética: servicios de prevención, atención de fiestas y festivales, etc. Dentro de nuestros variados servicios, cabe señalar los servicios de prevención y el numeroso voluntariado que ha colaborado en ellos. Destacan, así mismo, los numerosos servicios prestados en el área del transporte adaptado, que nos ha sorprendido a nosotros mismos, pues en tres años se ha triplicado el número de usuarios de dicho servicio. Por último, cabe resaltar también el reconocimiento de nuestro trabajo por parte de la Universidad del País Vasco. Os deseamos felices fiestas a todos.



Kaixo beasaindarrok:

Beste behin ere gure LOINATZ JAIETAN buru-belarri sartuta gaude eta gu, ia betiko moduan, beti erne egun hauetan sor daitekeen edozein gertaeran zain.

Dagoeneko jakina izango duzun moduan, 2006. urtean zehar izugarrizko jarduna izan dugu geure zereginetan. Guztira, 4.566 zerbitzu burutu ditugu eta horietatik 188 prebentziozkoak izan dira, hainbat jai, festa eta ikuskizunetan milaka pertsonen zaintza-ardura betez; beste 4.378 zerbitzu, berriz, egokitutako garraiokoak izan dira, urtean 33.000 erabiltzaileri zerbitzu eskaintzeko.

Euskal Herriko Unibertsitateak geure lanaren aitortza egin digu gizarte-arloan unibertsitateko

ikasleak prestatzeko garaian, izan ere, etorkizuneko Gizarte-laguntzaileek gizarte-arloan gurekin hartutako eskarmentua, oso zabala suertatzen baita Beasaingo Gurutze Gorriaren bulego honetan.

Aldi berean nabarmendu egin nahi dut, prebentzio-zerbitzuetan izandako partaidetza handia eta guztira 83 boluntariok esku hartu dute eskaini diren hainbat zerbitzutan. Prebentzio-zerbitzu bakarrean aritutakoetan, 56 boluntario aldi berean aritu izana azpimarratu behar da (Medikua, Erizaina, Masaje-emaileak, Laguntzaileak eta Gidariak).

Egokitutako garraioan ezin pentsatu ahalakoa zen iritsi garen kopuruetara iristea. Gu geu ere harrituta gaude jarduera horrekin, izan ere, 3 urte-



ren buruan, hirukoiztu egin dugu garraiatzen ditugun erabiltzaileen kopurua. Aurrera begira zerbitzu hori zabaltzen joango garela uste dugu. Oso lan polita eta atsegina da eta geroz eta boluntario gehiagok parte hartzen du. Horrela, behar adina

baliabide izaten jarrai dezakegu, zerbitzuaren erabiltzaileei karga gehiago sortu gabe.

Beasaindarrok, goza ditzazuela Loinatz jai hauek, pozik, alaitasunez eta ongi dibertituz.

Goierriko gurutze gorria.



BEREZIARTU

Telefona 88 04 98
Kale Nagusia, 9

BEASAIN
(Gipuzkoa)

ERREZELAK
ALFONBRAK
ETA MOTA
GUZTIETAKO
ERREIAK

ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES



BEASAIN K.E. 2006-2007 DENBORALDIAN ZEHAR

Se dio cuenta en la Asamblea celebrada el 6-07-2006, de los datos económicos del año y la memoria deportiva de la temporada 2005/2006. Se acordó mantener las cuotas de abonados de socio. De experiencia muy agradable se valoró el conjunto de los actos del Centenario. Con agradecimiento por sus muchos años dedicados al Club finalizó Juanjo Lizarralde sus funciones en la Directiva, y se incorporan como nuevos directivos Antonio Jarit y Juan Lorenzo Tapia.

En la presente temporada 2006/2007 se cuenta con 8 equipos federados (5 equipos más que en la temporada 2001/2002).

El primer equipo se mantiene en los puestos que dan opción a jugar el "play off" de ascenso a 2ª División B. Los equipos base desde alevines, pasando por infantiles y cadetes hasta juveniles, y el equipo femenino de cadetes, en su fase de mejora tanto en el aspecto técnico futbolístico como en los valores humanos que les ayuden en su educación personal y social.

Se desarrolla también en la presente temporada el plan para el uso del euskera en las actividades del Club, conforme al acuerdo suscrito con el Ayuntamiento.

La adversa climatología ha castigado duramente al sembrado de hierba todavía no consolidado, y de forma más llamativa en la zona de sombra de tribuna. Requerirá actuaciones complementarias en el periodo inter-temporadas. Hemos escuchado muchas felicitaciones por el conjunto de las instalaciones y nuevamente nos han solicitado la utilización del campo, por ser de hierba natural, para disputar un partido del torneo internacional juvenil de la Real Sociedad.

Finalmente agradecer a socios, Ayuntamiento, empresas y entidades su apoyo y aportación para cubrir los gastos. Llamamiento a las jóvenes generaciones para su implicación en este Club centenario que extiende el buen nombre de nuestro pueblo. "Aupa Beasain".

Bešte behin ere, BEASAIN JAİETAN urtekariak BEASAIN Kirol Elkartearen urteko bizi-modua historiarako jasota uzteko aukera ematen digunez, iaztik aurtena futbolaren arloan herrian gertatuen berri emango dizuegu.

Azkeneko batzar nagusia 2007ko uztailaren 6an egin zen eta bertan tratatu ziren gaien artean, honako hauek azpimarra daitezke:

1. 2005-06-16an egindako aurreko batzarreko akta irakurri zen.
 2. 2005-2006 denboraldiko gastu arruntak 266.880,65 €-koak izan ziren eta Mendueurrenaren arloko gastuak, berriz, 41.488,04 €-koak.
 3. Kirol-memorian, 2005-2006 denboraldian taldeek izandako ondorengo emaitzak aipa daitezke:
 3. Dibisioko taldea: 14. gelditu zen ligan. Kategoriari eutsi egin zion.
 - Gazteen 1. mailako taldea: 2. gelditu zen ligan. Mailaz igo zen.
 - Gazteen 2. mailako taldea: 1. postuan gelditu zen ligan bere sailean. Bere saileko igoeratalean ere lehenengo gelditu zen eta maila horretako txapeldun izan zen beste saileko lehenengo ekipoari irabazita. Mailaz igo zen.
- Ohorezko Kadete-taldea: 3. gelditu zen ligan. Igoerako norgehiagoka jokatu zuen, baina beste bi taldeetako batek gainditu egin zuen. Kategoriari eutsi egin zion.

F-8 Nesken Kadete-taldea: 4. tokian gelditu zen ligako 8 taldeen artean eta 5. Kopan jokatu zuten 9 taldeen artean.

Ohorezko Gaztetxo mailako taldea: 11. gelditu zen ligan parte hartu zuten 16 taldeen artean.

Kimu-mailako taldea: 2. tokian amaitu zuen 1. atalean eta 2. atalean, berriz, 1. atalean postu berean sailkatutako taldeen artean hirugarren gelditu zen.

Eskolarteko gaztetxoen taldeak: 4 taldek parte hartu zuten nesken F-8 kimu-mailan eta 3 taldek F-8 mutikoenean. Beste 4 taldek F-8 eskola-kiroleko kimuen mailan jokatu zuten.

4. 2006-2007 denboraldirako ditugun asmoen artean, ez da markatu inolako helburu jakinik 3. mailako taldearentzat, baina bai ahal den gorena amaitzea. Berriz ere Iñaki Eskisabel izango da entrenatzailea.

Oinarrizko futboleko ahal den gehien aurreratzeari ere azpimarratu da, gazteen, kadeteen, nesken eta gaztetxoen mailletako bakoitzean bi talde osatzeko asmoarekin. Kirol-zuzendaria sartu da plantilan.

Bazkide abonatuaren kuotak iazko zenbateko berdinetan mantendu dira.

Bazkide helduarena: 106 €

Bazkide erretiratuarena: 64 €

Bazkide gaztearena: 64 €

Era berean, elkartearen jarduerak guztietan euskara garatzeko Udalarekin hitzartutako hitzarmenaren berri eman zen eta interes orokorreko zatia jo zen kirolaren bitartez ikaste-

txeetan ikasitakoa praktikatu eta gure hizkuntzari bizirik eustea.

5. Mendeurreneko ekitaldiak, beren osotasunean hartuta, oso atseginak izan zirela aitortu da. Ekitaldi batzuek oso ondo funtzionatu dute eta beste batzuetan, berriz, erantzuna ez da izan merezi zuten adinakoa. Orokorrean hartuta, balantze baikorra egin da.
6. Adina tarteko eta urte asko bere zereginetan sartu ondoren, Joanjo Lizarraldeki utzi egin du zuzendaritzako ardura. Txalo-zaparrada beroa eskaini zaio eskaintako zerbitzu guztiak eskertuz. Zuzendaritza-batzordean, Antonio Jarit eta Joan Lorentzo Tapia sartu dira.
7. Batzarra, eskaera eta galderen atalarekin amaitu da eta lehendakariak bazkideek egindako lau galderei eman die erantzuna.

Azpimarratu beharra dago oinarritzko futbol-taldeen zabalkuntzan egindako ahalegina eta horren fruitu da, aurreko denboraldian baino talde bat gehiago eratu izana. Federatutako taldeak, zortzi maila hauetan banatuta daude:

Talde 1, 3. dibisioan.

Talde 1, Ohorezko Gazteen mailan.

Talde 1, Gazteen 1. mailan.

Talde 1, Ohorezko Kadeteen mailan.

Talde 1, Kadeteen 1. mailan.

Talde 1, F-11 nesken Kadete-mailan.

Talde 1, Ohorezko Gaztetxoan mailan.

Talde 1 Kimuen mailan (alebinetan).

Gehikuntza hori are nabarmenagoa da 2001-2002 denboraldian hiru talde federatu bakarrik genituela kontuan hartzen badugu, beraz, 5 talde berriren jauzia eman dugu bost urteren buruan.

Hazkuntza hori da beharbada Zuzendaritzak musu-truk egindako lan handiaren isla nabarmena da. Taldeak mantentzeak eta hazkuntza-politika aurrera eramateak, une honetan 200 mutil eta neskek baino gehiagok duten kirol-jardueraren eskaerari erantzuten dio eta federatutako futbolaren diziplinapean, eskolekin eta gurasoekin batera giza balioak sustatzen lan egiten da seme-alaben hezkuntza pertsonala eta gizarterakoa lortzen laguntzeko.

Horregatik da garrantzitsua ahalegin hori ez baztertzea. Dena dela, Zuzendaritzak, seme-alabez arduratzen diren gurasoez gainera, egungo Beasain Kirol Elkarteko osoari bere funtzionamenduan lagunduko dioten laguntzaileak behar ditu. Borondatezko talde horietan saiatzeak benetan merezi du.

Une honetan, martxoaren amaieran, gure lehen taldea sailkapenean, 4. dagoenaren puntu berdinekin dago eta 2. B dibisioko igotzeko azken lehia joka dezaketen taldeen artean dago. Poztuko ginateke atal horretan lehiatu eta igoera lortuko balu. Edozein modutan ere, asko gozatzen dugu talde horrek Loinatzen jokatzeko dituen partidetan eskaintzen digun futbol-maila onarekin.

Jokalariekin batera, ondorengo talde teknikoak lan egiten du:

Taldeak	Entrenatzaileak	Atezain-entrenatzailea
3. Dibisiokoa	Iñaki Eskisabel	Txapi Oianluze
Ohorezko Gazteen taldekoak	Alain Gerekaetxebarria Josue Lanchas	
1. Gazteen mailakoa	Jose Manuel Matellanes	
Ohorezko Kadeteetakoak	Odilo Rivela Jon Sanchez	
1. Kadete-mailakoa	Joseba Sesma	
Ohorezko Gaztetxo mailakoa	Koldo Zaldua Patxi Jauregi	
Kimu taldekoak	Koldo Zaldua Jose Manuel Matellanes	
F11 Nesken Kadete-mailakoa	Ainhoa Aramendi Miren Arrese Ainhoa Arratibel	
Kirol-zuzendaria	Joseba Sesma	
Prestatzaile fisikoa	Iker Lasa	
Masaje-emaila eta fisioterapeuta	Marina Azorin	
Psikologoa	Ane Miren Ripa	
Zelaizaina	Joantxo Marinas	



Ez da erraza noski oinarritzko taldeentzako talde teknikoa osatzea, eta aldi berean, euskara kirol-komunikaziorako hizkuntza bizi eta natural legez geroz eta gehiago erabiltzeko joera, Udalarekin egindako hitzarmenean ezarritakoaren arabera garatzea.

Joseba Sesma Kirol Zuzendari moduan sartuta, oinarritzko futbola bere osotasunean hobetu nahi izan da, epe jakinerako ikuspegiarekin, eta horretan, prestakuntzak, koordinazioak eta jokalariei egindako jarraipenak hobekuntzak ekar ditzake, bai futbolaren arlo teknikoan eta baita giza



Taller de enmarcación - espejos - láminas - cuadros - obra original
Reformas de carpintería - puertas - ventanas - armarios a medida

Pol. Txindoki 3-3 Tfnoa./Faxe 943 885218 **ORDIZIA** Nekolalde, 22 Tfnoa./Faxe 943 882388 **BEASAIN**
www.gonzalez.fadlan.com

balioen arloan ere eta horrek lagundu egingo die beren heziketa pertsonalean eta gizartearekikoan.

Loinazko futbol-zelai berria erabiltzeak aldaketa sakonak ekarri ditu. Lehenik eta behin joan zen udako aste batzuetan izandako bero itogarria eta gero negu-hasierako izotz gogorrak. Horrek guztiak asko zigortu du artean ongi errotu gabe zegoen belar erein berria. Eragin hori nabarmenagoa da tribuna aldeko itzalgunean. Horrek noski jardun osagarriak eskatzen ditu eta horiek denboraldi-tarteetan egiteko asmoa dago, ea horrela futbol-zelai on honen obra-amaiera egoki burutzen den.

Askok dira zelaiak dituen instalazioengatik eta beren erabilpenengatik, nahiz belar naturala izateagatik, zorionak eman dizkiguten kanpotik etorritako futbol-taldeak. Berriro ere, eskatu egin digu zelaia Real Sociedad-ek Aste Santuan antolatzen duen gazteen arteko lehiaketarako. Iaz, gazteen mailako Gipuzkoar Talde Konbinatuak Borussia Mönchen alemaniar taldearen aurka jokatu zuen partida, eta aurten, Osasunak eta Real Madriderk jokatuko dute. Loinazko futbol-zelaiari etekinik handiena ateratzen diona, gure 3. Dibisioko taldea da eta sailkapenaren buruan dabil.

Denon artean egiten dugu errealitate gure Beasain Kirol Elkartea hau. Zuzendaritza-batzordeak, musu-truk lan eginda, laguntza garrantzitsuak

aurkitu ditu Beasaingo Udalean eta enpresa nahiz erakunde laguntzaileetan. Guztiei ere gure esker ona onuradun guztien izenean. Beren ekarpenak helburu on bat laguntzen du eta horrekin Beasainen izen ona goian mantentzen da.

Aldiz, ez dugu asmatzen bazkide berriak aurkitzen. Elkartearen etorkizunerako dugun alderik ezkorrenetakoa da. Belaunaldi berriak ez dira horretan sartzen eta ez da erraza kirol-jarduera honetaz baliatuz bizi izan direnei orain gaia ez zaiela axola ulertzea. Jarrera horrekin, Beasain Kirol Elkartea ez zituzkeen 100 urte beteko. Horregatik, gure konpromisoa berritu egin behar dugu; edozein beasaindarrentzat ere, oso zaletua ez izan arren, oso baikorra da laguntzaile sentitzea eta Beasaingo herrian dagoen erakunde garrantzitsu bateko bazkide izatea.

Bikaina litzateke, aurtengo Loinatz jaietan, urtekari honek argia ikustean, gure lehen taldea, bi partiden baitan, jada 2. B dibisiora igotzeko sailean sartzeko aukera bistan duela izatea. Sari bikaina litzateke Beasaingo herriarentzat, bere futboleko lehen taldea, aurretik hainbat urtetan egondako mailara itzultzea.

“Aupa Beasain”.

Etako

Distribuidor de

San Ignacio, 15
Tel. 943 881 282
BEASAIN

Valenti

ASOCIACIÓN DE MUJERES DE BEASAIN "ASMUBE" "ASMUBE" BEASAINGO EMAKUMEEN ELKARTEA



IGUALDAD DE GÉNERO

La igualdad de género es reconocer que tanto mujeres como hombres tienen que tener los mismos derechos, oportunidades y responsabilidades y beneficios, sin importar la diferencia de sexo, lo que implica que ambos tengan las mismas condiciones para realizarse en su vida personal de acuerdo a sus diferentes necesidades.

El 8 de marzo de 2007 ASMUBE organizó unas Jornadas Comárcales con las Asociaciones de Mujeres de GOIERI-UROLA-TOLOSA donde quedaron reflejadas las desigualdades entre mujeres y hombres en los ámbitos económico, político y socio-culturales. Además de las grandes diferencias de corresponsabilidad dentro del hogar. Con una gran cantidad de datos se realizó una exposi-

ción queriendo mostrar una realidad y conseguir una reflexión seria en la ciudadanía.

Dentro de los fines de la Asociación de Mujeres de Beasain, esta el de trabajar y realizar acciones a favor de la igualdad de mujeres y hombres; teniendo muy presente que todas las actividades que se organizan a lo largo del año dan una oportunidad, a las mujeres en particular, de aprender y desarrollar cualidades, a la vez que encuentran en el grupo un apoyo donde se refuerza su autoestima.

Además de los cursos, conferencias y salidas, en ASMUBE se ha formado un coro de Mujeres, las cuales van a contribuir, también, a dar presencia a la mujer en la sociedad beasaindarra.

¡¡ Felices Fiestas!!

GENERO-BERDINTASUNA

Genero-berdintasuna, gizonezkoek zein emakumezkoek, eskubide, aukera, ardura eta onura berberak dituztela aitortzea da, sexu-diferentzia kontuan hartu gabe, beraz, horrek, beren bizitza pertsonala beren beharrian desberdinen arabera gauzatzeko baldintza berberak izatea eskatzen du.

2007ko martxoaren 8an, ASMUBEK, GOIERRIko UROLAko eta TOLOSako Emakumeen Elkarteekin batera, Eskualdeko Jardunaldiak antolatu zituen eta bertan argi eta garbi nabarmenduta gelditu ziren, ekonomian, politikan eta gizarte- eta kultura-arloetan emakumezkoen eta gizonezkoen artean dauden aldeak. Horiez gainera, etxe barruan bertan dauden kides-tasun-diferentzia handiak daude. Datu-mordo

batekin azaldu zen gaur egungo errealitatea eta herritarrengan gogoeta egitea lortu nahi izan zen.

Beasaingo Emakumeen Elkarteak dituen helburuen barruan, emakumezkoen eta gizonezkoen berdintasunaren alde lan egin eta ekintzak burutzea dago, baina beti ere oso gogoan izanda, urtean zehar antolatzen diren jarduera guztiek, aukera ematen dietela, emakumezkoek batez ere, trebetasunak ikasi eta garatzeko eta, aldi berean, taldean beren buruarekiko estimazioa sendotzeko laguntza-taldea dutela gogorarazteko.

Ikastaro, hitzaldi eta txangoez gainera, ASMUBEn, Emakumezko osatutako Abesbatza eratu da eta, horrek ere, emakumezkoen presentzia areagotu egingo du Beasaingo gizartearen.

Loinatz jai onak igaro!!!



CASA IMAZ ETXEA

Tejidos-Confecciones-Ropa hogar
Oihalak-Jositakoak-Etxeko erropak

Kale Nagusia 10 • Telefonoa: 880129

BEASAIN



CAF COMUNICA A BKL QUE TRAS CASI 4 DÉCADAS NO SEGUIRÁ PATROCINANDO AL CLUB

Nos remontamos a finales de los años 60, en aquellos días que hoy nos parecen tan lejanos un grupo de animosos beasaindarras iniciaron en Beasain la andadura de dos deportes: el baloncesto y el balonmano, para ello contaron con la importantísima ayuda, de la empresa CAF, sin su colaboración económica no hubiera sido posible, desde entonces año a año, parido a partido los equipos que han llevado orgullosos en su camiseta el nombre de la CAF se han ganado el respeto y porque no decirlo en muchas ocasiones la admiración de cuantas canchas y rivales han visitado ...

Dos décadas después de esa base que eran CAF balonmano y La Salle CAF en basket nacía BKL (Beasaingo Kiroalaren Lagunak) ni que decir tiene que siguieron contando con el soporte económico de la empresa.

Ahora casi 4 décadas después de su nacimiento, el club se encuentra en una situación difícil por la propia estructura de la sociedad, no son tiempos fáciles para el deporte amateur que se basa en el voluntariado de sus dirigentes, pero igualmente consideramos importantísima su aportación a la sociedad, formando a los chicos y chicas del pueblo en la cultura deportiva. En esta coyuntura donde una de las mayores dificultades que se ve obligado a afrontar el club son las económicas en una autentica encrucijada que pone en peligro su supervivencia llega una noticia que casi se podría decir es un rejón de muerte, la empresa CAF, no seguirá ayudando, colaborando económicamente con el club, con BKL.

La pregunta es inevitable, ¿podrá BKL sobrevivir a esta nueva situación?, ¿podrán los chicos y chicas de Beasain poder seguir jugando al baloncesto, al balonmano en Beasain, dentro de la estructura deportiva de BKL?

Sin duda es justo agradecer a CAF toda la ayuda ofrecida a lo largo de tantísimo años, sin es ayuda nada hubiera sido posible pero también hay que decir que su decisión de no seguir en este camino apoyando a BKL es una decisión que pone en muy serio peligro el futuro del club.

Desde BKL, queremos aprovechar estas líneas para desear a tod@s los Beasaindarras unas felices fiestas.

SENIOR MUTILAK

Senior taldeak, denboraldiari talde guztiz eraberritu batekin aurre egin zion, iaztik 5 jokalaririk bakarrik jarraitzen bazuten. Taldearen batez beste-ko adina, oso txikia zen beste taldeekin konparatuz gero.

Hala ere, lehenengo hiru partidetan, taldeak itxura bikaina eman zuen, defentsa gogor batean oinarrituta, Xabi Saavedraren mutilek oso erraz irabazi zuten partida hauek eta honekkonfindantza asko eman zien seniorrei. Baina, hortik aurrera, zorte txarra eduki zuten, lesio asko eduki zuten eta, batez ere jokalaririk garrantzitsuenetan. Taldeak,

hurrengo bi partidak galdu zituen. Honek, Bergaran kontrako partidari igoera faserako txartela jokatzen zuen taldeak, baina, entrenatzaileak ezin izan zuen talde osoa eduki eta partida berdinduta dihardu zuen, baina azkenen BKL-koak puntu bakaragatik galdu zuten eta ezin izan zuten igoerako faserako sailkatu.

Taldeak, guztiz apurtuta zegoen, eta horrela, hurrengo fasea hasi zen, fase berriko 1. partidari, taldeak Cafes Aitonaren kontra galdu eta gero toton egin zuen. Baina, Beasaindarrek, ez zuten etsi eta tortilari buelta eman zioten entrenamenduetan lan gogorra egin eta gero eta faseko 1. postua lortu zuten

Hauek izan dira jokalaririk: Alberto Díez, Iñigo Iraola, Kevin García, Sergei Vaz, Asier Mendizábal, Gorka Sánchez, Sergio Núñez, Manex Ezeiza, Sergio Funes, Manolo Francisco, Rubén París, Enrique Ebere. Entrenatzailea: Rubén París.

JUNIOR MUTILAK

Nahiz eta aurreko denboraldian ezin izan genuen 1. mailan geratu, plaza bat libre geratu zenez, lehenengo mailan hasi gara denboraldi honetan.

Betiko legez, aurtengo helburua ere 1. mailari eustea zen. Pentsatzen genuen horretarako taldea



Senior mutilak.



Junior mutilak.

bageneukala (aurreko urtean kadeteetan semifinalletara iritsitako talde bera) eta hasieratik ekin genion lanari gogor, helburua lortzeko asmoz. Taldea gaztetxoa dela kontutan hartuta, (hamar kideetatik bazará da bigarren urtekoa, hiru kadete dauzkagu eta beste seirak 1.urtekoak dira), hurrengo urtean lehenengo mailako aurrenekoen artean egoteko intentzioa eta ilusioa mantenduz, ezinbestekoa zen aurtengo 1.mailan mantentzea.

Hasieratik ikusi da taldearen irabazteko grina eta gogoia entrenamenduetako asistentzia osoa izan da egun gehienetan, lehen aipatutako helburua lortzeko asmoz. Pixkanaka, entrenadorearen intentzioak eta ideiak sartzen hasi dira taldearen barruan eta honek, irabazteko eta gauzak ondo egiteko gogoarekin, hobekuntza nabaria ikusi da denboraldi osoan zehar. Hobekuntza hau Azpeitiko Iraurgi taldeari Antzizar-en irabaziz nabaritu zen, Gipuzkoako talderik onenetariko bat.

Lehenengo fasean, gauzak nahiko ondo egin eta gero, 2.fase oso on bat gauzatu genuen eta honela, 1.mailan mantentzea lortu genuen, hasieratik amestutako helburua.

Orain, hurrengo denboraldian pentsatzen hasi gara, zerbait garrantzitsua egiteko kapazak garela uste dugulako. Beti ere, adiskidetasuna eta elkarlaguntza direlarik helburu nagusienak, jokalaria saskibaloian jolasten Isasi dezaten, beti ere, ondo pastasen.

Mikel Goikoetxea; Xabier Ormazabal; Jon Ander Apaolaza; Iñigo Iturbe; Xabier Apaolaza; Koldo Huici; Aitor Esnaola; Rubén Canales; Mikel Lakunza; Iban Toribio. Entrenatzailea: Iñigo Iraola.

JUNIOR NESKAK

Talde bitxia osatu du aurtengo junior femeninoak. Iaz jokatu zuten nesketatik hiruk baino ez dute jarraitu denboraldi honetan: Haizea Tapia, Maialen Arrieta eta Ainhoa Rodríguez hain zuzen; beste hiru neska kadeteen taldetik igotakoak dira: Irune Aspiunza, Irati Aldaz eta Eneritz Mendizabal; eta beste hirurak hasi berriak dira: Ainara Corona, Miren Kerejeta eta Susana Ortiz. 9 taldekide guztira beraz. Entrenatzailea, Alberto Díez izanik.

Taldea osatu bezain pronto mailari egokitze-ko asmoz lanean hasi ziren. Hasteko, banakako teknika landu zen (boteak, sarrerak, paseak) eta hurrengo asteetan defentsa teknikak landu ziren (desplazamendu defentsiboak, kokapena).

Artean, denboraldia hasita zegoen. Junior femeninoa 2. mailan jokatzen hasi zen. Ligaxka honetan maila eta helburu desberdinak zituzten taldeak zeuden, batzuk mailaz igotzeko asmoarekin hasi ziren baina talde apalagoak ere bazeuden tartean. Hasiera zaila izan zuen BKL-k, talde indartsuenen kontra aritzea tokatu baitzitzaion, eta desberdintasunak agerian geratu ziren ulertzekoa den moduan eta porrot bat baino gehiago jasan behar izan zuten. Hala ere, hasiera zail honek indar gehiago eman zion taldeari eta pixkanaka, asteen zehar lan eginez, erritmoa hartu zuten neskek eta baita lehenengo garaipenak erdietsi ere.

Taldearen bi ezaugarri nagusienak aipatzeko-tan esan beharko genuke neska berriez osatuta dagoela eta altuera aldetik ere gabezia nabarmena antzeman daitekeela. Honen aurrean, taldearen teknika azkartasunean oinarritu da kantxaren bi aldeetan, defentsan gogor arituz, beti ere presionatuz eta ahal den neurrian aurkariak saski azpitik ahalik eta urrutien mantenduz errebotarekin arazoak izango direla jakinda. Horrekin batera, eraso-



PINTURAS JOAQUÍN IRISARRI, S. L.

PINTURAS EN GENERAL

Esteban Lasa, 1 bajo
BEASAIN

Tels. 943 164 245 - 616 808 148
pinturasirisarri@hotmail.com

ak kontraerasotan oinarritu dituzte, sarrerak egiten ahaleginduz eta hutsuneak bilatuz.

Denboraldiko lehen zatian seigarren sailkatu ziren 13 talderen artean eta taldearen itxura hobetuz joan zen jokatzeko zuten partidu bakoitzean. Ia mailaz igotzeko ere sailkatu ziren, baina Zarautzen kontra jokatuako partidu arraro batean galdu eta beheko taldean gelditu ziren.

Bigarren fasea oso ondo hasi zuten, partidu bakoitzeko garaipen bat lortuz. Nahiz eta entrenamenduetan errendimendua jaitsi zen, norgegiogeketa kontraerasoen bidez errenta txukuna lortzen zen. Baina bi partidu segidan galdu ondoren lidergotik urrundu ziren; min handia egin zuten bi porrot horiek. Bata prorrogan eta bestea azkeneko segundoan galdu ziren. Izan ere, bi partidu hauek jokalaria eskasia nabaritu zen. Egoera horretara iristearren arrazoi nagusia astegunean egindako entrenamenduetara talde osoa ez joatea izan da, izan ere zaila izan da talde osoa egun berean elkartzea. Eta honek ondorio zuzena izan du gehienbat 2-3 guneko erasoan eta partiduetan asko nabaritu izan da.

Hala ere, taldeak ez du amore eman, banaka zein talde mailan hobeto dihardute eta garaipenak ere iristen ari dira.

KADETE NESKAK

Aurrendenboraldia hasi zen momentu beretik, kadete neskek hobekuntza ikaragarria eduki dute, bai indibidualki bai kolektiboki. Hobekuntza horrek, berehala emaitza onak ekarri zituen, 1.fasean, taldeak bakarrik bi partida galdu zituen arren, ezin izan zuen, seniorrak bezala, igoera faserako sailkatu. Honek, min asko egin zioen taldeari, baina halare entrenamenduetako lana oso ona izaten jarraitu zuen.

Hurrengo fasean, taldeak bere maila erakutsi zuen eta partidu guztiak irabazi ondoren, 1. postua lortu zuen.

Beraz, nahiz eta igoera ez lortu, ontzat ematen dugu kadete nesken denboraldia.

Hauek izan dira taldekideak: María Ayerbe, Maialen Ormazabal, Maddi Aramendi, Maialen Iglesias, Mirentxu Iruretagoiena; Ane Lakunza, Ane Mozo, Ane Albisu, Nerea Apaolaza, Ane



Kadete neskak.

Simón, Ainara Zumarraga. Entrenatzaileak: Pedro Marín eta Joserra Camacho.

INFANTIL MUTILAK



Infantil mutilak.

Aurten BKL-ko infantil mutilak debuta egin dute Gipuzkoako txapelketan.

Normala denez, lehenengo entrenamendu eta partiduetan oso nabaria izan zen taldearen akoplamendu eta esperientzia falta. Esan beharra dago taldeko jokalaria batzuk 2. urteko infantilak direla, baina ihaz maila honetan Beasainen talderik ez zegoenez, denak puntu beretik hasi zuten Irailan.

12 mutiletatik 6 Loinazpekoak dira, 3 La Sallekoak, 2 Lizeokoak eta 1 Murumendikoak. Hala eta guztiz ere beraien arteko harremanak paregabeak izan dira lehenengo egunetik.

Lehenengo fasean emaitzak ez zuten batere lagundu, batik bat denboraldi hasieran, baina asteak pasa ahala taldearen jokoaren hobekuntza nabaria izan da partidu gehienetan.

Bigarrenengo fasean badirudi emaitzak alde jartzen hari zaizkiela pixkanaka-pixkanaka eta horrek asko laguntzen du taldearen motibazioa goran mantentzeko.

Nahiz eta urtean zehar emaitzak ez diren oso onak izan, taldekide guztien jarrera paregabea izan da Irailetik gaur arte eta entrenamendu guztietan egiten duten lana eta euren esfortzu guztiak txalotzeko modukoak dira.

Hauexek dira BKL-ko infantil mutil taldea osatzen duten partaideak:

4.-Unai Arrieta; 5.-Andoni Ruiz; 6.-Jon Díez; 7.-Asier Idiakez; 8.-Joseba Agirre; 9.-Iñigo Garmendia; 10.-Aitor Sáez; 11.-Alain Barreiro; 12.-Jon Viedma; 13.-Iker González; 14.-Alberto Tello; 15.-Sergio Salvador. Entrenatzailea: Iker Berrocal.

INFANTIL NESKAK BKLA

Aurtengo denboraldia, guztiz positiboa izan dela esango genuke

Hasiera izan zen gogorrena, taldean maila desberdineko jokalaria baitzeuden eta hau oso nabaria zen.

Ormaiztegiko neskak, lehenagotik saskibaloian arituak ziren eta Izalgoak ordean, ez hainbeste. Hala ere, nabarmen hori gutxitzen joan da denborarekin eta orain maila berean edo antzekoan daudela esango nuke.

Partiduetan, maila oneko taldea dela ikusten da, balantzea oso baikorra da. Partidu gehienak irabazi dituzte, eta esan dezakegu hauek aurrera egin ahala asko hobetu dutela.

Beraien jarrera entrenamenduekiko positiboa izan da, ahaleginak egiten dituztelarik hobetzeko, hori antzeman egiten da ondoren partidua jokatzeke garaian. Aldageletako giroa ere oso egokia izan da eta honek asko lagundu egin du aurrera-pausoak ematen.

Hala ere oraindik hobetzeko asko dago, eta hemendik orain arte egindako lana ezertan ez galditzeko, kideak animatu nahi ditugu orain arte bezela entrenatzen jarraitzeko.

Maialen Mendizabal [4]; Leire Unanue [5]; Edurne Urrestarazu [6]; Maialen Urbizu [7]; Naroa Insausti [8]; Aizpea Lasa [9]; Laura De Carballo [10]; Idoia Iturbe [12]; Amaia Telleria [13]; Naiara Aranburu [14]; Gorane Yurrita [15]; Amaia Perez [16]; Idoia Sanz [17]; Irene Sagarna [18]; Entrenatzailea: Haizea Tapia



Infantil neska A.

BKL B

BKL B taldeak, bere osotasunean 2. urteko hamalau neskaz osatuta dagoena, pasadan irailean txapelketa itxaropenaz beteta hasi zuen. Helburu nagusizat, saskibaloia munduan gauza asko ikastea zuten. Baina, itxaropena eta gauza berriak ikasteko intentzioa soilik, ez dira nahikoak. Baita ere, prestasuna eta praktika behar dira, txapelketan parte hartzen duten beste taldeak bezala, egunetik egunera hobetzen joateko.

Prestasunari dagokionez esan behar da, txapelketak aurrera egiten zuen heinean, prestasuna desagertzen joan zela. Entrenamenduetara ez azaltzea gauza gero eta arruntagoa bihurtu zen. Guzti honek, aste bukaerako partidua jolasteko ezinbestekoa zen praktikan, eragina zuen. Hala eta guztiz

ere, txapelketaren lehen fasean BKL B taldea erre nagusitu zen beste taldeei. Baina bigarren fasean, aurreko fasean erakutsitako nagusitasuna azkar desagertu zen. Fase honetan, aurkariek maila altuagoa zuten.

Taldeakideak: Amaia Garcia, Idoia Oyarzabal, Nerea Zamorano, Eva Mediavilla, Amaia Elosegui, Leire Albarran, Maitane Sanchez, Maitanea Lopez, Nerea Saldias. Entrenatzailea: Gema Rodríguez.



Infantil neska B.

BKL C

B.K.L. "C" infantil nesken taldeak hobekuntza handia eduki du, aurtengo denboralditik hona. Esan beharra dago, neska hauek, denbora pasa bezala zerotik hasi zirela saskibaloian jokatzen.

Hasieran, taldeko inork ez zekien kirol honetan nola jokatzen den, baina esfortzu handia eta gogo ipiniz, entrenamendu-entrenamendu, hobetzen joan dira eta denbora aurrera joan ahala, gero eta gusturago etortzen dira entrenamenduetara bertan, gogo handia jartzen dutelarik.

Zaila da saskibaloian, jokatzen lehen urtea izanda, partidua irabaztea, baina alde horretatik, zortedunak izan dira B.K.L. "C"-ko neska, aurtengo urtean, galdu baino partidua gehiago irabazi dituztelako, eta seguru aski, denboraldi hasieran ezarritako helburuak beteko dituztelako.



Infantil neska C.

Hala ere, garrantzitsuena ez da ahal diren partidua gehienak irabaztea, garrantzitsuena, jokalariek ongi pasatzea da, eta honela, kirol honen zaletasuna handitzen joatea urte gehiago jokatzeko jarraitu dezaten.

BKL D

Denboraldia hasi zen momentu beretik, BKL "D"-ko nesken hobekuntza ikaragarria izan da, baina hasieratik hasiko gara.

Irailan elkartu ginen lehenengo aldiz. Taldeko 12kideetatik, 9 La Sallekoak dira, beste hirurak, Loinazpekoak izanik, baina lehenengo momentutik kide guztiek bat egin zuten eta ekipo bat bezala jokatu dugu.

Kide guztiak 1.urteko infantilak dira, beraz talde ia gehienak baino gazteagoak. Urteko helburuak neskak saskibaloiarekin gozatzea, ondo pasatzea eta poliki-poliki, saskibaloia fundamenduak ikastea ziren, ez partiduak irabaztea.

Denboraldiko lehenengo 5 partiduak galdu zituen arren (esan behar dago gu baino urte bat zaharragoak zirela talde guztiak), taldekideak ez zuten etsi, entrenamenduetako eta partidetakotortzea totala izan da eta beraien aurrerapenarekin jarraitu zuten (denboraldiko helburu garrantzitsuena). 6.partidan, 1. garaipena etorri zen, eta momentu horretik, nesken aurrerapenarekin batera, garaipen asko etorri ziren.

Beraz, esan dezakegu, helburu guztiak bete egin direla, eta gainera, helburuak betetzea garai-pen asko ekarri ditu.

Azkenik, lerro hauekin, jokalaria guztiak zoriondu nahi ditugu entrenamenduetan eta partiduetan eginiko lanarengatik.

Jokalariak:4) Garazi Elgarresta; 5) Nahia Auzmendi; 6) Naiara Pérez; 7) Paula Duque; 8) Haizea Ezeiza; 9) Amaia Muguruza; 10) Patricia Narro; 12) Uxue Morejón; 13) Maialen Mujika; 14) Elena Zubiria; 15) Nagore Fernández; 16) Arantzazu Izagirre; Entrenatzailea: Rubén París



Infantil neska C.



aNZiZaR

taberna



www @ mueblesbikain . com

Bikain

FORMAS AMUEBLAR

ERKA
Deko



N-1 ERREPIDEA 419,5 km.

Telef. 943 883012

Telef. 943 888014

20212 - OLABERRIA

LARUNBATEAN

IREKITA

ALZARRIZ JAZTEKO BILBEO

LOINAZ TXIRRINDULARI ELKARTEA, ERRONKA BERRIEI AURRE EGITEN SOCIEDAD CICLISTA LOINAZ, HACIENDO FRENTE A NUEVOS RETOS

Zalantzarik gabe, 2006-2007 ekitaldia urte berezia izan da Loinaz Txirrindulari Elkartearentzat. Batetik xede sozialaren zabalkuntza, helburu gastronomikoak gehituz, eta bestetik egoitza berriaren erosketa, mugarri garrantzitsu bat suposatu dute erakunde beasaindar honen historian.

Horrela da, LOINAZ TXIRRINDULARI ELKARTEAK azken urteotan antolatu dituen txirrindulari lasterketak geroz eta txikiagoa zen txirrinduzale talde baten ekimen eta laguntzan oinarritzen ziren. Elkartearen bizitzan bultzada berri baten beharra garbi ikusirik, eta giza baliabideen kopurua handitzeko asmoz, Zuzendaritza Batzordeak Elkarte gastronomiko baten bidez gastronomia eta txirrindularitza elkartzeko ideia interesgarria izango zela pentsatu zuen.

Erronka zaila zirudien, baina bazkideen ekimenari eta lanari esker, egun esan dezakegu aurreikusitako asmoak modu arrakastatsuan gauzatu direla.

Sin duda, este último ejercicio 2006-2007 ha sido un año singular en el devenir de la Sociedad Ciclista Loinaz. La decisión de ampliar su objeto social con la inclusión de los fines gastronómicos; y la adquisición de su nueva sede han supuesto un hito en la ya larga historia de esta entidad beasaindarra.

En efecto, a lo largo de estos últimos años la organización y desarrollo de las pruebas ciclistas que cada año organiza la S.C. LOINAZ se sustentaban en la iniciativa y la colaboración de un puñado, cada vez más reducido, de entusiastas del deporte de la bicicleta. Convencidos de la necesidad de un nuevo impulso en la dinámica de la Sociedad y con el ánimo de aumentar el número de recursos humanos disponibles, la Directiva consideró interesante la idea de unir gastronomía y ciclismo mediante la creación de una Sociedad Ciclista-Gastronómica. El reto se presentaba complicado pero gracias a la colaboración y al empeño de los socios, hoy podemos decir que el proyecto ha llegado a buen término.

El proceso de modificación y constitución de la nueva (o antigua, según se mire) Sociedad comenzó a finales del año 2005. En esas fechas, se hizo un llamamiento público, casi a modo de sondeo, con el objeto de reclutar nuevos socios que sirvieran de base a la nueva iniciativa y que, por supuesto, realizaran el trabajo de campo y las correspondientes aportaciones económicas.

Una vez que fue determinado que el número máximo de socios sería de 85 personas, y atendiendo a otros factores como la superficie o las condiciones económicas, se consideró que el local situado en los bajos del edificio número 3 de la Calle Zelaeta era el más adecuado para el establecimiento de la nueva sede social.

Tras la aprobación del proyecto técnico, a principios de verano del 2006 se iniciaron las obras para el acondicionamiento de la nueva sede social que finalizaron en el primer trimestre del 2007 y que permitieron que la apertura se hiciera

realidad el pasado 19 de marzo. Con una estética que rompe con los cánones más tradicionales, y tildada de "minimalista" por las crónicas locales, lo cierto es que desde el día de la inauguración el "txoko" gastronómico está funcionando a pleno rendimiento y con gran éxito en lo que a la asistencia de socios se refiere. El éxito del aspecto gastronómico se está traduciendo, además, en un notable incremento del número de personas disponibles para la preparación y organización de carreras como lo demuestra la buena respuesta obtenida en la última Clásica Loinaz.

A este respecto, no debemos olvidar que el proceso de reforma de la Sociedad ciclista Loinaz está marcado por la premisa del apoyo a la actividad ciclista. Se trata de una entidad de naturaleza dual, deportiva por un lado y gastronómica por el otro; pero el compromiso con la organización de pruebas ciclistas y el mantenimiento del equipo ciclista es claro. En este sentido, cabe señalar que los propios Estatutos sociales prevén que la colaboración del socio en la organización de carreras es de carácter obligatorio y el incumplimiento de dicha obligación está previsto como falta disciplinaria en el reglamento interno. De esta forma queda plenamente garantizada la continuidad de la labor en el ámbito deportivo que se venía desarrollando desde antiguo.

A continuación haremos un breve resumen de la intensa actividad deportiva desarrollada durante este último año:

EQUIPOS DEPORTIVOS

CADETES. EQUIPO GARMENDIA TEJAS Y CUBIERTAS - S.C.LOINAZ.T.E.

Es una categoría un poco dura y a la vez divertida para los corredores, ya que salen a disputar las carreras en la carretera, tienen puertos de montaña, etc. Es decir, van tomando contacto con lo que en realidad es el ciclismo. Además se ha participado tanto en carretera como en pista y en ciclo-cross.

Corredores

- Urtzi Murgia
- Eneko Gartzia
- Igor Rubio
- Aritz Agirre
- Daniel Bouzo
- Mikel Mungia
- Oier Larrañaga
- Ion Gomez
- Ekaitz Sarriegi
- Ion Garmendia

Los directores de este equipo durante esta temporada han sido Iñaki Telleria y Josu Andreu.

Resultados

1. Temporada de ciclo- cross

En la temporada 2006, sólo un corredor del equipo, Igor Rubio, ha realizado la temporada de ciclo-cross y se ha defendido muy bien, entrando casi siempre en los primeros puestos pero sin lograr vencer en ninguna prueba. No obstante, logró enfundarse el maillot de Campeón de Gipuzkoa en la prueba disputada en Aizarnazabal. Adjuntamos tabla con resultados.

2. Temporada de carretera

Han disputado veintidos (22) pruebas de la temporada ciclista guipuzcoana, participando también en un Criterium en Tolosa por invitación y representando en el campeonato de Euskadi con los corredores clasificados para esa prueba por los puntos obtenidos durante las pruebas guipuzcoanas.

Se ha vencido en:

- Beasain, vencedor: Aritz Agirre
Azpeitia, vencedor: Aritz Agirre
Urretxu, vencedor: Aritz Agirre



Agurain, vencedor: Aritz Agirre

Lazkao, vencedor: Aritz Agirre

En la mayoría de las pruebas el equipo siempre ha tenido hombres entre los diez primeros puestos, lo que ha llevado además a obtener excelentes resultados en las clasificaciones por equipos, venciendo en siete pruebas y clasificándose siempre entre los tres mejores equipos.

3. Temporada de pista

Este año además se ha corrido la temporada de pista en el Velódromo de Anoeta, donde Aritz Agirre ocupó la segunda posición en la prueba match omnium de la categoría cadete.

Como conclusión, se puede decir que la temporada del equipo GARMENDIA Tejas y Cubiertas-S. C. Loinaz, ha sido excelente.

Adjuntamos tabla con todos los resultados.

INGAR

ARRANDEGIA

IGARTZA-OLETA, 18 - TEL. 88 19 93 - BEASAIN

TABLAS DE CLASIFICACIONES DE TODAS LAS PRUEBAS DE CADETES ORGANIZACION DE CARRERAS

1. XXIV PRUEBA USURBE "XIV Memorial Mikel Etxeberria"

Fecha: 11-03-2006

Categoría: Cadetes de 1º y 2º año

Kilometraje: 47 kms.

Tiempo: 1h-11m-11s

Media: 39.616 km/h.

Inscritos: 95 corredores

Clasificados: 77

Clasificaciones: 1º Aritz Agirre. GARMEDIA Tejas y Cubiertas
2º Alain Iglesias. Ecotermi
3º Xavier Arnaiz. Ulma

Primer Local: Aritz Agirre. GARMEDIA Tejas y Cubiertas

Equipos: 1º GARMEDIA Tejas y Cubiertas

2. PRUEBA DE ESCUELAS (se disputó en Lazkao)

Esta prueba, se disputó en el circuito del Polígono Zubierreka, ya que no se disponía de un circuito adecuado en el pueblo de Beasain. No existen clasificaciones de estas pruebas, ya que teóricamente no se disputan carreras.

3. LXVIX PRUEBA LOINAZ

Fecha: 9-04-2006

Categoría: 1.12.2. Clásica por invitación

Kilometraje: 156 kms.

Tiempo: 3h-50m-04s

Media: 40.584 km/h.

Inscritos: 167

Clasificados: 76

Clasificaciones: 1º Francisco Gutierrez. Baqué
2º Juan F. Mouron. Hierros Diego
3º Eder Salas. Baqué

Equipos: Wurth

4. LVI PRUEBA S.C. LOINATZ. T.E.

Fecha: 03-06-2006

Categoría: Sub.-23

Kilometraje: 108 kms.

Tiempo: 2h-35m-20s

Media: 41.757 km/h.

Inscritos: 98

Clasificados: 49

Clasificaciones: 1º Beñat Intsausti. Seguros Bilbao
2º Fancisco Javier Echarri. Seguros Bilbao
3º Francisco Javier Iriarte. Seguros Bilbao

Equipos: Seguros Bilbao

5. XXV BEASAIN PROBA

Fecha: 16-09-2006

Categoría: Juveniles

Kilometraje: 84 kms.

Tiempo: 2h-08m-35s.

Media: 39.196 km/h.

Inscritos: 82

Clasificados: 44

Clasificaciones: 1º Urko Eizagirre. Graficas Otzarreta
2º Julen González. Caja Rural
3º Asier Penabad. Sumofic

Primer local: Jule González. 2º

Equipos: Bruesa



AGRADECIMIENTO

No podemos cerrar este balance anual sin recordar a una de las partes más importantes de la S.C.Loinatz.T.E., y sin la cual sería prácticamente imposible todo lo anteriormente expuesto: los patrocinadores y colaboradores.

Vamos a enumerar, esperando recordar a todos, los patrocinadores y colaboradores de la S.C.Loinatz.T.E.:

- GARMENDIA Tejas y Cubiertas. Patrocinador del equipo cadete de la S.C.Loinatz.T.E.
- Beasaingo Udala. Kirol Udal Erakundea.
- Gipuzkoako Foru Diputazioa.
- Kutxa Fundazioa.
- Lagun Aro Aseguruak.
- Imaz Relojería-Joyería.
- Gaur Express.
- Hotel Castillo.
- Mandubiko Benta.
- Vitalicio Seguros.

- Suministros Industriales Gamesa.
- Dinex,S.L.
- Gaes-Gaestopas.
- Vulcanizados Joaquin Aldanondo.
- Ubi Decoración.
- Jokin Mujika Kirolak.
- Goilaser.
- Oiarbide Altzariak.
- Amets Swiss Flex.
- Martin Urretabizkaia Loretxea.
- Segura Irratia.
- Gurutze Gorria.

Y por último, no hemos de olvidar a una de las partes más importantes de toda Sociedad, y que es la formada por la gente voluntaria que nos echa una mano durante la celebración de las pruebas y en el normal desarrollo de la vida de la Sociedad, tanto en los equipos como en la organización. GRACIAS a todos y esperemos contar con ellos en la próxima temporada.



Telf. - Fax: 943 88 65 58 • Pol. Zubi-Erreka, 42 • LAZKAO



José M. Martín
"Nicasio"

EL TIEMPO Y LA PACIENCIA EN EL FÚTBOL



**EQUIPO FEMENINO
CADETE
S. D. BEASAIN**

Un año más llegan nuestras queridas fiestas Beasaindarras, y me pongo a colaborar con esta entrañable revista que es el Beasain Festivo, y que con tanto cariño elabora la Comisión de Cultura de la Sociedad "Beti-Bizi", del Barrio de "la Portería", de cuyo barrio también soy yo.

Este año mi principal preocupación es la formación de los jóvenes en el ámbito deportivo, en especial el fútbol, y he tenido la oportunidad de leer el libro del Congreso Internacional de Entrenadores de Fútbol, del cual me llamó especialmente la atención la primera conferencia: EL TIEMPO DE LOS PRIMEROS PASOS.

FÚTBOL Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Conferencia cuyo ponente fue: D. Santiago Coca, profesor de la Escuela Nacional de Entrenadores.

Es una realidad que el fútbol no se agota en el campo profesional. Son muchas más las personas no profesionales las que practican el fútbol y las que se dedican a entregar a los futbolistas, y son muchos más los partidos que se juegan semanalmente sin el distintivo de lo profesional. Sin embargo, al no merecer la consideración informativa con la que se trata al fútbol profesional, es como si no existiera esta realidad futbolística, y aún podemos particularizar más escandalosamente este silencio informativo si lo aplicáramos al fútbol practicado por las mujeres y al fútbol practicado por los niños y los jóvenes.

Que no se hable de este fútbol no significa, que no revista importancia. Los niños y niñas y los jóvenes siguen haciendo posible el fútbol profesional, que reclamar una atención pormenorizada, sobre todo formativa, a la que voy a dedicar estas dos conferencias. Precisamente la palabra "muertos", tiempos muertos, con la que encabezo como

gran titular, los contenidos de todas mis reflexiones aluden a ese escaso o nulo tratamiento, con que los medios de comunicación despachan toda la vida que se contiene en el fútbol infantil y juvenil.

Elijo la palabra y la idea TIEMPO, por sus múltiples significados. El tiempo biológico o de desarrollo de la infancia y de la juventud; el tiempo cronológico o el paso de los años, que se impone con sus pros y sus contras al tiempo lúdico, que no habla de cómo inculcar en los niños el concepto o el sentido del juego aplicado al fútbol, y sobre todo el tiempo en su dimensión dinámica, tal como y alo apuntaban los antiguos griegos, y que consiste en desentrañar, en aprovechar, el paso de cada momento de la vida para concebir respuestas nuevas.

EL TIEMPO DE LA PACIENCIA

En un mundo tan precipitado como el nuestro, tan voraz de resultados, tan frenético porque casi todo nace de la urgencia y no del reposo, la tarea de formar jugadores a largo plazo parece desfasada, y hasta si jugamos con las palabras, una pérdida de tiempo. Hay quienes exigen de los entrenadores que fabriquen figuras en un santiamén, olvidándose de las demás condiciones del ser humano, entre las que destacaríamos sus limitaciones, sus ritmos pausados decrecimiento, y su propia naturaleza, que no consiste en ser manipulada, a no ser que admitiéramos que vale todo para forzar el logro de unos resultados a corto plazo.

Este tiempo de PACIENCIA del que hablo, es un tiempo más del presente que del futuro, que busca lo mejor de cada niño y cada joven independientemente de que luego, en un futuro, se dedicaran o no al fútbol profesional. Es un tiempo enemigo de las prisas, de las exigencias a voces,

del tener que ganar como sea, de almacenar trofeos desde las edades más tempranas, como si el ser campeones desde pequeños significara serlo también de mayores.

Ese tiempo de PACIENCIA es tiempo reconocido por todos los docentes, y los maestros de fútbol del mundo entero, como un tiempo que nada tiene que ver con el transcurrir rápido de las horas o de los minutos, porque se trata de enseñar individualmente, y en equipo, y no todos los integrantes de un equipo se adaptan al mismo ritmo de las enseñanzas, y por las diferencias, que distinguen a cada uno de los niños y de los jóvenes, merecen un trato diversificado que nos permite la aceleración de la puesta en marcha de los programas de iniciación al fútbol.

Es tiempo de PACIENCIA, porque al hablar de los futbolistas más pequeños, estamos hablando de formación total humana, y técnica, y la formación entendida así no admite quemar etapas ni sentirse agobiado como si todo hubiera que hacer-

lo de hoy para mañana. Este tiempo nos habla de la necesidad de aprovecharlo, sea larga o corta su duración, con la máxima eficacia. Eficacia cuyo logro podemos observar a través de las distintas características de contemplar el TIEMPO DE LA PACIENCIA; dignas del mejor de los reconocimientos públicos.

Quiero terminar rindiendo un homenaje de admiración, de respeto y de aplauso, a todos esos entrenadores anónimos, que no figuran ni figurarán nunca en las palabras, ni en los sonidos, ni en las imágenes de los medios de información, pero que están haciendo posible con su tarea formativa, nunca suficientemente remunerada, ni siquiera muchas veces reconocida, el que exista más tarde el fútbol profesional y el fútbol no profesional, en definitiva, el mundo del fútbol.

A vosotros, beasaindarras, que paséis unas Felices Fiestas en compañía de todos los que nos visiten.



LIZEO ALKARTASUNA TALDEA: Maddi (entrenatzailea), Onintze, Amaia, Elene, Enare, Irati, Maddi, Maite, Ane (entrenatzailea), Aiora, Irati, Silvia eta Maider.

gizonarentzat dena todo para el hombre



a g i r r e

SPORT
Boda
Complementos

Nafarroa Etorbidea, 25 • Beasain

IBON ARREGI, UN BEASAINARRA CON MADERA DE PILOTO

Juantxo Unanua



Ibon Arregi, el Vilariño a la beasainarra tiene en el mundillo del motor y de la velocidad, su pasión, desde muy pequeño. Hizo sus pinitos en el mundo del fútbol y de la pelota, pero los cacharros de dos o cuatro ruedas con motor de siempre le podían mucho más, le impresionaban. Aquel sueño lógico de la etapa infantil de poseer un casco y rodar por los circuitos estatales hoy es una exitosa realidad, Ibon ha subido a muchos podios pero a pesar de tener madera de piloto el sueño se ve limitado por los imponderables.

1. ¿Cómo fueron tus inicios en este mundillo?

Desde muy pequeño lo he llevado en la sangre, siempre me llamaban la atención los coches, y la velocidad. Lo que a mis padres les asustaba, a mi me encantaba, justamente el hecho de ir a toda velocidad. Mi padre solía llevarme al karting de Olaberria a dar vueltas con los Kart de alquiler. Con trece años, ya participe en una prueba de selección que organizó la compañía Repsol a nivel nacional. Esta prueba fue dividida en diferentes comunidades, y la prueba que representaba a la zona norte de la península se realizó en Olaberria. Éramos 100 participantes, y después de darle mucha pelmaza a mi padre para que me comprara un kart, me puso la condición de que me clasificara entre los 20 primeros. Yo sabía que en aquella prueba no tenía nada que hacer, porque había pilotos federados que participarían (de esta prueba salió Javier Villa, que corre hoy en día en la GP2).

pero me clasifiqué entre los veinte primeros y mi padre me regaló un kart.

2. ¿Qué te impulsó a entrar en ese mundillo cuando lo lógico sería seguir los pasos de la mayoría, ligados al balón...?

El mundo del automovilismo y no solo del automovilismo sino que cualquier cosa que tuviera ruedas y motor me llamaba mucho la atención, más que la pelota, el fútbol, etc.

La verdad es que yo de pequeño probé muchos deportes, comencé como la mayoría de chavales al fútbol, después me pasé a la pelota, volví al fútbol (en la cantera del Beasain), pero fue aquí cuando de verdad tuve que elegir por un deporte para dedicarme a ello con más seriedad. Al final decidí dejar el fútbol, y creo que es una de las decisiones que más le dolió a mi padre, ya que mi padre a sido y será siempre un amante del fútbol, y se que mi decisión le desilusionó mucho, pero como buen padre ha sabido aceptarlo y estoy muy muy agradecido bien por mi padre y toda mi familia por el apoyo que me dan, y también a mi padre, que desde comencé en esto de las carreras es la que más a sufrido viéndome correr.

3. ¿Cuánto tiempo llevas en competición oficial? ¿En qué categoría empezaste y cuál ha sido tu recorrido?

La verdad es que en competición oficial llevo 4 años. Mi primer kart fue un kart bastante viejo, de 100 cc refrigerado por aire. Este kart seguramente que no lo olvidare nunca, me dio mucha

pena venderlo, es el kart con el que aprendí a ir rápido!! Después de este he tenido muchos kart y motores, la verdad es que tengo probadas casi todas las categorías y motores, pero casi toda mi trayectoria a estado vinculada a la categoría INTERCONTINENTAL-A. El palmares lo puedes sacar del libro que te di juantxo, el que usamos para hacer el artículo del diario vasco.

4. El cambio de categoría llevará aparejado el cambio de carro... ¿Qué ritmo de entrenamientos te supone? Reflejos, forma física, cabeza fría, habilidad, arrojo... ¿Cuáles son los requisitos para ser un buen piloto?

Este año he cambiado de categoría. En realidad esta temporada la idea era participar en la FORMULA MASTER JUNIOR, pero tras no haber tenido suerte con los apoyos institucionales y patrocinadores, nos hemos vuelto a plantear una nueva temporada en karting, pero en una categoría superior en la que se corre con kart de 125 cc, y que tienen una fuerza muy superior a las demás categorías. Tienen seis velocidades, con un cambio secuencial, y alcanzan velocidades de hasta 150 Km. por hora.

La verdad es que he notado mucha diferencia de la categoría del año pasado a la de este año. Físicamente me pide mucho más, debes estar suficientemente entrenado para aguantar desde el principio de la carrera hasta la última vueltas en perfectas condiciones, y eso pide estar muy bien en forma físicamente. El cuello es una parte del cuerpo que se cansa mucho, y también los brazos y antebrazos lo que entrenamos aparte de rodando en el kart, metiendo horas en el gimnasio. Yo de porsí soy una persona muy nerviosa, y para ganar masa tengo que tomármelo muy en serio porque soy incapaz de engordar por mucho que coma jajaja

Sobre el tema de la cabeza fría, es un tema que al principio se hace muy complicado, pero la experiencia te enseña a saber como actuar cuando vas en carrera, y como actuar en cada situación.

Para ser un buen piloto... es imprescindible tener muy bien amueblada la cabeza, ya que a estas velocidades cualquier despiste te lleva a tener un accidente muy fuerte, y tener que olvidarte de conducir para toda tu vida, o por una larga temporada. Por otro lado, también hace falta reflejos... físico, habilidad y facilidad al llevar el

volante, tienes que ser capaz de llevar tu el coche y no que el coche te lleve a ti. ESO ES LO MÁS IMPORTANTE.

5. ¿Es un deporte caro? ¿Cuáles son tus vías de financiación? ¿Qué problemas se pueden presentar a un deportista de tu talla con 'madera' de piloto?

Este es el mayor problema que puede tener un piloto. Este deporte es uno de los deportes más caro que conozco. Si quieres tenerlo como un hobby, para divertirse y nada más es un deporte asequible, pero en cuanto entras a competir y vas avanzando, necesitas más y más, es como una tragaperras que vas gastando y gastando ... y que no sabes si cantara bingo o no. Es algo que uno mismo tiene que controlar, ver su cabeza hasta donde puede llegar, y si debe seguir apostando por el mismo o no.



Este año he recibido una oferta para ir a la formula master junior, pero no he podido ir por este problema, el DINERO. En estos momentos estamos en contacto con CIE AUTOMOTIVE, para ver si cubrimos la temporada de karting, ya que el cambio de categoría también a traído un incremento de presupuesto.

Hasta ahora mi vía de financiación a sido mi familia, a lo que estoy tremendamente agradecido por el gran esfuerzo que están haciendo.

6. ¿Cuál es tu palmares?

En la temporada 2002 me clasifique en el Repsol Racing For Spain.

En la temporada 2003 fui campeón de Euskadi de resistencia, en la categoría Júnior, en la temporada 2004 fui campeón de Euskadi de Resistencia en la categoría Intercontinental-A, quede cuarto clasificado en el campeonato de Euskadi y subí al podio en los campeonatos de Asturias en el Nacional de Invierno de León.

En la temporada 2005 fui campeón de Navarra en la categoría Inter-A y subcampeón de Euskadi en la misma categoría. Me hice además con el campeonato de Asturias y participe en la V Copa de Campeones del Vendrell.

En la temporada 2006 he sido subcampeón en Navarra y segundo clasificado en el Karting la Roca (Cantabria). Además tome parte en los campeonatos de Cataluña, Espada, Castilla-León y en el de la VI Copa de Campeones del Vendrell.



7. ¿A futuro cómo te ves en este mundillo?

La verdad es que al principio de este año me llevé una gran desilusión al ver que no iba poder empezar en formulas, después de habernos movido mucho para conseguirlo. La verdad es que esperaba más ayudas, no solamente de las empresas de aquí, sino más bien ayudas institucionales, pero he visto que es algo casi imposible de conseguir. Aunque la cosa esté muy difícil, se que seguiré luchando por conseguirlo, y volveré a tocar las mismas puertas de este año, y todas las que encuentre por el camino. Y me gustaría que la gente que este año no me haya querido apoyar, y que posiblemente lea esta entrevista cambien de idea para el año que viene, y pueda contar con su apoyo. Mi ilusión es poder vivir del automovilismo, la verdad es que me gustan más los circuitos que los rallyes, pero quien sabe, tal vez si veo que

no puedo avanzar como es debido en los circuitos, me decante por los rallyes, todo será cuestión de tiempo y del presupuesto que podamos tener, y para eso tengo que darlo todo de mi en cada carrera, para poder obtener los mejores resultados posibles.

Lo que si quiero dejar patente es mi agradecimiento a ciertas personas que mucho me han ayudado como mi primo Rubén (mi mecánico) por todo lo que me apoya no solamente en las carreras sino también fuera de las carreras, me ha enseñado mucho y me ha ayudado a crecer dentro de las carreras. A mis padres, mi apoyo moral y económico, a Iñaki Olano, sino no fuera por el no hubiera podido, empezar a competir y a Alfonso Blanco por el esfuerzo que viene realizando para buscarme patrocinadores de cara a seguir escalando categorías en este mundillo del automovilismo.

BILBAO ASEGURUAK

Grupo  CATALANA
OCCIDENTE

Dino Oyarbide Zaldúa
Aseguru Aholkularia

San Inazio, 8 - behe
Tlfnoa./Faxe: 943 16 14 96
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)
boyarbide@segurosbilbao.com

HERRI-KIROLAK BEASAINEN

El domingo 4 de junio del 2006, octava de la fiestas de Loinaz, se celebraron en Beasain, siguiendo la tradición de los últimos años, diversas pruebas de deporte rural. Con un tiempo espléndido, se disputaron ante un numeroso público de todas las edades, competiciones de corte de troncos, con la disputa de la segunda semifinal de Gipuzkoa de aizkolaris de segunda categoría, la final del campeonato guipuzcoano del juego del carro y diferentes exhibiciones de levantamiento de piedra. Esperemos que durante las fiestas de este año también podamos disfrutar de nuevas y magníficas pruebas de deporte rural.



Iñaki Muxika

2006-06-04an, Loinatz zortziurreneko igandean, azken urteotako usadioa jarraituz, herrikirolen jarduna izan genuen Beasainen arratsaldeko 7etan. Ordu laurden inguruko atzerapenarekin hasi zen ekitaldia Irujo eta Olaizolaren arteko finala beroenean zegoen garaian. Eguraldi ederra, eguzkia diz-diz baina haize fresko samarra. Adin guztietako jende ugari jokalekua erabat inguratuz.

Joxe Mari Olasagasti igeldoarrak eta Iñaki Azurmendi arriarandarrak hasi zuten lehia kanako egur bana ebakiz, lehenengoak zutik jarritakoa eta bigarrenak etzandakoa. Olasagasti izan zen garaile 15'41"-tan ebakita eta Azurmendik 18'39" behar izan zituen berea erdibitzeko.

Ondoren Gipuzkoako orga-jokoko txapelketako finala jokatu zen 200 kg-ko arauzko orgarekin. Bost partaide izan zituen, lau mutrikuar eta lasturtar bat. Bostek saioak eginda, lehia estuaren ondoren, honako sailkapen hau eman zuen probak:

Gipuzkoako txapeldun: Jabier Urreztii mutrikuarra, 4 bira eta 3/4-ekin.

Bigarren: Mikel Egaña mutrikuarra, 4 bira eta 1/2-rekin.

Hirugarren: Joxe Ramon Arriaga mutrikuarra, 4 bira eta 0,195 m-rekin.

Laugarren: Patxi Ituarte mutrikuarra, 4 bira eta 0,090 m-rekin.

Bosgarren: Andoni Agirregabiria lasturtarra, 3 bira, 3/4 eta 0,050 m-rekin.

Ondoren Joseba Ostolaza, Ostolaza II^a, eta Mieltxo Saralegi aritu ziren elkarlanean 200 kg-ko harri laukizuzenarekin eta 8 aldiz altxatu zuten bien artean 1'43"-tan.

Gero Gipuzkoako II. mailako aizkolarien bigarren finalerdia jokatu zen eta sei partaide izan

zituen lehian. Egin beharreko lana: 54"-ko bi enbor eta 60"-ko beste 2 baina lehenik kanaerdiakoa, gero bi 60"-koak eta azkenik beste kanaerdiakoa ebakita. Emaiza:

Lehenengo: Ibarako Unai Otaño.

Bigarren: Ibarako Jexux Mari Mujika.

Hirugarren: Zumarragako Jabier Aranbarri (Elorriaga)

Laugarren: Zegamako Joxe Mari Esnaola

Bosgarren: Zarauzko Jose Felix Zubizarreta, eta

Seigarren: Mutrikuko Aratz Mugertza.



Horren ondorioz, lehenengo hirurak (Otaño, Mujika eta Aranbarri) sailkatu ziren, aurreko semifinalean sailkatutako Ugarteburu, Lasa eta Otaegirekin 2006ko uztailaren 31n, San Ignazio egunean, finala jokatzeke.

Azkenik, saioa amaitzeko, Ostolazak eta Saralegik jardun zuten berriro elkarrekin. 113 kg-ko harri kubikoaren 20 altxaldi eman zizkioten bien artean 1'56"-tan eta 100 kg-ko biribilari 25 altxaldi 1'40"-tan bien artean.

Ea aurtengo Loinatzetan ere herrikirolen saio bikainak ikusten ditugun.

BEASAINGO KOADRILEN FUTBOL TXAPELKETA CAMPEONATO DE FÚTBOL DE CUADRILLAS DE BEASAIN

Jenaro Sánchez, Juan José Lorenzo y Juan Carlos González (Organizadores)

Cumplimos, fieles a la cita anual, alimentar con nuestra actividad estas paginas del Beasain Festivo, agradeciendo un año mas a la Sociedad Beti Bizi que con esfuerzo y dedicación nos permite estar en las manos de los Beasaindarras en los prolegómenos de las Loinatz Jaiak.

CLAUSURA DEL XXX TORNEO

En las pasadas Loinatz Jaiak una novedad caracterizaba la final de la XXX edición del Campeonato de Cuadrillas de Beasain; Esta vez Zintzharri, tras dejar en la cuneta en semifinales a



**MEJOR
JUGADOR DE
LA FINAL DEL
XXX
CAMPEONATO
DE FÚTBOL DE
CUADRILLAS
DE BEASAIN**

*Gorka
Berasategi*



GRAFICAS

Usurbe

INPRIMATEGIA

Joan Iturralde, 7 - Tel. 943 88 63 63 - Fax 943 08 48 15 - BEASAIN
e-mail: usurbegraf@euskalnet.net

www.future.trodat.net

trodat®





EQUIPOS FINALISTAS XXX EDICIÓN *NELSON P.I.G.-ZINTZHARRI*

De pie: Rodríguez, A. Insausti, J. J. Lorenzo, A. Aretxaga, X. MujiKa, J. C. González, J. Gorrotxategi, G. Berasategi, A. Arrese, A. Intxausti, M. Aldanondo, J. Gibelalde y G. Sánchez.
Agachados: A. Arruabarrena, I. Gorrotxategi, J. Torres, J. Erguin, M. Escalante, G. Enparantza, F. Recalde, I. Alustiza, T. Zurutuza, I. Remirez.

Potrozorri, cogía el testigo para enfrentarse con quien fuera su verdugo en la edición anterior, Nelson PIG.

Zintzharri, un equipo joven y muy conjunto, que empezó su andadura en este Campeonato en la temporada 99/00, cuando hacia la misma la nº 24 de la competición, iba a disputar su primera final y no defraudó.

El grupo formado por, Gorka Berasategi, Gorka Enparantza, Jon Erguin, Unai Galparsoro, Josu Gorrotxategi, Ander Intsausti, Mikel Mujika, Asier Insausti, Ion Gorrotxategi, Anartz Ayesta y los hermanos Igor y Harriet Alustiza iban a enfrentarse a un Nelson PIG que contaba entre sus filas

con importantes figuras curtidas en el fútbol Provincial como señalábamos en la revista anterior.

Llevamos unos años que el tiempo nos da licencia para la disputa de la final, y el día nuevamente nos ofreció unas condiciones inmejorables para que el espectáculo fuera completo.

COMIENZA EL PARTIDO

Llevamos unos años que el tiempo nos da licencia para la disputa de la final, y el día nuevamente nos ofreció unas condiciones inmejorables para que el espectáculo fuera completo, y como siempre a las 11,30 H, se da inicio el encuentro.

OLANO

**BEREZITASYNAK • ETXEKO HARAGIA
ODOLKIAK • JANARI ERDIPRESTATYAK
• IBERIKOAK •**

ANDREA MARi 3 - BEASTAIN ☎ 943 88 07 78

Es la segunda final para Nelson y la primera para Zintzharri, un equipo joven que lejos de acomplejarse plantaron cara desde el principio a las figuras de Nelson, que le tardó 16 minutos en inaugurar el marcador por mediación de Jon Torres, espléndido, que retorciéndose sobre sí mismo, de un fuerte tiro con su zurda, introdujo el esférico por la escuadra derecha, de imposible detención por Gorka.

Desde los inicios y vista la superioridad que Nelson manifestaba en el campo de juego, el publico se entregó hacia Zintzharri y en particular hacia su cancerbero, Gorka Berasategi, vitoreándolo en cada intervención, erigiéndose al final en

la figura del partido por sus extraordinarias intervenciones.

El gol encajado hizo reaccionar a Zintzharri, que aupado por el publico, se creció, envistiendo una y otra vez la portería de Xiker Mujika, insistencia que dio sus frutos en el minuto 18, penalti a favor de Zintzharri por manos de Oscar Rodríguez que se encarga de tirar Josu Gorrotxategi que para muy bien Xiker, generando la desesperación general que nos llevó al descanso sin moverse el marcador.

Al comienzo de la segunda parte, las fuerzas están mermadas, el esfuerzo realizado por ambos equipos se hace notar en el campo de juego, este ya no es tan fresco como en la primera parte, hay



EQUIPO MÁS DEPORTIVO

ZURRIBURRI

De pie: A. Imaz, Iker Zaldúa, B. Garmendia, I. Aranburu.

Agachados: Gorka Rekondo, I. Arnaiz, A. Aranburu.

ARANTXA URKIA



CENTRO DE TERAPIAS ALTERNATIVAS NATURALES Y MANUALES
Osteopatía • Sacrocraneal • Bio activador neurológico • Renacimiento

C/ Oriamendi 24 — Tel. 606 381534 — BEASAIN



PUB IRRINTZI

De pie: B. Eceibarrena, A. Mingo, X. Alvarez, U. Vazquez, I. Mendia.

Agachados: A. Irizar, I. Lizarralde, J. Irure, I. Goya.

acometidas por ambos equipos, más tímidas por Zintzharri. Nelson, con Aldanondo, Jakes, Remi y Torres que da el primer aviso estrellando en el minuto 10 un balón en el larguero hacen gala de su superioridad poniendo a prueba una y otra vez a Berasategi, muy aplaudido por el publico.

Y en el minuto 12, fruto de la superioridad que viene demostrando Nelson, en un contraataque y por mediación de Aritz Aretxaga, pone este en los pies de Jon Torres un balón, que solo ante Berasategi, no desaprovecha, materializando el 2 a 0.

Un Nelson confiado sigue gozando de oportunidades que no materializa, Remi estrella en el palo un balón en el minuto 21, Zintzharri, por otra parte y pese al resultado adverso esta resultando

ser un digno rival, no se viene abajo y se revuelve, el publico le aup a empuja, Nelson baja la guardia y llegan los dos minutos fatales para estos, al filo del pitido final, en los minutos 22 y 23, pone contra las cuerdas a Nelson, por mediación de Ander Insausti primero y Jon Gorrotxategi un minuto después, empatando el partido, produciéndose una situación que nos llevaría irremisiblemente a la prórroga.

El patio de la Salle es un clamor, Zintzharri es vitoreado por las cuadrillas, y todos se toman un respiro de cara a emplearse en los 5 minutos añadidos; Solo transcurren 20 segundos del pitido inicial y Aldanondo perfora de un fuerte trallazo la portería defendida por Gorka, el partido no da para más, han sido 50 minutos intensos de juego y



LOINATZ

EDARITEGIA ETA JATETXEA

Jauregi senideak
Kale Nagusia, 23 Tel. 88 20 07
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
EGUNEKO MENUA / MENU DEL DIA



FURIA

De pie: M. Aztiria, M. Caligaris, L. Silveira, A. Imaz, I. Usula, J. Navarro, E. Santesteban.
Agachados: M. A. Domínguez, M. Andres, J. Alonso, M. A. Alias, J. Barroso.

Nelson anota en su palmares su primera Final, que intuimos, no será la única.

LA XXXI EDICIÓN

En esta edición, tres equipos se han sumado a la competición, Furia, Pub Irrintzi y Reactiva, hay otros que nacen como Pub Ilunpe que viene formado por antiguos componentes de Katabut así como Achthung que se nutre del desaparecido Pub Murgil.

También ha habido bajas, Pub Hertz, Satorra, Ospela, Kapero Txipi y Newels han sido los equipos que por diversos motivos han dicho adiós al Campeonato.

Entre unas y otras, 31 equipos se han dado cita cada fin de semana en las pistas de La Salle San José y del Polideportivo. Pese a contar con dos equipos menos que en la pasada edición, nos mantenemos en los números que hacen posible la continuidad del Campeonato en la forma y objetivos perseguidos, comenzar en Octubre y culminarlo en plenas Loinatz Jaiak, en el día de cuadrillas.

Es significativo que año tras año, cada vez resulta más difícil compaginar la participación en el Campeonato con los modos de vida de la juventud, dada la multitud de posibilidades de las que goza, tanto en otras disciplinas deportivas como de tiempo libre y fin de semana que ya señalábamos en la revista anterior.



**YBi
DECORACION**

**ESTUCADOS Y LACADOS
 PINTURA - REVESTIMIENTOS - MOQUETAS, ETC.
 PINTURA - ESTALDURAK - MOKETAK, ETAB.**

Nafarroa Etorbidea, 1 - Telefonoa 88 26 81 - BEASAIN

Para los que se “quedan”, el jugar el domingo a la mañana es una losa difícil de superar, el móvil, se ha convertido en herramienta esencial que sirve para desprezarse y levantar de la cama a ese 5º jugador necesario para continuar en la competición; También los hay que toman las de “Villa Diego” cuando ven truncadas sus posibilidades de clasificación hacia objetivos para los que de salida no tenían ninguna posibilidad, consiguiendo exclusivamente con su actitud, perjudicar a terceros, dejándoles sin la practica deportiva de fin de semana por la que habían apostado.

Cabe señalar, que el Campeonato sigue siendo un elemento cohesionador de las Cuadrillas, las mantiene vivas por que se juntan, y se juntan en este caso precisamente para jugar el partido pro-

gramado el fin de semana, es la excusa para juntarse, excusa que de otra manera según comentan ellos mismos, cada vez resulta más difícil lograr por un sinfín de motivos.

VIOLENCIA EN EL DEPORTE

Ya son conocidas las lamentables imágenes que nos ofrecen los diferentes medios de difusión, con relación a la violencia que rodea al deporte en general y en el fútbol en particular. Nosotros también de forma muy excepcional la hemos experimentado.

En el fútbol, practiques la modalidad que practiques, no importa que sea un partido de 1ª división, de 5ª regional ó de “cuadrillas” como es



PUB ILUNPE

De pie: A. Matias, A. Letamendia, O. Rivela.

Agachados: J. Ariztimuño, Koldo Susperregi, J. M. Lorenzo.



TOLDOS
Jáuregui, S.L.

Mayor, 40. Bº Anzizar
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
tjauregui@bancogui.es
www.toldosjauregui.com

EGUZKIAREKIKO BABESA
TEKNOLOGIA BERRIARENA
IRUDIMENEZKO IRTENBIDEAK

INSTALATZAILE OFIZIALA



LLAZAPLUS ZENTROA

Tel.: 943 880 243
Fax: 943 888 713

nuestro caso, también se dan situaciones de violencia, imposibles de predecir y controlar, convirtiéndose las canchas de juego en un espectáculo lamentable que hay que desterrar. Luego, ya tarde, son las disculpas y el aquí no ha pasado nada.

TROFEO A LA DEPORTIVIDAD

Mucho hemos pensado para otorgar este trofeo, cada vez lo vamos hacer más; En esta ocasión hemos decidido hacer acreedor del mismo a

ZURRIBURRI, desde la temporada 94/95, dan crédito suficiente para hacerse merecedor del mismo, 13 temporadas en las que ha participado, ha demostrado que en el juego del balón también se puede ser caballero, algo de lo que cada vez más, se está careciendo.

Y en la hora de la despedida solo nos queda desearos a todos, que disfrutéis y participéis de las Loinatz Jaiak y nos vemos en La Salle, el lunes día 21 de mayo a las 11,30, en la Final, en el día grande de las Cuadrillas.

GALARDONADOS EN LA PRESENTE EDICIÓN		
NOMBRE	TROFEO	EQUIPO
Gorka Berasategi	Portero menos goleado	ZINTZHARRI
	Equipo máximo goleador	NELSON PIG
MIKEL URTEAGA	Delantero destacado	ACTHUNG
IÑAKI GALPARSORO	Delantero destacado	AIDEPOTRO
JON ARANBURU	Delantero destacado	ASTRAPALADA
ANGEL MERINO	Delantero destacado	MUEBLES TXINDOKI
MIKEL ALDANONDO	Delantero destacado	NELSON PIG
ALFONSO MARTIN	Delantero destacado	OSINBELTZ
IKER HERNANDEZ	Delantero destacado	PEÑA GREÑA
IBAN RODRIGUEZ	Delantero destacado	IRRINTZI
YOKIN MARTINEZ	Delantero destacado	LEIZEA TABERNA
XABIER GARMENDIA	Delantero destacado	PUB ILUNPE
IÑIGO ELZO	Delantero destacado	POTROZORRI
IBON ALTUNA	Delantero destacado	SPAZUM
CARLOS RODRIGUEZ	Delantero destacado	SPAZUM
GORKA GOIKOETXEA	Delantero destacado	ZARBEL ATERPE
HARRIET ALUSTIZA	Delantero destacado	ZINTZHARRI
AITOR ARANBURU	Delantero destacado	ZURRIBURRI
AITOR ECHEVERRIA	Delantero destacado	ZEPELIÑE
ASIER GARAIOA	Portero destacado	BAR DANAK
GORKA DIEZ	Portero destacado	SARRI KING
IKER AZURMENDI	Portero destacado	PUB ILUNTZE
	Equipo más deportivo	ZURRIBURRI
	Equipo Añejo	ZARBEL ATERPE
	Trofeo mejor afición	FURIA

ESTEBAN LASA KALEA, 1

FRUTU LEHORRAK, GOZOKIAK, IZOZKIAK,
ERREGALI-GAIAK, ETABAR, AUKERA HANDIA
FRUPAS
SE PREPARAN REGALOS PARA COMUNIONES,
BAUTIZOS Y BODAS
GRAN SURTIDO EN FRUTOS SECOS, CARAMELOS,
HELADOS, ARTICULOS DE REGALO, ETC.

TFONOA 888026 - BEASAIN

SOCIEDAD AJEDRECISTA ALFIL

Volvemos a reiterar nuestras gracias, a la Sociedad Beti-Bizi, que nos da la oportunidad de salir en este medio tan querido por todos los Beasaindarras y que hacen posible que esta revista esté en vuestras manos al comienzo de nuestras "Loinatz Jaiak".

RESUMEN TEMPORADA

Aunque parezca reiterativo, un año después, a la hora de escribir estas líneas finalizadas las competiciones Provinciales, volvemos a estar en situación de decir que en lo que a la actividad ajedrecística se refiere, los resultados obtenidos por la Sociedad Ajedrecista Alfil son más que notables.

El primer equipo de la entidad, afrontaba de inicio en la máxima categoría con la incorporación de dos jugadores que se han ido curtiendo en la categoría inferior, Jokin Fernández y Jorge Aizpun, una apuesta de futuro que va dando sus frutos, que junto al buen hacer de Asier Lakunza, Alberto Martín, Igor Altolaquirre, Ernesto Beitia y Ángel Fernández han conseguido asentarse definitivamente en la categoría reina Provincial.

Por otra parte, el segundo equipo, comandado muy bien por Juan Mari Lamata, el plantel de jóvenes promesas no ha defraudado, un equipo que inició su andadura la pasada temporada y formado por Fernando Fernández, Eneko Martos,

Josu Aguilar y Asier Insausti han superado la prueba en la que se vió inmerso el equipo para eludir el descenso, rubricando nuevamente una muy buena actuación, que le asienta cómodamente en la 2ª categoría Provincial.



COMO INICIARSE EN LA PRÁCTICA AJEDRECÍSTICA

Son muchos los padres que nos preguntan como podrían iniciarse sus hijos en el juego del ajedrez y en Beasain la respuesta la dan por un lado dos colegios de la Villa, el colegio La Salle San José y el colegio Murumendi, que desde unos hace unos años decidieron incorporar el ajedrez como un taller más a desarrollar dentro de su horario lectivo, creándose posteriormente las condiciones que permiten tecnificar y desarrollar lo aprendido en el curso escolar con torneos escolares, otros de carácter privado como es el ya tradicional Torneo Kutxa y los organizados con motivo de las Loinatz Jaiak.

Por otro lado, también estamos, exceptuando los periodos vacacionales, prácticamente todos los sábados por la mañana en el local Social, de once a una de la mañana, donde puede acudir todo aquel que este interesado en la practica de este deporte.



3 de junio de 2006. Participantes en el torneo juvenil de ajedrez.

ACTUACIONES FESTIVAS

Las actuaciones festivas programadas por la Sociedad Ajedrecista Alfil, dan sentido principalmente a lo anteriormente expuesto con la participación juvenil, tanto las simultaneas programadas en la Plaza en el inicio de las Loinatz Jaiak y el Torneo Juvenil que tradicionalmente se celebra el sábado de repetición en el Colegio Murumendi están pensadas para ellos.

Siguiendo con las actuaciones festivas, no vamos a olvidar la celebración del Torneo

Internacional "San Martín de Loinaz", que cumple con esta la XXXVII edición, convirtiéndose en el Torneo más longevo que se viene celebrando de forma ininterrumpida en todo Euskal Herria.

Solo nos queda en la despedida, que nos sentiríamos muy complacidos con vuestra presencia e invitaros a participar en esta o en las diferentes actuaciones programadas, deseando que con el esfuerzo realizado por las diferentes entidades de la Villa, sirva para lograr entre todos unas alegres Loinatz Jaiak.

LA DIRECTIVA



Josu Sarasola

XERPE: Herranova, Farfallela refo-
torial, pedo exterior, Calefacción, res-
6063794932, abstenerse agencias,
Nº especificaciones, Soledades, 3 habita-
tios grandes), Armatos importados, Re-
super exterior, 6063794932, Abstenerse

AGUIRRE INMOBILIAR
Gastos Notario 3%
desde 190.000 Euros (I.V.A. incluido)
Apartamentos con parking
Nueva residencia Goxu

UNICENTERRIA Urbanización "350 Años de la Independencia", 3 hab, 2 baños, salón, parquin 350 m2. Ampliable por 45 €/m2. www.imoabi.com

UNICENTERRIA Varlos pisos de 2 y 3 hab. 55.000.000. Reformados y nuevos

GABRIEL Píxíma construcción. Desde 268.000 €

CESTRIA Centro. Excelente Paralelaria. 58 millones pías. 17

GUETARIA A pie de puerto. 95 m2. pías. 66.205.9412.

A cartoon illustration showing a person from the chest up, holding a large rectangular sign that says "Trola" in a bold, sans-serif font. The person is standing in water, indicated by wavy lines. To the right, a small figure is running away from the person, holding a large umbrella. The background is a simple, light-colored sky.

torios, 3 Baños Garaje 2 plazas. Troke
rea2.617347950.
OIARIZIA, Vivienda. Urbanización pis
imperable, 3 habitaciones, salón, 2 b
Exterior, 71.000.000. FASO, 607494
salón, 2 baños, calefacción, terraza, g
62.000.000. RRM01A 949429805. 652710
OIARIZIA, Centro 65 m2, 3 habitaciones
OIARIZIA, Centro, Piso de 74 m2, 3 ha
OIHANA 656719480.
OIARIZIA, Centro, 65 m2, 19480.
OIARIZIA, Centro, 65 m2, 19480.
OIHANA 656719480.
OIARIZIA, Urbadenta, Piso de 50 m2, 2
taciones. Reformado, muy soleado, 20
euros. INMOBILIARIA OIHANA Telet.
656719480.
OIARIZIA, Centro 84 m2, 2 habitaciones
origen). Garaje. INMOBILIARIA OIH
656719480.
OIARIZIA, Centro, Coquetel duplex en car
habitabilidad 80 m2. Para estrenar. INMOB
OIARIZIA, Zona Altimiria 60 m2, 2 habita
Impeable Exterior, 237.390 Euros. LA
943883739.
OIARIZIA, Centro 145 m2. Para estrenar. Cal
Información personal. Tfn. 943244
OIARIZIA, Centro 83 m2, ascensor. A refo
56.700.000. Ptas. Tfn. 9432447953.

THE MONDA



HACE MUY PO-
QUITOS DIAS, ES-
TE REDACTOR
SE ENTERABA
DE QUE OLANO,
FI DIRECTOR DE

LA TAMBORRADA, LO DEJABA EL
AÑO QUE VIENE, PERO LA NOTICIA
VA MÁS ALLÁ: EN EL AMBIENTE
TXIKITERO SE MENCIONA QUE
HABÍA RECIBIDO UNA SUCULENTE
OFERTA PARA DIRIGIR LA
TAMBORRADA DE VILLA FRANCA.
ESTE HUMILDE CRONISTA,
A PELANDO AL BEASAINDA-
RRISMO DE LA FAMILIA OLAND,
NO DA CRÉDITO AL COTILLO.

LA VOZ



QUÉ VACIA ME
SIENTO... HACE UNOS
AÑOS, OS ANUN-
CIABA LA
LLEGADA DE
LOS "BIXKIS"

(K. E.) A IGARTETXE. LA HISTORIA LLEGA A SU FIN E IGARTETXE TIENE LOS DÍAS CONTADOS. PERO EN SUS PAREDES RETUMBAN TODAVÍA LAS VOCES DE TAN "ILUSTRES INQUI- LINOS".

EL DIARIO VASTO



HA LLEGADO
HASTA MIS
OÍDOS QUE EXIS-
TE UN PAREN-
TESCO REAL
ENTRE LAS FAMILIAS
"URDANETA" Y "LOINAZ".
ALGÚN ARTÍCULO IBA A
AVANZARNOS EL MENCIONA-
DO TEMA EN LA EDICIÓN DE
ESTE BEASAIN FESTIVO, PE-
RO UNA SIGNIFICATIVA LLA-
MADA DE ÚLTIMA HORA A LA
REDACCIÓN DE LA REVISTA
"UNIM" A SU ÚNICA PUBLICACIÓN

D.E.I.A.



TIKI TAKA
EN LOINRA GOIERRI
TELEBISTA,
A PARTIR DE
LA PRÓXIMA
TEMPORADA,

RETRANSMITIRÁ LOS FINES
DE SEMANA, EN P.P.V.
LOCAL, LOS PARTIDOS DEL
BEASAIN, ORDIZIA Y LAZ-
KAO.

LOS PRECIOS SERÁN POPULARES, CON REBAJAS A JUBILADOS Y FAMILIAS NUMEROSAS

EGIA

SUPONGO QUE SERÁN PO-
COS LOS VECINOS DE BEASA-
ÍN QUE DESCONOCEN QUE
IBAN MATE, PROPIETARIO
DEL RESTAURANTE DOLA-
REA, HA LLEGADO A LA
FINALÍSIMA DEL CAMPEONATO
ESTATAL "LA NARIZ DE ORO"

LO CURIOSO DE LA NOTICIA
ES QUE UN CLIENTE ASÍNO
SE LE ACERCÓ Y LE PROPOSO
QUE FUERA INMEDIATAMENTE
A MAPFRE A ASEGURARSELA.

EL CORREO @



UN PARTIDO
POLÍTICO IN-
CLUYE DENTRO
DE SU PROGRA-
MA ELECTORAL
LO SIGUIENTE:

“PONER EN MARCHA UN AUTOBÚS TURÍSTICO, AL ESTILO DE LAS GRANDES CAPITALES, QUE RECORRA LOS LUGARES EMBLEMÁTICOS DE BEASAIN”.

COSA CURIOSA, PARA FOMENTAR LAS RELACIONES CON VILLAFRANCA, PROPONEN PRECIOS REDUCIDOS PARA LOS DE LA VILLA DE

PARTE VIEJA. entrar. 46,000,000 plas. 635748803. AMCZETA piso reformado de 85 m², hdt. cocina, salón, 2 baños, 42 mil. MUNER 629463966	HERNANI reciente construcción a capricho. Duplex, alto, ascensor, hermoso trasero. 629463966	IRUN. Palmera Montero. Duplex. 92 m². 2 ha- bitaciones, salón, cocina, 2 baños, aseo, Am- plia terraza. Garaje. JUNGAL GAMINDE 615	ITXASOADO Caserio a reformar con 11 tápers. Amplias praderas. Preciosas vi- 696400334.
---	--	--	--

AURKIBIDEA / SUMARIO

Editorial/Editoriala	3	Parque J. M. Barandiaran	81
Gertatu zen.../Sucedió	4	Humor	82
Beasain Festivo 1935	12	Gailuetarako euskarazko baliabide batzuk	83
Loinazko San Martinen bizitza bertsotan	15	Oria ibaia, Beasain zeharkatzen	86
La estela del Caserío "Kisanea"	18	La era del GPS	88
Un órgano parisino costeado por suscripción popular	24	Sutondoan, garai zaharrak gogoan	89
Aspectos de ayer y hoy	26	Una beasaindarra en París	90
Lo que llamaban "Azaricume gastelu"	27	¡Qué viene! ¡Qué viene!	93
El conjunto monumental e histórico de Igartza... y los adoquines de la Estafeta	33	Yan Xiaoren azken zigarreta	95
Historia de un viejo piolet	34	Anécdotas, chascarrillos y otros cuentos de bolsillo	96
Nuevos datos sobre los Carrera de Beasain	36	Kriskitin bat egin eta	99
Herriko jaiak/La fiesta	42	Graffiti, arte mural	100
A quienes hacen esto posible/Hau ahalbidetzen dutenei	44	Murumendi Eskola	102
Igartza se vistió de gala y se tiñó de rojo y azul	48	Erithacus rubecula	104
Trenes del mundo II	50	Urte interesgarria Loinatz Abesbatzarentzat	105
A la noble Villa de Beasain	53	Txistea	109
Recuerdos del Igartza de la posguerra	55	Una de cine, siempre Bogart	110
Jose Luis Zaldua	57	Treinta y tres años de Cross	115
En recuerdo de Lucio Ruiz (1925-2006)	59	Beasaingo Gurutze Gorria	120
Naturaleza y tecnología	61	Beasain K.E. 2006-2007 denboraldian zehar	122
Bichos y fotos/Zomorroak eta artazkiak	62	Asociación de mujeres de Beasain "ASMUBE"	126
Atzo eta gaur/Ayer y hoy	64	B.K.L.	128
La nutria del Agaunta	66	S. C. LOINATZ T. E.	134
Angelusaren hitza: emango diozu sortzea	72	El tiempo y la paciencia en el fútbol	138
Zaborrak, hondakinak, Sasieta, etab.	74	Ibon Arregi, un beasaindarra con madera de piloto	140
A la Sociedad Beti Bizi	76	Herri-Kirolak Beasainen	143
Gaztegunea	77	Beasaingo Koadrilen Futbol Txapelketa/Campeonato de Fútbol de Cuadrillas de Beasain	144
Caricaturas en rima libre	78	Sociedad ajedrecista ALFIL	151
Poesías	80	Mister Trola	153

ESKERTZA

BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkarteak, argitalpen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

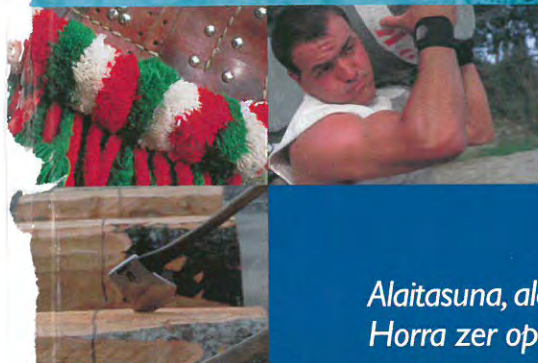
- Artikulugileei.
- Argazkiak utzi dituztenei.
- Iragartzaileei.
- Laguntzaile-itzulpen egileei Josean Insaustiri.
- Beasaingo Udalari eta Gipuzkoako Foru Diputazioari.
- Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Euskadiko Kutxari bereziki.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:

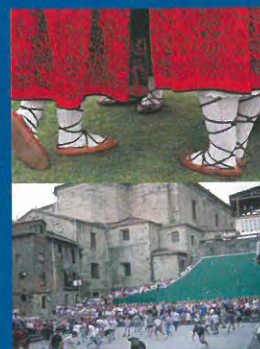
- Los que ha escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes.
- Al colaborador-traductor Josean Insausti.
- Ayuntamiento de Beasain y Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Las entidades que han apoyado económicamente, como Caja Laboral Popular.
- Y a tí, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.

Jai biziak bizi · Vive las fiestas



*Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea.
Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, **kutxak** opa dizuna.*

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de **kutxa**.



¿qué quieres mañana?

CAF

CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES S.A.



José Miguel Iturrioz, 26
2 zk. Posta Kutxa
20200 Beasain (Gipuzkoa)

Tel. +34 943 880 100
Fax +34 943 881 420

www.caf.net - e-mail: caf@caf.net



Munduan zehar saltzen

Vendiendo en todo el mundo



CAF está fabricando material de transporte público urbano
para las ciudades de **Barcelona, Bruselas, Roma, Madrid,**
México D.F., Pittsburgh, Sacramento y Sevilla, y vehículos
ferroviarios para **Ingllaterra, Irlanda y España.**

CAF-ek hiri barneko garraio publikoetarako materiala saldu
du **Bartzelona, Brusela, Erroma, Madril, Mexico DF.,**
Pittsburg, Sacramento eta Sevilla hirietarako; eta aldiriko